
О АГІОС ЛОУКА

Бгъ проба

проба

Апостол
Львов 1574



Григорей Алеѯандровичъ, Ходкевичъ



Гербъ
Григорій Александровичъ Ходкевичъ



1

Сказанїе ѿ стр҇сти [illegible]

ѡ двѹнадесѧтехъ ст҃ыхъ ап҇лъ. гдѣ кождо
ихъ проповѣда. и какѡ скончашасѧ. и гдѣ
ихъ телеса, гдѣ положени сѹть.

Ст҃ыи петръ, братръ андрѣа первозванагѡ.
ѿграда неславна ихѹда. имене вид[с]аиды.
сн҃ъ їѡнинъ. ѿплемене сїмеѡна. еже оубо
есть ннѣ первыи, иверховныи ап҇ломъ.
преизѧщныи хв҃ъ рачитель. ꙗко ипавлжесѧ
епистолїами своими. ипроповѣда первѣе
въїюдеи. таже въантїохїи. ивъпонтѣ,
ивгалатїи. икаппадокїи. въасїиже. иви
днїи. ивъиталїи. ивъилирицѣ, еѵлїе
га нашего іс хв҃а. симдеже идорима. исимо
нѹ волхвѹ обѣщавшѹ прецаремъ, ѡбличи
ти петра. несѹщѹ поистиннѣ слѹжити бг҃ѹ.
глашебо въмалѣ нанб҃са възыти. иꙗвѣ пре
весѣми низложити петра. идню нарекшѹ,
идержавномѹ неронѹ. натаковое позорище
съмногими пришешѹ. симонъже строенїем
бѣсовским въсхищенъ идѧше къвъздѹхѹ.

Стыиже петръ протягъ преподобнѣи свои ру-
цѣ, помолися и рече. Гн҃и прослави имя
твое ст҃ое, и бѣсовская мечтаніа да раста-
ютсѧ. и к семиону възрѣвъ, велиимъ гла-
сомъ рече, прелⷭ҇тниче всѣхъ на земли зрящии
ты па҃ разсядися. и абіе аплⷭ҇кимъ гласомъ,
бѣсове яко ѿ огня ѿбѣгоша, и на землю
его пустиша, и падъ весь съкрушися.
Последнже времѧ стыи петръ при неронѣ ца-
ри пропятъ бысть стремглавъ. самому та-
ко изволшу, погребенъ бысть в томже ри-
мѣ, мсца июня въ два десять девятыи.
в҃ Андрей первозванныи братъ петровъ. пропо-
вѣда еуліе хво скифомъ, и сугдаемъ. и го-
реннимъ. проповѣдаже, и в севастополи ве-
лицѣмъ. идѣже есть полкъ авпренскъ,
аксарови, и еулимини, и фаренси, идѣже
живутъ мури. и сушедаже до сллады. и въ
патрѣхъ ахаистѣхъ. на крⷭ҇тѣ привязанъ
бывъ, ѿ егеата царя тірьска. скончася ту
и погребенъ бысть.
г҃ Іаковъ зеведеовъ, братъ іоанна еуаліста.
обема на десяте коленома разсѣяномъ
проповѣда еуліе хво. ѿ иродаже тетраарха
іюдейска убіенъ бысть мечемъ. и ту погребе-
бысть въ іюдеи.

Іѡаннъже братъ его въасіи проповѣда еѵⷢ҇ліе д
хⷭ҇во. ѿтроѧнаже цара римска въ заточеніе
посланъ бысть, въ патомскіи ѡ҇токъ, словесе
ради гⷭ҇нѧ. и тꙋ написа еѵⷢ҇ліе, и въдастъ е҇ га
ию страннопріимцꙋ. поскончаніи же троѧна
възвратисѧ ѿ ѡ҇тока. въ ефесъ, и тꙋ жи
ва себе погребе сынъ лѣтⷨо, рі. бжⷭ҇іею волею.
Філіппъже апⷭ҇лъ, сеи бѣ ѿ вифсаиды веси пе е
тровы и андрѣевы. въ горнеиже фрѵгіи про
повѣда еѵⷢ҇ліе хⷭ҇во. въ ераполиже распѧ бысть
стремъ главъ. при доментіѧнѣ. и тꙋ по
гребенъ бысть славно съ своими емꙋ.
Вартоломеиже иже ѿ галады, инъдіѧномъ про ѕ
повѣда еѵⷢ҇ліе хⷭ҇во. иже ѿ матѳеа стое бл҇го
вѣствованіе. даде имъ въ своимⷨ ꙗзыкъ
написавъ. въ алфеніи нетѣмже градѣ. въ
великѣи арменіи, распѧтъ бысть стремъ
главъ. и тꙋ погребенъ бысть, въ албанѣ
великихъ раменъ.
Ѳомаже апⷭ҇лъ, ꙗко преданіе пишетъ, бѣ ѿ па з
неада града галилеиска. пар҇ѳомже, и мидо
проповѣда еѵⷢ҇ліе хⷭ҇во. персомже, и германомⷨ.
и ераканомⷨ, и индіѧномⷨ, и викторомⷨ и маргомⷨ
и ѿ нихъ копіи прободенъ, скончасѧ и погребе
бысть, въ градѣ каламидѣ тѣмъ славно.

и҃ Матѳе́иже еѵ҃листъ, бѣше ѿ иерл҃има. и тꙋ на
писа еѵ҃лїе х҃во, еврейскимъ ꙗзыко҄м. и прело
жи є҆ ї҆ѡаннъ бг҃ословъ ѿ еврейска ꙗзыка,
въ гречьскїи ꙗзыкъ. въ ерапо́лиже партїи.
мечемъ прободенъ скончасѧ, и погребенъ
бысть славно. написа житїе свое, ꙗко бы
сть старей мытаре҄м. а ниъ и҆збранїи а҃пломъ
бысть. и первыи писецъ с҃тымъ таннам
г҃а нашего і҃са х҃а.

ѳ҃ Ꙗковъ алфеовъ, нареченныи праведникъ.
братъ г҃нь бывъ поплоти, иже и первыи въ
иерл҃имѣ, поставленъ бысть є҆пк҃помъ ѿ са
мого г҃а. винѣже бывши стѧзанїемъ,
оубїенъ бысть ѿ їюдеи въ иерл҃имѣ. и погре
бенъ бысть, близъ гроба иерейска славно.

і҃ Ѳаддейже, и келевеи братъ его, нареченныи
їюда ꙗковль. едессономъ, и въ всеи сре́до
рѣчїи проповѣда еѵ҃лїе х҃во. и при авгари ца
ри едесстѣмъ скончасѧ, въ ерара́тѣ градѣ,
тꙋ и погребенъ бысть славно.

аі҃ Їюда бра г҃нь, по ꙗковѣ братѣ свое҄м, бысть
є҆пк҃пъ въ иерл҃имѣ седмь лѣтъ. проповѣдаже
еѵ҃лїе х҃во въ всеи їюдеи, и самареи. сътвори
и съборное посланїе. прежє и҆мѣ два с҃на, и
ꙗкова и зокира. оумре въ иерл҃имѣ славно.
лѣтъ сыи. рк҃.

Матѳеиже єдинъ сын, ѿседмидесѧти оучени ві
никъ. єгоже ꙗви гь нашъ повъскресении и
змртвыхъ. єже причтенъ быість къєдино
надесѧть аплмъ, въіюды мѣсто искари
ѡтскаго. проповѣдаже єѵліе га нашего іс ха,
въвнѣшнеи єѳіопіи. итꙋ мꙋкꙋ пріѧтъ
ѿєѳіопіѧнъ. наієꙋсовѣ пристаннищи.

Павелъже повнегда пріѧти ємꙋ власть ѿархі
єреа идꙋщꙋ ємꙋ въдамаскъ, погꙋбленію
предати всѧ нарицающаѧ имѧ іс хво, и
приближающꙋсѧ ємꙋ къдамаскꙋ. иабіе
свѣтомъ нбнымъ облистаємъ, ислыша
гласъ глющь ємꙋ, ꙗко невъзможно єсть
ємꙋ члкꙋ сꙋщꙋ одолѣти силѣ бжіи. ита
мо речено ємꙋ, дайдетъ додамаскꙋ, къ
оучникꙋ хвꙋ ананіи, иже икрти єго. иѿто
часа вниде въапльство, ибыість хви съсꙋд
избранныи. наченъ ѿієрлима, донде доили
рика, иіталіѧ, иіспаніѧ, проповѣдаѧ
єѵліе. многоже ипреже сего оученіѧ ожитіи
иодобродѣтели блаженыи сътвори, имнога
одѣѧніи члчьстѣмъ нарекова. єщеже ипо
рѧдꙋ, въчетыренадесѧти єпистоліѧхъ все
житіє члчьско написа.



Списанїе лѣтъ по навращенїи стаго апла павла

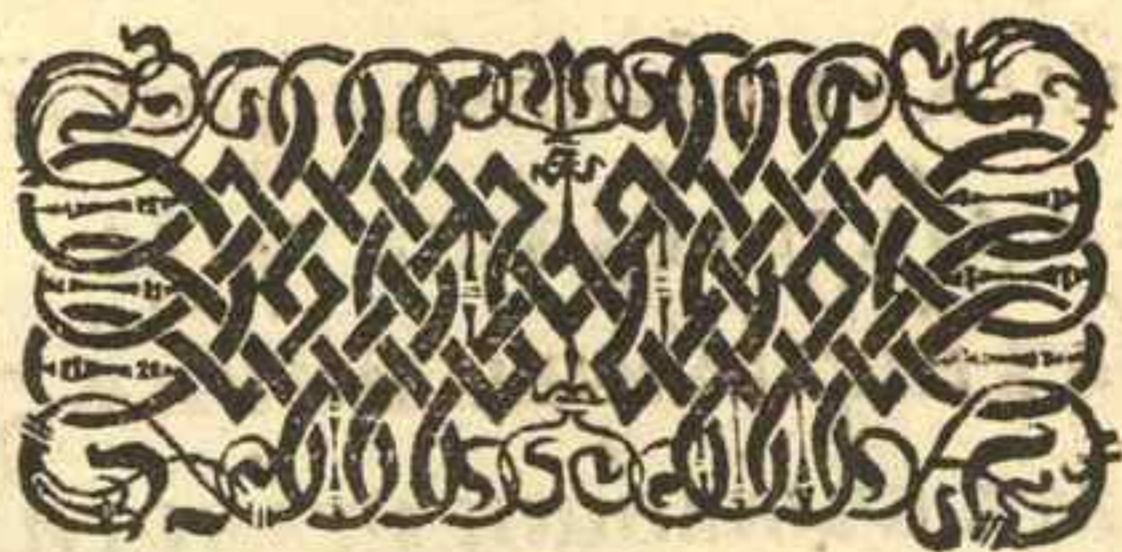
И зъланцїи время всѣхъ пꙋтїи его. и ѿкꙋдꙋ, посланїа своа писаше.

Лѣ. ѿпо прощеа ганшего іс. хрі.	Лѣ. ѿна праще́а стго апла павла.		лѣто црства тиверїа
лє	а	Павелъ гонитель, дѣа, зі, и ка. и въ звавыесть идꙋщꙋ емꙋ въ дамаскъ. дѣа, ка.	к
лѕ	в	З дамаскꙋ поиде въ аравїю, проповѣдати. последниже възвратися въ дамаскъ, и тамо хотахꙋ яти его. но вниде прилежанїемъ вѣрны, ониже его въ кошницы свѣсиша по стенѣ. дѣа. кв. кори. рчд. кга, є.	ка
лз	г		кв
лн	д	Ѿтꙋдꙋ поиде въ їерлимъ, видѣти петра дѣа, кв. кга; є.	кг
лѳ	є	Егда хотахꙋ оубити его їюдеи. послахꙋ его	в
м	ѕ	въ кесарїю. и ѿтꙋдꙋ въ сїрїю. и въ тарсъ. дѣа, кв. кга, є.	г
ма	з		
мв	и	Последи иде въ антїохїю с варнавою. идѣже прежде оучники нарече хртїаны.	д
мг	ѳ		
мд	і	Въ та времена гладъ възвѣщенъ агавомъ, въ цртво клавдїево. дѣа, кн.	в
мє	аі	Стыи їаковъ, егоже нарицаютъ старѣишимъ. оубїенъ бысть ѿ ирода.	г
мѕ	ві	Сергїе кипрьскїи. навращше павломъ. дѣа, лa.	д

слѣ҃т. по цр҃ствию Нерóнов

		лѣ҃, ѿ воплощениа г҃а нашего і҃с. х҃а.	лѣ҃, ѿ начала обращениа ст҃го ап҃ла павла.
в҃і	Въколасаемъ.	л҃д	ѯ҃и
г҃і	Второе къ тимодѣю. и къ філімóну.	л҃е	ѯ҃ѳ
д҃і	И оусѣкновенъ быстъ, повелѣніемъ нерóновымъ.	л҃ѕ	о

Сéи оубо блаженныи ап҃лъ павелъ, дóбры подвигомъ подвизася. ꙗкоже и самъ рече, нетлéннымъ вѣнцемъ, х҃въ оученикъ оувязéся. рíмлянеже въкрасныхъ цр҃кóвныхъ домѣхъ, мóщи его положиша. славныи дн҃ь пáмяти его ли коствꙋ ютъ.





Извѣстїе ѡ седмидесѧтихъ апостолѣхъ дорофеа епископа тирьска. мѫжа древна и бгоносна. и мученика бывша. въ времѧ ликиніана. и константина царей.

Сей пререченый и съвершеный мѫж, писаніа различна остави намъ. гречески же и римски. за не обѣма языкома извыклъ бѣ, и съвершенъ разѹмѣ. По ѹмертвіи же діоклитіана, и ликиніа. доиде своего жилища, и бѣ правитель тирьскіа црькви. до ѹліана мѹчителѧ. занеже неавѣ, но таи, своими кнѧзи ѹліанъ ѹбиваше христіаны. паки дороѳей доиде ѡдѫска града. въ немже и ятъ бывъ и ѹліановыми кнѧзи, многи раны пріемъ въ велицей старости, хва ради исповѣданіа, мѹченіемъ скончасѧ, сый лѣтъ рз. Сей стый дороѳей ѡ семидесѧтехъ аплехъ и ѹчницѣхъ хвѣхъ глетъ. ѿ нихже множаиши епкпи вразличныхъ языцѣхъ быша, и иніи же въ слѹжбахъ словѹ. ихже бжтвеный павелъ въ посланіихъ целѹѧ поминаетъ. по въскресеніи бо из мртвыхъ

га бга и спса нашего іса ха, помнозѣхъ лѣ
техъ всихъ ихъ обрѣтъ, и написа. ихже
имена сꙋть сіи.
Іаковъ братъ гнь, первыи епкпъ іерлмꙋ. а
самѣмъ гдемъ поставленъ. древомъ бели
лнымъ главꙋ емꙋ съкрꙋшиша, и скончасѧ.
Клеопа иже и сімеонъ сновець гдень бывъ. в
вторыи епкпъ іерлмꙋ. иже видѣ га повъ
скрсеніи. доментіанѡ царе распѧ скончасѧ.
Фаддеи, иже донесе епистолію авгарю воеводе г
сеи исцѣливъ емꙋ недꙋгъ.
Ананіѧ, иже крти стаго апла павла. въда д
масце бысть епкпъ.
Стефанъ первомчнкъ, ѿ июдеи каменіемъ е
побіенъ скончасѧ.
Філиппъ, иже крти симона волхва, и каже ѕ
ника. въ тралиасіистѣи, бысть епкпъ. з
Прохоръ едінъ ѿ седми, въникомидіи види
ніистѣи бысть епкпъ.
Никонор едінъ ѿ седми въ тонже днь ꙋмре, и
вонже стыи стефанъ съ двѣма тысꙋщама,
вѣровавшими въ ха.
Тимонъ едінъ ѿ седми въ острове аравьестѣ ѳ
бысть епкпъ. съжженъ еллины скончасѧ.
Пармена и тои едінъ ѿ седми. иже пред очима і
апл ꙋмре, въ своеи слꙋжбѣ.

аі Николаи и тои единъ ѿ седми, в самарии бы
сть епкпъ. но ѿ вѣры оуклонисѧ с симономъ.
ві Варнава. иже с павломъ слово проповѣда, в
медиоланѣ бысть епкпъ.
гі Марко еулистъ, петромъ аплмъ в александреи
поставленъ бысть епкпомъ.
ді Сила иже с павломъ слово проповѣдавъ, в
коринѳѣ бысть епкпъ.
єі Лука иже с павломъ повселеннѣи, слово пропо
вѣда. в солунѣ бысть епкпъ. лука же
еулистъ бѧше родомъ ѿ антиохиѧ сирьскиѧ,
иже в ѳиву македоньскую притрояне цари
врачуяи. написа же первѣе стое еулие, къ
ѳеофилу нѣкоему игемону вѣровавшу въ
ха. и паки по лѣтѣхъ мнозѣхъ стртен гни. пове
лѣвшу стому аплу петру, изложити ему
дѣяниꙗ стыхъ аплъ. и по семъ изложи стыи
лука дѣяниꙗ стыхъ аплъ. к семуже ѳеофилу,
и сиꙗ съвершивъ. смиромъ дшу свою гви ѿда,
и тако почи в ѳивѣ. стыꙗже мощи его ѿ
ѳивы, пренесены быша, въ црковь стыхъ
аплъ. и под стою трапезою положени.
ѕі Силуанъ, иже с павломъ слово проповѣда.
бысть в солунѣ епкпъ.
зі Криспъ егоже поминаетъ аплъ, в тимоѳеевѣ

Оединенїи иобщенїи ползы, иоприложенїи
вѣрующихъ. д
Оисцѣленїи охѣ родившаѧсѧ хрома. иопетро д
вѣ оученїи. иообличенїи мятынѧ свидѣ
нїѧ наспсенїе ихъ.
Вънеже инашествїе архїереомъ, завистїю а
бывшаго дѣла. иеудъ чюдесе. іисповѣда
нїе петрово. силы іс хвы иблгодати.
Озапрещенїи архїереистѣмъ къаплом. еже в
неглати имъ оимени їсвѣ. иоотпущенїи
аплъстѣ.
Блгохваленїе оцркве. ивѣрне терпѣнїи апль г
стѣ.
Оєдїнодушнѣи общинѣ, всѣх вѣровавших. е
Вънєнже оананїи исапфирѣ. иогорцѣнїи а
смерти.
Яко апломъ въверженомъ бывше втемницу. ѕ
аггелъ гнь нощїю изведе, повелѣвъ невъ
збранно имъ проповѣдати іса.
Вънєнже ѧко второе архїерео. пакинемшиѧ, а
ѧко отомъ ктому неоучити. бивше пу
стишаѧ.
Гамалїиловъ разумъ вѣренъ оаплѣх. сприт в
чами нѣкоими, иоуказанїи.
Освщенїи седми дїѧконъ. з

дї Ѿпѹщенїе варнавле и павле ѿ стаго дха въкипръ, и елика сътвориста именемъ іс хвымъ.
на волхва еллимѹ.

к Павелъ свѣтлое ѹченїе въ хрⷭ҇та. ѿ закона же и прроркъ, повѣствованїе еѵальско.

а Въ неже ꙗко обличенїе словесно.

в О преложенїи проповѣдавшихъ въ ꙗзыцѣхъ.
гоненїе же и тѹ. и о шествїи въ иконїю.

ка Како въ иконїи, проповѣдаша хрⷭ҇та. многи же
вѣровавшимъ. и изгнани быша апли.

кв О исцѣлѣвшемъ рожденѣ хромцѣ влиестрѣхъ
апломa. и его ради мнима бѣста бга ѿ та
мо живѹщихъ.

а Въ неже и о побїенїи, каменїемъ. апла ѿгражан.

кг Ꙗко не подобаетъ обрѣзоватися вѣрѹющимъ
ѿ ꙗзыкъ. ѹченїемъ и сѹдомъ апльскимъ.

а Въ неже посланїе ихъ къ ꙗзыкѡ о съхраненїихъ.

в Прерѣканїе павле к варнавѣ марка ради.

кд О ѹченїи тимоѳеа. и о шествїи павли въ
македонїю поѿкровенїю.

а Въ неиже о вѣрѣ, і о спсенїи. нѣкїа жены июдеа
ныни. і о исцѣлѣвшеи рабыни, имѹщеи дѹ
пытливъ ея же ради господїе ея биша павла.

в О бывшемъ тѹ трѹсѣ и чюдеси, како вѣрова те
мничныи стражь. въ тѹ нощь и крстися съ
всѣмъ домомъ своимъ.

Іако оумолена бывша апла тѹ, тогда изыдоста и темницы. г

О распрѣніи бывшемъ въ селѹнии проповѣданіа ради, бѣжаніеже павле вверь, и ѿтѹдѹ въ аѳины. кє

О требищимо писаніи въ аѳинѣ. і о философѣхъ стѣмъ проповѣданіи. и о благочестіи павловѣ. кѕ

О акилѣ и прискилѣ. и о непокореніи коринѳянъ. о благоволеніиже бжіи, и проповѣданіи, и ѿкровеніи павлѹ. кз

Въ нѣмже о криспѣ старѣйшинѣ сборѹ. вѣровавшимъ съ нимъ нѣкыми и кртившѹсѧ. а

Іако распрѣніи възвигшѹсѧ въ коринѳѣ. павелъ ѿиде, пришедъ въ ефесъ. и побесѣдовавъ изыде. в

Аполосѣ мѹжи словеснѣ и вѣрнѣ. г

О крщеніи и о дарѣ стаго дха. даннѣ млтвою павлею, вѣровавшимъ въ ефесѣ. и о нецѣленіи людьстѣ. ки

Въ нѣмже и о сынѣхъ скевгинихъ. іако не подобаетъ начинати невѣрнымъ, ни недостоинымъ сѹщемъ вѣры. и о неповѣданіи вѣровавшихъ. а

О распрѣніи бывшемъ въ ефесѣ на аплы ѿ димитріа сребросѣчца. в

Ѡхожденіе павлово. кѳ

Въ нѣмже и о смерти и о въскресеніи евтиховѣ млтвою въ троадѣ. оученіеже пастырьско, къ ефесьскимъ попомъ. а

Вънеже ѿвѣтъ павловъ о законѣ и вѣрѣ его. и о възванїи его, въ благовѣствованїе. а
Яко ничимже обидитъ іюдеи павел. агрипа рече фисту. в
Плаванїе павле в римъ. бѣдами многими и великими исполнено. лн
Вънеже и ученїе павле, к сущимъ с нимъ о уповании спсенїа. а
Морскаа бѣда павла. и како спсенъ бысть. в милитїне тѣмъ отоцѣ, и колика чюдеса сътвори в немъ павелъ. в
Како ѿ милитїа в римъ прїиде павелъ. лѳ
О бесѣдѣ павли. еже в римѣ къ іюдеомъ. м

Главъ убо черныхъ, м. последующихъже имъ, мн. еже имутъ знаменїе червленїи истории дѣянии апльскихъ.

Сказанїе известно написаны въ книзѣ сей.
Первое дѣянїа стыхъ апл.
Потомъ посланїа, съборнаа седмь.
Іаковле съборное посланїе едино.
Петрова съборнаа посланїа два.
Іѡаннова съборнаа посланїа три.
Іюдино съборное посланїе едино.

С҃тагѡ ап҃ла па́вла. посла́нїѧ ра́зличнаѧ су́ть, ді҃.

а Къ ри́млѧномъ посла́нїе, є҆ди́но.
в г Къ корі́нѳѧномъ посла́нїи, двѣ.
д Къ гала́томъ посла́нїе, є҆ди́но.
е Къ ефесе́омъ посла́нїе, є҆ди́но.
ѕ Къ філіппи́сїомъ посла́нїе, є҆ді́но.
з Къ колассаемъ посла́нїе, є҆ді́но.
и ѳ Къ солу́нѧномъ посла́нїи, двѣ.
і аі Къ тимоѳе́ю посла́нїи, двѣ.
ві Къ ти́ту посла́нїе, є҆ди́но.
гі Къ філимо́ну посла́нїе, є҆ді́но.
ді Къ еврео́мъ посла́нїе, є҆ді́но.

В лѣ́то, ҂ѕ҃, ч҃а. О҆главле́нъ бы́сть ап҃лъ
ѿ і҆са́їѧ мни́ха. и҆ ѿкры́ты бы́ша су́боты.
и҆ нⷣли. и҆ пнⷣл. и҆ вⷮто. и҆ срⷣе. и҆ чⷮе. и҆ пѧтки.
да бы разу́мно было, на́скоро и҆зобрѣ́тенїе.
та́коже и҆ по мц҃емъ ап҃лы ст҃ы́мъ. и҆
посла́нїѧ ѿку́ду пи́сана. и҆ ки́мъ
напи́саны
бы́ша



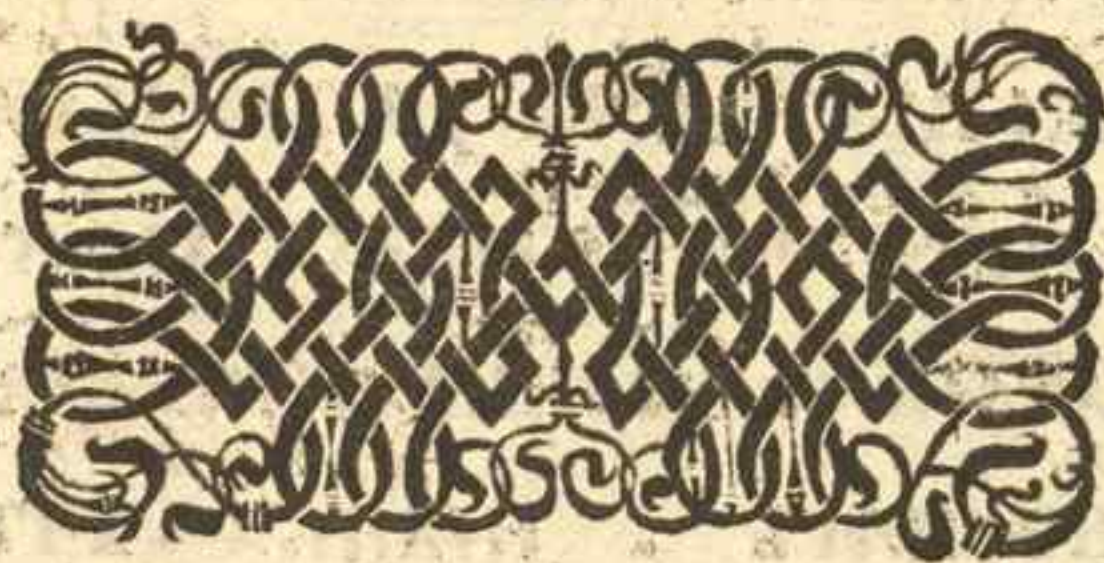


Сказанїе дѣанїи апльски списана ст҃ымъ апломъ ієѵалистомъ лꙋкою. послѣ тѣхъ многыхъ стртїи гн҃ѧ.



Сїѧ книги дѣѧнїѧ апльска нарицаютсѧ. ели
маже дѣѧнїѧ апльска съдержатъ. Спо
вѣдаамже есть лꙋка еѵалистъ. антиохїѧ
нинъбо сын родомъ, врачьже хитростїю.
хождаше съ аплы, пачеже с павломъ. и вѣ
дын воистиннꙋ пишетъ. Повѣдаетъже.
како аггеломъ подъемшим възнесесѧ гь.
и бывшее пролитїе ст҃аго дх҃а в пентикостїи,
на аплыже и навесѧ бывшаѧ тогда тꙋ. и въ
ставленїеже матѳеово, въ їюды мѣсто пре
дателѧ. и оустроенїе седми дїаконъ. и н
збранїе павлово. и елико пострада. и ошь
ствїе его въ римъ. и елика сътвориша чю
деса апли. молитвою и вѣрою хвою. Апло
мъже имена сꙋть си. первыи симонъ на
рицаемыи петръ. і андрѣа братъ его. іако
въ зеведеовъ. іωаннъ братъ его. фили
ппъ. и вардоломеи. дома. и матѳеи, бы
выи мытникъ. іаковъ, алфеовъ. и симон

кананиⷣ. и҆ю́да і҆а́ковль. и҆матѳе́а причте́
ныи съедінѡмь на́десѧте, въ і҆ю́ды мѣ́сто
преда́телѧ. оустро́еныхже діа́конъ и҆менаⷨ.
сꙋ́ть си. стефа́нъ. фі́лїппъ. про́хоръ.
и҆никоно́ръ. ти́монъ. и҆пармена́.
и҆николаи. посе́мъ прі́ѧтъ
бы́сть и҆па́велъ и҆збра́нныи
сосꙋ́дъ. си́хже а҆плъ
знаме́нїѧ и҆чю
деса. ꙗ҆́же
сътво
ри́ша
сꙋ́ть
сїѧ.



2


О АГЇѠ ЛꙊКА

і собою не събратієи его. И въ дни сіѧ, въ в
ставъ петръ посредѣ оучникъ, рече. бѣже
народъ именитыхъ вкупѣ, ꙗко сто и два
десѧте. Мужїе братїѧ, подобаше скончатисѧ писанїю семꙋ, еже преже рече дхъ стый
оусты двдвы, о їюдѣ бывшемъ вождемъ
шимъ іса. ꙗко причтенъ бѣ с нами, и до
шелъ бѣ емꙋ рѧдъ службы сеѧ. пре, пне.
Сей оубо стѧжа село ѿ мзды неправедныѧ.
и ницъ быв, проседесѧ посредѣ, и излїѧсѧ
всѧ оутроба его. и разꙋмно бысть всѣмъ жи
вꙋщим въ ієрлмѣ. ꙗко нарещисѧ селꙋ томꙋ
своимъ ихъ ꙗзыком, акелдама. еже есть
село крове. пише бо в книгах ѱаломьстей.
да бꙋдетъ дворъ его пꙋстъ, и не бꙋде живѧи
вне. іепископьство его прїимет ин. чти, пне.
Подобаетъ оубо сшешимсѧ с нами мꙋжемъ,
въ всѧко лѣто вне же вниде и изыде в насъ гь
іс. начен ѿ крщенїа іѡаннова, до негоже
дне възнесесѧ на нбо ѿ насъ. свидѣтелѧ въ
скрнїю его быти с нами единомꙋ ѿ сих. и по д
ставиша два. іосиф, нарицаемаго варсавꙋ.
иже наречен бысть іоустъ. и матфеѧ. и
помолившесѧ реша. ты гн срце вѣдче всѣ
хъ, покажи. егоже избра ѿ сею обою единого

К соединению свтго Духа

дѣѧ̑ Нл҃ , н҃ . Въдни ѻны , єгда скончашасѧ днїе

прїѧти причеть служенїѧ сего и посланїѧ .
изнегоже испаде їюда ити въмѣсто свое .
идаша жребїѧ има . ипаде жребїи нама
тфеа , ипричтенъ бысть къєдїному надє
г зач҃ г сѧте апл҃у . коне҃ , пнл . Иегда сконча
шасѧ днїе пѧтьдесѧтницы , бѣша вси
апли єдинодушно вкупѣ . ибысть внезапу
снб҃се шумъ , ꙗко носиму дыханїю бурну .
їисполни весь домъ идѣже бѧху сѣдѧще .
їꙗвишасѧ имъ раздѣлени ꙗзыцы ꙗкоѻгне
ни . сѣдеже наєдїномъ когождо их . їиспо
лнишасѧ вси дх҃а ст҃а . иначаша гл҃ати .
инѣми ꙗзыки , ꙗкоже дхъ даѧше имъ
провѣщевати . бѧхуже въїерлⷭ҇мѣ живуще
їюдеи мужїе благоговѣйни , ѿвсего ꙗзыка
иже поднбсемъ . бывшуже гласу сему , сни
десѧ нарѡ и размѣсесѧ . ꙗко слышаху єдї
ного когождо своимъ ꙗзыкомъ гл҃ющемъ
имъ . дивлѧхужесѧ вси , ичюждахусѧ
гл҃юще другъ кдругу . неселн вси сїи суть
гл҃ющеи галилеѧне . икако мы слышимъ
кождо своимъ ꙗзыкомъ нашимъ внемже
родихомсѧ , пардѧне имидѧне иеламите .
иживущеи междурѣками . въїюдеиже , їка
ппадокїи . въпонтѣ , ївасїи . въфрнгїиже

20

ѿплода чреслъ его, поплоти въздвигнути
ха. ипосадити его напрестолѣ его. преви
дѣвъ, гла овъскрсении хвѣ. ꙗко неостави
сѧ дша его въадѣ, ниплоть его видѣ истлѣ
ніѧ. сего іса въскрси бгъ. емуже вси мы
есмы свидѣтеле. десницею убо бжіею възне
сесѧ, іобѣтованіе стаго дха пріемъ ѿоца.
излиѧ се, еже вы нинѣ видите ислышите.
небо двдъ възыде нанбса. глетъ бо самъ.
рече гь гви моему, седи одесную мене. до
ндеже положу враги твоѧ подножіе ногама
твоима. твердо убо даразумѣетъ весь дом
іилевъ. ꙗко ига иха, бгъ сътворилъ есть
сего іса, егоже вы распѧсте. конц, срѣ.
Слышавшеже оумилишасѧ срдцем, рѣшаже г
къпетру, ипрочимъ аплом. что сътво
римъ мужіе братіа. Петръже рече за
кним. покаитесѧ идакртитесѧ кождо васъ ѕ
въимѧ іса ха, въоставленіе грѣхомъ. и
пріимете даръ стаго дха. вамъ бо есть обѣ
тованіе ичадом вашим. ивсѣм дальним,
елико аще призоветъ гь бгъ нашь. іинѣ
миже словесы мнꙗжаишими свидѣтель
ствоваше имолѧше ꙗ гла, спситесѧ ѿро
да строптиваго сего. овиже убо любезно д

чт, вѣ, нл. въдни оны. рече петръ кию
дем покаитесѧ

ѕ

пріемше слово его крстишасѧ. и приложиша
сѧ въ дньтой дша ꙗко три тысѧща. бах ꙋ
же терпѧще въ ꙋченіи апл и въ общеніи
и въ преломленіи хлѣба и въ млтвах. бы
сть же на всѧкой дши страх. многоже чю
деса и знаменіа апли быша въ ієрлмѣ.
конецъ, че. Страхже велій бѧше на
всѣх их. всиже вѣровавшіи, бах ꙋ въ
кꙋпѣ. и имах ꙋ всѧ обща. и стѧжаніа
и имѣніа продаах ꙋ, и раздаах ꙋ всѣм его
же аще кто требоваше. по всѧже дни тер
пѧще, и дах ꙋ єдино дꙋшно въ црковь. и ло
мѧще по домох хлѣбы пріимах ꙋ пищꙋ въ
радости и въ пространьствѣ срдца, хвалѧще
бга. и имꙋще блгть къ всѣм людем. гьже
прилагаше спсающаасѧ по всѧ дни церкви.



д зл з Въ кꙋпѣже, петръ и иѡаннъ, въсхожаста
въ стлпище на млтвꙋ въ часъ девѧтый.
и нѣкій мꙋжь хромъ ѿ чрева матере своеѧ
сый, носимъ бываше. егоже полагах ꙋ по
всѧ дни предъ дверми црковными рекомы
ми красными. просити милостынѧ ѿ вхо
дѧщих въ црковь. иже видѣвъ петра
и иѡанна хотѧщих внити въ црковь, про
шаше милостынѧ. възрѣвже петръ нань

съ іѡанном, рече. възри на ны. онже при
лежаше има мнѧ нечто ѿ нею прїѧти. ре
чеже петръ, сребра и злата нѣсть оу мене.
но еже имам, се ти дам. въ имѧ іс ха назо
реѧ въстани и ходи. и ем̑ъ его за деснꙋю рꙋ
кꙋ въздвиже. абїеже оутвердистесѧ емꙋ
плеснѣ и глезнѣ. и въскочивъ ста и хожа
ше. и вниде с нима въ црковь. ходѧ и скача
и хвалѧ бга. конецъ, пѧткꙋ.
И видѣша его вси людїе ходѧща, и хвалѧща
бга. знаахꙋже его, ѧко сей бѧше иже ми
лостынѧ ради седѧи при красныхъ дверехъ
црковныхъ. і исполнишасѧ чюда и оужаса
о приключившихсѧ емꙋ.
Держащꙋже исцелѣвшемꙋ хромомꙋ петра і и за н
ѡанна, притекоша к нима вси людїе въ при
творъ нарицаемыи соломоновъ, оужасни.
видѣвже петръ, ѿвѣщеваше къ людем.
Мꙋжїе ізльтѧне, что чюдитесѧ о сем. или
на ны что взираете ѧко своею ли силою, или
блгочестїемъ сътворихом его ходити. бгъ
авраамовъ, і исааковъ і іаковль. бгъ ѿцъ
нашихъ прослави отрока своего іса. егоже
оубо вы предасте, и ѿвергостесѧ его предлицем
пилатовѣмъ. сꙋждьшꙋ оному пꙋстити.

єꙋ, єв, нл. въ дни о, держащꙋ исцѣлѣ
вшемꙋ хромомꙋ*

и са [illegible] тесного го[illegible]

вы же ст҃аго и праведнаго ѿвергостеса. и испро
систе мужа оубiйцу дати вам. началника
жизни оубисте. егоже бг҃ъ въскреси ѿ ме
ртвых. емуже мы свидѣтеле есмы, и о вѣре
имени его, сего егоже видите и вѣсте,
оутверди има его. и вѣра яже его ради,
даде ему всю цѣлость сию пред всѣми вами.
конецъ, суботѣ. И нынѣ мужие братиа
вѣм. яко по невѣдѣнию се сътвористе яко
и князи ваши. бг҃ъ же якоже провозвѣсти
оусты всѣхъ пророкъ своихъ пострадати х҃у
зл҃ скончa тако. Покаитеса оубо и обрати
теса, да оцыститеса ѿ грѣхъ ваших. яко
да приидутъ времена прохладна ѿ лица гн҃а.
и пошлетъ пронареченнаго вамъ х҃а ic҃а. егоже
подобаетъ нб҃си оубо приати, даже до лѣтъ
оустроениа. ихже гл҃а бг҃ъ оусты всѣх ст҃ых своих
пророкъ ѿ вѣка. Моисей оубо къ ѿцемъ рече,
яко пррока вамъ въздвигнетъ гь бг҃ъ вашъ ѿ бра
тиа вашеа. якоже мене, того послушаите
о всем. елика аще речетъ к вамъ. будетъ же
всака душа, яже аще не послушаетъ пррока
того, потребитеса ѿ людей. и вси же пророцы
ѿ самуила и прочих. елицы глаша и въз
вѣстиша дни сиа. вы есте сн҃ове пророкъ

нл҃, в҃, нл҃. въ дни оны, рече петръ к лю
демъ покаитеса

вто҇ , в , нл . въ дни о҇ , глющемъ аплѡмъ

и завѣта , иже завѣща бгъ къ ѿцемъ
вашим гла , къ аврааму . и о сѣмени его воз
блвятся вся ѿчествія земная . вам первѣе
бгъ въздвигъ ѻтрока своего іса , посла его
блгвяща вас ѿвратитися комуждо ѿ злоб
своихъ . коне , пнл . Глющемъже имъ За і
къ людем , найдоша на нихъ сщенници и во
евода црковныи , и саддукеи , жалающе си
зане еже оучити имъ люди . и възвѣщати
ѡ ісѣ въскресеніе мртвых . и възложиша на
нихъ руцѣ и положиша ихъ въ съблюденіе до
оутрѣя , бѣбо вечеръ оуже . мнозиже ѿ слы
шавших слово , вѣроваша . и бысть число
мужій , яко тысящь пять . бысть же на оу
трѣи събратися князем ихъ и старцем
и книжником въ ієрлмъ , і анна архієреи
и каіафа . і іоанну . і алезандру . и елицы
бѣша ѿ рода архієрѣйска . и поставльше и
посредѣ . въпрашаху . коею силою или коим
именемъ сътвористе се вы . тогда петръ
исполнися дха ста , рече к нимъ . князи
людьстіи и старцы ілевы , аще мы днесь
истязаеми есмы , ѡ благодѣяніи члка немо
щна , ѡ чесомъ сеи спсеся . разумно буди
всѣмъ вамъ и всѣмъ людем ілевомъ .

дѣѧ҃ ср҃е, в҃, нл҃. Въ дн҃и оны. Видѧще июдеи
ꙗко въ имѧ іс҃а х҃а назорѣа, егоже вы распѧсте,
егоже б҃гъ въскреси ѿ мертвыⷯ. о семъ сеи стоит
предъ вами здравъ. коне҃ч, вт҃о. Сеи есть
камень оуничиженныи ѿ васъ зиждущихъ,
бывыи въ главу оуглу. и нѣсть о иномъ ни
о единомъ же спс҃ніѧ. нѣсть бо иного имени подъ
н҃бсемъ данаго въ ч҃лцѣхъ, о немже подобаеть
за҃ сп҃тисѧ намъ. Видѧщеже июдеи петрово
лі҃ дерзновеніе, и иѡанново. и разумѣвше, ꙗко
ч҃лка некнижна еста и проста. дивлѧхусѧ.
знахуже ихъ ꙗко съ іс҃омъ бѣста. ч҃лкаже
видѧще с нима стоѧща исцѣлѣвшаго, ни
в҃ чтоже имѧху противу рещи. повелѣвшеже
има вонъ из сонмища изыти. стѧзаахусѧ
сѧ к себѣ гл҃ще. что сътворимъ ч҃лкома сима.
ꙗко оубо разумно знаменіе бысть има,
всемъ живущимъ въ і҆ер҃лимѣ ꙗвѣ. и не можемъ
ѿврещисѧ, но да не болѣ простретсѧ в людехъ.
прещеніемъ да запретимъ има, ктому не гла
ти о имени семъ ни единому ѿ ч҃лкъ. и при
звавше ихъ, заповѣдавше има ѿнюд не прове
щевати ни оучити о имени іс҃вѣ. Петръже
иѡаннъ, ѿвѣщавше к нима рѣста. аще
праведно есть предъ б҃гомъ, васъ послушати
паче нежели б҃а, судите. не можемъ бо мы

ꙗже видѣхомъ и слышахомъ, не гл҃ати.
Они же прищ запрѣщьше има, пустиша и.
ничтоже обрѣтше како мучити ихъ людии
ради, ꙗко вси прославлꙗху б҃га, о бывшиⷯ.
лѣтъ бо бꙗше множаиши ми четыре десꙗте
ч҃лкъ, о немже бысть чюдо сїе исцѣлениꙗ.
коне҃, срⷣ. Ѿпущенаже бывша, при за҃
доста къ своимъ. и възвѣстиста, елика ві
к нимъ архїереи, и старцы рѣша. Они же слы
шавше, единодушно въздвигоша гласъ къ
б҃гу и рекоша. вл҃ко, ты б҃же сътворивыи
н҃бо и землю и море и вса ꙗже в нихъ. иже
д҃хомъ ст҃ымъ оусты Ѿц҃а нашего д҃вда отрока
твоего рекїи. въскую шаташасꙗ ꙗзыцы
и людїе поучишасꙗ тщетным. престаша
царїе земстїи. и кнꙗзи събрашасꙗ вкупѣ
на г҃а и на х҃а его. събрашабо сꙗ въ истину
въ градѣ семъ, на ст҃аго отрока твоего ї҃са,
егоже помаза. иродъже и понтенскїи пилаⷮ
съ ꙗзыки и л҃юдми і҃л҃евыми. сътворити
елика рука твоꙗ и съвѣтъ твои прежде на
рече быти. и нн҃ѣ г҃и, призри на прещениꙗ
ихъ. и даждь рабомъ твоимъ съ всꙗцѣмъ
дерзновенїемъ гл҃ати слово твое, внегда ру
ку твою простретити, въ исцѣлениꙗ и зна

мениа и чюдеса бывати именем стымъ
отрока твоего іса. и помолившемся имъ,
подвижеся мѣсто идеже бяху събрани.
і исполнишася вси дха ста. и глаху слово
бжіе съ дерзновеніемъ. конецъ, че.
в Народу же вѣровавшему, бѣ срце и душа едіна.
і имѣніе едіно. и ни едінъже что ѿ имѣніа
своего глаше свое быти. но бяху имъ вся
общіа. и веліею силою въздаяху свидѣтель
ство апли въскресенію га іса ха. благодатьже
бѣ веліа на всѣхъ их. не бяшебо нищъ ни
едінъ в нихъ. но елицы бо господіе селомъ
или домовомъ бяху, продающе приношаху
цѣны продаемых и полагаху при ногах апл.
даяшеже ся комуждо еже аще кто что требо
ваше. іосіиже нареченный варнава, ѿ апо
столъ. еже есть сказаемо снъ оутѣшеніа,
и левгит. кипрянинъ родом. имѣя село,
продавъ принесе цѣну, и положи прь ногама
л зач гі апл. Мужъже нѣкіи ананіа именем,
съ сапфирою женою своею продаста село. и оу
таи ѿ цѣны свѣдущи и женѣ его. и принесе
часть нѣкую, прь ногама апл положи. ре
чеже петръ ананіе, почто исполни сатана
срце твое. солгати дху стому. и оутаити

па, в, на. въ дни оны, мужъ нѣкіи

ѿцѣны села. не оуже ли твое бѣ, и продано
въ твоеи области бяше. что яко положи въ
срдци своемъ вещь сию. не члкомъ солга, но бгу.
слышавже ананїа словеса сїя, падъ издше.
и бысть страхъ великъ на всѣхъ слышащих
сїя. въставшеже юноша, стребиша его.
і изнесше погребоша. бысть же яко тремъ
часомъ минувшем, и жена его не вѣдущи
бывшаго вниде. ѿвѣщавже еи петръ.
рцы ми аще на толицѣ село ѿдаста. онаже
рече. еи на толицѣ. петръже рече к неи.
что яко съгласистася искусити дхъ гнь.
се ноги погребших мужа твоего при двери,
і изнесут тя. падеже абие пред ногама его,
і издше. вшедшеже юноша, обрѣтоша ю
мертву. і изнесше погребоша ю оу мужа ея. и
бысть страхъ великъ на всеи црькви и на всѣх
слышащих сїя. конч, пя. рукамаже апль зач
скама, быша знаменїя и чюдеса въ людех ді
многа. и бяху единодушно вси въ притворѣ
соломони. ѿ прочихже никтоже смѣяше
прилѣплятися их. но величаху их люди.
пачеже прилагахуся вѣрующїи гви множе
ство мужеи и жен. яко на распутїя изно
сити недужныя, и полагати на постелях

нд, ѳомина. въ дни оны, рукама апль
скама

д҃ѣа

и҆на о҆дрⷬ҇ѣхъ. да грѧдꙋщꙋ петрꙋ, поне сѣнь
є҆го҆ о҆сѣнитъ нѣкоего ѿ нихъ. схожашеже сѧ
множество народа, ѿ окрестныхъ градовъ
въ і҆ерлⷭ҇имъ. приносѧще недꙋжныѧ и҆ стражꙋ
щаѧ ѿ дꙋхъ нечистыхъ. и҆же и҆сцѣлевахꙋ сѧ
ѕ҃ вси. Въставже архїерей, и҆ вси и҆же с ни҆мъ,
сꙋщаѧ є҆ресь саддꙋкейскаѧ. и҆ и҆сполнишасѧ

зависти. и҆ възложиша рꙋки своѧ на а҆пⷭ҇лы,
и҆ посадиша и҆ въ съблюденїе ѡ҆бщее. А҆ггелъже
гнⷭ҇ь, нощїю ѿверзе двери темницы. и҆зведъ
же и҆хъ, рече. и҆дѣте, и҆ ставше гл҃ите въ цр҇кви
лю́демъ всѧ гл҃ы жизни сеѧ. коне, па.
за҃ Слышавшеже а҆пⷭ҇ли вънидоша поꙋтреннцы
въ цр҇ковь, и҆ ꙋчахꙋ. пришедже архїерей,
и҆же с ни҆мъ. съзваша съборъ, и҆ всѧ старца с҃нов
і҆илевъ. и҆ послаша въ оузилище привести и҆хъ.
слꙋгиже шедше, не ѡ҆брѣтоша и҆хъ въ темни
цы. възвращьшеже сѧ възвѣстиша гл҃ю
ще. ꙗ҆ко оубо темницꙋ ѡ҆брѣтохомъ заключе
нꙋ, съ всѧцѣмъ оутверженїемъ, и҆ блюсти
телѧ стоѧща пред дверми, ѿверзъшеже внꙋ
трь, ни є҆диного ѡ҆брѣтохомъ. ꙗ҆коже слышаша
словеса сїѧ сщ҃енникъ и҆ воеводацр҇ковный,
и҆ архїерей, недоꙋмѣѧхꙋ сѧ ѡ҆ нихъ что оубо
бꙋдетъ се. пришеже нѣкто възвѣсти и҆мъ,

оу҃, в҃, па. въ дни ѡ҆ны, слышавше а҆пⷭ҇ли

ꙗко се мѹжїе ихже всадисте в темницѹ сѹть
в цр҃кви стоꙗще и ѹчаще люди. Тогда шедъ
воевода с слѹгами, приведе их. но не с нѹ
жею. боꙗхѹбо сѧ людїи да не побїютъ их каме
нїем. приведшеже их поставиша на сонмищи.
и въпроси их архїереи гл҃ѧ, не запрещенїем ли д҃
запретихомъ вам не ѹчити о имени сем.
и се исполнисте ієр(с)лимъ ѹченїемъ вашим.
и хощете навести на ны кровь ч҃лка сего.
Отвещавже петръ и ап(с)ли рекоша. веровати по
добаетъ б҃гови, паче нежели ч҃ломъ. б҃гъ
о҃цъ наших въздвиже і҃са, егоже вы рѹкама
ꙗсте повесивше на древе. сего б҃гъ начални
ка и сп҃са възнесе десницею своею. дати по
каꙗнїе і҃лви и оставленїе грехомъ. и мы
есмы того свидетеле, гл҃омъ сим. и дх҃ъ
с҃тыи, иже дастъ б҃гъ веровавшим емѹ. о
ниже слышавше, надымахѹсѧ. и съвещаша в҃
ша ѹбити их. конецъ, чв. Въставже
некїи на сонмищи фарисеи именемъ гама
лиилъ законоѹчитель честенъ всемъ лю
дем. повеле, вне мало что ап(с)ломъ ѹсѹ
пити. рече же к ним. мѹжїе і҃лтѧне
внимаите себе о ч(е)л(о)ц(ех) сих. что хощете
сътворити. пред сими бо дньми въста девда,

дѣа

ѡродѣ нашемъ , иозлоби ѿца наша оумерити
младенца ихъ инеѡживити . внеже время
родисѧ моисеи . ибѣ оугоденъ бгови . иже
въспитанъ бысть мца три вдомꙋ ѿца сво
его . ѿверженꙋже емꙋ , взатъ его дщи фа
раѡнова . ивъспита его себѣ въсна . инака
занъ бысть моисеи всеи премꙋдрости египе
стеи . бѣже силенъ въсловесѣхъ идѣлехъ .
иѣкоже наполнѧшесѧ емꙋ лѣтъ четырде
сѧте время , взыде насрдце емꙋ посѣтити
братїѧ своѧ сны іилевы . ивидѣвъ нѣкоего
ѡбидима , пособьствова . исътвори ѿмще
нїе ѡбидимомꙋ оубивъ египтѧнина . мнѧ
шеже разꙋмѣти братїѧмъ своимъ . ѣко
бгъ рꙋкою его даетъ имъ спсенїе . ѡниже не
разꙋмѣша . въоутрениже днь ѣвисѧ имъ
тѧжꙋщемсѧ , ипривлачаше и въсмиренїе
рекъ . мꙋжїе , братїѧ есте вы . вскꙋю ѡби
дите себе . ѡбидѧже ближнаго , ѿринꙋ и
рекъ . ктотѧ постави кнѧзѧ или сꙋдїю
наднами . еда оубитимѧ ты хощеши ,
имже ѡбразомъ оубилъ еси вчера египтѧ
нина . бѣжаже моисеи ѡсловеси семъ , и
бысть пришлецъ въземли мадїамьстеи ,
идѣже роди сна два . иисполнившемъсѧ

лѣтом четыре десѧть. ꙗвисѧ емꙋ въпꙋсты
ни горы синаискїа аггелъ г͠нь въпламени
огненѣ въкꙋпинѣ. моисеиже видѣвъ, ди
влѧшесѧ видѣнїю. приступающꙋже емꙋ ра
зꙋмѣти, бысть гласъ г͠нь кнемꙋ. азъ б͠гъ
ѿц͠ъ твоих. б͠гъ авраамовъ, иб͠гъ исааковъ.
иб͠гъ іаковль. трепетенъже бывъ моисеи,
несмѣѧше смотрити. рече емꙋ г͠ь. разрѣ
ши сапогъ ногꙋ твоею. мѣстобо наньже
стоиши, землѧ ст͠а есть. видѧ видѣхъ
озлобленїе людїи моих, иже въегипте. исто
нанїе ихъ оуслышах. иснидох изѧти их.
ин͠нѣ гради ипослю тѧ въегипетъ. сего
моисеѧ егоже ѿринꙋша рекше, ктотѧ по
стави наднами началника исꙋдїю. сего
б͠гъ кнѧзѧ іизбавителѧ посла рꙋкою аггела
ꙗвльшагосѧ емꙋ въкꙋпинѣ. сеи изведе их Б
сътворь чюдеса изнаменїѧ въземли египе
тьстеи, ивъчермномъ мори. ивъпꙋсты
ни лѣтъ четыредесѧть. сеи есть моисеи
рекїи с͠ном іи͠левом. пр͠рока вамъ въздви
гнетъ г͠ь б͠гъ вашъ ѿбратїа вашеѧ, ꙗко
мене того послꙋшаите. сеи есть бывыи
въцркви въпꙋстыни съаггелом глаголавшем
емꙋ нагорѣ синаистеи, ѿцем нашим.

волхвованїи оудивлѧтиихъ. егдаже вѣрова
ша філіппꙋ бл҇говѣствꙋющꙋ ѩже ѡ цр҇твїи
бж҇їи, і ѡ имени іс҇ х҇вѣ. кр҇щахꙋсѧ мꙋжїеже
и жены. симонъже и тои вѣрова и кр҇щьсѧ,
бѣже пребываѧ оу філіппа. видѧже силы
и знаменїѧ велїѧ бываема. оужасенъ ди
влѧшесѧ. слышавшеже иже въ іер҇лмѣ
ап҇ли ѩко прїѧтъ самарїѧ слово бж҇їе, по
слаша к нимъ петра и їѡанна. иже шедше,
и помолишасѧ ѡ нихъ ѩко да прїимꙋтъ дх҇ъ
ст҇ыи. не оубо бѣ ни на единагоже и снидѣ,
точїю кр҇щени бѧхꙋ въ имѧ г҇а іс҇а. тогда
възложиша рꙋцѣ на нѧ и прїѧша дх҇ъ ст҇ъ.
конецъ, вт҇о. Видѣвже симонъ за҇ лі
ѩко възложенїемъ рꙋкъ ап҇лъ даетсѧ дх҇ъ ві
ст҇ыи, принесе имъ сребро гл҇ѧ. дадите
и мнѣ власть сїю. да на негоже аще положꙋ
рꙋцѣ, прїиметъ дх҇ъ ст҇ъ. петръже рече д
к немꙋ, сребро твое с тобою да бꙋдетъ въ поги
бель. ѩко даръ бж҇їи, непщевалъ еси сре
бромъ стѧжати. нѣсть ти части ни жре
бїѧ въ словеси семъ. и бо ср҇це твое нѣсть право
предъ бг҇омъ. покаисѧ оубо ѡ злобѣ своеи и
помолисѧ бг҇ꙋ аще оубо ѿпꙋститъ ти сѧ по
мышленїе ср҇ца твоего. въ желчи бо горести

сре, г҇, на. въ дни ѡны, видѣвъ симонъ

ѿ нихъ ... схани ...

дѣ҃ѧ

внегдаже идꙋщꙋ. бы́сть емꙋ приближити
сѧ къ дамаскꙋ. и внезапꙋ ѡбнета его свѣт
ѿ небсе, и па̑д на землю. слыша гла̑съ гл҃щь
емꙋ, савле савле что мѧ гониши. речеже,
кто еси г҃и. г҃ьже рече, азъ есмь і҃с, егоже ты
гониши. жестоко ти есть противꙋ рожнꙋ пра
ти. трепещеже и оужасаѧсѧ гл҃а. г҃и что ми хо
щеши творити. и г҃ь рече к немꙋ, въстани
и вниди въ гра̑д. и речетъ ти сѧ что ти подоба
етъ творити. мꙋжіеже идꙋщеи с нимъ,
стоѧхꙋ чюдѧщесѧ. слышаще оубо гла̑съ, ни
когоже видѧще. въставъже савлъ ѿ землѧ
ѿверстома очима его, ни единаго видѧше.
водѧщеже его за рꙋкꙋ въведоша въ дамаскъ.
и бѣ дни три невидѧ, и не ꙗстъ ни пит.
за҃ Бѣже нѣкто оученикъ первыи въ дамасцѣ и
менемъ ананіѧ. и рече к немꙋ г҃ь въ видѣніи,
ананіе. онъже рече, се азъ г҃и. г҃ьже к немꙋ
рече. въстав, поиди на стогнꙋ нарицаемꙋю
правꙋ. и взыщи въ домꙋ іюдовѣ, савла име
немъ тарсѣнина. се бо м҃лтвꙋ дѣеть. и видѣ
въ видѣніи мꙋжа именемъ ананію вшедша и въ
зложьша нань рꙋкꙋ, ꙗко да прозри. ѿвѣща
вже ананіѧ. г҃и слышахъ ѿ многъ о мꙋжи
семъ колика ѕла сътвори ст҃ымъ твоимъ

октоврїѧ, въ а҃. ап҃лꙋ ананіи. въ дни о҃,
бѣ нѣкто

сѹ҃, г҃. Въ дни ѻ҆ны, бы́сть са́влъ

въ і҆ер҃лⷭ҇мѣ. И҆ здѣ̀ и҆́мать вла́сть ѿ архїере́й
свѧза́ти всѧ̀ нарица́ющїѧ и҆́мѧ твое̑. Рече́ же
къ немѹ̀ гь҃. И҆дѝ, ꙗ҆́ко сосѹ́дъ и҆збра́нъ мнѣ е҆́сть
се́й. Принести́ и҆́мѧ моѐ пред ꙗ҆зы́ки и҆ царьми,
и҆ сн҃ми і҆и҃лєвыми. А҆зъ бо скажѹ̀ е҆мѹ̀ е҆ли́ка
подоба́етъ е҆мѹ̀ ѡ҆ и҆́мени мое́мъ пострада́ти.
По́иде же А҆на́нїѧ и҆ вни́де въ хра́минѹ. И҆ въ а҃
зло́жь на́нь рѹ́цѣ, речѐ. Са́вле бра́те. Гь҃ по
сла́мѧ і҆с҃ ꙗ҆вле́йсѧ на пѹ́ти, и҆́мъже и҆дѧ́
ше. ꙗ҆́ко да прозри́ши, и҆ и҆спо́лнишисѧ дх҃а
ст҃а. И҆ а҆́бїе ѿпадо́ша ѿ ѻ҆чїю е҆го̀ ꙗ҆́ко чешѹ́ѧ.
Прозрѣ́ же а҆́бїе, и҆ воста́въ кр҃тисѧ. И҆ прїе́мъ
пи́щѹ ѹ҆крѣпи́сѧ. Конеⷰ҇, пѧ҃. И҆ по се́мѹ.
Бы́сть же са́влъ съ сѹщими въ дама́сцѣ ѹ҆че з҃а
ники, дни нѣ́кїѧ. И҆ а́бїе на со́нмищих пропо кв҃
вѣ́даше і҆с҃а, ꙗ҆́ко се́й е҆́сть сн҃ъ бж҃їй. Дивлѧ
хѹжесѧ вси слы́шащеи҆, гл҃ахѹ. Не се́й ли е҆́сть
гони́вый въ і҆ер҃лⷭ҇мѣ нарица́ющїѧ и҆́мѧ сїе̑.
И҆ здѣ̀ на се прїи́де, да свѧ́заны тѣ́хъ приведе́
къ архїерео́мъ. Са́влъ же па́че крѣплѧ́шесѧ и҆ смѹ
ща́ше і҆ѹде́ѧ живѹ́щаѧ въ дама́сцѣ. Препи
раѧ ꙗ҆́ко се́ е҆́сть хс҃. ꙗ҆́коже и҆спо́лнишасѧ дни́е
дово́лны, совѣща́ша і҆ѹде́е ѹ҆би́ти е҆го̀. И҆
ѹ҆вѣ́да же бы́сть са́влѹ совѣ́тъ и҆х. Стрежа́
хѹ же вра́та дн҃ь и҆ но́щь, ꙗ҆́ко да того̀ ѹ҆бїю́тъ

дѣ҃ѧ

поемшеже его оучн҃цы нощїю свѣсивша посте
нѣ въкошницы. пришедже савлъ въ їерлⷭ҇мъ,
покꙋшашеся прилѣплятися оучн҃цѣхъ,
и вси бояхꙋся его невѣрꙋюще ꙗко есть оучє
никъ. варнаваже прїемъ его, приведе къ
аплⷭ҇омъ. и повѣда имъ како на пꙋти видѣ
г҃а, и ꙗко гл҃а емꙋ. и како въ дамасцѣ де
рзаше о имени їсовѣ. и бѣаше с ними вхо
дя и исходя въ їерлⷭ҇мѣ. и дерзая о имени
г҃а їс҃а. глашеже и стязашеся съ еллины.
онже искахꙋ оубити его. разꙋмѣвшеже
братїя, сведоша его въ кесарїю. и ѿпꙋсти
ша его въ тарсъ. црк҃вниже ꙋбо по всеи їюдеи
и галилеи и самарїи имѣахꙋ миръ. съзи
дающеся и ходяще въ страсѣ гн҃и. и оутѣ
шенїе ст҃агѡ дх҃а оумножахꙋся. коне҃ ч҃ б҃
за҃ Бысть петрꙋ посещающꙋ всѣхъ, снити и
кг къ ст҃ымъ живꙋщимъ въ лиддѣ. обрѣтеже тꙋ
ч҃лка нѣкоего именемъ енеа ѿ осмихъ лѣтъ
лежаща на одрѣ, иже бѣ разслабленъ. и рече
емꙋ петръ. енеа. исцѣляетъ тя їс хс҃. въ
стани и постели себе. и абїе въста. и видѣ
ша его вси живꙋщеи въ лиддѣ и въ ассаронѣ.
иже обратишася къ г҃ꙋ. въ їопїиже бѣ нѣ
кая оучн҃ца именемъ тавиѳа, ꙗже сказаема

н҃л, д҃. о разслабленомъ. въ дни оны, бысть

глетсѧ серна. сїа бѧше исполнена благихъ
дѣлъ, и млтынѧ ихже творѧше. бысть же
въ дни тыѧ болѣвши еи оумрети. омывше
же ю, положиша въ горницы. близ же сущи
лиддѣ иопїи, оученицы же слышавше, ѧко
петръ есть в неи. послаша два мужа к немꙋ
молѧще его не облѣнитисѧ прїити до нихъ.
въставже петръ иде с ними. егоже пришедша,
възведоша въ горницꙋ. и предсташа
емꙋ вся вдовица плачюще, и показающе
ризы и одежа. елика творѧше с ними сущи
серна. изгнавже вонъ вся петръ, и преклонь
колѣнѣ помолися. и обращься к тѣлꙋ
рече. тавида въстани. онаже отверзе очи
свои. и видѣвши петра седе. подавже еи
рꙋкꙋ въздвиже ю. призвавже стыѧ и вдовица
постави ю живꙋ. оувѣдано же бысть се по
всеи иопїи. и мнози вѣроваша въ гА.
конец, нл. бысть же дни довольны пребыти
емꙋ въ иопїи оу нѣкоего симона оусмарѧ.
Мꙋжъ же нѣкїи бѣ въ кесарїи именемъ корнилїе зл еі
сотникъ. от спиры нарицающасѧ италїискиа. кд
благовѣренъ и боѧсѧ бга съ всѣмъ домомъ
своимъ. творѧже млтынѧ многи людем, и
молѧсѧ бгꙋ всегда. видѣ въ видѣнїи ѧвѣ

пнл, д, нл. въ дни оны, мꙋжъ нѣкїи

ꙗковчасъдевѧтындне . аггелабжїѧсъшеша
кнемꙋирекшаемꙋ . корнилїе . онжевъзрѣ
нань ипрестрашесбывъ , рече . чтоестьгн҃и .
речежеемꙋ . млтвы твоѧ имлтынѧтвоѧ ,
възыдоша напамѧть пребгомъ . инн҃ѣ по
сли въїопїю мꙋжа ипризови симона нарица
емаго петра . сеи пребываетъ оу нѣкоего си
мона оусмарѧ . егожеесть храмъ приморѣ .
тои речетъ тебѣ глы , вниxъже спсешисѧ
ты ивесь домъ твои . иꙗкоже ѿиде аггелъ
глаѧи корнилїю . пригласивъ два ѿрабъ сво
ихъ , ивоина блгочестива ѿслꙋжащих емꙋ .
исказавъ имъ всѧ , посла ихъ въїопїю . въ
оутрѣиже идꙋщемъ имъ попꙋти , икъградꙋ
приближающимсѧ . взыде петръ нагорницꙋ
помолитисѧ , въчасъ шестыи . быстьже
прилаченъ ихотѧше вкꙋсити . готовѧщем
же онѣмъ , нападе нань оужасъ . ивидѣ
нбо ѿверсто , исходѧщь нань съсꙋдъ нѣкїи ,
ꙗко плащеницꙋ великꙋ . почетырехъ кра
ехъ привѧзанъ инизꙋ внѣсщь наземлю .
вънемже бѣхꙋ всѧ четвероногаѧ земли .
извѣрїе игади иптица нбныѧ . ибысть гла
кнемꙋ , въставъ петре заколи ияждь . пе
тръже рече , никакоже гн҃и . ꙗко николиже

ꙗдохъ всѧко скверно, или нечисто. и се гласъ
пакы к немꙋ второицею. ꙗже бгъ очистилъ
есть, ты не скверни. се же бысть трищи.
и пакы взѧсѧ съсꙋдъ на нбо. кон҃е, пнд.

Ꙗкоже весь бѣ дивлѧшесѧ петръ, что оубо бꙋ
детъ видѣніе еже видѣ. и се мꙋжіе посланіи
ѿ корнилїѧ. въпрошше и оувѣдѣвше домꙋ
симонова, сташа прѣд враты. и възглашше
въпрошахꙋ. аще симонъ нарицаемыи пе
тръ, здѣ обитаетъ. петрꙋже помышлѧ
ющꙋ о видѣніи, рече емꙋ дхъ. се мꙋжіе тріе
ищꙋтъ тебе. но въстанъ сниди и иди с ними
ничтоже разсꙋждаѧ. зане азъ послахъ их.



Съшедже петръ к мꙋжемъ посланым ѿ корни — зі кє
лїѧ рече к ним. се азъ есмь егоже вы ищете.
что есть вина еѧже ради прїидосте. они же
рекоша. корнилїе сотникъ. мꙋжъ праве
денъ и боѧсѧ бга. свидѣтельствованъ ѿ
всего ꙗзыка июдеиска. глано бысть емꙋ
ѿ аггела стга, призвати тѧ в домъ свои. и слы
шати глы ѿ тебе, призвавже их, оучреди.
на оутрѣеже петръ въставъ иде с ними. — а
и нѣцыи ѿ братїа еже ѿ иопїи идоша с ним.
и на оутрѣи внидоша в кесарїю. корнилїеже
бѣ чаѧ их съзвавъ сродники своѧ и любе

вто, д, нл. въ дни оны, съшедъ петръ

знаѧ дрѹги. ꙗкоже бысть внити петрѹ.
срѣте его корнилїе, и пад на ногѹ его покло
нисѧ. петръже въздвиже его гл҃ѧ. въ
стани, и азъ сам чл҃къ есмь. и с ним бесѣ
дѹѧ, вниде. и обрѣте събравшасѧ многи.
речеже к ним, вы вѣсте ꙗко нелѣпо есть
мѹжѹ їюдеанинѹ. прилѣплѧтисѧ или
приходити иноплеменникѹ. и мнѣ бг҃ъ по
каза ни единогоже скверна или нечиста глати
чл҃ка. тѣмже и безъсѹмнѣнїѧ прїидох при
зван. въпрошаю вы ѹбо коим словом
в҃ послаете по мене. и корнилїе рече, от четве
ртаго дн҃е даже до сего часа бѣх постѧсѧ.
и в девѧтыи час молѧсѧ в домѹ моем,
и се мѹжъ ста предо мною въ одежи свѣтлѣ.
и рече. корнилїе, ѹслышана бысть мл҃тва
твоѧ. и мл҃тынѧ твоѧ помѧнѹшасѧ пре҃д
бг҃ом. посли ѹбо въ їопїю, и призови си
мона иже нарицаетсѧ петръ. сеи обитает
в домѹ симона ѹсмарѧ, близ морѧ. иже
пришед възгл҃етъ тебѣ. абїе ѹбо послах к тебѣ.
тыже добрѣ сътворил еси пришед. нн҃ѣ ѹ
бо вси мы пред бг҃ом прїидохом слышати
зл҃ вѧ повеленнаѧ тебѣ от бг҃а. коне҃, вто҃.
г҃ кѕ҃ Отверзъже петр ѹста рече. поистинѣ разѹ

дѣѧ

ѿнихъ мужіе кипрьстіи, икириннеистіи.
иже вшедше въ антіохію гл҃аху къ еллином,
бл҃говѣствующе г҃а іс҃а. и бѣ рука г҃нѧ сни-
ми. многоже число вѣровавше, обратиша
сѧ къ г҃у. слышаноже бысть слово въ ѹшию
црк҃ве, сущеи въ іер҃лмѣ о нихъ. и послаша
варнаву прейти до антіохіѧ. иже пришедъ и ви-
дѣвъ бл҃гдть бж҃ію, възрадовасѧ. и ѹтѣ-
шаше всѧ привѣтомъ ср҃дца терпѣти о г҃ѣ.
ꙗко бѣ мужъ бл҃гъ и исполнь дх҃а ст҃а и вѣры.
и приложисѧ народъ многъ г҃ви. изыдеже
варнава въ тарсъ възыскати савла. и обрѣ-
тъ его, приведе и въ антіохію. быстьже имъ
лѣто цѣло събиратисѧ въ црк҃ви и ѹчити
народъ многъ. нарещиже прежде въ антіохіи
ѹченики христіаны. преступи, нл.

з҃і Въ тыѧже дни снидошасѧ ѿ іер҃лма пр҃роцы
въ антіохію. въставъже единъ ѿ нихъ име-
немъ агавъ. назнаменаше дх҃омъ гл҃адъ ве-
ликъ хотѧщъ быти по всеи вселеннѣи. иже
и бысть при клавдіи кесари. чти, нл.
Ѹченикже аще имѣѧше кто. повелѣша ко-
ждо их на служьбу послати живущим въ іюдеи
братіам. еже и сътвориша пославше къ ста-
рцемъ рукою варнавлею и савлею. конец, нл.

єѵ҃ . д҃ . въ дн҃и о҃ . възложи иро(д) царь рꙋцѣ .

Въ оноже врємѧ, възложи иродъ царь рꙋцѣ . ѡѕло за҃ ні

бити нѣкіѧ иже ѿ цр҃кве . оубиже іакова кд҃

брата іѡаннова мечемъ . и видѣвъ ıако годѣ а҃

єсть іюдеомъ, и приложи ıати и петра . ба

хꙋже днїе ѡпрѣсночнїи . єгоже ємъ, всади

въ темницꙋ . предавъ четыремъ четверицамъ

воиномъ стрещи єго . хотѧ по пасцѣ извє

сти єго къ людемъ . и оубо петра стрежахꙋ

въ темницы . млтваже бѣ прилѣжна быва

єма ѿ цр҃кве къ бг҃ꙋ о немъ . єгдаже хотѧше

єго извести иродъ, въ нощи тои бѣ петръ

спѧ междꙋ двема воинома . свѧзанъ же

желѣзнома оужема двема . стражїеже преддве

рми стрежахꙋ темницꙋ . и се аггелъ гн҃ь прї

иде, и свѣтъ въсїа въ храминѣ . ткнꙋ

вже въ ребра петра въздвиже єго гл҃ѧ . въ

стани въскорѣ . и нападоша ємꙋ оужа желѣ

знаѧ срꙋкꙋ . рече же аггелъ к немꙋ . препоѧ

шисѧ, и въстꙋпи въ плесницы своѧ . сътво

риже тако . и гл҃а ємꙋ облецы сѧ въ ризꙋ свою

и послѣдъствꙋи ми . и изшедъ, въслѣдъ

єго идѧше . и не вѣдаше ıако истинна єсть

бывшеє ѿ аггела . мнѧшеже сонъ зрѣти .

прошедшеже первꙋю стражꙋ и вторꙋю, прїидо

ста въ врата желѣзнаѧ въводѧщаѧ въ градъ .

сєже и томꙋ мч҃никꙋ геѡргїю . и іаковꙋ

зеведеовꙋ

кг҃

дѣⷭ҇ пнⷧ҇, є҇, нⷧ҇. въ дни о҇, смотривъ петръ*

ꙗже о себѣ ѿверзошасѧ има. изшедше пре
идоша стогнꙋ єдинꙋ. и абїе ѿстꙋпи аггелъ
ѿнего. и петръ бывъ въ себѣ рече. ннѣ вѣмъ
въистиннꙋ ꙗко посла бгъ аггела своего, и и
ꙁѧтъ мѧ изрꙋки иродовы. и всего чаꙗнїѧ
людїи їюдейскиⷯ. конец, сꙋботѣ. нѣкомꙋ

за҇ георгїю. Смотрьже, прїиде въдомъ ма
і҇ рїинъ матере їѡанновы, нарицаемаго ма
л рка. идѣже бахꙋ мнози събрани и молѧ
щесѧ. тлкнꙋвшꙋже петрꙋ въврата дворꙋ,
пристꙋпи слышати рабыни именемъ родїи.
и познавши гласъ петровъ, ѿрадости неѿве
рзе вра. притекшиже сказа петра, стоѧща
предъ враты. они же кнеи рѣша. бѣснꙋеши
лисѧ. она же креплѧшесѧ тако быти. они
глахꙋ аггелъ его есть. петръже пребываше
толкїи ѿверзшеже, видѣша его и ꙋжасо
шасѧ. помаавъже имъ рꙋкою молъчати. ска
за имъ како гь его изведе и стемницы. ре
чеже, възвестите їакωвꙋ и братїамъ сїа.
изшедъ, поиде въино мѣсто. конец,

в пнⷧ҇. їакωвꙋ зеведеовꙋ. Бывшꙋже дни.
бѣ молъва немала въвоинѣхъ. что оубо пе
трꙋ бысть. иродже поискавъ его и необрѣтъ,
и истѧзавъ стражи, повелѣ ѿвести ихъ.

сѹбѡ́ста. Почте́нїиже закѡ́на и҆ прⷪ҇ро́къ, по
сла́ша нача́лници сънмища къ нимъ, гл҃юще.
мѹ́жїе бра́тїа, а҆́ще є҆́сть сло́во въва́съ ѹ҆тѣ
ше́нїа къ лю́де(м), гл҃ите. Въста́вже па́велъ
и҆ помаа́въ рѹко́ю, рече. мѹ́жїе і҆и҃льтѧне.
и҆ боѧщеисѧ бг҃а, ѹ҆слы́шите. Бг҃ъ лю́дїи си(х), к҃
и҆збра ѿц҃а на́ша. и҆ лю́ди възнесе въприше́ль
ствїи въ земли є҆ги́петьстѣи. и҆ съ мы́шцею
высо́кою и҆зведе и҆́хъ и҆з неѧ. и҆ до четы́ри де
сѧть лѣтъ препита и҆́хъ въпѹсты́ни. и҆ ни
зложи́въ ꙗ҆зы́къ се́дмь, въ земли ханаа́нь
стѣи. даде и҆́мъ вънаслѣ́дїе зе́млю и҆́хъ.
и҆ по си(х) ꙗ҆́ко лѣтъ четы́ре ста и҆ пѧть десѧ(т),
даде и҆́мъ сѹдїа до самѹила прⷪ҇ро́ка. и҆ ѿтѹ́дѹ
проси́ша цр҃ѧ. и҆ даде и҆́мъ бг҃ъ саѹла, сн҃а ки́
сова. мѹ́жа ѿ колѣ́на венїа́минова, лѣ(т)
четы́ри десѧ́ть. и҆ преста́вль є҆го, въздви́же
и҆́мъ дв҃да цр҃ѧ. є҆мѹ́же и҆ рече свидѣтельство
вавъ. ѡ҆брѣто́хъ дв҃да сн҃а і҆есе́ова, мѹ́жа
по срⷣцѹ моемѹ. и҆́же сътвори вѧ хотѣ́нїа
моѧ. ѿ сего сѣмени бг҃ъ по ѡ҆бѣтова́нїю, въ
здви́же і҆и҃лю сп҃се́нїе, і҆с҃а. пропо́вѣдавшѹ
і҆ѡа́ннѹ прⷣе лицемъ вни́тїа є҆го кр҃ще́нїе пока
нїа всѣ́мъ лю́де(м), і҆и҃левымъ. конеⷱ҇, ерⷭ҇. з҃л
И҆ ꙗ҆коже скончава́ше і҆ѡа́ннъ тече́нїе, гл҃аше. л҃г

Авгѹ, к҃д. Въ дни ѡ҆ны. ꙗ҆коже скончава́ше
к҃є

разꙋмна е҆мꙋ ѿ вѣка ꙗ҆же сꙋть бг҃ови всѧ дѣ
ла е҆го҃. сего ради а҆зъ сꙋжꙋ не стꙋжати и҆же ѿ
ꙗ҆зыкъ ѡ҆бращающимсѧ къ бг҃ꙋ. но заповѣ
дати и҆мъ ѡ҆гребатисѧ ѿ требъ и҆дольскихъ
и҆ ѿ блꙋда и҆ оу҆давленины и҆ ѿ крове. и҆ елика
не оу҆годна себѣ быти, и҆нѣмъ не творити.
мѡисеи бо ѿ родовъ древних, по всѧ грады про
повѣдающаѧ е҆го и҆мать. въ сонмищих по
всѧ сꙋботы чтомы. тогда и҆зволисѧ а҆пл҃ом
и҆ старцем съ всею цр҃ковию. и҆бравше мꙋжа ѿ
них, и҆ послати въ а҆нтиохию съ павломъ и҆ ва
рнавою, и҆юдꙋ нарицаемаго варсавꙋ. и҆ силꙋ
мꙋжа нарочиты въ братии, писавше рꙋкою
своею сиѧ. а҆пли и҆ старцы и҆ братиѧ. сꙋщим
въ а҆нтиохии и҆ сирии и҆ киликии братии и҆же ѿ
ꙗ҆зыкъ, ѡ҆гѣ радоватисѧ. понеже оу҆бо слы
шахом. ꙗ҆ко нѣцыи ѿ насъ и҆зшедше възмꙋ
тиша васъ словесы развращающе дш҃а ваша.
г҃лющe ѡ҆брѣзатисѧ и҆ блюсти законъ и҆мже
не сложихомсѧ. и҆зволисѧ нам събравшимсѧ
въкꙋпѣ единодꙋшно и҆бравше мꙋжа послати
къ вам. съ возлюбленными нашими варна
вою и҆ павломъ. ч҃лкома и҆же предавшема
дш҃а своѧ ѡ҆ имени г҃а нашего і҆с҃а х҃а. посла
хомъ оу҆бо и҆юдꙋ и҆ силꙋ, и҆ тѣх словомъ

дѣѧ̑

р о в а в ш м и

ѥсказающиихъ тажде . изволибосѧ стомꙋ
дхꙋ инамъ , ничтоже множае възложити
вамъ тѧготꙋ развѣ нꙋжныхъ сихъ . огреба
тисѧ ѿидоложертвеныхъ , икрове иоудавле
нины иблꙋда . иелика нехощете вам быти ,
дрꙋгимъ нетворите . ѿнихже съблюдающе
себе . спсени бꙋдете . здравъствꙋите . о
ниже оубо послани бывше . приидоша въанті
охію . исъбравше нарѡд въдаша посланіе . про
четшеже възрадовашасѧ оутѣшении . іюд
даже исила ита прорка сꙋща , словомъ мно
зѣмъ оутѣшиста братію иоутвердиста .
пребывшеже лѣто , ѿпꙋщена быста смиром
ѿбратіа къаплом . изволижесѧ силѣ пре
быти тꙋ . июдаже възвратисѧ въіерлм .
за лз конецъ , па . Павелъже иварнава жива
ста въантіохіи . оучаще иблговѣствꙋюще
слово гне , исъинѣми многими . понѣкии
хже днехъ , рече павелъ къварнавѣ . възвра
щьшесѧ подобаетъ посѣтити братію нашꙋ
въвсѣхъ градѣхъ . вниже проповѣдахом
слово гне , како пребываютъ . варнаваже въ
схотѣ поѧти съсобою іѡанна нарицаемаго
марка . павелъже глаше ѿстꙋпльшаго ѿнаю
ѿпамфиліа . инешедъша снимии надѣло

еѵ , е . въдни оны , павелъ иварнава

дѣа

павелъ гла. ничтоже сътвори себѣ зла. вси
бо есмы здѣ. просивъже свѣща, въскочи.
и трепетенъ бывъ, припаде къ павлу и силѣ.
и изведъ ихъ вонъ рече. господіе. что ми
подобаетъ творити да спасуся. онаже реко
ста. вѣруи въ га іса ха, и спасешися ты и
весь домъ твои. и гласта ему слово гне и всѣмъ
иже въ дому его. и поемъ ихъ въ тои часъ
нощіи, изми отъ ранъ. и кртися самъ и свои
ему вси абіе. възведже ихъ въ домъ свои, поста
ви трапезу. и възрадовася съ всѣмъ домомъ
своимъ вѣровавъ бгу. коне, на. д дниже бы
вшу послаша воеводы паличники глще. от
пусти члка оны. сказаже темничныи стра
жъ словеса сіа павлу. яко послаша воеводы да от
пущени будете. нынѣ убо изшедше идѣта
съ миромъ. павелъже рече къ нимъ. бивше насъ пре
дъ людьми неосуждена члка римлянина суща
въсадиша въ темницу. и нынѣ отаи изводятъ
г насъ. ни убо, но да пришедша сами изведутъ
ны. сказашаже паличницы воеводамъ
глы сіа, и убояшася слышавше яко римля
нина еста. и пришедше умолиша и. и изве
дше моляху изыти из града. изшедшеже
из темницы, приидоша къ лидіи. и видѣвше

вто, ѕ, нл. въ днї о. прїешє павла ведоша

Прїемшеже его, на арїевъ лєдъ ведоша гл҃юще. за
не можемъ разумѣти что новое сїе гл҃емое
тобою оученїе. странна бо нѣкаѧ влагаеши
въ оушеса наша. хощемъ оубо разумѣти что
хотѧтъ сїѧ быти. аѳинѣниже вси и прихо
дѧщеи страннїи ни въчтоже ино оупражнѧ
хусѧ, развѣ гл҃ати что или слышати но
вое. ставъже павелъ посредѣ арїева лєда, кѕ
рече. мужїе аѳинѣстїи. по всему зрю
ꙗко въ вѣрѣ блудѧще есте. проходѧ бо и съ
глѧдаѧ боги ваша, обрѣтохъ и кумиръ на не
мже бѣ написано имѧ невѣдомъ бг҃ъ. егоже
оубо невѣдуще бл҃голѣпнѣ чтете. сего азъ
проповѣдую вамъ. бг҃ъ сътворивыи миръ
и всѧ ꙗже въ немъ, сеи нбу и земли гь сыи.
не въ рукотвореныхъ храмѣхъ живе. ни от
рукъ чл҃ческихъ оугожениѧ приемлет, требуѧ
что. самъ даѧ всѣмъ животъ и дыханїе по
всѧческих. сътворилъже есть от единоѧ крове
весь ꙗзыкъ чл҃чь, жити по всему лицу зе
мному. оуставивъ преоучиненаѧ времена
и предѣлы селенїѧ их, възыскати га. аще
оубо взыщутъ его, и обрѧщут, ꙗко неда
лече есть от единого когождо насъ сущиа. о немъ бо
живемъ и движемсѧ и есмы. конец вто.

сеже и на обновленїе града .

дѣа ꙗкоже и нѣцыи ѿ вашихъ книжникъ рекоша ,
сегобо и родъ есмы . родъ убо суще бж҃їи ,
недолжни есмы непщевати подобну быти
бж҃тву злату или сребру или каменїю наче
ртанїю художну и умышленїю чл҃ка . лѣта
убо невѣденїа презрѣвъ бг҃ъ , ꙗже нн҃ѣ
повелѣваетъ чл҃комъ всѣмъ , всюду покаа
тисѧ . зане уставилъ есть дн҃ь воньже хо
щетъ судити вселеннѣи въ правду ѿ мужи
онемъже повелѣ вѣру подаа всѣмъ , въскре
сивъ его ѿ мертвыхъ . слышавшеже въскре
сенїе мертвыхъ , ѡви убо ругахусѧ , ѡвиже
рѣша . да слышимъ тѧ паки о семъ . и тако
павелъ изыде ѿ среды ихъ . нѣцыиже му
жїе прилѣпившасѧ ему , вѣроваша . вниже
бѣ и дїонисїе ареопагитскїи . и жена именемъ
дамарь , и друзїи мнози с ними .

за коне , етому . Посихже ѿлучисѧ павелъ
ѿ аѳинъ . и прїиде въ коринѳъ . и обрѣте нѣ
кз коего жидовина именемъ акилу . понтѧ
нина родомъ , ново пришеша ѿ италїа , и при
скилу женꙋ его . зане повелѣ клавдїе ѿлучи
тисѧ всѣмъ иудеомъ ѿ рима . и прїиде
к нимъ . и зане едино художникомъ быти
имъ , пребысть у нихъ и дѣлаше . бахубо

оучемаре хитростїю. стязашежеся насонмищихъ повся суботы. препирашажеiюдея иеллины. Иякоже снидоста ѿмакедонїя силаже итимоѳеи, стужаше дхомъ павелъ. свидетельствуя июдеомъ ха ica. противящимжеся имъ ихулящимъ, ѿтрясъ ризы своя рече книмъ. кровь ваша наглавахъ вашихъ. чистъ азъ. ѿнынѣ въязыки иду. ипрешедъ ѿтуду, прииде вдомъ нѣкоего именемъ юустъ чтуща бга. емуже храмина бѣ въскраи сонмища. криспъже началникъ
събору вѣрова гви съвсемъ домомъ своимъ. имнози ѿкоринѳянъ слышавше, вѣрова ху икрщахуся. речеже гь въвидѣнии нощномъ павлу. небоися, но гли. иданеоумолкнеши, занеазъ есмь стобою. иниктоже приложитъ озлобити тя. занелюдие суть мни мнози въградѣ семъ. сѣдеже лѣто имца шесть, оуча вниxъ словубжїю. конецъ,
бытїю црн граду. Галлионуже андипату в
сущу въахаiи. нападоша єдино душно июдее напавла, иприведоша его насудилище, глюще. яко кромѣ закона сеи развещаваетъ члки чтити бга. хотящуже павлу ѿверсти оуста, рече галлионъ кънюдеомъ. ащебы

на зрїтий

д҃ѣѧ б҃ѵ. ѕ҃. Въ дни ѻ҆ны, въ є҆ді́нꙋ ѿ сꙋбо́тъ

да́же до а҆сі́и сѡсіпа́тръ веренін̾ пи́ровъ. се
лꙋ́нѧнеже, а҆рїста́рхъ и҆ секꙋ́ндъ, и҆ га́їа де
рва́нинъ, и҆ тимоѳе́й. а҆сі́ѧнеже, тѷхи
къ и҆ трофи́мъ сі́и пре́жде ше́дше, жда́хꙋ
на́съ въ троа́дѣ. мы́же ѿвезо́хомсѧ по днехъ
ѻ҆прѣсно́чныхъ ѿ фїлі́ппъ, и҆ прїидо́хомъ
кни́мъ въ троа́дꙋ, до дні́й пѧ́ть. и҆дѣ́же
за мг пребы́хомъ дні́й се́дмь. Въ є҆ді́нꙋже ѿ сꙋ
бо́тъ събра́вшимсѧ ѹ҆чн҃кѡ́мъ преломи́ти
хлѣ́бъ. па́велъже бесѣ́доваше кни́мъ хотѧ̀
и҆зы́ти наѹ҆́треи. и҆ просте сло́во до полꙋ́но
а щи. бѧ́хꙋже свѣ́щѧ мно́ги въ го́рницы и҆дѣ̀
же бѣ́хомъ събра́ни. сѣдѧже нѣ́кто ю҆но
ша и҆менемъ є҆ѵтѷхъ приѡко́нцы, ѻ҆тѧгчє́н̾
сно́мъ глꙋбо́комъ глѧ́щꙋ па́влꙋ ѻ҆мно́зѣ.
преклонсѧ ѿсна, паде ѿ трикро́вника до
лꙋ. и҆ взѧ́ша є҆го мє́ртва. съше́дже па́велъ
нападе на́нь, и҆ ѡ҆бъе́мъ є҆го рече. немо́лвите.
и҆бо дш҃а є҆го въне́мъ є҆сть. възлѣ́зъже и҆ пре
ло́мль хлѣ́бъ и҆ въкꙋ́шь. и҆ дово́льно бесѣ́до
вавъ даже до зорей, и҆ тако и҆зы́де. приведо́
шаже ѻ҆трока жи́ва и҆ ѹ҆тѣ́шишасѧ нема́ло.
конецъ, сꙋбо́тѣ. Мы́же пришедше
въкора́бль ѿвезо́хомсѧ въ а҆ссо́нъ. ѿтꙋ́дꙋ
хотѧ́ще поѧ́ти па́вла. та́ко бо на́мъ бѣ̀

Ил҃, з҃. ст҃ыхъ ѿц҃ъ. въ дн҃и о҃, с удн павелъ

повелѣлъ хотѧ самъ пѣшь ити. и ӕкоже
быхомъ въ ассонѣ, и вземше его приидохомъ
въ митилинї. и ѿтуду ѿвезшесѧ въ оутрен
пристахомъ въ антикрихїи. въ другїиже
ѿвезохомсѧ въ самонь. и пребывше въ три
ггилїи. въ настоѧщїиже день приидохомъ въ
милит. Суднбо павелъ мимо ити ефесъ, за҃ мд҃
ӕко да не будетъ ему закоснѣти въ асии. тща
шебосѧ аще възможно будетъ ему въ день
пѧтьдесѧтныи, быти въ ерслмѣ. ѿ ми
литаже пославъ въ ефесъ, призвати попы
црковныѧ. и ӕкоже приидоша к нему, рече
кним. пре, ил. Вы вѣсте ӕко ѿ перваго дне
ѿнелиже приидохъ въ асию, како с вами все лѣто
бых. работаѧ гв҃и съ всѣмъ смиреномудрием,
и многими слезами. и напастьми приклю
чившимисѧ ѿ иудеискихъ навѣтъ. ӕко ни
чтоже ѿ полезных обинухсѧ, еже не сказати
вам. и научити вас предлюдми и по домох.
засвидѣтельствуѧ иудеомже и еллином еже
к бг҃у покаѧнїе. и вѣру ӕже к гу нашему
ісу хсу. и нн҃ѣ се азъ свѧзанъ дхомъ граду
въ ерслим. ӕже в немъ хотѧщаѧ приключи
тисѧ мнѣ, не вѣдыи. обаче ӕко дхъ стыи
по всѧ грады свидѣтельствуетъ ми глѧ.



свѧзати его веригама железнома двѣма.
и въпрашаше кто убо есть, и что есть съ
творил. друзии же ино нѣчто въпиѧху въ на
родѣ. не могии же разумѣти известное мо
лвы ради. повелѣ отвести его въ полк. егда
же бысть на степенех, приключисѧ въздвиже
ну быти ему отвоин нужды ради народа.
послѣдоваше бо множество людии зовуще
взати его. хотѧ же внити въ полк павел,
гла тысѧщнику. аще лѣть ми есть глати
тебѣ. он же рече. по гречески умѣеши ли.
не ты ли еси египтѧнин иже прежде сих
днии превѣщав. и изведе въ пустыню четы
ре тысѧща мужии сикареи. рече же павел.



аз чловек убо есмь жидовин от тарса кили
кииского, славнаго града житель. молю же
тѧ повели ми глати къ людем. повелѣвшу же
ему. павел стоѧ на степенех, помаав
рукою къ людем. многу же безмолвию бы
вшу, възглаcи еврѣиски ѧзыком гла.
мужие братие и отцы, услышите мои къ вам
нинѣ ответ. слышавше же ѧко еврѣиски
ѧзыком възглаcи к ним, паче приложиша
безмолвие. и рече, аз убо есмь муж иудѣ
ѧнин. родивсѧ в тарсѣ киликиистем.

въспитанъже въградѣ семъ. при ногѹ гама
лиилов ѹ. наказанъ извѣстно отечьскомѹ
законѹ. ревнитель сый бж҃ии ıакоже вси вы
есте днесь. иже сей пѹть гонихъ даже до
смерти, вяжа и предая в темницѹ мѹжаже
и жены. ıакоже и архиереи свидѣтельствѹет
ми. и вси старцы. от нихъже и посланиıа
приемъ къ живѹщим в дамасцѣ братиıамъ,
идяхъ привести сѹщая тамо свяэаны въ
иерлимъ дамѹчатся. бысть же ми идѹщѹ
и приближающѹся къ дамаскѹ въ полѹдне.
внезапѹ с нб҃се облиста свѣтъ мнози о мнѣ.
падохъже на землю. и слышахъ гласъ гл҃ю
щь ми, савле савле что мя гониши. азъже
отвѣщахъ, кто еси г҃и. рече же къ мнѣ, азъ
есмь іс назорей егоже ты гониши. а иже съ
мною сѹщеи, свѣтъ ѹбо видѣша и пристра
шни быша. гласаже неслышаша гл҃ющаго
къ мнѣ. рекохже что сътворю г҃и. г҃ьже рече
къ мнѣ. въставъ иди въ дамаскъ и тѹ рече
тъ ти ся о всѣхъ ихже повелѣно ти есть тво
рити. ıакоже невидѣхъ от славы свѣта
оного, за рѹкѹ водимъ от сѹщихъ съ мною,
в внидохъ в дамаскъ. ананиаже нѣкий мѹжъ
блгоговѣинъ по законѹ, свидѣтельствован

ѿвсѣхъ живущихъ вдамасцѣ їюдеи. при
ше къмнѣ и ставъ рече ми. савле брате про
зри. и азъ в тои часъ възрѣхъ нань. онже
рече ми. бг҃ъ ѿц҃ъ нашихъ изволи тѧ разу
мѣти хотѣніе его, и видѣти праведника.
и услышати гласъ ѿ оустъ его. яко будеши
ему свидѣтель къ всѣмъ чл҃комъ, о нихже
видѣлъ и слышалъ еси. и нинѣ что медли
ши. въставъ кр҃тисѧ и омыи грѣхи своѧ,
призвавъ имѧ г҃а іс҃а. быстьже ми възвра
щающуся въ ієр҃лимъ и молѧщуми сѧ въ
цр҃кви, быти въ оужасѣ и видѣти его г҃лю
щами. потщисѧ и изыди скоро ѿ ієр҃лима.
зане не пріимутъ свидѣтельства твоего еже
о мнѣ и азъ рѣхъ. г҃и сами вѣдѧтъ яко
азъ бѣхъ всажаѧ в темницу и біѧ по сонми
щихъ вѣрующаѧ в тѧ. и егда изливашесѧ
кровь стефана свидѣтелѧ твоего, самъ
бѣхъ стоѧ и пооущаѧ оубіенію его, и
стрегіи ризы оубивающихъ его. и рече къ мнѣ.
иди яко азъ въ языки далече послю тѧ. по
слушахуже его до сего словесе. и въздвигоша
гласъ свои г҃люще. възми ѿ землѧ тако
ваго. не подобаетъ бо ему жити. въпіющи
мъже имъ и пометающимъ ризы, и прахъ

павла . имѣти ослабꙋ и ни единомꙋже въ
ꙁбранѧти своимъ емꙋ слꙋжити или прихо
дити кнемꙋ . по днехъже нѣкихъ прише
дъ филиѯъ съ дрꙋсиллїею женою своею сꙋщею
їюдеѧнынею . призва павла , даслышитъ
ѿнего вѣрꙋ ꙗже въ ха їса . глющꙋже емꙋ о
правдѣ и о въздержанїи и о сꙋдѣ хотѧщемъ
быти . пристрашенъ бывъ филиѯъ ѿвѣ
ща . нынѣ оубо иди . времѧже полꙋчивъ при
ꙁовꙋ тѧ . въкꙋпѣже и надѣѧсѧ ꙗко мзда
дастъсѧ емꙋ ѿ павла , ꙗко да ѿпꙋститъ
его . тѣмже и часто призываа его бесѣдова
ше снимъ . двѣмаже лѣтома скончавше лѕ
масѧ , прїѧтъ измененїе филиѯъ . по
ркїѧ фиста . хотѧже оугодное сътворити
їюдеомъ филиѯъ , остави павла свѧꙁа
на . фистъже оубо прїемъ власть . по трехъ
днехъ взыде въ їерлимъ ѿ кесарїѧ . скаꙁа
шаже емꙋ архїереиже и первїи їюдеомъ на па
вла . и молѧхꙋ его просѧще блгодать нань ,
ꙗко да пошлетъ его въ їерлимъ . ловитвꙋ
творѧще ꙗко да оубїютъ его на пꙋти . фи
стъже повелѣ павла стрещи въ кесарїи . са
мъже хотѧ въскоре иꙁыти . иже оубо си
лнїи въ васъ рече , съ мною шедше . аще есть

каѧ неправда въмꙋжи сем, да глютъ нань.
пребывже оу нихъ немножае десѧти днїи,
сниде въкесарїю. наоутрѣи сѣдъ насꙋдни
щи, повелѣ павла привести. приведенꙋже
бывшꙋ емꙋ. окрестъ сташа иже ѿієрли
ма сшедшеи їюдее. многи итѧжки вины
приносѧще напавла. ихже неможахꙋ при
ткнꙋти. ѿвѣщаваню щꙋ емꙋ, ꙗко нина
законъ їюденскїи нинацрковь нинакесарѧ
что съгрѣшихъ. фистъже хотѧ оугодное
їюдеомъ сътворити. ѿвѣщавъ павлови
рече. хощешили въієрлимъ възшедъ та
мо ѡсихъ сꙋдъ прїѧти ѿмене. речеже паве
лъ. насꙋдищи кесаревѣ стоѧ есмь. идѣже
ми достоитъ сꙋдъ прїѧти. їюдеѧ ничи
мже ѡбидилъ есмь, ꙗкоже иты добрѣ вѣ
си. аще оубо неправдꙋѧ или достоино сме
рти сътворихъ что, неѿмещꙋсѧ оумре
ти. ащели же ничтоже есть ѡмнѣ еже сїи
намѧ клевещꙋтъ. никтожемѧ можетъ
тѣмъ выдати. кесарѧ нарицаю щꙋ. то
гда фистъ сътѧзавсѧ съсовѣтники ѿвѣ
ща. кесарѧли нареклъ еси, къкесарю дапои
за деши. днемъже минꙋвшимъ нѣкимъ.
мн агриппа царь* иверникїи снидоша въкесарїю

чє, з, мл. въдни оны. агриппа царь*

цѣловати фиста. ӕкоже многи дни пребы
ста тꙋ, фистъ сказа царю ӕже о павлѣ гл҃а.
мꙋжъ нѣкїи есть оставленъ ѿ филикса оу
жникъ. о немже бывшꙋми въ ѥрлⷭ҇мѣ,
ӕвиша архїерее и старцы їꙋдейстїи просѧще
нань пра. к нимъже ѿвѣщахъ, ӕко нѣ
сть обычаи римлѧномъ выдати чл҃ка коего
на погибель. преже даже оклеветаемыи не
имать предълицемъ клевещꙋщихъ его,
и мѣсто ѿвѣта прїиметъ о своемъ съгрѣ
шенїи. съшедъшимжесѧ имъ здѣ, зако
сненїѧ ни единаго сътворивъ. на оутрїеи
сѣдъ на сꙋдищи, повелѣхъ привести мꙋ
жа. окрестъ его ставше клеветницы, ни
единꙋ винꙋ ихже азъ непщеваⷯ нанесоша.
стѧзанїѧже нѣкаѧ о своеи различнѣи вѣре
имѧхꙋ к немꙋ, и о нѣкоемъ їсѣ. оумерешемъ, егоже гл҃аше павелъ жива сꙋща.
конецъ, чѣ. Недооумѣѧжесѧ азъ еже
о семъ о възысканїи и стѧзанїи. гл҃ахъ,
аще хощетъ ити въ ѥрлⷭ҇мъ и тамо сꙋдъ
прїимати о сихъ. павлꙋже и просившꙋ блю
денꙋ быти емꙋ до разсꙋженїѧ авгꙋста.
повелѣхъ блюсти его дондеже послю его к
кесарю. агрїппаже къ фистꙋ рече. хотѣхъ

азъ исамъ чл҃ка сего слышати. онже рече.
лз҃ оутрѣ оуслышиши его. наоутрѣиже при
шедшꙋ агриппѣ иверникїи съмногою гордо
стїю. ившедшимъ всꙋдебнѣи полатѣ, съ
тысѧщники инарочитыми мꙋжи града.
иповелѣвшꙋ фистꙋ, привєдоша павла. и
рече фистъ. агриппо царю. ивси пришедшеи
снами мꙋжїе. видите сего онемже все мно
жество їюдеи стꙋжахꙋми въїерлимѣже, и
здѣ. въпїюще ꙗко неподобаєтъ жити емꙋ
ктомꙋ. азъже разꙋмѣвъ ничтоже достои
но емꙋ смерти сътворша, исамомꙋже семꙋ
нарицающꙋ севаста, сꙋдихъ послати его.
онемже извѣстнѣе что писати гдⷭ҇ꙋ неи
мамъ. тѣмже иприведохъ его прѣвами.
наипаче предъ тѧ агриппо царю, ꙗко дара
зсꙋжденїю бывшꙋ имамъ что писати. бе
зсловесно бо мнитъ мисѧ посылающꙋ южни
зі҃ ка, аꙗже наньвины несказати. Агрїппа
мд҃ же къпавлꙋ рече. повелѣваєтъ тисѧ осебѣ са
а҃ момꙋ глати. тогда павелъ ѿвѣщеваше
простеръ рꙋкꙋ. овсѣхъ онихже оклевета
емъ есмь ѿїюдеи царю агрїппо. непщꙋю себе
блжена прїити ктебѣ, хотѧща предъто
бою ѿвѣщати днесь паче вѣдꙋща тѧ сꙋща

малꙋже и велико ничтоже кромѣ вѣщаѧ. иꙗже прⷪ҇роцы рекоша хотѧщихъ быти и мо исеи. аще мꙋкꙋ прїемлетъ хс҃, аще первыи ѿ въскрешенїа мертвыхъ, свѣтъ хощетъ проповѣдати людемъ июденски и ꙗзыком. сїаже емꙋ ѿвѣщающꙋ. фистъ велїемъ гласомъ рече. бѣснꙋешилисѧ павле. мнѡгїа та книги вънеистовьство прелагаютъ. онже небеснꙋисѧ рече, державныи фисте. но истинны ицѣломꙋдрїа глы вѣщаю. вѣстьбо о сихъ царь кнемꙋже и съ дерзновенїемъ глю. оутаитибосѧ емꙋ что ѿ сихъ неверꙋю нинѣ дїно. нѣстьбо въ оуглѣ сътворено се. вѣрꙋешили царю агриппо прорком. вѣмъ ꙗко вѣрꙋеши. агриппаже къ павлꙋ рече. въма лемѧ препираеши хрестїанина быти. павелъже рече. молилъ оубо быхъ бга и въ малѣ и въ многѣ, нетокмо тебе, но и всѣхъ слышащихъмѧ днесь быти имъ тацѣмъ, ꙗкоже и азъ есмь. кромѣ оузъ сих. и сїа рекшꙋ емꙋ. въста царь и игемонъ и верни кїа и седѧщеи сними, и ѿшедъше бесѣдо вахꙋ дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ глюще. ꙗко ничтоже смерти достоино или юзамъ твори, члкъ сеи. агриппаже фистꙋ рече. ѿпꙋщенъ

д҃еⷩ па҃, з҃, н҃л. въ д҃чно, ꙗ҆́коже сꙋже́но бы́сть

бы́ти можа́ше ч҃лкъ се́и. а҆́ще не бы̀ кесарѧ
нарица́лъ. и҆ та́ко сꙋди̑ е҆мꙋ̀ и҆ге́мѡн, посла́
з҃л н҃ ти е҆го̀ къ кесарю. И҆ ꙗ҆́коже сꙋжено бы́сть
ѿплы́ти на́мъ въ и҆ттали́ю. преда́хꙋ па́вла
і҆ ины́ѧ нѣ́кїѧ ю҆́зники со́тникꙋ и҆менемъ
лн і҆ꙋлі́ю, спиры севасті́искїѧ. въше́дшеже въ
кора́бль а҆драми́тьскїи. въсхотѣ́вше плы́ти

въ а҆сі́искаѧ мѣ́ста, ѿвезо́хомсѧ. сꙋ́щꙋ
с на́ми а҆рїста́рхꙋ македо́нѧнинꙋ ѿ солꙋ́нѧ.
въ дрꙋгїи же приста́хомъ въ сидо́нѣ. ч҃лколю́бїе
же і҆ꙋлі́е па́влови д҃ѣѧ. повелѣ̀ къ дрꙋго́мъ
ше́дша прилѣжа́нїе оу҆лꙋчи́ти. и҆ ѿтꙋдꙋ
ѿве́зшесѧ, прїидо́хомъ въ кипръ. зане
вѣ́три бѣ́хꙋ проти́вни. пꙋчинꙋже кілікі́и
скꙋю и҆ памфилі́искꙋю преплы́вше. прїидо
хомъ въ ми́ры лики́искїѧ. и҆ тꙋ о҆брѣ́тъ со
тникъ кора́бль а҆леѯа́ндрьскїи пла́вающь въ
и҆ттали́ю, всади́ны во́нь. въ мно́гиже дн҃и
ко́сно пла́вающе и҆ едва̀ бы́вше въ книдѣ, не
о҆ставлѧ́ющꙋ на́съ вѣтрꙋ. преплы́хомъ въ
кри́тъ и҆же въ салмо́нъ. е҆два́же и҆збира́юще
кра́и. прїидо́хомъ на мѣ́сто нѣ́кое нарица́
е҆мое до́брое приста́нище. и҆деже бли́зъ бѣ̀
гра́дъ ласе́и. мно́гꙋже вре́мени ми́нꙋвшꙋ.
и҆ сꙋщꙋ оу҆же съблазнену пла́ванїю, занеже

и постъ оуже бѣ пришелъ, съвѣтоваше па
велъ глагола имъ. мѫжїе вижду ꙗко съ досажде
нїемъ, и многою тщетою. не токмо вре
мени и кораблю. но и дшамъ нашимъ хо
щетъ быти плаванїе. сотникъже кормчїю
и навиклира послушаше паче. неже ли павломъ
глемыхъ. не добрꙋже пристанищꙋ сꙋщꙋ
къ озимѣнїю. корабницы съвѣщаша отве
стися отꙋдꙋ. аще како възмогꙋтъ дости
гше въ финикїю озимѣти въ пристанищи
критьстѣмъ. зрѧщимъ на ливꙋ и къ хорꙋ.
дъхнꙋвшꙋже югꙋ, мнѣвше волю свою оулꙋ
чити. възѣмше вѣтрила везꙋщесѧ въ
екран, прїидоша въ критъ. непомнозеже въ
звѣ противенъ емꙋ вѣтръ бꙋренъ, нарица
емыи евроклидонъ. въсхищенꙋже бывшꙋ ко
раблю и немогꙋщꙋ съпротивитисѧ вѣтрꙋ,
въдавшесѧ волнамъ носими бѣхомъ. остро
въже нѣкїи мимо текше, нарицаемыисѧ
клавдїи, едва възмогохомъ оудержати кора
бль. егоже въземше всѧкимъ образомъ помо
гахꙋ подоутвержающе корабль. боѧщесѧ да
не въ сирть впадꙋтъ, низꙋ пꙋстивше па
рꙋсъ. сице носими бѣхꙋ. велми же обꙋрева
емомъ намъ, на оутреи измѣтанїе творѧхꙋ.

дѵ҃л

и въ третїи днь своима рꙋкама ꙗдрило кора
бленое вергохомъ. ни слнцꙋже ни звѣздам
ꙗвльшесѧ намноги дни, изимѣ немалѣ
належащи. прочее ѿимашесѧ надежа вся
еже спстисѧ нам. многꙋже неяденїю сꙋщꙋ.
л҃ тогда ставъ павелъ посредѣ их, рече. подо
баше оубо ѡ мꙋжїе послꙋшавше мене, не
ѿвестисѧ ѿ крита. избытиже досаженїа
сего и тщеты. и се нинѣ молю вы блгодꙋшь
ствовати. погибельбо ниединоѧ дши ѿ васъ
небꙋдетъ, развѣ корабля. предъста бо ми
всю нощь. егоже азъ есмь, емꙋже и слꙋжꙋ,
агг҃елъ бжїи гля. не бойсѧ павле, кесарю ти
подобаетъ предстати. и се дарова тебѣ бгъ
вся плавающаѧ с тобою. тѣмже дерзаите
мꙋжїе. вѣрꙋю бо бгови ꙗко тако бꙋдетъ. и
мже образом реченоми бысть. въ островъже
нѣкїи подобаетъ намъ ѿпасти. и ꙗкоже
четвертая надесѧть нощь бысть, носимом
намъ въ пꙋчинѣ въ полꙋнощи, непщевахꙋ
корабленицы приближитисѧ им къ нѣкоеи
странѣ. и измѣрнивше глꙋбинꙋ, обрѣтоша
саженеи двадесѧть. маложе прешедше и пакы
измѣрнивше, обрѣтоша саженеи пять на
десѧть. бояще жесѧ да некако въ прꙋдная

мѣста въпадꙋт҇ . ѿноса кораблю вергше ко
тки четыре . молѧхомсѧ да днь бꙋдетъ .
корабленникомъже ищꙋщемъ бѣжати иско
раблѧ . и низъвѣсившемъ ладию въморе ,
и свѣтомъ ꙗко ѿноса хотѧщемъ котки
простр(ѣ)ти . рече павелъ сотникꙋ и воинѡм ,
аще не сии пребꙋдꙋтъ въкорабли , вы спстисѧ
неможете . тогда воини ѿрѣзаша ꙋжа
ладиицы и оставиша еѧ ѿпасти . дондеже
ꙋбо хотѧше днь быти , молѧше павелъ
всѧ приѧти пищꙋ глѧ . четыре надесѧтыи
днесь днь чающе , неѧдше пребываете ни
чтоже въкꙋсивше . тѣмже молю вас при
ѧти пищꙋ . се бо къвашемꙋ спсению есть .
ни единомꙋже ѿвас влас ѿглавы ѿпаде .
рекъже сиа . и приемъ хлѣбъ , блгодари бга
предовсѣми . и преломль , начатъ ꙗсти .
блгонадежниже бывше вси , и тии приѧша
пищꙋ . бѣжевъкораблинвсѣхъ дꙋшъ двѣсте
и седмьдесѧтъ и шесть . насыщьшежесѧ
брашна , облегчиша корабль . и изметающе
пшеницꙋ въморе . егдаже днь бысть , зе
млѧ непознавахꙋ . нѣдроже нѣкое сма
трахꙋ имꙋще пѣсокъ . внеже съвѣщаша
аще мощно есть ивлещи корабль . и агкиры

събра́вше везаху́ся по́морю, и купно осла́
бивше у́же кормило́мъ. и въздви́гше ма́
лое вѣтрило, и дыха́ющу вѣтрецу везо́хо
в҃ мся на кра́и. въпа́дшеже въ мѣсто и сопно,
оста́виша кора́бль. и носу у́бо опрѣвшу
ся, пребы́сть недви́жимъ. корми́ложе ра
збива́шеся от нужа во́лнъ. во́иномже съ
вѣтъ бы́сть да у́зники убиютъ. да не
кто поплы́въ избѣгнетъ. со́тникъже хотя
съблюсти па́вла, възбрани съвѣту ихъ. по
велѣже могу́щим пла́вати въско́чьшеи первее
изы́ти на кра́и. а про́чии у́бо ови на дщи́
цахъ, овиже на нѣчемъ от корабля. и тако бы́
сть всѣмъ спа́стися на земли. коне҃, па҃.
за҃ на҃ Спасе́нниже бывше, иже о па́влѣ* от корабля.
тогда разумѣша я́ко о́стровъ мелетин нари
цается. ва́рварниже творяху нема́ло члвкол҃юбие
на́мъ. възгнѣщьшебо о́гнь, приа́ша всѣхъ
на́съ. за настоящии до́ждь и зиму. съгра
ма́ждьшуже па́влу ро́ждия мно́жество, и
възло́жьшу на о́гнь. ехидна от теплоты
изше́дши, секну в руку его. и якоже
видѣша ва́рвари висящу змию от руки его,
глаху другъ къ другу. вся́ко убиица есть
члкъ сеи. его́же спасе́на от моря, судъ бжии

жи́ти не ѡ҆ставѝ . то́иже ѹ҆́бо ѿтрѧ́съ ѕмїю
въ ѻ҆гнь . непостра́да ничто́же ѕла . ѻ҆ниже
чаѧ́хѹ е҆го̀ хотѧща възгорѣтисѧ и҆лѝ пасти
внеза́пѹ ме́ртва . ѻ҆мно́зѣже того̀ чаю́щемъ
и҆зрѧ́щемъ ничто́же ѕла вне́мъ бы́вша .
претво́ршесѧ гл҃ахѹ бг҃а того̀ бы́ти . ѻ҆кре
стъже мѣ́ста ѻ҆ного бѣ́ѧхѹ се́ла пе́рваго въ
ѻ҆́строве и҆́менемъ поплїѧ . и҆́же прїи́мъ
на́съ , три дн҃и любе́знѣ и҆ерч҃нѣ ѹ҆чреди .
бы́стьже ѿц҃ѹ поплїе́вѹ ѻ҆гне́мъ и҆ водны́мъ
трѹдо́мъ ѻ҆де́ржимѹ лежа́ти . кнемѹже па́
ве́лъ вше́дъ и҆ помоли́всѧ , и҆ възло́жь рѹцѣ
свои нань , и҆сцѣли е҆го̀ . семѹже бы́вшѹ ,
и҆ про́чїи и҆мѹщеи недѹги въ ѻ҆строве прихо
жа́хѹ и҆ и҆сцѣлева́хѹсѧ . и҆́же и҆ мно́гими че
стьми почто́ша на́съ . и҆ ѿвозѧщимсѧ
на́мъ даро́ванїѧ мно́га възне́сше , полага́
хѹ ꙗ҆же напотре́бѹ . по трехже мц҃ехъ ѿве
зо́хомсѧ въкорабли а҆лезандрьстемъ попи
санномъ дїоскоры , презимѣвшимъ въ
ѻ҆стровѣ , и҆ доплы́вше въсиракѹсы , пребы́
хомъ днїи три . ѿтѹдѹже ѿплы́вше . прїи
до́хомъ въ ригїю . и҆ по є҆ді́номъ днѝ , възвѣ
ѧвшѹ ю҆гѹ . въвторыи дн҃ь прїидо́хомъ
въ потїоль , и҆дѣже ѻ҆брѣтше братїю .

дѣа҃

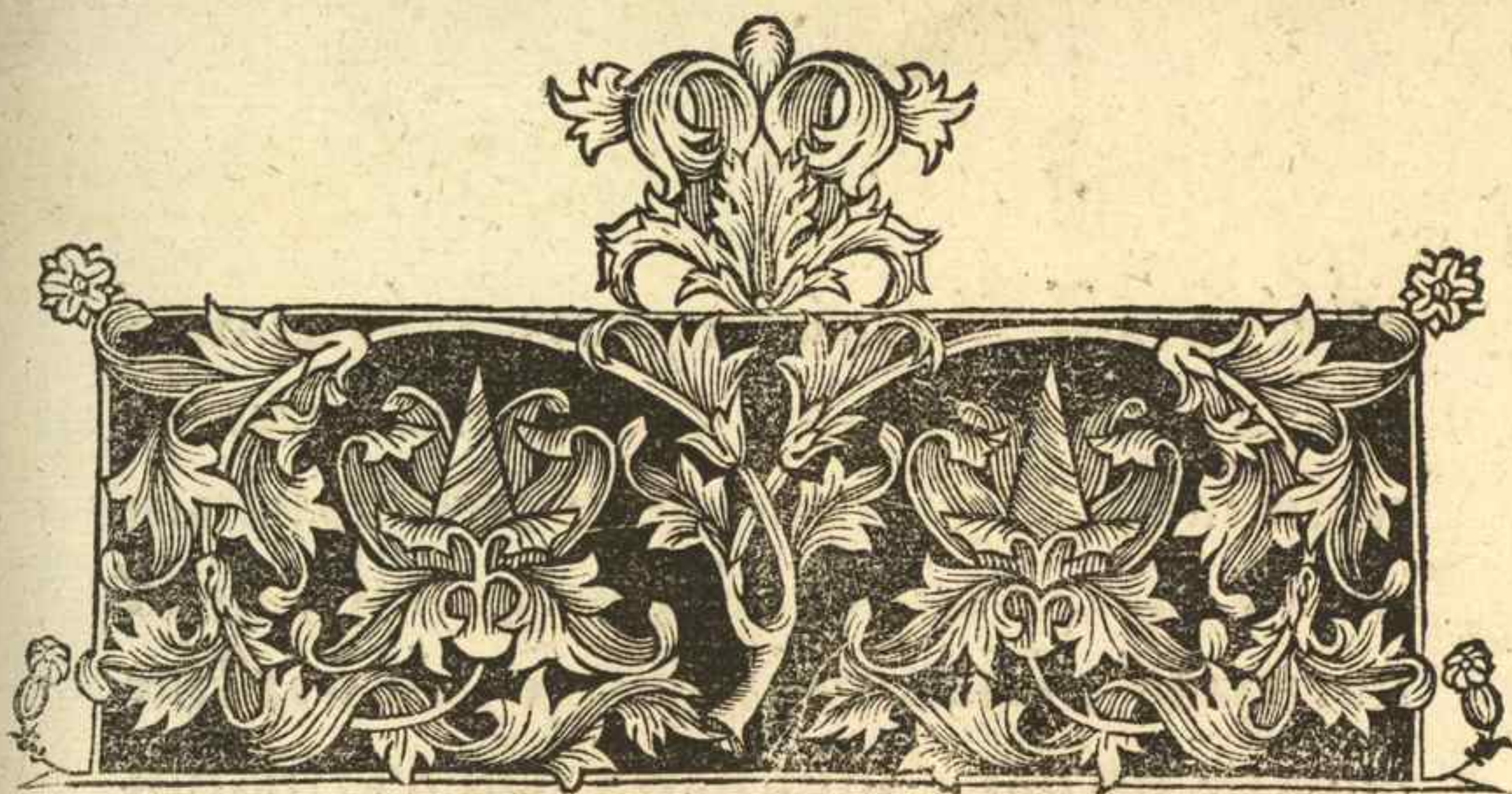
оумоле́ни бы́хомъ ѿнихъ пребы́ти днїи се́
дмь, итако вримъ прїидохомъ. итꙋ
бра́тїа слы́шавше иаже онасъ. изыдоша
всрѣтенїе наше даже доапїева торга итрехъ
корче́мницъ. ихже видѣвъ павелъ иблго
ла҃ дарив бга. прїатъ дерзновенїе. егдаже
прїидохомъ вримъ, со́тникъ преда́стъ
оузники воеводѣ. павлꙋже повелѣ пребы
ва́ти особѣ, съблюда́ющимъ его во́ином.
бы́стьже подне́хъ тре́хъ, съзва́ти павлꙋ
м҃ сꙋщаа июдео́мъ первыа. сше́дшемжеса
имъ, глаше кни́мъ. мꙋ́жїе бра́тїе азъ
ничто́же съпроти́вно сътворихъ лю́демъ,
или обы́чаемъ оте́ческим, оузникъ ѿиерли
млянъ, пре́данъ бы́х врꙋцѣ римляном.
иже разсꙋди́вше иажео мнѣ, хотахꙋ пꙋсти
ти. занениедїнѣи винѣ смертнѣи быти
вмнѣ. съпротивъже глющем июдеом,
нꙋ́жами бы́сть нарица́ти кесаря. неиако
иазыкъ мои имѣя что оклевета́ти. сея
ради оубо вины оумолихъ васъ видѣти ибе
сѣдовати. надеждаже ради ислевы, вери
гами сими обложенъ есмь. онїже кнемꙋ
реша, мы нипнсанїа отебѣ прїяхомъ ѿ
июдеи. нипришедъ кто ѿбратїа възвѣсти



Сказанїе їаковлѧ съборнаго посланїѧ.



Понеже самъ їаковъ сїе пишетъ сущимъ ѿ обою
надесѧте колѣну расѣѧвшимсѧ, и вѣро
вавшимъ въ бга нашего їса ха. пишетъже
оучително посланїе, оуча о различныхъ иску
шенїихъ. кое оубо есть ѿ бга. коеже ѿ сво
его срца чл҃комъ. и ѧко не словомъ токмо,
но и дѣломъ показати вѣру подобаетъ. и
ѧко не слышателїе закону, но творцы ѡпра
вдѧтсѧ. ѡ богатыхъже завѣщаваетъ
да не лучши творѧтсѧ богатїи нищихъ въ
црквахъ. но паче и оуѧзвлѧютсѧ ѧко презо
ривы, и конецъ оутѣшаѧ ѡбидимыѧ. и
препов҃елѣваѧ имъ долго терпѣти до прише
ствїѧ хва. и наоучивъ ѡ терпѣнїи, ѿ їѡвова
блгаго терпѣнїѧ. повелѣваетъ призвати свще
нники надъ болѧщими, и тщатисѧ ѡбра
щати заблуждьшаѧ къ истинѣ. бы
ти бо ѡ семъ възмездїе ѿ бга,
ѡ оставленїи грѣхомъ. и
сице скончеваетъ
посланїе
•



Съборное посланїе їаковле. евсебеа. нє

Їаковъ бг҃у нг҃у іс҃у х҃у рабъ, обѣма на зач. а.
десѧте коленома иже въразсѣѧнїи ра
доватисѧ. всѧку радость имѣите бра
тїемоѧ, егда въискушенїѧ въпадаете
различна. вѣдѧще ѩко искушенїе ва
шеѧ вѣры, съдѣловаетъ терпѣнїе.
терпѣнїеже дѣло съвершено имать, ѩко да
будете съвершени ивсецѣли, иничимже ли
шени. ащеже кто ѿвасъ лишенъ есть пре
мудрости, дапросить ѿдающаго бг҃а всѣмъ
вкупѣ инепоношающа идастъсѧ ему. да
проситъже вѣрою ничтоже сумнѧсѧ. су
мнѧибосѧ уподобисѧ волненїю морскому
вѣтры възмѣтаему иразвѣваему. дане
мнитъ чл҃къ онъ ѩко прїиметь что ѿбг҃а.
мужъ двоедушенъ неустроенъ въвсѣхъ

пꙋтехъ своиⷯ. да хвалитъже сѧ братъ смѣре
ныи въ высотѣ своеи. богатыиже, въ сми
ренїи своеⷨ. зане ꙗкоже цвѣтъ травныи
мимо иде. въсїѧбо слнце съ зноеⷨ, и иссꙋ
ши травꙋ, и цвѣтъ еѧ ѿпаде. и благолѣпїе
лица еѧ погибе. сице и богатыи въ хоженїи
своемъ ꙋвѧдаеⷮ. блаженъ мꙋжъ иже претѣ
рпитъ искꙋшенїе. зане искꙋсенъ бывъ,
прїиметъ вѣнецъ жизни егоже ѡбѣща бгъ
л любѧщиⷨ его. никтоже искꙋшаемъ да глетъ
ꙗко ѿ бга искꙋшаемъ есмь. бгъбо нѣсть и
скꙋситель злыⷨ. не искꙋшаетъже тои ни
когоже, кождоже искꙋшаетсѧ ѿ своеѧ похо
ти влекомъ и прелщаеⷨ. таже похоть за
ченши ражаетъ грѣхъ. грѣхже скончавсѧ,
ражаетъ смерть. не льстите сѧ братїе моѧ
възлюбленаѧ. всѧко дааⷩїе блго и всѧкъ
даръ съвершенъ, свыше есть сходѧ ѿ оца свѣ
томъ. ꙋ негоже нѣсть пременѣнїе или пре
ложенїю стѣнь. въсхотѣвъбо породи насъ
словомъ истины, въеже быти намъ нача
токъ нѣкїи созданїомъ его. конеⷰ, срⷣ.
за Тѣмже братїе моѧ възлюбленаѧ. да бꙋдетъ
б на всѧкъ чл҃къ скоръ ꙋслышати и косенъ гла
ти. косенъ въ гнѣвъ. гнѣвъбо мꙋжꙋ,

чт҃е, ла, на. братїе моѧ възлюбленаѧ да

правдꙋ бж҃їю не сдѣваетъ. сего ради ѿложь
ше всѧкꙋ сквернꙋ и избытокъ злобы, въ
кротости прїимите всажденное слово могꙋ
щее сп҃ти дш҃а ваша. бывайте же творцы
словꙋ, а не точїю слышателе прельщающе
себе самехъ. зане аще кто есть слышатель
словꙋ а не творецъ, таковый оуподобисѧ
мꙋжꙋ смотрѧющꙋ лице бытїа своего въ зе
рцалѣ. оусмотри бо себе и ѿиде. и абїе забы
каковъ бѣ. приникїи же в законъ съверше
нъ и свободенъ и пребывъ, сей не слышатель
забытливъ бывъ, но творецъ дѣлꙋ, сей
бл҃жен въ дѣланїи своемъ бꙋдетъ. аще
кто мнитсѧ добродѣтеленъ быти въ васъ,
и не обꙋздаваетъ языка своего. но льстит
ср҃дце свое, сего сꙋетна есть добродѣтель. вѣ
рабо чиста и нескверна пред бг҃омъ и ѿцемъ сїа
есть, еже посѣщати сирыхъ и вдовицъ въ
скорбѣхъ ихъ. и нескверна себе блюсти ѿ
мира. коне҃, чⷱ҇е. братїе моѧ. не на за҃ нв҃
лица зрѧще имѣйте вѣрꙋ г҃а нашего і҃са х҃а
славы. аще бо внидетъ въ сонмище ваше мꙋ
жъ златъ перстень нося и в ризѣ свѣтлѣ.
внидетже и нищъ въ хꙋдѣ одежи. и възри
те на носѧщего ризꙋ свѣтлꙋ, и речете емꙋ,

пж҃, ла҃, на҃. брате, не на лица

ты сѧди здѣ добрѣ. и нищемꙋ речете, ты
стани тамо. или сѧди здѣ на подножїи мо
ем, и не расмотрите в себѣ. и бысте сꙋдїа
помышленїем ѕлымъ. слышите братїе
моа възлюбленаа. не бг҃ъ ли избра нищаа
мира сего богатых въ вѣрѣ, и наслѣдники
цр҃твїю еже обеща любащим его. вы же
оукорите нищаго. не богатїи ли насилꙋют
вам, и тїи влекꙋтъ вы на сꙋдища. не тїи ли
хꙋлѧт. доброе имѧ нареченное на вас. аще
оубо законъ съвершаете црскїи по писанїю,
възлюбиши искренѧго своего ꙗкоже себе са
мого, добрѣ творите. аще ли на лица зрите,
то грѣхъ съдѣваете. обличаеми ѿ закона
ꙗкоже престꙋпницы. иже бо весь законъ
съблюдетъ съгрѣшит же въ единомъ, бысть
всѣмъ повиненъ. рекїи бо не прелюбы сътво
риши. реклъ есть, и не оубїеши. аще ли не
прелюбы сътвориши, оубиваеши же, бысть
престꙋпникъ законꙋ. тако г҃лите и тако
творите, ꙗко закономъ свободном хо
тѧще сꙋдъ прїати. сꙋдъ бо безмилостив
не сътворшемꙋ милости. хвалитсѧ млть
за на сꙋдѣ. конецъ. пм. Каа полза
д нг братїе моа аще вѣрꙋ г҃летъ кто имѣти,

пнл, лв, нл. братїе, каа полза есть
аще вѣрꙋ

дѣлаже неимать . еда можетъ вѣра сп҃ти
его̑ . Ащеже братъ или сестра нага бꙋдета
илишени бꙋдета дневныѧ пищи , речетъже
има кто ѿвасъ , идѣта смиромъ грѣита
са инасыщаитасѧ . недастъже има требо
ванїе телесное , каѧ польза . тако ивѣра
ащедѣлъ неимать , мертва есть осебѣ . но
речетъ кто . ты вѣрꙋ имаши . азъже дѣ
ла имамъ . покажими вѣрꙋ твою ѿдѣлъ
твоихъ , иазъ тебѣ покажꙋ ѿдѣлъ моихъ
вѣрꙋ мою . ты вѣрꙋеши ꙗкобг҃ъ единъ есть,
добрѣ твориши . ибѣси вѣрꙋютъ итрепе
щꙋтъ . хощешили разꙋмѣти ѡчл҃че сꙋетне
ꙗко вѣра бездѣлъ мертва есть . авраамъ
ѡц҃ъ нашъ , неѿдѣлъли оправдасѧ . въ
знесъ ісаака сн҃а своего наолтарь . види
шили ꙗко вѣра поспѣшествоваше дѣломъ его.
иѿдѣлъ съвершисѧ вѣра . исъвершисѧ
писанїе гл҃щее . вѣроваже авраамъ бг҃ови ,
ивмѣнисѧ емꙋ вправдꙋ идрꙋгъ бж҃їи наре
чесѧ . зрители ꙋбо ꙗкоѿдѣлъ оправдаесѧ
чл҃къ анеѿвѣры единыѧ . такождеже и
раавь блꙋдница неѿдѣлъли оправдасѧ при
емши сходники інымъ пꙋтемъ извѣши
ихъ . ꙗкожебо итѣло бездꙋха мертво есть ,

ІАКО ВТО, ЛВ, НЛ. БРАС, НЕМНОЗНОУЧТЛЕБЫВАНТЕ

тако и вѣра бездѣлъ мертва есть. конец,

е за нд пнл. Немнози оучители бываите братие моа. вѣдаще іако баще осуждение прием мем. многобо съгрешаемъ вси. аще кто въсловѣ несъгрешает, сеи съвершенъ мужъ, силенъ обуздати и все тѣло. себо икониемъ оузды въоуста влагаемъ, дапокину ютсѧ намъ и все тѣло ихъ обращаемъ. се и корабли велицы суще, и отъжестокихъ вѣтровъ затачаеми. обращаютсѧ малымъ кормилце ѥаможе аще стремление правѧщаго хощетъ. такождеже и ѧзыкъ малъ оудъ есть, и велми хвалитсѧ. се малъ огнь и колъ велицы вещи съжигаетъ. и ѧзыкъ огнь лѣпота неправдѣ. сице и ѧзыкъ въдворѧетсѧ въоудесехъ нашихъ скверниѧ все тѣло, и палѧ около твари нашеѧ, и опалѧѧсѧ отгеены. всѧкобо естество звѣрениже и птицъ, гадъже и рыбъ, оумучаетсѧ и оумучитсѧ естествомъ члческимъ. ѧзыкъже никтоже можетъ отчлкъ оумучити. неодержимобо зло. исполнь ѧда смертоносна. тѣмъ благословлѧемъ бга и отца, и тѣмъ кленемъ члки бывшаѧ поподобию бжию. отт тѣхже оустъ исходи благословение и клѧтва.

ере҃, лв҃, на҃. бра́тїе, е҆да̀ и҆сто́чникъ*

неподоба́етъ бра́тїе моѧ̀ възлю́бленаѧ си́мъ
та́ко быва́ти. коне҃, вто҃. Е҆да̀ оу҆бо и҆сто́ | за҃ не
чникъ ѿедїного оу҆́стїа и҆сточа́етъ сла́дъкое
и҆го́ркое. е҆да̀ мо́жетъ бра́тїе моѧ̀ смоко́
вница ма́слины творити, и҆ли виногра́наѧ
лоза̀ смо́квы. та́кожѐ ни е҆дїнъ и҆сто́чникъ
сла́нꙋ и҆ сла́дкꙋ твори̇ во́дꙋ. кто̀ премꙋ́дръ |  а҃
и҆ хꙋдо́гъ въ ва́съ. да пока́жетъ ѿ до́браго жи
тїа дѣ́ла своѧ̀ въ кро́тости и҆ премꙋ́дрости.
а҆ще же за́вистъ го́ркꙋ и҆мате и҆рве́нїе въ се́рцы
ва́ши, не хвали́тесѧ ни лъжи́те на и҆́стинꙋ.
нѣ́сть сїа̀ премꙋ́дрость свы́ше ни́сходѧщи.
но земна̀. дꙋше́вна. бѣсо́вска. и҆дѣ́же бо
за́вистъ и҆рве́нїа, тꙋ̀ нестрое́нїе и҆ всѧка зла
ве́щь. а҆ ꙗ҆́же свы́ше премꙋ́дрость, пе́рвѣе | в҃
оу҆бо чи́ста е҆сть. пото́мъже ми́рна смотре
ли́ва, кро́тка. бл҃гопокорли́ва. и҆сполнь
ма́ти и҆ плодо́въ бл҃гихъ. несꙋмнѣ́нна. и҆ не
лицемѣ́рна. пло́дъже пра́вды. съ сми́ре
нїемъ сѣ́етсѧ творѧщимъ ми́ръ. ѿкꙋдꙋ
бра́ни и҆ сва́ры въ ва́съ, не ѿсѧдꙋ ли, ѿ сла
сте́й ва́шихъ вои́нщи въ оу҆де́сѣхъ ва́шихъ.
жела́ете, и҆ не и҆́мате. оу҆бива́ете и҆ зави́ди
те. и҆ не мо́жете оу҆лꙋчи́ти. сва́ритесѧ и҆ бо
рете, і҆ не и҆́мате, за́не не про́сите. про́сите,

іако — че, лв, нл. въꙁлюбленїи, повинитеся

и непрїемлете, ꙁане ꙁлѣ просите. да въ сла
стехъ вашихъ иждивете. прелюбодѣицы, и
г прелюбодѣица. не вѣсте ли іако любы мира
сего вражда бгу єсть. иже бо въсхощетъ другъ
быти миру, врагъ бжїи бываетъ. или
мните іако всуе писанїе глетъ. къ ꙁависти
пнє желаетъ дхъ иже вселися въ вы. болшую же
даетъ блгть. тѣмже глетъ. гь гордымъ
противится. смиреннымъ же даетъ блгть.
зач. нѕ конецъ, срѣ. Повинитеся убо бгу, про
тивитеже ся дїаволу и бѣжитъ ѿ васъ.
приближитеся бгу, и приближится вамъ.
очистите руцѣ грѣшницы. исправите срдца
ваша двоедушнїи. постражите и слеꙁите
и плачитеся. смѣхъ вашъ, въ плачь да
обратится. и радость, въ сѣтованїе. сми
д ритеся предъ бгомъ, и въꙁнесетъ вы. не оклє
ветаите другъ друга братїє. оклеветаяи бо
брата, или осуждая брата своего. оклевета
єтъ законъ, и осуждаетъ ꙁаконъ. аще ли
законъ осуждаеши, нѣси творецъ ꙁакону,
но судїи. єдинъ єсть законоположникъ и
судїи, могїи спасти и погубити. ты же
ѕ кто єси осуждаяи друга. слышите нынѣ
глющеи днесь и утрѣ поидемъ въ сеи градъ.

исътворимъ тꙋ лѣто єдино, икꙋплю дѣем
иприобрѣтение. иже невѣсте что оутрѣ слꙋ
читсѧ. какабо жизнь ваша. парабо єсть
ꙗже въмалѣ ꙗвлѧетсѧ, потомже исчеза
єтъ. вмѣсто єжебы глати вамъ, ащегь въ
схощетъ иживи бꙋдемъ исътворимъ сие или
оно. ныже хвалитесѧ въгордынѧх ваших.
всѧка хвала такова, зла єсть. вѣдащемꙋ
оубо добро творити инетворѧщꙋ, грѣхъ
ємꙋ єсть. приидѣте нынѣ богатии плачи гл
тесѧ ирыдаите олютыхъ скорбехъ вашихъ
грѧдꙋщих навы. богатьство ваше изгни,
иризы ваша молие поѧдоша. злато ваше
исребро изоржавѣ. иржа ихъ, послꙋшество
навасъ бꙋдетъ. иснѣсть плоти ваша аки
огнь, єгоже снискасте въпослѣднѧѧ дни.
се мъзда дѣлателии дѣлавших нивы ваша
лишеннаѧ ѿвасъ, въпиетъ. ивопиениѧ жавших
въоуши га саваѡда внидоша. възвесели
стесѧ на земли, инасладистесѧ. оупита
сте срдца ваша аки въ днь заколениѧ. осꙋ
дисте оубисте праведнаго. непротивитсѧ
вамъ. долготерпите оубо братие моѧ допри
шествиѧ гнѧ. се земледѣлецъ ждет чтныи
плода ѿземлѧ долготерпѧ онемъ, дондеже

ѿ іако Іѡа, к҃. прⷪрокꙋ илїи. брⷮа, ѡбраⷥ прїимⷮете

прїиметъ дождь ранъ и поздень. долготе
рпите и вы. оутвердите срⷣца ваша іако при
шествїе гн҃е приближисѧ. невъздыхаите
другъ на друга братїе да не осꙋжени будете.
се судїа предъ дверми стоитъ. конⷺ, чⷺ.
за҃ из҃ Ѡбразъ прїимѣте братїе моѧ. злострастїю
и долготерпѣнїю. прⷪроки иже глаша именем
гн҃имъ. се блажимъ терпѧщаѧ. терпѣнїе
іовле слышасте. и кончинꙋ гн҃ю видѣсте.
іако многомлⷭтивъ есть, и щедръ. прежде
всѣхъ братїе моѧ не клените сѧ ни нбⷭомъ
ни землею. ни иною коею клатвою. буди
вамъ еже ен ен. и еже ни, ни. да не в лице
в мѣрїе впадете. злостраждет ли кто въ васъ,
да млⷭтву дѣет. благодушьствуетъ ли кто
да поетъ. болитъ ли кто въ васъ, да призо
ветъ попы црковныѧ и да млⷭтву сътворѧт
над нимъ помазавше его масломъ въ имѧ
гн҃е. и молитва вѣры, спасетъ болѧщего.
и въздвигнетъ его, гь. и аще грѣхи буде
сътворилъ, ѿпустѧтсѧ ему. и исповѣ
дайте оубо другъ другу съгрѣшенїѧ. и мо
литесѧ другъ за друга іако да исцѣлѣете.
многобо можетъ млⷭтва праведнаго поспѣ
шествуема. конецъ, над болѧщимъ.

се же и над болѧщимъ, и о бездождїи.

чти пр҃рокꙋ . ѡ бездождїи . Ил҃їа чл҃къ бѣ г҃
подобострастенъ намъ . и млтвою помолисѧ
да не бꙋдетъ дождь . и не одожди по земли
лѣта три и мцъ шесть . и пакы помолисѧ
и нб҃о дождь дастъ , и земла прозѧбе плодъ
свои . Братїе аще кто въ васъ заблꙋдит д҃
ѿ пꙋти истины , и ѡбратитъ кто
его . да вѣсть ꙗко ѡбративыи
грѣшника ѿ заблꙋженїѧ
пꙋти его , не спсетъ
дшꙋ ѿ смерти .
и покрыетъ
множество
грѣхо
въ
.

Конецъ Иаковли съборномꙋ
посланїю . и пр҃рокꙋ
Илїи . ѡ без до
ждїи
.



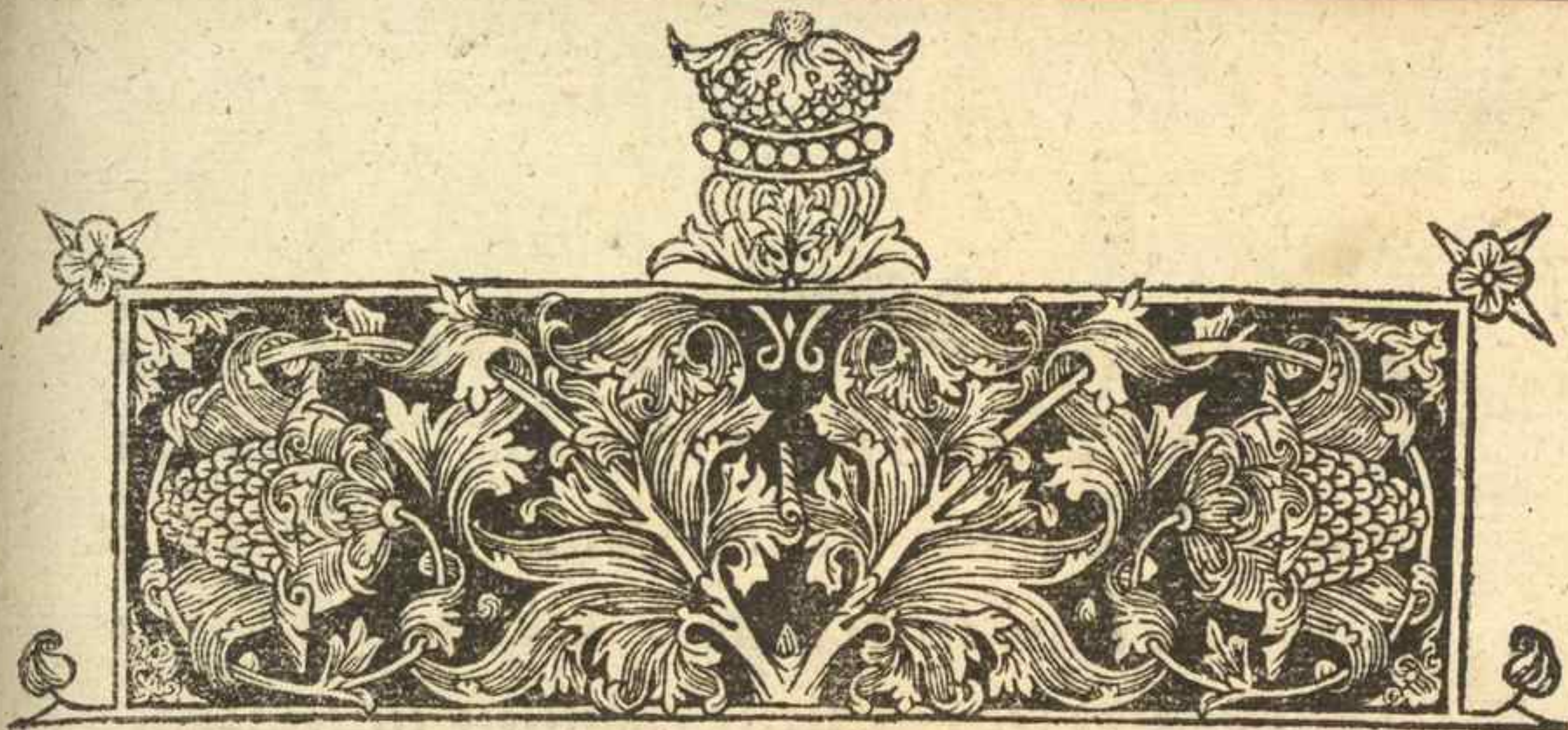
Главы петровы епистолїа первыѧ.

а҃ О спасенїи бытїи хвѣ. и о терпѣнїи напасти.
и о спасенїи вѣрѣ проповѣданнѣи прроки.
в҃ О уповании стынн. и о должномъ къ сенополо
женїю. и крѣпкомъ жительствѣ.
г҃ О еже достоино сповленїю о хтѣ жительствова
ти. въ славу бгу и пользу внѣшних.
д҃ О еже к началствующимъ повинованїе. и о
братолюбїи и бгочестїи.
а҃ Въ нем же о покоренїи рабъ. и незлоимѣтелнѣ
терпѣнїи ха ради.
в҃ О покоренїи женъ и съчетанїи к мужемъ. и
спасенїи дховнѣ въ образъ саррин.
г҃ О помоганїи мужемъ къ женамъ.
д҃ О послушанїи и незлобїи къ всѣмъ. его же обра
чл҇колюбїе бжїе еже при нон. на насъ же мать
еже крщенїемъ хвымъ.
е҃ О отложенїи злыхъ дѣѧнїи и въспрїѧтїи дхо
выхъ плодовъ поразличїю даромъ.
ѕ҃ Ѣко съобщенїемъ еже въ ха одолѣти подобаетъ
страстемъ.
а҃ Оученїе презвитеромъ, о блюденїи стада.
в҃ Въ нем же о общенїи и смиреномудрости къ
всѣкому. на побѣду дїаволу.
г҃ Млтва о съвершенїи вѣрующимъ.



Сказанїе первагѡ посланїа с҃тагѡ ап҃ла петра.

Сїе пишетъ бл҃женыи петръ посланїе оучите
лно сѹщимъ въразсѣанїи їюдеомъ. ибы
вшимъ хр҇тїаномъ. понежебо ѿїюден вѣ
роваша, оутвержаетъ ихъ. ипервѣе оубо
повѣдѹетъ искаѕѹетъ ꙗко ꙗже въх҇а вѣра
ѿпрроркъ възвѣстиса. итѣми изъꙗсни
са еже кровїю его избавленїе. иꙗко тѣми
иꙗзыкомъ бл҃говѣстишаса вса. внаже
желаю аггели приникнѹти. таже съвѣщав
достоино звавшагѡ жительствовати. пове
лѣваетъ ицара почитати. женамже имѹ
жемъ едїномыслїе ѕавѣщаваетъ. ионра
вѣхъ наказавъ мало, повѣдѹетъ ꙗконвъ
адѣ быстъ ѿг҇а проповѣдь сп҇сенїа ивъскрсе
нїа. даипрежде оумершеи въскрнѹтъ исѹ
датса оубо съплотїю. бл҃гтїюже въскрнїа
пребѹдѹтъ. иꙗко кончина всѣхъ оуже при
близиса. иподобаетъ всѣмъ готовымъ
быти ꙗко слово ѿдавающе сѹдїи. итако
скончеваетъ
посланїе



Ст҃го апостола петра посланіе съборное первое

Петръ апл҃ъ і҃с х҃въ, избраннымъ за҃ ни
пришелцемъ разсѣанія. понту,
галатіи. каппадокіи. асіи. и ви
дніи. попрозрѣнію б҃га о҃тца въ
ст҃ыню д҃ха. въпослушаніе и кропле
ніе крови і҃с х҃вы. благодать вам
и миръ да оумножитсѧ. преступи, па.
Благословенъ б҃ъ и о҃ць г҃а нашего і҃са х҃а. иже за҃ а
по мнозѣи своеи м҃лти, порожде нас въ
оупованіе живо въскр҃ніемъ і҃с х҃вымъ ѿ ме
р҃твы. въ наслѣдіе нетлѣнно и нескверно и не
оувѧдаемо. съблюдено на н҃бсе въ вас. и
же силою б҃жіею съблюдены вѣрою. въ сп҃сеніе
готово явитисѧ въ времѧ послѣднее. о не
мже радуитесѧ. мало нынѣ аще лѣпо есть,
прискорбни бывше въ различны напастех.
да искушеніе вашеѧ вѣры. многоцѣннѣише

Паремія первая, на памѧть ст҃ых апл҃ъ
петра и павла. Братіе, благословенъ б҃ъ ѯг

петро

злата гибнущa. огнемже искушена, обрящетеся в похвалу и честь и славу. въ откровении іс хвѣ, егоже невидѣвше любите. и нанегоже нынѣ незряще. вѣрующеже, радуитеся радостію неизглаголанною и прославленною. приемлюще кончину вѣре вашеи, спсеніе дшам. коне, паремьи, а. чти, па. о немъже спсеніи взыскаша и испыташа пррцы. иже о вашеи блгодати, прорекшеи. испытающе въ каково или въ кое время являше вни дхъ хвъ. преже свидѣтельствуя о хвыхъ страстехъ и яже посихъ славахъ. имже открыся яко неимъ самѣмъ, но вамъ служаху сія. яже нынѣ возвѣстишася вамъ, блговѣствовавшими вамъ дхомъ стымъ. посланнымъ съ нбсе, внаже желаютъ аггели приникнути. пре

1в зл ступи, па. тѣмже възлюбленіи. препоясавше чресла помышленія вашего, трезвящеся съвершенѣ. оуповаите наприносимую вамъ блгодать откровеніемъ іс хвымъ. яко чада послушанію. непреобразующеся первыми невѣденія вашего похотѣніи. но по звавшему вы стому, и сами сти въ всемъ житіи будите. зане писано есть.

паремія, в. възлюбленіи, препоясавше

ст҃и бꙋдите ꙗко азъ ст҃ъ есмь. и аще ѿца
называете нелицемѣрно сꙋдѧща комꙋждо
по дѣлꙋ, со страхомъ житїѧ вашего времѧ
жителствꙋете. вѣдѧще ꙗко не нетлѣнными
сребромъ или златомъ избавистесѧ ѿ сꙋ
етнаго вашего житїѧ ѿц҃ы преданнаго. но
честною кровїю ꙗко агньца непорочна и не
скверна хр҃та. коне, паремьи, в. преоувѣ
дѣна оубо прежде сложенїѧ мира. ꙗвльша
жесѧ въ послѣднѧѧ лѣта васъ ради. иже
его ради вѣровавшихъ въ бг҃а. въздвигшаго
его из мертвых. и славꙋ емꙋ давша. ꙗко да
вѣра ваша и оупованїе бꙋдетъ на бг҃а. дш҃а
ваша очистивше въ послꙋшанїе истиннѣ дхо
мъ. въ братолюбїе нелицемѣрно, ѿчиста
ср҃дца. дрꙋгъ дрꙋга любите прилѣжно. поро
ждени не ѿ сѣмене истлѣнна, но нетлѣ
нна. словомъ живаго бг҃а и пребывающа въ
вѣки. зане всѧка плоть, ꙗко трава. и всѧ
ка слава чл҃ка ꙗко цвѣтъ травный. изсше
трава, и цвѣтъ еѧ ѿпаде. гл҃ъ же гн҃ь пребы
ваетъ въ вѣки. се же есть гл҃ъ благовѣство г҃
ванный въ васъ. ѿложьше оубо всѧкꙋ злобꙋ
и всѧкꙋ лесть. и лицемѣрїе. и зависть.
и всѧ клеветы. ꙗко новорожени младенцы

петро҃ | єѵ҃, лв҃. за҃, сог҃. | ннл҃, лв҃. за҃, спе҃.

словесное и нескверное млеко възлюбите. ıако да о немъ възрастете въспасение. понеже вкусисте ıако благъ гь. к немуже приходѧще камени живу. ѿ члкъ убо уничиженъ. ѿ бга же избрану честну. и сами ıако камение живо зиждетесѧ храмъ дховенъ. сщенительство сто. възнести жертвы дховны благоприıатны бгови ıс хмъ. чти, пѧ.
зане писано есть въ писании. се полагаю въ сионѣ камень краеуголенъ избранъ честенъ. и вѣруıаи вонь, не постыдитсѧ. вамъ убо честь вѣрующимъ, а противѧщимсѧ, камень егоже небрегоша зиждущеи. сеи бысть въ главу углу. и камень претыканию. и камень съблазну. о немже претыкаютсѧ слову противлѧющесѧ. о неже и положени быша. выже родъ избранъ црко сщение. ıазыкъ стъ. людие обновлениıа. ıако да добродѣтели възвѣстите, иже и тмы васъ призвавшему. въ чюдныи его свѣтъ. иже иногда не людие. ныне же людие бжии. иже не помиловани. ныне же помиловани бывше.



за҃ конецъ, пѧ. Възлюбленни, молю ıако пришелца и странники. огребатисѧ ѿ плотьскихъ похотии. ıаже воинтъ на дшу.

паремиıа, третиıа. възлюбленни молю

житїе ваше имꙋще добро въꙗзыцѣхъ. да а
онѣмже клевещꙋтъ васъ ꙗко злодѣꙗ. ѿдо
брыхъ дѣлъ видѣвше, прославꙗтъ бга въ
днь посѣщенїꙗ. повинитесꙗ оубо всꙗко д
мꙋ члчю създанїю га ради. аще црю, ꙗко
преобладающꙋ. аще лиже кнзем, ꙗко ѿне
го посланомъ. въѿмщенїе оубо злодѣем,
въпохвалꙋже блготворцемъ. ꙗко тако есть
волꙗ бжїꙗ. блготворꙗщем. обꙋздовати
безꙋмныхъ человѣкъ невѣжьство ꙗко сво
бодни, а неꙗко прикровенїе имꙋще злобѣ,
свободꙋ. но ꙗко раби бжїи всѣх почитаите.
братьство възлюбите. бга боитесꙗ, црꙗ
чтите. раби повинꙋющесꙗ въвсꙗкомъ а
страсѣ владыкам. нетокмо блгимъ икро
ткимъ, но нетропотивымъ. себо есть оуго
дно предъбгомъ. аще совѣсти ради бжїꙗ
терпитъ кто скорби стражда бесправды.
кꙗꙗбо хвала аще съгрѣшающе имꙋчими те
рпите. но аще добро творꙗще истраждꙋще
терпите. сїе оугодно предъбгомъ. насїебо
извани бысте. Зане ихс пострада по за н.д
насъ. нам оставль обра, дапослѣдꙋемъ
стопам его. иже грѣха несътвори, ниобрѣ
тесꙗ лесть въоустѣхъ его. иже оукарꙗем,

пнд, лв, нд. възлюбленїи, хс пострада
понасъ хе

противѹ неѹкарѧше . стражда , непрѣщаа
ше . предаѧшеже сѹдѧщемѹ праведно . иже
грѣхи наша самъ въꙁнесе на тѣле своемъ
на древо . да ѿ грѣхъ избывше , правдою пожи
вемъ . коне , паремьи , г . егоже ꙗꙁвою
исцѣлѣете . бѣсте бо ꙗко овца ꙁаблѹжшаѧ ,
неимѹще пастырѧ . но въꙁвратистесѧ ны
нѣ къ пастырю , и посѣтителю дшъ вашихъ .
в такожеже и жены повинѹющесѧ своимъ мѹ
жемъ да аще нѣцыи неповинѹютсѧ словѹ ,
женьскимъ житіемъ , беꙁ слова плѣнени
бѹдѹтъ . видѣвше еже съ страхомъ чисто
житіе ваше . имже да есть не внѣшнее пле
теніе власъ и обложеніе злата или одѣѧніемъ
риꙁъ лѣпота . но потаеныи срца чл҃къ в не
истлѣніи кроткаго и молчаливаго дха . иже
есть прѣд бгомъ многоцѣнно . тако бо иногда
и стыѧ жены ѹпованющаѧ на бга , ѹкраша
хѹ себе . повинѹющесѧ своим мѹжем . ꙗко
же сарра послѹшаше авраама господина того
ꙁовѹщи . еѧже бысте чада блготворѧще .
г и не боѧщесѧ ни единого страха . мѹжіе тако
же въкѹпѣ живѹще съ своими женами пора
ꙁѹмѹ . ꙗко немощнѣйшѹ съсѹдѹ женьско
мѹ . въздающе честь . ꙗко снаслѣдницы

бл҃годатнѣи жизни. въеже непрекращати
сѧ млтвам ваши. конецъже, вси єдино
мудрени, милостиви. братолюбцы. ми
лосерди. бл҃гоутробни. мудролюбцы. сми
реномудри. невъздающе зла за зло. или
досажденїе задосажденїе. супротивноже,
бл҃гословѧще. вѣдуще ӕко насе звани бы
сте, дабл҃гословенїенаслѣдите. коне, пнл. за

Хотѧибо живот любити, ивидѣти дни
бл҃ги. даудержи ӕзы свои ѿзла, иоустнѣ
свои неглати льсти. даоуклонитсѧ ѿзла
идасътворитъ бл҃го. давъзыще смиренїе,
идадержитсѧ его. зане очи гн҃и направе
дныѧ, иоуши его вмлтву их. лицеже
гн҃е натворѧщаѧ злаѧ, еже потребити их
ѿземлѧ. икто озлобитъ аще бл҃гому по
добници будете. ноаще нетражете правы
ради бл҃жени. страхаже и неоубоитесѧ ни
же смущаитесѧ. гаже бг҃а осттите въсрцы
ваших. готовыже присно къѿвѣту всѧко
му въпрашающему вы слово, оваше оупова
нїи. сскротостїю истрахом, совѣсть имуще
бл҃гу. даонемъже клевещутъ вас ӕко зло
дѣѧ. постыдѧсѧ злословѧщеи ваше бл҃гое
охр҃ѣ житїе. лучебо есть бл҃гое творѧще,

Главы петровы епистолия вторыя.

а О звании и вернем деле. и извествованном оуповании будущих благ.

в Повеление на воспоминание оучения о шествии его. и како на горе да о речетени, глас божии оуслыша о нем.

г Поречение явления богомерзких еретик, и нечестия их. и будущия муки.

д Паки речение о злобе еретик.

а В нейже яко внезапу, приидет Хс. и конец века сего.

в Яко подобает готовитися всем добрыми детельми.

Глав убо бысть всех, е. численых. ихже, д. подчернилом. а ихже, дв. червеных. меньшим числом. глав петровых епистолии, в а. знамения.

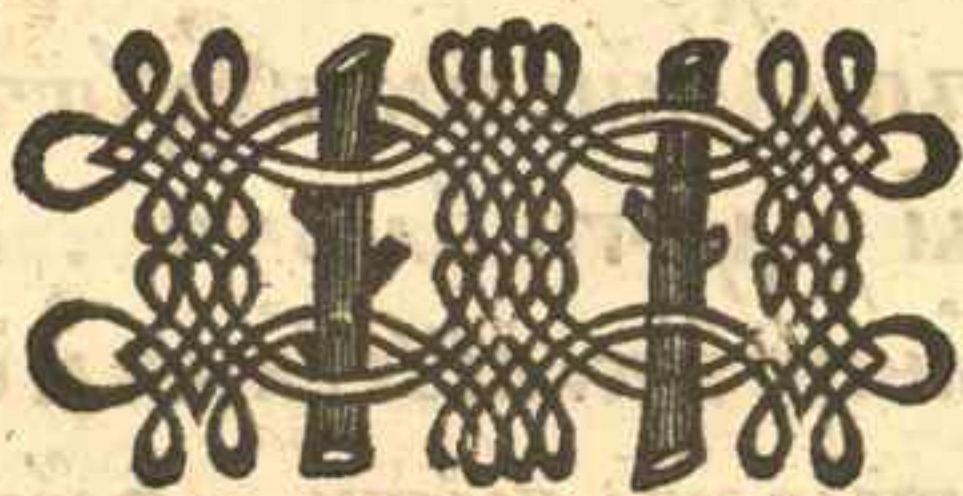


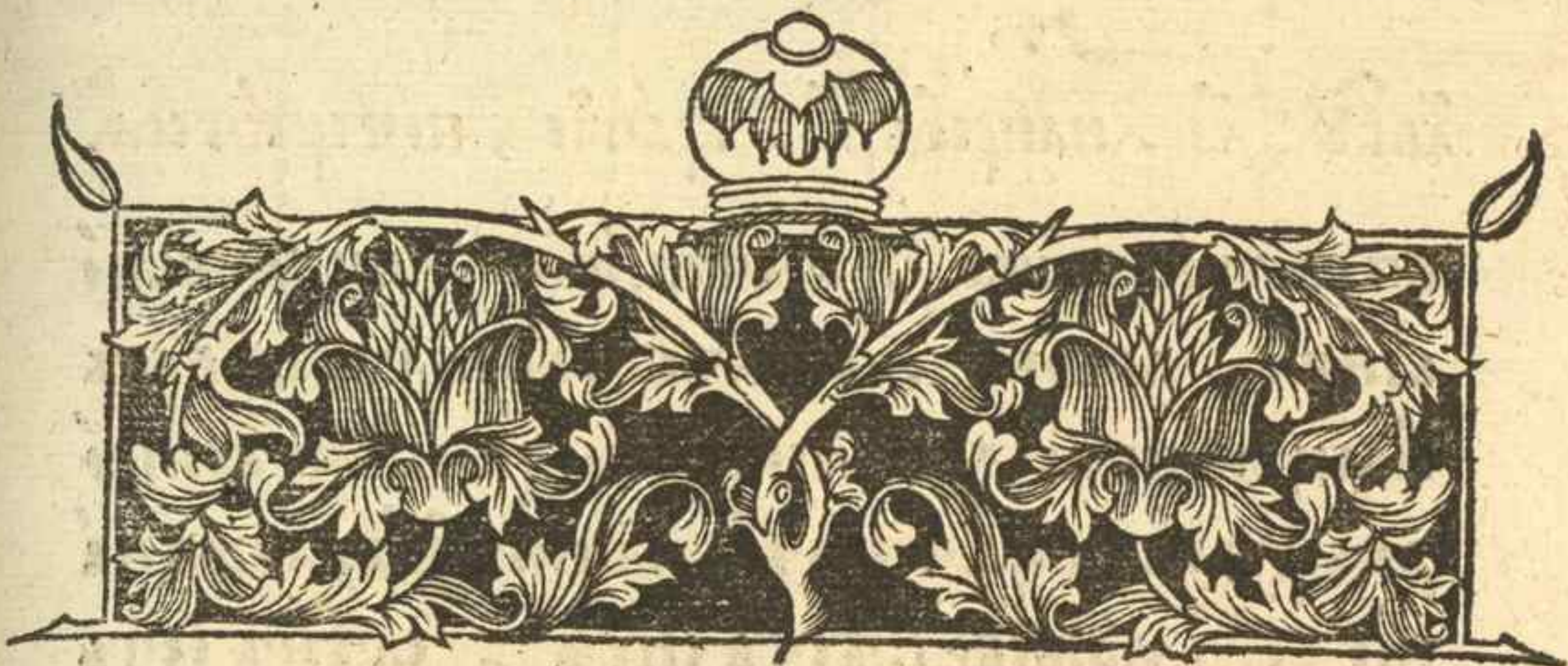


Сказание Петрову второму посланию. ⁘ Зач. мв.

И сие паки тойже Петръ посылает веровавшимъ уже иудеемъ и языком, есть же послание. воспоминание первых. ведыйбо скорое свое быти еже от плоти разрешение, потщался всемъ воспоминути, о нихъже наоучишася оучениихъ. и первее убо сказует о вере, явлая от пророкъ ея предвозвещенну бывшу, и яко пророчества яже о семъ не суть человеческа. но от бога глашася. потомже завещавает. невнимати прелщающим. гла яко будетъ и темъ погибель, якоже и преступльшихъ аггелъ бысть. предвозвещает же въ послании яко будутъ дние. вниже лестцы ходити имутъ. прельщающе некихъ глюще яко всуе глется от насъ, второе пришествие хво быти. за еже всегда глется, а не бысть еще. от сихъ убо зело не завещевает отметатися. оучаи не пренемагати во временех, всебо вкупе время яко ничтоже есть пред бгомъ. за еже единъ днь яко тысяща летъ быти, и тысяща

лѣтъ ꙗко днь єдин . бытиже въскорѣ дню
гни извѣствуєтъ ипоказуєтъ . иповелѣ
ваєтъ готовымъ быти всѣм , втои дѣлы
блгими . илюбити ꙗже ѿпавла апла писа
нная , иневнимати клевещущимъ а҃ .
зане ивсѧ бжтвенаѧ писаниѧ клеве
щутъ . въспоманувъже ина
оучинивъ всѣхъ превѣдѣти
вещи . завѣщаваєтъ
неѿпадати иєти
иныѧ вѣры . и
тако сконча
ваєтъ
посла
ниє
•





Тогоже апⷭ҇ла петра посла́нїе съборно второ́е

Си́монъ пе́тръ, ра́бъ и҆ посла́нникъ
і҆и҃съ хв҃ъ. въ ра́вно че́стнꙋю на́мъ
полꙋчи́вшимъ вѣ́рꙋ. пра́вдою бг҃а на́шего
и҆ сп҃са і҆и҃с ха҃. бл҃года́ть ва́мъ и҆ ми́
ръ да ѹ҆мно́житсѧ въ позна́нїи бж҃їи и҆ ха҃
і҆са г҃а на́шего. ꙗ҆ко всѧ на́мъ бж҃твеныѧ
си́лы своеѧ҆ ꙗ҆же къ жи́вотꙋ и҆ бл҃гоче́стїю по
дана̀ ра́зꙋмомъ при́звавшаго на́съ. сла́вою
и҆ добродѣ́телїю. и҆мъже че́стнаѧ на́мъ
и҆ вели́каѧ ѡ҆бѣтова́нїѧ дарова́шасѧ. ꙗ҆ко
да си́хъ ра́ди бꙋ́дете бж҃твенаго прича́стни
цы е҆сте́ства, ѿбѣ́гше и҆же въ мі́рѣ по́хо
тныѧ тлѧ̀. и҆ са́моеже сїе тща́нїе все при
внесше, пода́дите въ вѣ́ре ва́шей добродѣ
тель. въ добродѣ́телиже, ра́зꙋмъ. въ ра́зꙋ
мѣже, въздержа́нїе. въ воздержа́нїиже,
терпѣ́нїе. въ терпѣ́нїиже, бл҃гоче́стїе. за҃ ѯ҃д

петро авгу, ѕ. на преобра. братіе, потщитеся

въ благочестіи же, братолюбіе. въ братолю
біи же, любовь. симъ бо сущимъ въ васъ
и множащимся, не праздныхъ ниже беспло
дныхъ сътворитъ въ гда нашего іса ха позна
ніе. емуже бо нѣсть сихъ, слѣпъ есть
мжа. забвеніе пріемъ чищенія древнихъ
за ѯе своихъ грѣховъ. Тѣмже паче бра
тіе потщитеся извѣстно ваше званіе и и
збраніе творити. конецъ, пятку.
в сія бо творяще, не имате съгрѣшити ни
когдаже. сице бо обильно приподаєтъся
вамъ входъ въ вѣчное црство га нашего и
спса іс ха. сего ради не обленюся въспом
нати присно вамъ о сихъ, аще и вѣдите
и утвержени есте в настоящеи истинѣ.
праведно бо мню донелѣже есмь въ семъ тѣ
лесн въставляти вас въспоминаніемъ.
вѣдыи яко скоро есть отложеніе тѣлесн мо
ему, якоже и гь нашъ іс хс сказа мнѣ.
потщуже ся и всегда имѣти васъ по моемъ
исходѣ яже о сихъ память творити. не у
хищреным бо баснемъ послѣдовавше ска
захомъ вамъ силу и пришествіе га нашего
іса ха. но самовидцы бывше величествію
оного. пріемъ бо от бга отца чть и славу.

ѕу, лг. за, сиг. нил, лг. за, сиѕ.

ѱлⷶ, лд҃, н҃л. възлюбленїи, сїе прежде

гл҃есꙋ пришедшꙋ кнемꙋ таковꙋ ѿвелелѣпныѧ
славы. сеиесть сн҃ъ мои възлюбленыи ѡнѣ
мже азъ блгоизволихъ. исеи гласъ мы слы
шахомъ сънбсе съшедшъ. снимъ сꙋще на
горѣ ст҃ѣи. имамы извѣстнѣе прⷪрческое
слово, еже добрѣ творите внимающе ѣако
свѣтилꙋ сїающꙋ вътемнѣ мѣсте доиндеже
днь ѡзаритъ иденница въсїаетъ въсрцыхъ
вашихъ. конⷰ҇, преѡбраженїи. Сїе пре
жде вѣдꙋще ѣако всѧко прⷪрчество книжное
посвоемꙋ сказанїю небываетъ. нибо волею бы
сть когда члкꙋ прⷪрчество. но ѿст҃аго дх҃а про
свѣщаеми глаша ст҃їи бж҃їи члцы. бышаже
илъживи пророцы вълюде, ѣакоже ивъвасъ
бꙋдꙋтъ лъживи оучители иже внесꙋтъ ере
си погибели. искꙋпльшаго и влкꙋ ѿмета
ющесѧ приводѧще себѣ скорꙋ погибель. и
мнози последꙋютъ ихъ нечистотамъ,
имиже пꙋть истинныи похꙋлитсѧ. ивъ
преоумноженїи лстивыхъ словесъ васъ оула
ватъ. ихже сꙋдъ искони некоснитъ. ипо
гибель ихъ невъздремлетъ. ащебо бг҃ъ агге
ловъ съгрешившїи непощадѣ, но пленица
ми мрака свѧзавъ предастъ насꙋдъ мꙋчи
мы блюсти. ипервого мира непощадѣ,

петро вто , лд , ил . възлюбленїи , вѣсть гь

нѡ осмаго ноа правдѣ проповѣдника сохрани ,
потопъ мирꙋ нечестьвовавшихъ наведе . и
грады содомъскїа и гоморьскїа съжегъ , ра
зоренїемъ осꙋди . образъ хотѧщимъ нече
ствовати положивъ . и праведника лота оби
дима ѿ беззаконныхъ и живꙋщихъ въ нечи
стотѣ житенестеи избави . видѣнїемъ бо
и слꙋхомъ праведный живыи в нихъ , днь
ѿ дне дшꙋ праведнꙋ беззаконными дѣлы
за ѕз мꙋчаше . Вѣсть гь благочтивыѧ ѿ напа
сти избавлѧти . неправедникиже в днь
сꙋдный мꙋчимы блюсти . коне , пнл .
наипачеже въ слѣдъ плотьскїа похоти скве
рненїа ходѧщихъ . и о господьствѣ нерадѧ
щихъ . продерзателехъ . себѣ оугодныхъ .
славы не трепещꙋтъ хꙋлѧще . идѣже аггели
крѣпостїю и силою болши сꙋще , не терпѧт
на сѧ ѿ га оукоризнен сꙋд . сїиже ѩко ско
ти животни естествомъ бывше в погибель
и тлю . в нихъже неразꙋмѣютъ хꙋлѧще .
въ нетлѣнїи своемъ истлѣютъ . прїемлюще
мздꙋ неправеднꙋ . сласть мнѧще всеедне
вное насыщенїе . сквернители и порочни
цы питающесѧ лестьми своими ѩдꙋще
с вами . очи имꙋще исполнь блꙋдодѣѩнїа

и непрестаемаго греха . прельщающе душа не
оутвержены . срдце наоучено лихоимьству
имуще . клѧтвы чада . оставльше правый
путь , заблудиша . последовавше пути ва
лаамову восорова . иже мъзду неправедну въ
злюби . обличениеже име своего беззакониѧ
подъѧремникъ безгласенъ , человеческимъ гла
сомъ провещавъ . възбрани пророку безу
мие . сии суть источницы безводни облацы
и мъглы отъ ветръ преносими . имже мра
къ темный въ веки блюдетсѧ . прегоръ
дѧ бо суеты вещающе прельщають въ скве
рны плотьскиѧ похоти . отбегающе ихъ
отинуду живущихъ въ льсти . свободу
имъ обещавающе . сами раби суще тле
нию . имже бо кто побеженъ бываетъ ,
сему и работенъ есть . аще бо отбегше скве
рнъ мира в разуме господа и спаса нашего Іисуса Христа ,
симиже паки съплетшесѧ побеждаеми бы
ваютъ . бышаже имъ последнѧѧ горша
первыхъ . лучше бо бе имъ непознати путь
правды , нежели познавшемъ възврати
тисѧ отъ преданыѧ имъ святыѧ заповеди .
случибосѧ имъ истиннаѧ притча . песъ
възвращсѧ на свою блевотину . и свиниѧ

петро ѡ҃ре, лд, нл. възлюбленїи, сїе оуже второе

ѡмывшисѧ въкалѣ тинѣ. конец, вто.

за хи Сїе оуже възлюбленїи второе вам пишꙋ посла
нїе, вниже възбꙋжаю вас въспоминанїем
чистаго смысла, помѧнꙋти преже рече
ныѧ глы ѿстых прорк, и заповѣден га и спса

д къ апломъ вашим. сїе преже вѣдꙋще, ꙗко
прїидꙋтъ въпослѣдниѧ дни рꙋгатели посво
их похотех ходѧще и глюще. гдѣ есть



обѣтованїе пришествїѧ его. ѿнелиже бо
ѿцы оуспеша, всѧ тако пребывают ѿна
чала създанїю. оутаитъ бо сѧ имъ сїе хотѧ
щим. ꙗко нбса бѣша испервѣ и землѧ ѿво
ды и водою съставлена бжїимъ словомъ,
имиже тогдашнїи миръ водою потопленъ
бывъ погибе. а нынѣшнѧѧ нбса и землѧ тѣ
мже словомъ съкровена сꙋть, огнемъ блю
дома въ днь сꙋда и въ погибель нечестивым
человѣкомъ. единоже сїе да не оутаитсѧ
вамъ възлюбленїи, ꙗко единъ днь предъ
гмъ ꙗко тысѧща лѣтъ. и тысѧща лѣтъ
ꙗко днь единъ. не коснитъ гь обѣтованїѧ
ꙗкоже нѣцыи коснѣнїе мнѧтъ. но долготе
рпитъ на нас, не хотѧ да никтоже поги

а бнетъ, но да вси въ покаѧнїе прїидꙋтъ. прї
идетъ же днь гнь ꙗко тать в нощи. вонже

нбса оубо съшумом мимо идут. стихіаже в
съжегаемы разорятся. земляже и яже
на неи дела съгорят. сим убо всем
разоряемом, кацем подобает быти
вам. въсвятых пребываніих и благове
ріих, чающем и скоре быти желающем
пришествія бжіаго дне. егоже ради нбса
жегома разорятся. и стихія опаляеми ра
стаются. новаже нбса и нову землю по обе
тованію его чаем, вних же правда живет.
тем же възлюбленіи сих чающе потщите в
ся нескверни и непорочни тому обрестися
въ мире. и га нашего долготерпеніе, спсе
ніе непщуите. якоже и възлюбленыи наш
брат павел по даннеи ему премудрости на
писа вам, якоже и въ всех своих посла
ніих гля в них о сих. в них же суть неудобь
разумна некая, яже ненаучени и неутвe
ржени развращают. якоже и прочая писа
нія къ своеи погибели им. вы же убо в
злюбленіи преже ведуще, хранитеся. да
не лестію беззаконных сведени бывше. ω па
дете своего утверженія. но дарастете въ
благодати и разуме га нашего и спса іса ха.
тому слава и нне и въ днь века аминь.

конец, зач. и посланію второму стаго апла
петра.

Главы Іѡанова посланіѧ перваго.

а Тальско бгословіе ѡ хѣ.
а Въ нѣнже и ѡ вниманіи еже не съгрѣшати.
в Ꙗко съблюденіе заповѣди бжіѧ, разꙋмъ оу
твержаетъ.
б О любви без неяже нѣсть спсеніе.
а Въ нѣнже оученіе ѡ благодати, комꙋжьдо по во
зрастꙋ. И ѡ ѿвращеніи любве еже къ мирꙋ.
г О лживы братіахъ ѿметникъ ѿ бга. И ꙗко
благочестіе, еже въ хѣ, ѿ чести исповѣданіе.
ѿ чего бо славословіе емꙋ есть бгословіе.
а Въ нѣнже ѡ бжіи дховнѣ дарованіи, въ стыни
на оупованіе в разꙋмъ бжіи.
в Ꙗко всѧкъ иже ѡ ги, кромѣ грѣха есть. Съ
грѣшаѧ бо иже ѿ діявола есть.
д О любви ꙗже к онѣ искренемꙋ, и ѡ обычаи пода
телнѣ.
а Въ нѣнже ѡ свѣсти блзѣ сꙋщеи въ вѣре іс хвѣ.
в О расмотреніи дꙋхов, въ исповѣданіе въчлче
е ніѧ гнѧ. О братолюбіи въ благочестіе.
ѕ О бгословіи ісовѣ въ славѣ ѿчи. И ѡ побѣдѣ на
діявола, вѣрою іс хвою, въ жизнь.
з О подъятіи съгрѣшающаго брата млтвою,
и ѡ несъгрѣшеніи.
а Въ нѣнже ѿметаніе бѣсовъскіѧ лсти.

Главъ оубо, з. почернило, в нихже, з. че
рвени, ѡбоихже вкꙋпѣ, ді. епистоліѧ сіѧ.

ꙗко самъ есть въсвѣтѣ, причастїе имамы
другъ къдругу. икровь ісаха сна его оч҃и
стиѳъ насъ ѿвсѧкого грѣха. конецъ, его
зачало
слову. Аще речемъ ꙗко грѣха неимамы
себе прелщаемъ іистины нѣесть внасъ.
Аще исповѣдаемъ грѣхи наша, вѣренъ есть
иправеденъ даѡставитъ намъ грѣхи, ио
чиститъ насъ ѿвсѧкїѧ неправды. Аще ре
чемъ ꙗко несъгрѣшихомъ, лъжа творим
его, ислово его нѣесть внасъ. Чадца моѧ
сїѧ пишу вамъ данесъгрѣшаите. іаще кто
съгрѣшитъ, ходатаа имамы къѡц҃у ісаха
праведника. итои оцыщенїе есть ѡгрѣсѣх
нашихъ. неѡнашихъже точїю, но ѡвсем
мирѣ. иѡсемъ разумѣемъ ꙗко позна
хомъ его, аще заповѣди его съблюдаемъ.
в҃ гл҃аи ꙗко познахъ его, изаповѣди его не
съблюдаетъ, ложъ есть ивсемъ истины
нѣесть. ижебо аще съблюдетъ слово его, по
истинѣ всемъ любы бж҃їѧ съвершена есть.
ѡсемъ разумѣемъ ꙗковнемъ есмы. гл҃аи
внемъ пребывати долженъ есть ꙗкоже
ѡнъ ходилъ есть. исеи такоже даходитъ.
зачало конецъ, ч҃е. Възлюбленїи незаповѣдь
в҃ новую пишу вамъ, но заповѣдь ветху

ѥѧже имате испѣрва. заповѣдь ветха ѥсть
исло́во ѥже слышасте испѣрва. пакы запо
вѣдь новꙋ пишꙋ ва́мъ ѥже ѥсть воистинѣ
вне́мъ ивъва́съ. ꙗко тма мимоходитъ.
исвѣтъ истинныи се́и сїаѥтъ. глѧи въ
свѣте бы́ти, абра́та своего ненавидѧ, въ
тмѣ ѥсть досе́лѣ. любѧи бра́та своего въ
свѣте пребываѥ, исъблазна вне́мъ нѣсть.
аненавидѧи бра́та своего, въ тмѣ ѥсть
ивътмѣ хо́дитъ иневѣсть ка́мо идетъ.
ꙗко тма ослѣпи очи ѥмꙋ. пишꙋ ва́мъ ча́
дца ꙗко оста́вѧтсѧ ва́мъ грѣси имени ѥго
ра́ди. пишꙋ ва́мъ о҃тцы ꙗко позна́сте бе
знача́лнаго. пишꙋ ва́мъ юноша ꙗко побѣ
дисте лꙋка́ваго. пишꙋ ва́мъ дѣти ꙗко по
зна́сте о҃тца. писа́хъ ва́мъ о҃тцы ꙗко позна́
сте искониаго. писа́хъ ва́мъ юноша ꙗко
крѣпцы ѥсте исло́во бж҃їе въва́съ пребываѥтъ
ипобѣдисте лꙋка́ваго. нелюбите мира ни
ѧже въмирѣ. аще кто любитъ мира,
нѣсть любве о҃тча вне́мъ. ꙗко все ѥже
въмирѣ, по́хоть плотьска́ѧ, ипо́хоть
очи́ма, игордость житеи́скаѧ, нѣсть
о҃тца. но ѿмира сего ѥсть. имиръ се́и пре
хо́дитъ ипо́хоть ѥго. атворѧи волю бж҃їю

Іѡа Еу, лд. за, ѕчѕ. Нил, лд. за, рлє.

пребываетъ въ вѣкы. Конецъ, пж.

за ол Дѣти последнѧа година есть, и ꙗкоже
г слышасте ꙗко антихрестъ грѧдетъ, и
нынѣ антихристи мнози быша. и ѿсего
разумѣваемъ ꙗко последнии часъ есть.
ѿнасъ изыдоша. но небѣша ѿнасъ.
ащебо быша ѿнасъ были, пребыли убо
быша снами. но даꙗвѧтсѧ ꙗко небѣша
вси ѿнасъ. и вы помазаніе имате ѿстаго
и вѣсте всѧ. не писахъ вамъ ꙗко невѣсте
истины. но ꙗко вѣсте ю. и ꙗко всѧка
лъжа ѿистины нѣсть. кто есть лъжи
вын. точію ѿмѣтаѧисѧ ꙗко іс нѣсть хс.
сеи есть антихрестъ, ѿмѣтаѧисѧ ѿца
и сна. всѧкъ ѿмѣтаѧисѧ сна ни ѿца и
мать. а исповѣдаѧи сна, и ѿца имать.
вы убо еже слышасте испервa, въвасъ да
пребывае. и аще въвасъ пребудетъ еже испе
рва слышасте, и вы въ снѣ и ѿцы пребуде
те. и сеі есть обѣтованіе еже самъ обеща
л намъ живо вѣчныи. сиѧ писахъ вамъ ѡль
стѧщих васъ. и вы помазаніе еже пріѧсте
ѿнего, въвасъ пребываетъ. и нетребуете да
кто учитъ вы. но ꙗко помазаніе его учи
вы ѡвсемъ. и истинно есть и нѣсть ложно.

Пнл, ле, нл. Дѣти, послѣднѧа година

и҆ ꙗ҆́коже наꙋчи ва́съ, пребыва́ите вне́мъ. г҃л
И҆ ны́нѣ ча́дца пребыва́ите о҆не́мъ, да е҆гда
ꙗ҆ви́тсѧ и҆ма́мы дерзнове́нїе, и҆ непосрами
мсѧ ѿнего въпришествїе е҆го. А҆́ще вѣсте
ꙗ҆ко праведникъ е҆сть, разꙋмѣи́те ꙗ҆ко
вьсе́кь творѧ́и пра́вдꙋ, ѿнего родисѧ. Ви
дите каковꙋ любо́вь далъ е҆сть ѿц҃ъ намъ да
ча́да бж҃їѧ наречемсѧ и҆ е҆смы. Сего ра́ди мир
не вѣсть на́съ зане непозна е҆го. Възлю
бленїи. Ны́нѣ ча́да бж҃їѧ е҆смы. И҆ не оу
ꙗ҆ви́сѧ что бꙋдемъ. Вѣмыже ꙗ҆ко а҆́ще
ꙗ҆ви́тсѧ, подо́бни е҆мꙋ бꙋдемъ. Ꙗ҆ко оу
зримъ е҆го ꙗ҆коже е҆сть. И҆ всѧ́къ и҆мѣѧи
наде́ждꙋ сию́ на́нь, о҆чищаетъ себе ꙗ҆коже
о҆нъ чистъ е҆сть. Всѧ́къ творѧ́и грѣхъ,
и҆ беззако́нїе твори́тъ. И҆ грѣхъ е҆сть безза б
ко́нїе. И҆ вѣсте ꙗ҆ко о҆нъ ꙗ҆ви́сѧ да грѣхи
наша възметъ. И҆ грѣха вне́мъ нѣсть.
Всѧ́къ и҆же о҆не́мъ пребыва́ѧи, несъгрѣ
ша́етъ. Всѧ́къ съгрѣша́ѧи, невидѣ е҆го
ни разꙋмѣ е҆го. Ча́дца, никто́же дaль
сти́тъ васъ. Творѧ́и пра́вдꙋ, праведникъ
е҆сть ꙗ҆коже о҆нъ праведенъ е҆сть. Творѧ́и
грѣхъ, ѿнепрїѧзни е҆сть. Ꙗ҆ко ѿнеперва
непрїѧзнь съгрѣша́етъ. Сего ра́ди ꙗ҆ви́сѧ

Зач Бг

іѡа вто҃, ле, паⷣ. въ злюбленіи, всѧ нетворѧи

сн҃ъ бж҃іи, да разрушитъ дѣла непріѧзне
на. всѧкъ роженыи ѿ бг҃а, грѣха нетво
ритъ. ꙗко сѣмѧ его внемъ пребываетъ,
и неможетъ съгрѣшати ꙗко ѿ бг҃а роднсѧ.

сего ради ꙗвлена суть чада бж҃іѧ, и чада
непріѧзнена. конецъ, паⷣ.
за҃ Всѧкъ нетворѧи правду, не есть ѿ бг҃а, и
д ов нелюбѧи брата своего. ꙗко се есть обѣтова
ніе еже слышасте испѣрва да любимъ другъ
друга. не ꙗкоже каинъ ѿ непріѧзни бѣ
и закла брата своего. и закую вину закла
его. ꙗко дѣла его лукава бѣша, а брата его
праведна. не чюдитесѧ братіѧ моѧ аще не
навидитъ васъ миръ. мы вѣмы ꙗко пре
идохомъ ѿ смерти въ животъ ꙗко любимъ
братію. нелюбѧи брата, пребываетъ въ
смерть. всѧкъ ненавидѧи брата своего,
чл҃коубіица есть. и вѣсте ꙗко всѧкъ чл҃ко
убіица неимать живота вѣчнаго въ себѣ
пребывающа. о семъ познахомъ любовь,
ꙗко онъ понасъ дш҃у свою положи. и мы до
лъжни есмы по братіи дш҃а полагати. иже
убо имать богатьство мира сего, и видитъ
брата своего требующа и затворитъ утробу
свою ѿ него, како любы бж҃іѧ пребываетъ

ер҃е, л҃е, н҃л. Възлюбленїи, аще срⷣце наше а҃

в немъ. чадца моа не любим҃ словомъ ни язы
комъ, но дѣломъ и истинною. и о семъ
разумѣемъ яко ѿ истины есмы, и пре
днимъ смиряемъ срⷣца наша. зане аще
зазираетъ намъ срⷣце наше яко болїи есть
бг҃ъ срⷣца нашего и вѣсть вся. конецъ,
вто. Възлюбленїи аще срⷣце наше за҃ ог҃ а҃
не зазритъ намъ, дерзновенїе имамы
къ бг҃у. его же аще просимъ, прїемлемъ
ѿ него. аще заповѣди его съблюдаемъ,
и угоднаа пред нимъ творимъ. и сїа есть
заповѣдь его да вѣруемъ въ имѧ сн҃а его ї҃са
х҃а, и любимъ другъ друга яко же далъ есть
заповѣдь намъ. и съблюдаяи заповѣди
его. в немъ пребываетъ, и тои в немъ. и о
семъ разумѣемъ яко пребываетъ в насъ,
ѿ дх҃а его же далъ есть намъ. възлюбленїи в҃
не всякому духу вѣруите. но искушаите
духи аще ѿ бг҃а суть, яко мнози лъживи
пророцы изыдоша въ миръ. о семъ разу
мѣите дх҃ъ бж҃їи, и духъ льстечь. всякъ
дх҃ъ иже исповѣдуетъ ї҃са х҃а въ плоть при
шедша, ѿ бг҃а есть. и всякъ духъ иже
не исповѣдуетъ ї҃са х҃а въ плоть пришедша,
ѿ бг҃а нѣсть. и сеи есть антихристовъ

сїже и на вечерїи бг҃ословү. чтенїе, а҃ е҃.

он҃

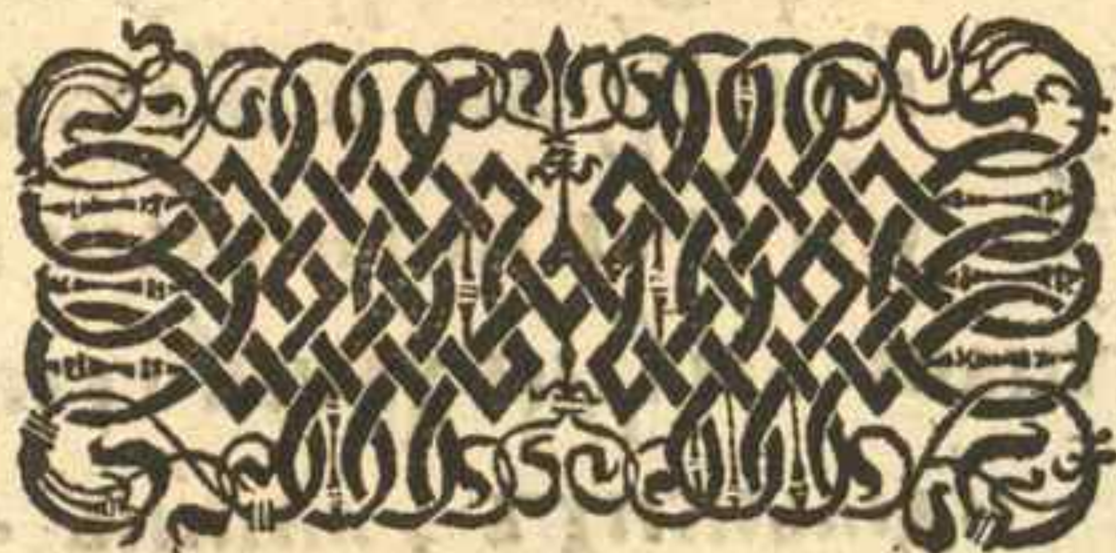
Главы іѡанновы епистоліа, вторыа.

а Ѡ проглашеніи ѡпервѣмъ житіи, въльбви
бжіи, вѣрою блгочестною, и неприложнꙋ
грѣсѣ.

а Ѡ ненже ꙗко неподобаетъ еретика
в домъ пріимати, или цело
вати ѡ грѣсѣ.

в Ѡ общеніи пришествіа
его, и оупова
ніи на
поль
зꙋ.

Главъ енице черныхъ, в. а червена едина.
Ѡбоихъже вкꙋпѣ, г. знаме
наныхъ епистоліи
іѡанна.







Сказанїе второмѹ съборномѹ посланїю с҃таго Іѡанна б҃гослова.

Сїе ꙗко старецъ пишетъ господыни и чадомъ еѧ
не пощеванїе же посланїю сее есть. видѧ чада еѧ
добрѣ ходѧща въ вѣре, и многи лестьца ѿ
входѧщих и гл҃ющих не быти пришествїю
хв҃у въ плоти, пишетъ посланїе сїе. и пе
рвѣе ѹбо хвалитъ чада еѧ. таже ѹча не
новѹ быти еже по насъ таиньствѹ. пакы
пишетъ о любви. и да пребываютъ въ ѹче
нїи преданѣмъ имъ ѿ него. и прочее ѹчи
ити хрьстѹ быти гл҃ющемѹ не пришедша
ха въ плоти. завещеваетъ же ꙗко тако
выхъ ни единого прїимати въ домъ
ниже гл҃ати таковымъ
радоватисѧ. и нице
скончаваетъ
посла
нїе



их



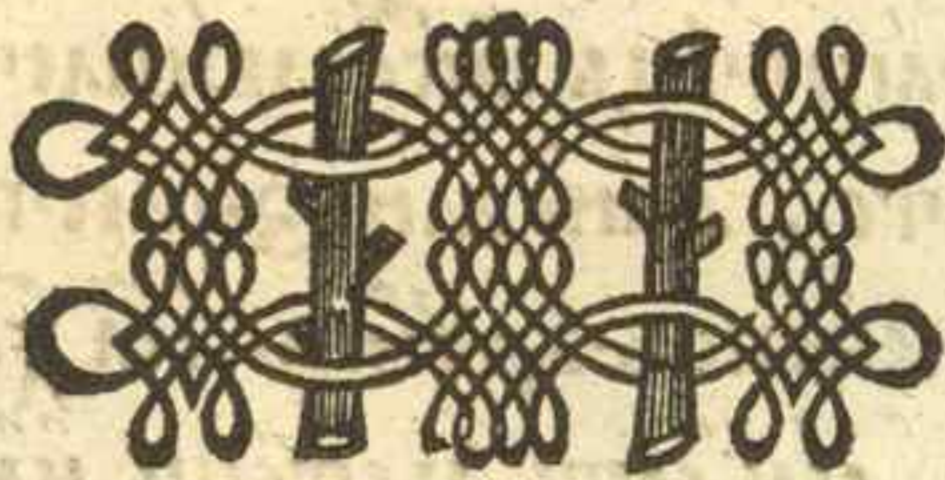
Стго апла іѡанна бгослова посланїе второе

Старецъ избраннѣи господынии и ча за ое
домъ ея. ихже азъ люблю въистин
нѹ, и не азъ точїю, но и вси разѹмѣвшеи
истинѹ, заистинѹ пребывающѹю
внасъ и снами бѹдетъ въвѣки. дабѹ а
детъ свами блгодать млть миръ ѿбга
ѿца и га іса ха сна ѿча въистиннѣи любви.
въздрадовахся ѕѣло яко обрѣтохъ ѿчадъ
твоихъ ходяща въистиннѣ якоже заповѣди
прїяхомъ ѿоца. и нынѣ молютя госпоже
не яко заповѣдь пишѹ тебѣ новѹ. но яже
имамы испѣрва да любимъ дрѹгъ дрѹга. и
сїя есть любы да ходимъ по заповѣдемъ его.
сїя есть заповѣдь яко слышасте испѣрва да
вней ходите. зане мнози лестцы внидоша
въмиръ неисповѣдѹюще іса ха пришедша
въплоти. сеи есть лстецъ и антихристъ.

блюдите себе, данепогубите яже дѣласте
добрая. но да мзду съвершену въсприимете
те. всякъ преступаяи инепребываяи въ
оученіи хв҃ѣ б҃га неимать. пребываяи въ
а҃ оученіи хв҃ѣ сеи и о҃тца и с҃на имать. аще
кто градетъ къвам. и сего оученія неприносит
носитъ неприемлите его въдом и радоватися
ему неглите. г҃лаи бо ему радоватися съ
в҃ общаетъся дѣломъ его ѕлымъ. многа и
мѣхъ писати вамъ. но невъсхотѣхъ ха
ртіею и чернилом, но надѣюся пріити къ
вамъ и оусты къ оустом г҃лати. да
радость ваша будетъ исполнена.
цѣлуютъ тя чада сестры твоея
избранныя,
аминь

•

конецъ, пятку. и съборнему
посланію іоанно͠ву
второму



с҃у, лѣ, мл пу. за, рм҃ѕ. ин҃л, лѣ,
мл пу. за, рм,

Главы Іѡанновы епистоліѧ, г҃.

Мл҃тва ѡ совершеніи, и ѡ похвалѣ, и ѡ неповѣданіи, и ѡ страннолюбіи братіи Х҃а ради. а҃

В нѣнже ѡ развращеніи лести, и ѡ братолюбіи видѣніи. а҃

Ѡ Димитріи, ему же свидѣтельствуетъ ѡ добродѣтели. в҃

Ѡ пришествіи къ нимъ вскоре на по. г҃

лѕв



Главъ всѣхъ черныхъ, г҃. червеныхже єдіна подлежитъ, вкупѣже ѡбоихъ, д҃. Знаменаныхъ епистоліи его слова.





Сказа́нїе Ішанова тре́тьѧго посла́нїѧ .

Е҆сть посла́нїе сїе о̑ страннолю́бїи . и҆ пе́рвѣе оу҆бо
хва́литъ га́їа свидѣтельствꙋема ѿ всѣхъ
о̑ страннолю́бїи . и҆ мо́литъ є҆го̀ в таковомъ
и҆зволе́нїи пребы́ти . и҆ прїима́ти и҆ прово
жа́ти бра́тїю . пакиже прино́съ є҆го̀ хвали .
оу҆кара́етъже дїотрефеа . ꙗ҆ко и҆не са́мъ да
е҆тъ ни́щимъ , но і҆ны́мъ възбранѧетъ .
и҆ мно́го блꙋдѧщїа . таковыже глетъ
чюжи́мъ бы́ти ѿ и҆стины , и҆ не
вѣ́дѣти бга . дими́
трїаже прїима́ти
свидѣтель
ствꙋа
є҆го до́
браꙗ
дѣ
ла
.





Стг҃о апл҃а Іѡанна бг҃ословца соборное посланіе г҃.

Старецъ, гаіеви възлюбленномꙋ егѡ за҃ оѕ
азъ люблю въ истинꙋ. възлюблене
паче всѣхъ молюся о тебѣ спѣяти, и здра
вствовати яко спѣетъ ти ся дꙋша.
радовахся ѕѣло грядꙋщимъ братіямъ
и свидѣтельствꙋющимъ твою истинꙋ,
якоже ты въ истинѣ ходиши. болша сея
не имамъ радости да слышꙋ моя чада въ и
стинѣ ходяща. възлюблене вѣрно тво а҃
риши еже аще дѣлаеши въ братію и въ стра
нныхъ. иже свидѣтельствоваша твоей лю
бви предъ цр҃ковію. иже добрѣ твориши пре
пославъ достоинно бг҃ꙋ. о имени бо его изы
доша ничтоже пріемлюще ѿ языкъ. мы
ꙋбо должни есмы пріимати таковыхъ да по
спѣшницы бꙋдемъ истинѣ. писахъ цер а҃
кви, но первьстволюбецъ ихъ діотрефесъ,

пн҃л, сырный. старецъ, гаіеви

и окрестныѧ ихъ грады. подобнымъ ихъ
образомъ преблꙋдивше и ходивше въследъ
плоти иныѧ. предълежатъ показаніе
огню вечномꙋ сꙋдъ пріемлюще. такожде
ꙋбо и сіи сониѧ видѧще, плоть ꙋбо скве
рнѧтъ, господьстваже ѿметаютсѧ.
славыже хꙋлѧще нетрепещꙋтъ. миха
илъже архаггелъ егда съдіаволомъ разꙋ
жаѧ глаше о моисеове телеси, несмеѧ
сꙋда навести хꙋлна. но рече, да запретитъ
тебе гь. сіиже елика ꙋбо неведѧтъ
хꙋлѧтъ. еликаже поестествꙋ ꙗко безъ
словеснаѧ животнаѧ ведѧтъ всихъ скве
рнѧтсѧ. конецъ, вто.

в зл
он Горе имъ ꙗко въпꙋть каиновъ ходиша. и
въ лесть валаамовы мъзды пролїашасѧ. и
въпререканіи корреове погибоша. сіи
сꙋть въ любвахъ вашихъ сквернителе свами
ꙗдꙋще. безъ боѧзни себе пасꙋще. облацы
безводни ѿ ветръ преносими. древеса
есенна безплодна дважды оумерша искорене
на. волны свирепыѧ морѧ въспенѧющи
своѧ срамъ. звезды прелестныѧ. имже
мракъ тмы въ веки блюдетсѧ. пророчество
важе и о сихъ седмыи ѿ адама енохъ глѧ.

се прїидетъ гь въ стыихъ тмахъ аггелъ своихъ ,
сътворити судъ о всѣхъ . и изъобличити
всѣхъ нечестивыи о всѣхъ дѣлехъ нечестїа ихъ ,
ихже нечествоваша . и о всѣхъ жестоких
словесехъ ихъ , ихже глаша нань грѣшници
нечестивїи . сїи суть ропотници оукори
теле часть порочна въ похотехъ своихъ хода
ще , нечестїемъ и законопрестѹпленїемъ . и
оуста ихъ глютъ прегордаа , чюдащеса ли
цемъ ползы ради . вы же възлюбленїи по г
минаите глы прежереченныа ѿ аплъ га наше
го їса ха . зане глаху вамъ ıако въ послѣднее
време будутъ ругателе по своихъ похотехъ
ходаще и нечестїихъ . сїи суть ѿдѣлающе
себе ѿ единости вѣры . и суть телесни , дха
стаго не имуще . вы же възлюбленїи стою
вашею вѣрою назидающе себе дхомъ стымъ
и молащеса сами себе въ любви бжїеи съблю
даите . ждуще мть га нашего їса ха въ жи
знь вѣчную . и овѣхъ убо милуите разсу
жающе . овѣх же страхомъ спсаите ѿ огна
въсхищающе . обличаите же съ боазнїю .
ненавидаще и аже ѿ плоти оскверненую ри
зу . могущемуже съхранити вы безгрѣха д
и без скверны . и поставити прѣславою своею

непорочны въ радость, єдіному премудрому бгу и спсу нашему, іс хмъ гдемъ нашим. слава, и величіе, держава и область прежде всего вѣка и нынѣ и въ вся вѣки аминь.

конецъ, че. съ римом. и посланию іюдину.

бу, съ ропу. за, реі. ина, съ ропу. за, рві.

главы римьскія єпистоліи стаго апла павла.

а [о]ульско учение сущи внѣ блгти хвы. и сущи въ блгти. і о уповании і о житии дховнѣм.

в [П]ервѣе убо по предъписанию о судѣ сущемъ на языки, и нехранящихъ естественыхъ.

г [о] судѣ сущем на іюдѣѧ, нехранящим законных.

д [о] предъ блгчествѣ іюдѣ, неулучающемъ обѣтованіѧ.

е [о] блгти, єюже токмо члцы оправдани бывают. и не по роду различно, но по дару бжію. равно честно по авраамлю образу.

ѕ [о] уповании щадимѣмъ.

з [о] въвожении сущемъ наспсеніе наше члка іс ха, за ѿпадшаго и перва земнаго адама.

и [о] вѣре сущии должнѣ, о дѣании блзѣ.



Сказа́ніе, и҆же къ ри́млꙗномъ посла́нію ст҃аго а҆п҃ла па́вла.

Сїе посылаетъ ѿ коринда. не оуже еще видѣвъ
римлꙗнъ слышаже о нихъ. и желаꙗ видѣти
ихъ. и первѣе оубо хвалитъ вѣру ихъ, въ
звѣщаемꙋ вида всюдꙋ. потомже сказꙋ
етъ многажды себе въсхотѣвша ити въ римъ,
желанїемъ еже к нимъ. но оубо невъзможе
ити, и тако прочее оучително посланїе тво
ритъ о званїи ꙗзыкъ. и ꙗко обрѣзанїе. до
времене бысть, и нынѣ преста. и ꙗко хр҃томъ
разрѣшисꙗ грѣхопаденїе адамово. и вѣнъ
закона прейде. но оубо званїе ꙗзыковъ лѣ
потно быти оустрожетъ, сице сказавъ
всѣмъ чл҃комъ, естество вождено быти
законꙋ. и всѣмъ безъ оученїа естества и ѿ са
мого създанїа мощи познавати бг҃а. тѣ
мже и влѣпотꙋ виновны творитъ еллины
ꙗко оубо бг҃ꙋ объꙗвлшꙋ имъ ѿ сътворенїи
мира еже о себѣ разꙋмъ. и присносꙋщныа
силы своеа еже есть слово его. о немже і же
всꙗ сътворилъ. о нихже непознавших
его ѿтварен быти бг҃а сим създѣтелꙗ.

творе́нїѧ же е҆го̀ ѡ҆богото́ривша. и҆ тва́ри па́че
не́жели томꙋ̀ послꙋжи́вша. в҆ино́вны же
твори́тъ и҆ и҆ꙋде́ѧ, ꙗ҆ко несохра́нивша зако́на.
но и҆ па́че престꙋпле́нїемъ зако́на, бг҃а безче́
ствовавшихъ. и҆ та́ко ѡ҆бои́мъ и҆ꙋдео́мъ же
и҆ е҆ллино́мъ бо́лшема заклю ча́етъ и҆ ѡ҆бличаетъ
ѡ҆беза́конїи. да пока́жетъ ꙗ҆ко ра́вни бы́
ша вси грѣ́шницы, ра́вне вси ꙗ҆ко повинни
и҆збави́телю молѧтсѧ. бл҃года́ти же и҆зба
вле́нїю ра́вно и҆ꙋдео́мъ бывши и҆ ѧ҆зыцѣ́х,
влѣпотꙋ и҆зва́нїе бысть ѧ҆зы́комъ зва́нї
ю же ѧ҆зы́комъ бы́вшꙋ ѿнꙋ́жа преста̀ ѡ҆брѣ
за́нїе, и҆ зако́ннаѧ се́нь. а҆вра́мъ бо рече
не во ѡ҆брѣза́нїи, но пре́же ѡ҆брѣза́нїѧ ѡ҆пра
вдисѧ. преи҆менова́сѧ и҆менемъ а҆враа́мъ,
ꙗ҆ко ѿц҃ъ мно́гим ѧ҆зы́комъ хотѧше быти
по вѣ́ре ꙗ҆же в необрѣза́нїи. прїѧт же по ѡ҆пра
вда́нїи, и҆ ѡ҆брѣза́нїе пло́ти. да знаме́нїе
бꙋ́детъ ражае́мымъ ѿ него̀ по пло́ти. пре
ста́ти же ѡ҆брѣза́нїю, е҆гда̀ ѧ҆зы́цы бꙋ́дꙋтъ
ча́да а҆враа́мла. начина́ющемъ ходи́ти по
вѣ́ре а҆враа́мовѣ, в не́й же ѡ҆правда́сѧ е҆гда̀
бѣ̀ в необрѣза́нїи сихъ бо ради преи҆менова́сѧ
а҆враа́мъ. понꙋ́жи же прише́дшимъ зна́
менанымъ, преста́ти знаменаномꙋ.

ꙗко беспрестани памѧть о васъ творю всегда
в молтвахъ моих молѧсѧ. аще оубо когда
поспѣшенъ бѹдѹ волею бжїею прїити к вам.
желаю бо видѣти вас, да нѣкое подамъ вам
дарованїе дховное к оутвержению вашемѹ.
сїеже есть съоутѣшитисѧ въ вас вѣрою об
щею, вашеюже и моею. коне, сѹ. чти, вто.

Нехощѹже невѣдѣти вамъ братїе. ꙗко мно
жицею въсхотѣхъ прїити к вам, и възбра
ненъ быхъ доселѣ. да нѣкїи плод имѣю и
въ вас ꙗкоже и въ прочихъ ꙗзыцѣх, елли
нѣхже и варварехъ. мѹдрымже и неразѹ
мнымъ долженъ есмь. толико есть еже по
моемѹ оусердїю, и вамъ сѹщимъ в римѣ
благовѣстити. нестыжѹ бо сѧ благовѣство
ванїемъ хвымъ, сила бо бжїа есть въ спсе
нїе всѧкомѹ вѣрѹющемѹ. їѹдеовиже преже
еллинѹ. правда бо бжїа в немъ ꙗвлѧетсѧ
от вѣры въ вѣрѹ ꙗкоже есть писано. праве
дныйже от вѣры живъ бѹдет. коне, вто.

в за п От крываетъ бо сѧ гнѣвъ бжїи с нбсе, на всѧко
нечестїе и неправдѹ члческѹ съдержащихъ и
стинѹ в неправдѣ. занеже разѹмное бжїе
ꙗвѣ есть в нихъ. бгъ бо ꙗвилъ есть им. не
видимаꙗ бо его от създанїа мира творенми

помышлѧема видима сѹть. и присно сѹщаѧ
сила его и бжтво. въ еже быти имъ безъ ѿвѣ
тномъ. занеже разѹмѣвше бга, не ꙗко
бга прославиша или блгодариша. но осѹети
шасѧ помышленїи своими. и омрачисѧ не
разѹмное ихъ срдце. глщесѧ быти мѹдры,
и объюродѣша. и измениша славѹ нетлѣ
ннаго бга, въ подобїе образа тлѣнна чл҃ка.
и птицъ, и четвероногъ, и гадъ. тѣмже
и предастъ их бгъ въ похоть срдцъ ихъ въ нечи
стотѹ. въ еже скверните сѧ телесемъ ихъ
въ себѣ самѣхъ. иже премѣниша истинѹ
бжїю вължѹ. и почтоша и послѹжиша твари,
паче творца. иже есть блгословенъ въ вѣки
аминь. сего ради предастъ ихъ бгъ въ стра
сти безчестїѧ. и жены бо ихъ измениша
естественѹю подобѹ въ презъестественѹю.
такожде и мѹжи оставльше естественѹю по
добѹ женьска полѹ, разжегошасѧ похотїю
своею дрѹгъ на дрѹга. мѹжи на мѹжехъ
стѹдъ съдѣвающе. и възмездїе еже подо
баше прелести их, въ себѣ въсприемлюще.
конеч, зрѣ. Ꙗкоже не искѹсиша имѣти зач па
бга въ разѹмѣ, сего ради предастъ ихъ бгъ
въ неискѹсенъ ѹмъ творити неподобнаѧ.

чте, а, нл. братїе, ꙗкоже не искѹсиша

исполнены всякоя неправды. блужения, лукавьства, лихоимания, злобы, исполнены завнсти, убийства, рвения, льсти, злонравия, шепотники, клеветники, богомерзкы, досадителя, величавы, горды, обретатели злым, родителем непокорнивы, неразумны, непримирители, нелюбовны, неклятвохранители, немилостиви. нецы иже и оправдание божие разумевше, яко таковая творящеи достойни смерти суть, не точию сия творят, но и волю дею творящим. сего ради безответен еси о человече, всяк судяи. имже бо судом судиши другу, себе осуждаеши. тажебо твориши судяи. вемы же яко суд божии есть по истине на творящих таковая. помышляеши ли же сие о человече судяи таковая творящим, и творя ся таже, яко ты избежиши ли суда божия. или о богатьстве благости его и кротости и долготерпения нерадиши. не ведыи яко благость божия в покаяние тя вводит. по жестокому же и непокаянному сердцу твоему съберaеши себе гнев въ день гнева. и откровения и праведнаго суда божия иже въздаст коемуждо по делом его. овем убо по терпению дела благаго, славу и честь и нетление

и҆щꙋщимъ живота вѣчнаго. а҆ иже порвенїю про
тивлѧющимсѧ ѹбо истинѣ. повинꙋющимже
сѧ неправдѣ ꙗрость и гнѣвъ и скорбь и тѣсно
та на всѧкꙋ дшꙋ члка творѧщаго злое, июдее
вижепреже и еллинꙋ. коне҃ч, че. Славаже и че
сть и ми́ръ всѧкомꙋ дѣлающемꙋ блгое июдее зач. па.
вижепреже и еллинꙋ. нѣсть бо на лица зрѣнїѧ
ѹ бга. єлицы бо беззаконно съгрѣшиша беза
конно и погибнꙋт. и єлицы в законѣ съгрѣ
шиша, законом сꙋдъ прїимꙋтъ. не слыша
тели бо законꙋ, праведни пред бгом. но тво
рцы законꙋ, сїи оправдѧсѧ. Єгда бо ꙗзы зач. пв.
цы неимꙋще закона, естеством законнаѧ
творѧт. сїи закона неимꙋще, сами себѣ
сꙋть законъ. иже ꙗвлѧю дѣло законное на
писано в срдцы своих. спослꙋшествꙋющим и
совѣсти. и междꙋ собою помысломъ осꙋжа
ющим или ѿвѣщающим. в днь егда сꙋдитъ
бгъ таинаѧ члко по блговѣстїю моемꙋ ісом
хм. коне҃ч, нл. Се ты июдеи именꙋешисѧ
и почиваеши на законѣ, и хвалишисѧ о бзѣ.
и разꙋмѣеши волю, и разсꙋжаеши лꙋчшаѧ
наоучаемъ ѿ закона. оуповаже себе вожа
быти слепым. свѣтъ сꙋщим в тмѣ. на
казателѧ безꙋмным. оучителѧ младенцем.

имѹща обра҃ разѹма иистинны възаконѣ.
наоучаяи оубо иного, себели неоучиши.
проповѣдаяи некрасти, крадеши. глаи
непрелюбы творити, прелюбы твориши.
гнѹшаяся идолъ, стая крадеши. иже въ
законѣ хвалишися, преступленіемъ закона
бга безчествѹеши. имябо бжіе, вами хѹ
лится въязыцѣхъ якоже есть писано.
обрѣзаніе оубо пользѹетъ, аще законъ тво
риши. ащеже закона престѹпникъ еси,
обрѣзаніе твое, необрѣзаніе бысть. аще
оубо необрѣзаніе оправданіе закона съхрани
необрѣзаніели его, въобрѣзаніе въмѣ
нится. иосѹдитъ яже ѿестества необрѣ
заніе законъ съвершающи, тебе иже писа
ніемъ иобрѣзаніемъ сѹща престѹпника за
конѹ. зач҃ пг҃ Небо иже явѣ июдеи есть, ниже
явѣ въплоти обрѣзаніе. ноиже втаинѣ
июдеи, сеи июдеи есть нобрѣзаніе срца дхомъ.
анеписаніемъ емѹже похвала, неѿчлкъ,
д҃ ноѿбга. коне, пя. что оубо лишьшее
июдею или кая польза обрѣзанію, много по
всякомѹ образѹ. первѣе оубо яко вѣрована
бышамъ словеса бжія. чтобо аще невѣроваша
нѣцыи, еда оубо невѣрьствіе ихъ вѣрѹ бжію

оупразнит҇, данебудетъ. дабудетъже бг҇ъ
истиненъ. всякъже чл҇къ ложь. якоже
есть писано. яко даоправдишися въслове
сѣхъ своихъ. ипобѣдиши внегда судитъ
тися. ащели неправда наша бж҇ію правду
съставляетъ, что речемъ. еда неправе
денъ бг҇ъ наносяи гнѣвъ. почл҇ку гл҇ю да
небудетъ. понеже како судити имать бг҇ъ
всему миру. аще убо истина бж҇ія въмоеи
лъжи избыточьствова въславу его, что еще
язъ яко грѣшникъ осужаюся. инеякоже
хулимся якоже гл҇ютъ нѣцыи насъ гл҇ати,
яко сътворим злая даприидутъ намы бл҇агая.
ихже судъ праведенъ есть. что убо пови е҇
нинли есме, никакоже. преукорихомъбо
убо іюдеехъ іеллинѣхъ всѣмъ подъгрѣ
хомъ быти якоже есть писано. яко нѣесть
праведникъ никтоже. нѣесть разумѣ
вая инѣесть взыскаяи бг҇а. вси уклони
шася, вкупѣ непотребни быша. нѣесть
творяи бл҇гостыню нѣесть даже доединаго.
гробъ отверстъ гортань ихъ. языки сво
ими льщаху, ядъ аспиденъ подоустнами
ихъ. ихже оуста клятвы игорести полна
суть. скоры ноги ихъ пролияти кровь.

м
кри — бу, в. братїе, вѣмыбо ꙗко єлика

сѣкрушенїе и озлобленїе напутех их. и
пути мирна непознаша. несть страха
бжїа пре очима их. конец, пнд.

за пн — Вѣмыже ꙗко єлика закон глет, сущим
в законѣ глет да всꙗка уста заградꙗсꙗ
и повинен будет весь мир бгови. зане
от дел закона неоправдитсꙗ всꙗка плоть



пред ним. законом бо познанїе греха.
нынеже кромѣ закона правда бжїа ꙗвисꙗ
свидѣтельствуема от закона и пророк. пра
вдаже бжїа вѣрою ис хвою вовсꙗ и на всѣх
вѣрующих. несть бо разньствїа, всибо
согрешиша и лишени суть славы бжїа. о
правдаеми туне блгтїю его и избавленїем
еже о хѣ ісѣ. егоже предположи бг очи
щенїе вѣрою в крови его. в ꙗвленїе пра
вды своеꙗ, за отпущенїе преже бывших грѣ
хов. в долготерпенїи бжїи, и в сказа
нїе правды его в нынешнее времꙗ. вѣже
быти ему праведну и оправдающу сущаго от вѣ
ры ісовы. коне бу. гдѣ убо похвала
отгнасꙗ, которы законом. делы ли ни.

за пе — но законом вѣры. Мыслим бо вѣрою
оправдатисꙗ члку, без дел закона.
или іудеем бг токмо а не и ꙗзыком.

бу, г. братїе, мыслим вѣрою

вто͠, в нл. братїе дѣлающемѹ мзда*

ен и ꙗзыкомъ. понеже единъ бг҃ъ иже опра
вдитъ и обрѣзанїе ѿ вѣры, и необрѣзанїе
вѣрою. законли ѹбо разоряемъ вѣрою, да
небѹдетъ. но законъ ѹтвержаемъ, что
ѹбо речемъ обрѣсти авраама ѿца нашего по
плоти. ащебо аврамъ ѿ дѣлъ оправдасѧ,
имать похвалѹ, но не ко бгѹ. чтобо писанїе
глетъ, вѣроваже аврамъ бгѹ и вмѣнисѧ
емѹ въправдѹ коне, вѹ. г. дѣлающемѹ за пѕ
же мзда не вмѣнѧетсѧ по блгодати, но по
долгѹ. а не дѣлающемѹ. вѣрующюже на опра
вдающа нечестиваго. причитаетсѧ вѣра его
въправдѹ. ꙗкоже и дв҃дъ глетъ блаженьство
члкѹ, емѹже причитаетъ бгъ правдѹ безъ
дѣлъ закона. блжении ихже ѿпѹстишасѧ
беззаконїѧ, ихже прикрышасѧ грѣси.
блженъ мѹжъ емѹже не вмѣнитъ гь грѣха.
блаженьство ѹбо сїе, на обрѣзанїели или
на необрѣзанїе, глемже. ꙗко вмѣнисѧ
аврамѹ вѣра въправдѹ, како ѹбо вмѣ
нисѧ емѹ, во обрѣзанїили сѹщѹ или во
обрѣзанїи. не въобрѣзанїи, но в необрѣза
нїи. и знаменїе прїѧтъ обрѣзанїѧ, печать
правды вѣре ꙗже в необрѣзанїи. ꙗко быти
емѹ ѿцѹ всѣмъ вѣрующим в необрѣзанїе,

бывши мꙋжꙋ иномꙋ. тѣмже братїе моѧ,
и вы оумросте законꙋ тѣломъ хв҃ымъ. въ
еже быти вамъ иномꙋ въставшемꙋ из ме
ртвых. да плодъ принесемъ бг҃ви. егда бо бѣ
хомъ въ плоти. страсти грѣховныѧ ꙗже за
конꙋ дѣиствовахꙋ въ оудѣхъ наших. въ еже
плодъ творити смерти. нн҃ѣже оупразднихом
сѧ ѿ закона, оумерше имже держими бѧ
хомъ. ꙗко работати намъ бг҃ви въ обновленїи
і҃ дх҃а а не въ ветхости писмени. что оубо рече,
законъ ли грѣхъ, да не бꙋде. но грѣха не
знахъ точїю закономъ. похотиже не вѣ
дах, аще не законъ гл҃аше. не похощеши.
винꙋже прїемъ грѣхъ заповѣдїю. съдѣла
въ мнѣ всѧкꙋ похоть. без закона бо грѣхъ
мертвъ есть. азъже живѧх кромѣ закона
иногда. пришедшиже заповѣди, грѣхъ
оубо оживе, азже оумрохъ. и обрѣтемисѧ
заповѣдь ꙗже въ животъ, сїѧ въ смерть.
грѣхъ бо винꙋ прїемъ заповѣдїю, прельсти
мѧ, и тою оумертви мѧ. тѣмже оубо
законъ ст҃ъ, и заповѣдь ст҃а и праведна и
бл҃га. бл҃гое ли оубо бысть мнѣ смерть, да не
бꙋдет, но грѣх. да ꙗвитсѧ грѣхъ бл҃гомъ ми
съдѣваѧ смерть. да бꙋдетъ попремногꙋ

вто҃, г҃, н҃л. братїе, вѣмы ꙗко законъ

грѣшенъ грѣхъ заповѣдїи. коне҃, п҃нл.
Вѣмыбо ꙗко законъ дховенъ есть, азъже за҃ чѐ ді
плотенъ есмь, проданъ погрѣхом. ежебо
съдѣваю, неразумѣю. неежебо хощу, сїе
творю, но еже ненавиждꙋ, то съдѣловаю.
ащели еже нехощу сїе творю, хвалю законъ
ꙗко добръ. нинѣже неазъ сїе съдѣваю, но
живыи въмнѣ грѣхъ. вѣмъбо ꙗко неживе
въмнѣ, сирѣчь въплоти моеи добро. ежебо
хотѣти, прилежитъми, аеже съдѣꙗти
доброе, необрѣтаю. неежебо хощу доброе
творю, но еже нехощу ѕлое, сїе съдѣваю.
ащели егоже нехощу азъ сїе творю, уже не
азъ сїе творю, но живыи въмнѣ грѣхъ. обрѣ
таю убо законъ, хотѧщумини творити до
брое, ꙗко мнѣ ѕлое прилежитъ. съслажаю
бося законꙋ бжїю повнутренемꙋ чл҃кꙋ. ви
ждуже инъ законъ въудѣхъ моихъ, про
тиву воиющь законꙋ ума моего. ипле
нѧющьмѧ закономъ грѣховнымъ сущим
въудѣхъ моихъ. окаѧненъ азъ чл҃къ.
ктомѧ избавитъ ѿтѣла смерти сеѧ, бл҃го
дарю бг҃а моего ι҃с х҃мъ г҃мъ нашимъ. тѣ ві
мже убо самъ азъ умомъ мои работаю за
конꙋ бжїю, плотїюже законꙋ грѣховномꙋ.

кри ере, г, нд. бра́тїе, зако́нъ дха жи́зни

ничто́же оубо нн҃ѣ ѡсꙋжде́нїе сꙋщим, ѡ хѣ іс҃ѣ.
за непо плоти ходѧщим, но по дх҃ꙋ. Зако́нъбо
ѕі дха жи́зни, ѡ хѣ іс҃ѣ, свободилъмѧ есть
ѿзако́на грѣхо́внаго исме́рти. коне, вто.
декарѧ, кн. бра́тїе, немощное зако́нꙋ
за Немощноебо зако́нꙋ, ѡне́мже немоще́ствова́
ше пло́тїю. бгъ сна своего посла, въподо́бїи
пло́ти грѣха иѡгрѣсѣ, ѡсꙋди грѣ пло́тїю.
даѡправда́нїе зако́на ско́нчаетсѧ внас. непо́
плоти ходѧщим, но по дх҃ꙋ. ходѧщеибо по́
плоти, плотьскаѧ мꙋдрьствꙋют. а хода́
щеи по́дхꙋ, дхо́внаѧ. мꙋдрова́нїебо плоть
ское смерть есть, а мꙋдрова́нїе дхо́вное живо́
имир. зане мꙋдрова́нїе пло́тьское вражда
на бга. зако́нꙋбо бжїю непокорѧетсѧ, нимо́
за жебо. Асꙋщїи въплоти, бгꙋ оугодити не
могꙋ. выже нѣсте въплоти но въдсѣ. поне
дхъ бжїи живе въвас. коне, дека. Ащели
кто дха хва неимать сеи нѣсть его въ. аще
ли хс въвас, плоть оубо мертва грѣха ради.
дхъже живе правды ради. Ащелиже дхъ въ
скре́сившаго іса ѿмертвы. живетъ въвас.
въздвигїи ха имертвы. ѡживотворит имѐ
ртвенаѧ тѣлеса ваша, живꙋщим дхом его
въвас. тѣмже оубо братїе долъжни есмы

генварѧ, кд. братїе, сꙋщїи въплоти

є҃у, є. Братїе, елицы дх҃омъ бж҃їимъ

не плоти, еже по плоти жити. Аще бо по пло
ти живете, имате оумрети. Аще ли дх҃омъ
дѣѧнїѧ плотьскаѧ оумерщвлѧете, живи
бꙋдете. Коне, єре. Елицы бо дх҃омъ бж҃їимъ за чз
водѧтсѧ, сїи сꙋть сн҃ове бж҃їи. Коне, гєв. Не прї
ѧсте бо дх҃ъ работы паки въ боѧзнь, но прїѧ
сте дх҃ъ сн҃оположенїѧ. О немже въпїемъ авва
ѿч҃е. Самый дх҃ъ спослꙋшествꙋетъ дх҃ови
нашемꙋ, ꙗко есмы чада бж҃їѧ. Аще же чада,
и наслѣдницы. Наслѣдницы оубо бг҃ꙋ, сна
слѣдницы же хр҃тꙋ. Понеже съ нимъ стражемъ, да и съ нимъ
прославимсѧ. Непщꙋю бо ꙗко недостойны гі
страсти нн҃ѣшнѧго времене, къ хотѧщей
славѣ ꙗвитисѧ въ насъ. Чаѧнїе бо твари,
ѿкровенїе сн҃овъ бж҃їимъ чаетъ. Сꙋетѣ бо тварь
повинꙋсѧ не волею, но за повинꙋвшаго ю на
оупованїе. Ꙗко и сама тварь свободитсѧ ѿ рабо
ты истлѣнїѧ въ свободꙋ славы чадъ бж҃їихъ.
Коне, єу. Вѣмы бо ꙗко всѧ тварь съ нами съ за чи
въздыхаетъ и съболѣзнꙋетъ, даже донн҃ѣ. Не
точїю же, но и сами начатокъ дх҃а имꙋще,
и мы сами въ себѣ въздыхаемъ сн҃оположенїѧ
чающе, избавленїѧ тѣлꙋ нашемꙋ. Оупованї
емъ бо спасохомсѧ, оупованїе же видимо,
нѣсть оупованїе. Еже бо видитъ кто,

че, г, на. Братїе, вѣмы ꙗко всѧ тварь

крн стымъ великомчнкѡ. братїе, вѣмы ꙗко
что и оуповаетъ. аще ли егоже невидимъ
надѣемсѧ, терпѣнїемъ ждемъ. сице и дхъ
съпособьствуетъ намъ въ немощехъ нашихъ.
что бо помолимсѧ, ꙗкоже подобаетъ, не вѣмы.
но самъ дхъ ходатаиствуетъ о насъ възды
ханїи неизглаланными. испытаѧи же срца,
вѣсть что есть мудрованїе дха, ꙗко по бзѣ
за молитсѧ по стыхъ. коне, че. вѣмы же
ча ꙗко любѧщи бга, всѧ поспѣшьствуютъ въ
блго. сущимъ по преоувѣденїю званы, ихже бо
преоувѣде. тѣхъ и преоустави съобразны
быти образу сна своего. ꙗко быти ему перво
родну въ мнозѣ братїи. аихже преоустави,
тѣхъ и призва. аихже призва си и оправда.
аихже оправда, си и прослави. что оубо речемъ
къ си. аще бгъ по насъ, кто на ны. иже оубо сво
его сна не пощадѣ, но за ны всѧ предалъ есть
его. како оубо не и с нимъ всѧ намъ дарьствуетъ.
кто поемлетъ наибранныѧ бжїѧ. бгъ о
правдаѧи, кто осуждаѧи. хс ис, оумерыи,
паче же и въскресъ, иже и есть одесную бга,
ді иже и ходатаиствуетъ о насъ. кто ны ра
злучитъ ѿ любве бжїѧ. скорбьли, или тѣснота,
или гоненїе, или гладъ, или нагота, или бѣда,
или мечь. ꙗкоже есть писано. ꙗко тебе ради

ѹ҆мерщвлѧ́еми є҆смы̀ весь дн҃ь. вмѣни́хом сѧ
ꙗ҆коже ѻ҆вца̀ заколе́нїю. но ѡ҆ сихъ всѣхъ препобѣ
ждае́м за възлю́бльшаго ны̀. и҆звѣ́стих бо сѧ,
ꙗ҆ко ни смерть ни живо́т, ни а҆́ггели ни нача́ла
ни же си́лы ни настоѧ́щаѧ, ни грѧдѹ́щаѧ,
ни высота̀ ни глѹбина̀, ни и҆на тва́рь ка́ѧ, въз
мо́жет на́съ разлѹчи́ти ѿ любве бж҃їѧ ꙗ҆же
ѡ҆ х҃ѣ і҆с҃ѣ гд҃ѣ на́шем. к҇онец҃, вели́комѹ. И҆сти за҃ р҃ еі
нѹ гл҃ю ѡ҆ х҃ѣ не лжѹ послѹшествѹющи ми съвѣ
сти моеи дх҃ом ст҃ым, ꙗ҆ко скорбь ми є҆сть ве́лїѧ
и҆ непреста́ющїѧ болѣ́знь срц҃ѹ моемѹ. мо
лилъ бых бо сѧ са́м а҆зъ ѿлѹче́нъ бы́ти ѿ х҃а по бра́
тїи моеи и҆ ро́дницѣх мои́х по пло́ти и҆же сѹть
і҆л҃тѣ, и҆хже сн҃овле́нїе и҆ сла́ва и҆ завѣ́ти,
и҆ законоположе́нїе и҆ слѹже́нїе. и҆ ѡ҆бѣтова́нїе
и҆хже ѡ҆ц҃ы, и҆ ѿ ни́хже х҃с по пло́ти, и҆же є҆сть на
всѣми бг҃ъ, бл҃гослове́нъ въ вѣ́ки а҆ми́нь.



к҇онец҃. єѵ҃. Н҆е та́коже ꙗ҆ко ѿпаде сло́во бж҃їе, за҃ ра҃
не вси бо сѹщїи ѿ і҆л҃ѧ, сїи і҆л҃ь. ни зане
сѹть сѣмѧ а҆враа́мле, вси ча́да. но ѡ҆ і҆саа́цѣ
рече наречет ти сѧ сѣмѧ, си рѣчь, не ча́да
пло́тьскаѧ, сїѧ ча́да бж҃їѧ. но ча́да ѡ҆бѣто
ва́нїѧ причита́ют сѧ в сѣмѧ, ѡ҆бѣтова́нїю бо
сло́во сице на се́ время прїидѹ, и҆ бѹдет са́рре
сн҃ъ. не то́чїю же, но и҆ ревека ѿ є҆ди́ного ло́жа

кри пнл, д, нл. врⷭ҇е, егоже хощеⷮ бгъ милꙋетъ

имущи исаака ѿца нашего. не оубо рожьши
мся, ни сътворши чесо блго или ѕло. да по
избранию преложение бжие пребꙋде не ѿ дѣлъ,
но ѿ призывающаго, рече ся ей яко болии по
работаетъ меншемꙋ. якоже есть писано.
іякова възлюбих, исава же възненавидѣх.
что оубо речем. еда неправда оу ба, да не бꙋ
дет. моисеови бо глет. помилꙋю, егоже аще
помилꙋю. и оущедрю, егоже аще оущедрю.
тѣмже оубо ниже хотащемꙋ, ниже текꙋ
щемꙋ. но милꙋющемꙋ бгꙋ. глеть бо писание
фараонови. яко на сие то ее въздвигох тя,
яко да покажꙋ тобою силꙋ мою. и яко да въ
зач рв звѣстится има мое по всеи земли. Тѣмже
оубо егоже хощеⷮ милꙋетъ, а егоже хощеⷮ ожес
точи. речеши же мн оубо, чесо ради но оубо оука
ряетъ ми. воли бо его кто противитися мо
же. коне, пл. пачеже о члче ты кто еси, про
тивъ ѿвѣщаяи бви. еда рече здание създа
вшемꙋ е, почто ма сътвори еси тако, или
не имать власти, скꙋделникъ брениа ѿ то
гоже смѣшениа сътворити, овъ оубо съсꙋд
въ честь, овъ же не въ честь. аще же хотя бгъ
показати гнѣвъ свои, и явити силꙋ свою пре
несе въ многе долготерпѣнии съсꙋды гнѣва

съвершены въ погибель. І да скаже богатьство
славы своеѧ на съсꙋдѣ матн, ꙗже преже оуго
това въ славꙋ. Иже и призва насъ, не точїю
ѿ іюден, но и ѿ ꙗзыкъ. Ꙗкоже і осїи гле.
нарекꙋ не людимоѧ, людимоѧ. І не възлюбле
нꙋю, възлюбленꙋ. И бꙋде на мѣсте идѣже
речесѧ им, не людїе мои есте вы. тꙋ нарекꙋтсѧ
снове бга живаго. Ісаїа же вопїетъ ѡ ілн.
Аще и бꙋде число сновъ ілевъ ꙗкоже песокъ
морскїи, останокъ спсетсѧ. слово бо сконча
ваѧ і ѡбращаѧ въ правдꙋ. Ꙗко слово съкращено
сътворн гь на земли. І ꙗкоже прорече ісаїа.
Аще не бы гь саваоѳъ оставилъ намъ сѣмене, зл
ꙗкоже содомъ оубо были быхомъ і ꙗкоже гоморꙋ
оуподобилисѧ быхом. что оубо рече ꙗко ꙗзы ѕі
цы не гонѧщеи правдꙋ, постигоша правдꙋ.
правдꙋ же ꙗже ѿ вѣры. Ілъ же гонѧ закон
правды, въ законъ правды не постиже. че
со ради, зане не ѿ вѣры, но ѿ дѣлъ закона.
преткошабо сѧ о камень претыканїѧ. Ꙗко
же есть писано, се полагаю въ сїонѣ камень
претыканїѧ, и камень съблазнꙋ. И всѧкъ
вѣрꙋѧи вонь, не постыдитсѧ. Конец.
Пнл. и дєка. Братїє, благоволенїе моего срца за
и млтва ꙗже къ бгꙋ. по ілн есть въ спсенїе. рг

м
чрн

свидѣтельствꙋю бо имъ, ꙗко ревность бж҃їю
имꙋтъ, но не по разꙋмꙋ. неразꙋмѣюще бо
бж҃їю правдꙋ. и свою правдꙋ ищꙋще поста
вити, правдѣ бж҃їи не повинꙋшасѧ. кончи
на бо закона хс҃, въ правдꙋ всѧкомꙋ вѣрꙋ
ющемꙋ. мѡѵсїи бо пишетъ, правдꙋ ꙗже ѿ за
кона, ꙗко сътворивый та чл҃къ, живъ бꙋде
в нихъ. а ꙗже ѿ вѣры правда, сице гл҃етъ.
да не речеши въ срдц҃ы своемъ, кто възыдетъ
на нб҃о, сирѣчь хрс҃а свести. или кто снидетъ
въ безднꙋ, сирѣчь хрс҃а ѿ мртвых възвести.
но что гл҃етъ писанїе, близъ ти гл҃ъ есть, въ
оустѣхъ твоихъ, и въ срдц҃ы твоемъ. сирѣчь гл҃ъ
вѣры, егоже проповѣдаемъ. ꙗко аще испо
вѣси оусты своими. гд҃а іс҃а, и вѣрꙋеши въ
срдц҃ы своемъ ꙗко бг҃ъ того въздвиже из мртвых,
спсешисѧ, срдц҃емъ бо вѣрꙋетсѧ въ правдꙋ,
оусты же исповѣдꙋетсѧ въ спсенїе. конецъ, нд҃.
зач. рд Гл҃етъ бо писанїе. всѧкъ вѣрꙋѧи в онь, не
постыдитсѧ. нѣсть бо разньства, їюде
ѡви же и еллинꙋ. тойже бо бг҃ъ всѣмъ, богатѧ
въ всѣхъ призывающихъ его. всѧкъ бо иже
аще призоветъ имѧ гн҃е, спсетсѧ. како оубо
призовꙋтъ, в негоже не вѣроваша. какоже
вѣрꙋютъ, егоже не оуслышаша. какоже

вто, д, нд҃. братїе, гл҃етъ писанїе

оуслышать без проповѣдающаго. какоже пропо
вѣдать, аще непослани будут. якоже есть
писано, коль красны ноги благовѣствующих
мир, благовѣствующих благая, но не
вси послушаша благовѣствованія. Исаія бо
глет. Гн, кто вѣрова слуху нашему.
тѣмже убо вѣра от слуха, слух же глом
бжіим. но глю. еда не слышаша. паче убо
въ всю землю изыде вѣщаніе их, и въ конца
вселеныя глы их. но глю еда не разумѣ Іиль.
первый моисей глет. Аз раздражу вы
не о языцѣх, но о языцѣ неразумнѣ про
гнѣваю вас. Исаія же дерзает и глет. обрѣ
тохся неищущим мене, явлен бых
не въпрашающим о мнѣ. къ Іилю же глет.
весь днь въздѣх руцѣ мои к людем не
покоривым и пререкающим. глю убо, еда зі
отрину бг люди своя да не будет. и бо аз
Іильтянин есмь. от сѣмене авраамля.
колѣна веніаминова. не отрину бг людій
своих. их же преже разумѣ. коне, вто.
И ли не вѣсте о Илїи что глет писаніе, якоже зл
молится бви на Іиля. Гн, пррки твоя ре
избиша, и олтаря твоя раскопаша. и аз
остах един, і ищут дшу мою изяти ю.

ере, д, нл. братіе, не вѣсте ли о Илїи

кри

но что гл҃етъ емꙋ бж҃твеный ѿвѣтъ. оста́
вихъ себѣ се́дмь тысѧщь мꙋжїи, иже не
приклониша колѣна предъваалом. тако
оубо и въ нынѣшнее время, оста́нокъ по
избра́нїю бл҃года́ти бысть. аще ли по бл҃го
да́ти, то не ѿ дѣлъ. зане бл҃года́ть, оуже
не бываѥ бл҃года́ть. аще ли ѿ дѣлъ, ктомꙋ
нѣсть бл҃года́ть. а дѣло оуже нѣсть дѣло.
что оубо, егоже искаше їи҃ль, сего не полꙋчи.
а избра́нїе полꙋчи. прочїи же ослѣпишасѧ.
ꙗкоже есть писано, да́стъ имъ бг҃ъ дꙋхъ
оумиле́нїѧ. очи не видѣти, и оуши не слы́
шати. да́же до днешнѧго дне. и дв҃дъ гл҃е,
да бꙋде трапе́за их въ сѣть и въ ловъ, и въ собла́
знъ, и въ возда́нїе им. да помрача́тсѧ очи их
не видѣти, и хребе́ их ѿ нюдъ преклони.
гл҃ю оубо, еда съгрѣшиша да ѿпадꙋт, да не
бꙋдетъ. но тѣхъ паде́нїем спс҃е́нїе ꙗзыком.
въ еже раздражити их. аще ли же прегрѣше́
нїе их. богатьство мирꙋ. и ѿпаденїе их бога
тьство ꙗзыком. кольми паче исполненїе их.

зач. рѕ коне, ср҃е. Ва́мъ бо гл҃ю ꙗзыком. поне́же
оубо есмь азъ ꙗзыкомъ апл҃ъ. слꙋжбꙋ мою
прославлѧю. аще како раздражꙋ ен плоть.
и спасꙋ нѣкїѧ ѿ них. аще бо ѿложе́нїе ихъ.

че, д, на. бра́тїе, ва́мъ гл҃ю ꙗзыком.

примиренїе миру что прїатїе, развѣ жи
знь ѿ мертвыхъ. Аще ли начатокъ ст҃ъ,
то и примѣшенїе. И аще корень ст҃ъ, то
и вѣтви. Аще ли нѣцыи ѿ вѣтвеи ѿломи
шася. ты же дивїа маслина сыи, прицѣ
пилъ ся еси в нихъ, и причастникъ коренїю
и масти масличныа былъ еси. Не хвалися
на вѣтви. Аще ли же хвалишися. не ты ко
рень носиши, но корень тебе. речеши убо,
ѿломишася вѣтви, да азъ прицѣплюся.
добро. невѣрїемъ ѿломишася. ты же вѣ
рою стоиши. не высокомудрьствуи, но бо
ися. Аще бо бг҃ъ естественыа вѣтви непо
щадѣ. еда како и тебе непощадит. виждь убо
благость и непощаденїе бж҃їе. на ѿпадших
убо непощаденїе, а на тебѣ благость бж҃їа,
аще пребудеши въ благости. Аще ли же ни,
то и ты ѿсѣченъ будеши. И они же аще не
пребудутъ в невѣрьствїи, прицѣпятся.
силенъ бо есть бг҃ъ паки прицѣпити и. Аще
бо ты ѿ естественыа ѿсѣченъ дивїа масли
ны. чрес естество прицѣпился еси къ добрѣи ри
маслинѣ. кольми паче сии, иже по естеству
прицѣпятся своеи маслинѣ. конец, чт. зл
Не бо хощу вас невѣдѣти таину сїю братїе рз

пя, д, нл. братїе, не хощу вас невѣдѣ
ти таины сея, рд

да не бꙋдете о себѣ мꙋдри. ꙗко недоꙋмѣнїе
ѿ части іилеви бысть, дондеже исполненїе
ꙗзыкомъ внидетъ. и тако весь іиль спсе
тсѧ. ꙗкоже есть писано. прїидетъ ѿ сїона
избавлѧѧи, и ѿвратитъ нечестїе ѿ іакова.
и се имъ ѿ мене завѣт, егда ѿиму грехи
ихъ. по благовѣствованїю ꙋбо врази васъ
ради. по избранїюже възлюблени ѿцъ ради.
нераскаѧнна бо дарованїѧ и збавленїе бжїе.
ꙗкоже бо и вы иногда противистесѧ бгови.
нинѣже помиловани бысте, сихъ противле
нїемъ. такоже и сии нинѣ противишасѧ ва
шеи мати, да и тїи помиловани бꙋдꙋтъ.
затвори бо бгъ всѣхъ въ противленїе, да
всѣхъ помилꙋетъ. ѡ глꙋбина богатества
и премꙋдрости и разꙋма бжїѧ. ꙗко неиспы
тани сꙋдове его, и неислѣдовани пꙋтїе его.
кто бо разꙋмѣ ꙋмъ гнь. или кто свѣ
тникъ емꙋ бысть. или кто прежде дастъ



емꙋ, и въздастъсѧ емꙋ. ꙗко ѿ того и
тѣмъ и в немъ всѧческаѧ. томꙋ слава
нї зл҃ ри въ вѣки аминь. конецъ, пж. Молю
ꙋбо вас братїе щедротами бжїими. пред
ставите тѣлеса ваша жертвꙋ живꙋ стꙋ,
благоꙋгоднꙋ бви. словесное слꙋженїе ваше.

пн҃л, є҃. нл҃. бра́тїе, ꙗ҆́коже воє҆ди́номъ

и҆несообразꙋ́итесѧ вѣ́кꙋ семꙋ̀, но преѡ́бразꙋ
итесѧ ѡ҆бновле́нїемъ оу҆ма́ вашего. воє҆́же и҆
скꙋша́ти вамъ, что є҆сть волѧ бж҃їѧ бл҃гаѧ,
и҆оу҆го́дна и҆совершена. гл҃ю оу҆бо бл҃года́тїю
да́вшеюмнѣ, всѧ́комꙋ сꙋщемꙋ в ва́съ. не
мꙋдрьствова́ти па́че, є҆жеподоба́етъ мꙋдрь
ствова́ти. но мꙋдрьствова́ти вцѣломꙋ
дрїи, комꙋ́ждо ꙗ҆́коже бг҃ъ раздѣли́лъ є҆сть
мѣ́рꙋ вѣ́ры. конецъ, сꙋбо́тѣ. Ꙗкоже бо за рла а
воє҆ди́номъ тѣ́лесн, мно́ги оу҆ды и҆ма́мы.
оу҆ды же вси̏ нето́жде и҆мꙋ́тъ дѣ́ланїе. та
коже и҆мно́зи є҆ди́но тѣ́ло є҆смы̏ ѡ҆ х҃ѣ. а҆по
є҆ди́номꙋ дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ оу҆ди. преступи, пнл.
И҆мꙋщеже дарова́нїѧ поблгода́ти да́ннѣи намъ, за рі
разли́чна. а҆ще пррочьство помѣрѣ вѣры.
а҆щели слꙋже́нїе, вслꙋже́нїи. а҆ще оу҆ча́и,
вооу҆че́нїи. а҆щеоу҆тѣшаѧи, вооу҆тѣше́нїи.
подава́ѧи, вщедро́тѣ и҆впростотѣ.
престоѧ́и, сотща́нїемъ. ми́лꙋѧи, сдо
брымъ и҆зволе́нїемъ. лю́бы нелицемѣ в
рна, ненави́дѧщи ѕлое, прилѣплѧ́ющесѧ
бл҃гомꙋ. брато лю́бїемъ дрꙋ́гъ кдрꙋ́гꙋ лю
бе́зни. че́стїю дрꙋ́гъ дрꙋ́га бо́лша творѧ
ще. тща́нїемъ нелѣ́ниви дх҃омъ горѧ́ще,
г҃ви рабо́тающе. оу҆пова́нїемъ ра́дꙋющесѧ.

нл҃, ѕ҃. бра́тїе, и҆мꙋще дарова́нїѧ

кр҃н

скорби терпѧще въ млтвѣ пребывающе, въ
требованїихъ стымъ прилѣжаще. странно
любїа держащеса. блгословлѧите гонѧщаа
вы. блгословите, а не клените. конеⷮ, пл.
чтн, пнⷣл. радоватиса с радѹющимиса,
и плакати с плачющими. тожде другъ
къ другу мудрьствующе, не высокаа му
дрьствующе, но смиреными ведущеса.
г҃ не бываите мудри о себѣ. ни единому зла
за зло воздающе. промышлѧюще добраа
пред всѣми члки. аще возможно еже ѿ васъ,
со всѣми члки миръ имѣите. не себе ѿмща
юще возлюблении, но дадите мѣсто гнѣву.
писано бо есть. мнѣ ѿмщенїе, азъ возда
мъ глетъ гь. аще убо алчетъ врагъ твои, у
хлѣби его. аще ли жажде, напои его. сїе бо
творѧ, углїе огнено собираеши на главу его.
не побѣжденъ бываи ѿ зла, но побѣждаи
зач блгимъ злое. конеч, пнⷣл. всѧка дша власте
д рлг мъ предержащимъ да повинуетса. нѣсть бо
власть, аще не ѿ бга. сущиаже власти
ѿ бга учинены суть. тѣмже противлѧ
иаса власти. бжїю повелѣнїю противлѧ
етса. противлѧющиже са, себѣ грѣхъ
прїемлютъ. кнѧзи бо не сутъ во зань

бу҃, и. братїе, всѧка дша властемъ

добрымъ дѣ́ломъ, но ѕлыⷨ. хо́щешиже ли
небоꙗ́тисѧ власти, бл҃го́е твори̇. ѝ и҆мѣ́ти
бꙋ́дешн похвалꙋ ѿнегѡ̀. бж҃ї́ибо слꙋ́га є҆́сть
тебѣ̀ въблго́е. а҆́щели ѕло́е твори́ши, бо́исѧ.
небо̀ безꙋма̀ ме́чь но́ситъ. бж҃ї́ибо слꙋ́га
є҆́сть, ѿмьсти́тель въгнѣ́въ ѕло́е творѧ́
щемꙋ. тѣ́мъже потре́ба повинова́тисѧ,
нето́кмо ꙁагнѣ́въ, но ѝ ꙁасъвѣ́сть. сего́бо
ра́ди ѝ да́ни дае́те. слꙋжи́телибо бж҃ї́и сꙋ́ть,
въни́стое се пребыва́юще. въздади́те оу҆́бо
всѣ́мъ до́лжнаѧ. є҆́моуже оу҆́бо оу҆ро́къ, оу҆рⷪ҇.
а҆́емꙋже да́нь, да́нь. а҆́емꙋже стра́хъ, страⷯ.
є҆́мꙋже че́сть, че́сть. ни є҆ди́номꙋже ни
чи́мъже до́лжни, быва́йте. то́чїю є҆́же
люби́ти дрꙋ́гъ дрꙋ́га. любѧ́йибо дрꙋ́га, ꙁа
ко́нъ сконча̀. є҆́жебо не прелюбы сътвори́ши,
неоу҆бїе́ши, неоу҆кра́деши, нелжесвидѣ
тельствꙋ́еши. непохо́щеши. ѝ а҆́ще ѝна ꙁа
повѣ́дь, всеⷨ словеси съверша́етсѧ. въ є҆́же
възлю́биши и҆́скренѧго своего̀ ꙗ҆́коже са́мъ
себѐ. лю́бы и҆́скреннемꙋ ѕло̀ не твори́тъ. и҆́спо
лне́нїе оу҆́бо зако́нꙋ лю́бы є҆́сть. коне, є҆ѵ.
и҆́ се вѣ́дѧще врѣ́мѧ. ꙗ҆́ко ча́съ оу҆́же на́мъ
ѿсна̀ въста́ти. * Ны́нѣбо ближа́йшее   ꙁа҆
на́мъ спⷭ҇ние. не́жели є҆гда̀ вѣ́ровахомъ.   рві

нл҃, сѵ́ропⷮ҇. бра́тїе, бли́же на́мъ спⷭ҇ние*

ношь оубо прейде, а днь приближисѧ. Ѿло
жим оубо дѣла темнаѧ, и облачимсѧ в
оружїих свѣта. ꙗко вдни благообразно
даходим. не къзлогласованїи, и пїѧнь
ствы, нелюбодѣѧнїи, нетудодѣѧнїи.
нервенїем и завистїи. но облечетесѧ гдмъ
нашим їс хм. и плоти оугодїѧ нетво
рите впохоти. изнемогающагоже о вѣрѣ
оутвержаите, не в съмнѣнїе помышленїи.
овъбо вѣрует ꙗсти всѧ. а изнемогаѧи,
зелїе даꙗст. ꙗдыи, неꙗдущаго да неоуко
ряет. и неꙗдыи, ꙗдущаго да неосуждает.
бгъбо его прїѧт, ты кто еси судѧи чю
ждему рабу. своему гви стоит или падает,
станет же. силенбо есть бгъ поставити
его. конец, нл. нрѧтву, ꙗл.
Овъ оубо расуждает днь чрез днь. овъже
суди навсѧкъ днь. кождо своеи мыслїю да
извѣствуетсѧ. Мудрствуѧи днь, гви
зач рги мудрствует. и немудрствуѧи днь,
гви немудрствует. и ꙗдыи гви ꙗсть,
благодарнбо бга. и неꙗдыи, гви неꙗсть, и
благодарит бга. никтожебо нас себѣ живет,
и никтоже себѣ оумирает. аще оубо живем,
гви живем. аще оумираем, гви оумираем.

вто҃, е҃, на҃, бра́тїє, насебо х҃с ѹмре*

аще ѹбо живе́мъ, аще ѹмира́емъ г҃ви
есмы. Насебо х҃с ѹмре* ивъскрсе иожив
дамертвыми иживыми обладает. коне҃, за ради
сѹботѣ. изаѹпокои. тыже почто о
сѹжда́єши братасвоего, илиты чтоѹничи
жа́єши братасвоего. всибопреста́немъ сѹдищѹ
х҃вѹ. писанобоесть, живѹ азъ гл҃етъ г҃ь, ꙗко
мнѣ поклонитсѧ всѧко колѣно, ивсѧкъ
ꙗзыкъ исповѣстьсѧ г҃ви. тѣмже ѹбо
кождонасъ осебѣ слово дастъ г҃ви. некъ томѹ
ѹбо дрѹгъ дрѹга осѹждаемъ. ноСїе паче сѹ
дите. еже неполагати притыкание братѹ во
блазнъ. вемъ исвѣщенъ есмь о х҃ѣ исѣ,
ꙗконичтоже скверно егоради. точїю помы
шлѧющемѹ что скверно быти, ономѹ скве
рно есть. аще ѹбо брашна ради братъ твой
скорби, ѹже нелюбви ходиши. небрашномъ
своимъ того погѹблѧи, занегоже х҃с ѹмре.
данехѹлитсѧ ѹбо ваше бл҃гое. неесть бо цр҃тво
б҃жїе брашно ипитїе, ноправда имиръ,
ирадость о д҃сѣ. ижебо симъ слѹжи х҃ви,
бл҃гоѹгоденъ есть б҃гови иискѹсенъ ч҃лкомъ.
коне҃, вто҃. Тѣмже ѹбо миръ возлюбимъ, за реі
иꙗже късозиданїи дрѹгъ къдрѹгѹ. небрашна
ради, разарѧи дѣло б҃жїе. всѧбо чиста,

б҃ѹ, вырописѹ. братїе, миръ возлюбимъ*

кри м

но зло чл҃ку претыканіемъ ядущему. до
бро не ясти мясъ, ни пити вина, ни о не
мже братъ твой преткаетъся, или събла
жняется или изнемогаетъ. Ты вѣру
имаши, о себѣ самъ имѣи предъ бг҃омъ.
блаженъ не осуждаяи себе, о немъже иску
шается. а съмняяся, аще ястъ осужда
ется, зане не ѿ вѣры. всякоже еже не ѿ вѣ
ры, грѣхъ есть. Могущемуже васъ утве
рдити по благовѣствованію моему, и про
повѣданію іс҃ х҃ву. по ѿкровенію тайны,
лѣты вѣчными умолчанѣ, явльшиже ся
нынѣ писаніи пр҃рческими, по повелѣнію
вѣчнаго бг҃а. въ послушаніе вѣры, въ всѣхъ
языцѣхъ познавшися. единѣмъ прему
дрымъ бг҃омъ іс҃ х҃мъ. емуже слава, въ
зач рѕі вѣки аминь. конецъ, вд. Должниже
есмы мы сильніи, немощи немощныхъ
носити. и не себѣ угаждати. коиждоже васъ
ближнему да угаждаетъ въ благое къ създанію.
ибо и х҃с не себѣ угоди. но якоже есть писано.
поношенія поносящихъ тебѣ нападоша на
мя. елика бо прежде написана быша, въ наше
наказаніе прежде написашася. да терпѣніемъ
и утѣшеніемъ писаніи, упованіе имамы.

нд, з. братіе, должни есмы

бг҃ъже терпѣнїа и оутѣшенїа, да дастъ ва҇м
тожде мѫдръствовати дрѹгъ къ дрѹгѹ, о х҃ѣ
і҃сѣ. да єдїнодѹшно єдїными оусты славн
те бг҃а и ѡ҃ца г҃а нашего і҃са х҃а. Тѣмже прї за҃
ємлите дрѹгъ дрѹга, ꙗкоже и х҃с прїатъ рзі
васъ въ славѹ бж҃їю. кон҇, на҃. г҃лю же
х҃а і҃са слѹжителѧ бывша ѡбрѣзанїю. по и҇
стинѣ бж҃їи въеже оутвердити ѡбѣтованїа
бж҃їа ѡ҃цем. а ꙗзыкѡ҇м по млти прославити
бг҃а. ꙗкоже єсть писано, сего ради исповѣ
мсѧ тебѣ въ ꙗзыцѣхъ г҃и, и имени твоемѹ
пою. и пакы г҃лет, възвеселитесѧ ꙗзыцы
съ лю҇дми его. и пакы хвалите г҃а вси ꙗзыцы,
похвалите его вси людїе. и пакы ісаїа г҃лет,
бѹдетъ корень ієссеѡвъ, и въстаꙗи вла
дети надъ ꙗзыки. на того ꙗзыцы оупо
ваютъ. бг҃ъже оупованїа, да исполнитъ
васъ всѧкоа радости и мира. въ вѣре избы
точьствовати вамъ въ оуповании, силою
д҃ха ст҃аго. Извѣщенъ єсмь братїе моѧ и
самъ азъ ѡ васъ, ꙗко и сами вы полни єсте
бл҃гости. и исполнени всѧкого разѹма. мо
гѹще и инѣхъ наѹчити. дерзѣеже писа҇х дї
ва братїе моѧ ѿ части, ꙗко въспоминаа ва҇м,
за благодать данную ми ѿ бг҃а въеже быти ми

кри м че҃, є҃, на҃. Братїе, имамъ похвалу*

слѹжителю іс хвѹ въıазыцѣхъ. свщенно дѣ
ıствующа блговѣствованїе бжїе. дабудетъ
приношенїе, еже ѿıазыкъ блгопрїятно и о
свщенно дхомъ стымъ. конецъ, срѣ.

па

за рнї Имамъ убо похвалу ѡ хѣ ісѣ ıаже къ бгу. не
смѣюбо глати что, иже несъдѣя хс мною,
въпослушанїе ıазыкомъ, словомъ и дѣломъ,
въсилѣ изнаменїи ичюдесехъ, силою дха
бжїя. ıако ми ѿіерлима и окрестъ даже до
иллирика исполнити блговѣствованїе хво.
сицеже потщався блговѣстити, неидѣже
именовася хс. даненачюжемъ основанїи
съзижду. но ıакоже есть писано, иже невъ
звѣстися онемъ тїи узрятъ. иже не
слышаша, уразумѣютъ. тѣмже ивъ
збраненъ быхъ многажды прїити къвамъ.
нынѣжектому мѣста неимыи въстранахъ сихъ,
желанїеже имыи прїити къвамъ ѿмногъ
лѣтъ. ıако аще поиду въиспанїю прїиду
къвамъ. уповаюбо мимо грядыи видети
васъ, ивами проводитися тамо, аще васъ
прежде ѿчасти насыщуся. нынѣже граду
въіерлимъ, служа стымъ. блговолишабо
македонїя іахаїя общенїе нѣкое сътворити
къ нищимъ стымъ, живущи въіерлимѣ.

єѵ҃, і҃. Бра́тїе, молю вы гдⷭ҇емъ на́шимъ*

бл҃говолиша бо, и҆ до́лжни и҆мъ сꙋ́ть. А҆́ще бо
въ дх҃овныхъ и҆хъ прича́стники бы́ша ꙗ҆зы
цы, до́лжни сꙋ́ть и҆ въ пло́тьскиⷯ послꙋжити
и҆мъ. Сїе ѹ҆бо скончавъ, и҆ ꙁапечатлѣвъ и҆мъ
плѡ́ⷣ сей, пойдꙋ ва́ми въ и҆спанїю. Вѣмъже
ꙗ҆ко гра́дый къ ва́мъ, въ и҆сполне́нїи бл҃гослове
нїа, бл҃говѣстїю хв҃ꙋ прїидꙋ. Коне҃, че҃.
Молюже вы бра́тїе гдⷭ҇емъ на́шимъ і҃с хмъ, и҆ лю — за҃ ра́і
бо́вїю дх҃а споспѣшьствꙋ́йте ми въ млⷭ҇тва
ѡ мнѣ къ бг҃ꙋ. Да и҆ꙁба́влюсѧ ѿ противлѧ́
ющихсѧ въ і҆ꙋде́и, и҆ да слꙋжба моѧ ꙗ҆же въ
і҆ерлⷭ҇имѣ бл҃гопрїѧ́тна бꙋдетъ ст҃ымъ. Да съ
радостїю прїидꙋ къ ва́мъ волею бж҃їею, и҆ ѹ҆по
ко́юсѧ съ ва́ми. Бг҃ъже ми́ра съ всѣми ва́ми
а҆ми́нь. Коне҃, єѵ҃. Врꙋча́юже ва́мъ — за҃ рк
фивїи сестрꙋ на́шꙋ, сꙋщꙋ слꙋжительницꙋ
цр҃кви ꙗ҆же въ кегхреи. Да прїимете ю҆ ѡ гдⷭ҇ѣ
досто́йнѣ ст҃ымъ, и҆ поспѣшьствꙋ́йте ей, ѡ не́
и҆же а҆́ще ѿ ва́съ потребꙋетъ ве́щи. И҆ бо и҆ сїѧ
ꙁаствꙋпница мно́гимъ бысть, и҆ самомꙋ мнѣ.
Цѣлꙋ́йте прискиллꙋ і҆ акиллꙋ, споспѣшника
моѧ ѡ хѣ і҃сѣ. И҆же по дꙋшꙋ моей своѧ выѧ
положиша. И҆хже не а҆ꙁъ є҆ди́нъ бл҃годарю,
но и҆ всѧ цр҃кви ꙗ҆ꙁыческїѧ, и҆ до ма́шнюю и҆хъ
цр҃кви. Цѣлꙋ́йте є҆пене́та вꙁлюбленаго ми,

пѧ҃, є҃, на҃. Бра́тїе, врꙋча́ю ва́мъ*

р҃а

иже есть начатокъ ахаии въ ха҃. целуйте
марїамъ, яже много трудисѧ о насъ. це
луйте андроника і юнїю, сродники моѧ
и съплѣнники моѧ, иже суть нарочиты
въ апл҃ѣхъ, иже и прежде мене вѣроваша
въ ха҃. целуйте амплїа възлюбленагомі
о г҃ѣ. целуйте урвана, споспѣшника
нашего о х҃ѣ. и стахїа възлюбленагомі.
целуйте апеллїа искусна о х҃ѣ. целуйте
сущихъ ѿ аристовула. целуйте иродїона
сродника моего. целуйте иже ѿ наркисса
сущаа въ г҃ѣ. целуйте трифену и трі
фосу, тружающихсѧ о г҃ѣ. целуйте пе
рсиду възлюбленую, яже много трудисѧ
о г҃ѣ. целуйте руфа избраннаго о г҃ѣ,
и м҃трь его и мою. целуйте асинкрита,
флегонта, ерма, и патрова, ермиа. и су
щую с ними братїю. целуйте филолога
і юлїю, нирѣа и сестру его. і олимпана,
и сущаа с ними всѧ ст҃ыѧ. целуйте другъ
друга лобзанїемъ ст҃ымъ. целуютъ вы
за҃ ркѕ҃ всѧ ц҃ркви х҃вы. конє҃, пл҃. Молюже вы
братїе блюдитесѧ ѿ творѧщихъ, распрѧ
и раздоры, чрезъ ученїѧ, емуже вы научи
стесѧ. и уклонитесѧ ѿ нихъ. таковїи бо

г҃ви нашемꙋ іс҃ꙋ х҃ꙋ неработаютъ, но своемꙋ
чревꙋ. иже благими словесы иблагословенїемъ
прельщаютъ срдца незлобивыхъ. вашебо по
слꙋшанїе, къвсѣмъ достиже. радꙋюжеся
еже овасъ. хощꙋже васъ мꙋдры оубо быти
въблагое, кроткомъже възлое. бгъже мира
дасъкрꙋшитъ сатанꙋ поднозѣ ваша въскорѣ.
благодать гда нашего іса ха свами. цѣлꙋетъ
васъ тимоѳеи съпоспѣшникъ мои, илꙋ
кїе, іассонъ исосипатръ сродники мои.
цѣлꙋю вы изъ тертїе, написавыи посла
нїе сїе огдѣ. цѣлꙋетъ вы гаїе страннопрїи
мецъ мои ицркве всея. цѣлꙋетъ вы ерастъ
строитель градскїи, икꙋартъ братъ. благо
дать га нашего іса ха съвсѣми
вами аминь.

конецъ, посл. ипосланїи римскомꙋ. писано
въкоринфѣ. ипослася фивиею
дїаконисою. црькви сꙋщей
въкегхреехъ. чтенїи,
ѕ. главъ,
дї



Изложение главъ соборныхъ. перваго послания. ко Коринѳяномъ.

а о еже не быти распрѣ другъ съ другомъ ѿ славолюбия, еже о человѣчестѣи мудрости. б неиже

а обжии премудрости. о служенииxъ.

в о еже не достоитъ судити о учителехъ.

г о еже не достоитъ, гордѣтися.

д о блудницѣхъ и о блудѣ, и не сообщающихся имъ.

в о еже не подобает прѣтися, прѣ невѣрными.

г б неиже яко не подобаетъ блуда, творити.

а о женитвѣ и вдовствѣ и безъбрачии.

д б неиже яко не подобаетъ разлучатися мужемъ

а ѿ жены, и жена ѿ мужей аще и невѣрни суть.

о чистотѣ и двоебрачии.

в о различии брашенъ, и о ѿступлении всѣсовъ

е ескаго утѣшителя. б неиже о схожении.

а о еже его многообразнѣмъ схожении.

в о еже не сообщатися демономъ.

г о благообразии мужей и женъ въ молитвахъ и пророчествахъ. о сообщении бголѣпномъ.

ѕ о различии дарованиихъ и строениихъ.

з б неиже о любви великомъ даровании.

и о пророчествѣ.

а о соборнѣмъ въскресении телесемъ.

в б неиже о хвѣ исправлении и строении.

ѳ

а

о подобіе въстанющихъ растущихъ семенъ. ві
о изменении въславу гі
иенлу.

главъ убо, д҃, черныхъ. в нихъже, еі. кра
сныхъ. в скупеже всехъ, кд. епистоліи
коринѳьскія.



сказаніе еже к коринѳомъ, перваго посланія.
стаго апла павла.

Сіе посылаетъ отъ Ефеса Асійскаго. видѣвъ
оуже ихъ и научивъ. и въспоминаетъ имъ
посланіемъ симъ. извѣтъже посланію сеи
есть. коринѳане от любопренія водими.
раздѣляхуся разумы. и бѣша прочая
в нихъ расколы. и с ущимъ расколомъ,
презираху поимшаго мачеху свою. и иніиже
хотяху оставляти жены своя, извѣтомъ
въздержанія. нѣцыиже въ требищихъ и
дольскихъ ядяху. яко неповиннымъ су
щимъ идоложертвенымъ. и иниже иныхъ
убо уничижаху. а глющихъ различными

ꙗ҆зы́ки хвала́хꙋ. и҆коне́чнѣ прельща́хꙋсѧ, и҆ ѡ҆ та҆́иньствѣ въскр҃се́нїѧ глаго́люще не въста́ти пло́ти се́и. си́мъ все́мъ въ коринѳѣ дви́жимым. пи́шꙋтъ лю́дїе къ а҆п҃лꙋ. и҆ про́чее проти́вꙋ всѣ́хъ тѣ́хъ въспи́сꙋет. и҆ пе́рвѣе ᲂу҆́бо свидѣтельствꙋетъ и҆м, ꙗ҆́ко и҆ мꙋ́дри и҆ разꙋ́мни сꙋ́ть. не хва́литъже и҆҆хъ творѧ́щихъ раско́лы. но и҆ совѣтꙋетъ не въсловѣ, но въ дѣ́лѣ и҆ ненлѣ́ добродѣ́тель мнѣти бы́ти. та́же запрѣти́въ поимшемꙋ ма́чехꙋ, и҆ поᲂу҆чи́въ неи҆мѣти тѧ́жбы дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ. ѿвѣща́ет про́чее ѡ҆ ни́хже писа́ша. ѡ҆ же́нитвѣ ᲂу҆́бо ᲂу҆ча̀ нераспрѧжнꙋ бы́ти сопрѧже́нїю. и҆ навре́мѧ то́чїю въздержа́тисѧ мл҃твы ра́ди. а҆ и҆́же лю́бѧтъ и҆м въздержа́нїе. пи́шет ѡ҆ дѣ́вьствѣ, ꙗ҆́ко непонꙋ́жи, но по и҆зволе́нїю семꙋ̀ бы́ти подоба́етъ. та́же ѡ҆ и҆доложе́ртвеныхъ заповѣ́дает, да не на́дымаю́тсѧ ра́зꙋмомъ, но любо́вїю и҆ смире́но мꙋ́дрїемъ дѣ́ꙋствꙋютъ. възбранѧ́етъже въ тре́бищехъ и҆до́льскихъ пирова́ти. да не съблажнѧ́ютсѧ ма́лїи. та́же ѡ҆ дꙋхо́вных дарова́нїихъ пи́шетъ, да не ра́зньствꙋютъ въ дарова́нїихъ. ни́же да предпочита́ютъ и҆мꙋ́щаго дарова́нїе сїе и҆мꙋ́щаго ѡ҆но. всѣмбо

зѹ҃, д҃і. Бра́тїе, та́ко на́съ да непщѹ́етъ а҃ 130

помышле́нїѧ чл҃ческаѧ ꙗ҆́ко сѹ́ть сѹ́етна. тѣ́
мже никто́же да хва́литсѧ въ чл҃цѣ́хъ. всѧ̑
бо ва́ша сѹ́ть. а҆́ще па́велъ, и҆лѝ а҆поллосъ.
и҆лѝ ки́фа, и҆лѝ ми́ръ, и҆лѝ живо́тъ. и҆лѝ
сме́рть, и҆лѝ настоѧ́щаѧ, и҆лѝ бѹ́дѹщаѧ.
всѧ̑ ва́ша сѹ́ть. вы́ же хв҃и. хс҃ же бж҃їи.
коне́, чѐ. Та́ко на́съ да непщѹ́етъ чл҃къ за҃
ꙗ҆́коже слѹгѝ хв҃ы, и҆ строи́телѧ та́инамъ рл҃ г҃
бж҃їимъ. а҆ еже про́чее и҆́щетсѧ въ строи́телѣ,
да вѣ́ренъ кто̀ ѡ҆брѧ́щетсѧ. мнѣ́ же невъ ве́
лико е҆́сть, да ѿ ва́съ и҆стѧжѹсѧ, и҆лѝ ѿ чл҃че
скаго дн҃е. но̀ ни са́мъ себѐ въ истѧза́ю. ниче
со́же бо себѣ съвѣ́мъ. но̀ ни о҆ се́мъ ѡ҆правда́юсѧ.
въ истѧза́ѧи же мѧ гь҃ е҆́сть. Тѣ́мже пре за҃
жде вре́мене, ничто́же сѹди́те, до́ндеже рл҃
прїи҆детъ гь҃, и҆́же въ свѣтѣ приведе́тъ та
наѧ те́мнаѧ. и҆ объѧ́ви съвѣ́ты срд҃чныѧ.
и҆ тогда̀ похвала̀ бѹ́детъ комѹ́ждо ѿ бг҃а.
коне́ц, сѹббо́тѣ. Сїѧже бра́тїе моѧ̀, пре д҃
ѡ҆бразихъ на себѐ, и҆ а҆полло́са ва́съ ра́ди. да
ѿ на́ю наѹчитесѧ не па́че напи́саныхъ мѹ
дрьствовати, да не е҆ди́нъ по е҆ди́номѹ го
рди́тесѧ на дрѹга. кто́ бо тѧ разсѹжа́етъ.
что́же и҆маши е҆го́же не еси прїѧ́лъ. а҆́ще же
прїѧ́лъ е҆си. что̀ сѧ хва́лиши ꙗ҆́ко не прїе́мъ.

пн҃, ѕ҃, н҃л. Бра́тїе, пре́жде вре́мени

а҃ кор

на, і. се и пло. Братїе, бгъ ны посланники

се сыти есте. се обогатистеся. без насъ
црьтвовасте. и неще убо даво црьтесе, да и
мы быхо свами црьтвовали. Коне, па.
ѳу, ѕ. Кримлано. За, р. нна, ѕ. За, рі

За рла мнию бо яко Бгъ ны посланники послѣднѧ
яви яко насмертники. зане позоръ быхо
миру, и аггеломъ и чл҃комъ. мы убо бу
ха ради. выже мудри о Хѣ. мы немощни.
выже крѣпцы. вы славни, мыже безчтни.
до нынѣшнаго часа и алчемъ и жаждемъ, и
наготуемъ и стражемъ, и скитаемся, и тру
жаемся дѣлающе своими руками. укаря
еми, блгословлѧемъ. гоними, терпимъ.
хулими, утѣшаемъ. якоже отреби миру
быхомъ, всѣмъ попранїе доселѣ. не сра
млѧя васъ сїя пишу. но якоже чада моя
возлюбленая наказую. аще бо и многи пѣ
стунъ имате о Хѣ, но немноги отца. о Хѣ
бо Ісѣ блговѣствованїемъ азъ вы родихъ.
молю же васъ подобни мнѣ бывайте якоже

За рлв азъ Ху. Коне, на. Сего ради послахъ к вамъ
тимоѳея, иже ми есть чадо възлюблено
и вѣрно о Гѣ. иже вамъ въспомянетъ пути
моя, яже о Хѣ Ісѣ. якоже и вездѣ и въ всея
кои црькви учю. яко не грядущу ми къ вамъ,

ѳу, еі. Братїе, послахъ вамъ тимоѳея

а҃ корі

внеобрѣзаніи ли кто призванъ бысть, да
необрѣзуется. обрѣзаніе ничтоже есть,
и необрѣзаніе ничтоже есть. но соблюденіе
заповѣдеи бж҃іихъ. кождо въ званіи вне
мже призванъ бысть, в то да пребываетъ.
рабъ ли призванъ былъ еси, да не радиши.
но аще и можеши свободъ быти, больши
поработи себе. призваныи бо г҃дмъ рабъ,
свободникъ г҃нь есть. такожде и призва
ныи свободъ, рабъ есть х҃въ. цѣною ку
плени бысте, не бываите раби ч҃ломъ.
за҃ рли҃ в҃ Кождо в немже призванъ бысть братіе, в то
да пребываетъ пред бг҃омъ. коне(ц), ср҃д.
о дѣвахъ же повелѣніе от бг҃а не имам.
совѣтъ же даю, яко помилованъ от г҃а вѣренъ
быти. мню убо сіе добро быти за настоя
щую нужду, яко добро ч҃лку еже тако быти.
привязаеши ли ся женѣ, не ищи разрѣше
нія. отрѣшаеши ли ся жены, не ищи жены.
аще ли оженишися, не согрѣшил еси. и аще
посягнетъ дѣва, не согрѣшила есть. ско
рбь же плоти имѣти будутъ таковіи. азъ же
вы щажду, сіе же г҃лю братіе, яко время пре
кращено есть прочее. да и имущеи жены,
якоже не имуще будутъ. и плачющеи ся,

чт҃, з҃, нл҃. братіе, кождо в немже призванъ
бысть

ѣкоже неплачѹще. и радѹющеся, ѣко нера
дѹющеся. и кѹпѹющеи, ѣко не содержаще.
и требѹющеи мира сего, ѣко не требѹюще.
преходит бо образ мира сего. Хощѹже вас
безпечалном быти. неоженивыися, пе
четься о гн҃их, како ѹгодити гв҃и. а оже
нивыися, печется о мирских, како ѹго
дити женѣ. разделися и жена и дева. не
посѧгшиа, печется о гн҃их, како ѹгодити
гв҃и, да есть ст҃а и тѣлом и дѹхом. а посѧ
гшиа, печется о мирских како ѹгодити
мѹжѹ. Сиеже на ползѹ вам самѣм за҃ рлд҃
глю, не да сило вам наложѹ, но к благообра
зию и благопристѹпанию гв҃и безмолвнѹ.
коне҃, че҃. Аще лиже кто безобразити
о девѣ своеи непщѹет, аще есть превозра
стна, и тако должна есть быти. еже хо
щет да творит, не согрешает, да посѧ
гнет. иже стои твердо ср҃цем неимыи
нѹждѹ, властьже имать о своеи воли. и се
разсѹдил есть в ср҃цы своем блюсти девѹ
свою, добре творит. темже и вдаѧи
бракѹ свою девѹ, добре творит. и не вда
ѧи, лѹчше творит. жена привѧзана есть
законом, в нелико времѧ живет мѹж еѧ.

Аще же оумретъ мужъ ея, свободна есть за
негоже хощетъ посягнути о гдѣ. Блаженѣ
иша же есть. аще тако пребудетъ по моему
совѣту. мню бо ся и азъ дх҃ъ бж҃ій имѣя.
е҃ О идоложертвенныхже, вѣмы яко вси разумъ
имамы. разумъ оубо кичитъ. а любы со
зидаетъ. аще ли кто мнится вѣдѣти что,
не оу ничтоже разумѣ якоже подобаетъ ра
зумѣти. аще кто любитъ бг҃а. сей познанъ
бысть ѿ него. о ядении же идоложертвенных,
вѣмъ яко ни единъ идолъ в мирѣ. и яко ни
ктоже бг҃ъ инъ, токмо единъ. аще бо и суть
глемии бози, или на нбс҃и, или на земли,
якоже суть бози мнози, и господіе мнози.
но намъ единъ бг҃ъ ѡц҃ъ, изнегоже вся, и
мы оу него. и единъ г҃ь і҃съ х҃с, имже вся, и
мы тѣмъ. и единъ дх҃ъ ст҃ъ, в немже вся че
ская, и мы в немъ. но не во всѣхъ разумъ.
нѣцыи же совѣстію идольскою даже досѣлѣ


якоже идоложертвенное ядятъ. и совѣсть их
немощна сущи, сквернится. коне҃, пя҃.
за҃ рм҃ Брашно же насъ не постави предъ бг҃омъ. ни
же бо аще ямы избыточествуемъ, ниже
аще не ямы лишимся. блюдѣте же ся да не
како власть ваша сія. преткновеніе будет

немощнымъ братїи. ащебо кто видитѧ
имущаа разумъ, въ требищи возлежаща.
несовѣсть ли его немощна сущи сознжетсѧ
идоложертвенаѧ ꙗсти. ипогибнетъ немо
щныи братъ, въ твоемъ разумѣ, егоже
ради хс оумре. такождеже согрѣшающи
въ братїю, ибьюще ихъ совѣсть немощну
сущу, въ ха согрѣшаете. тѣмже аще бра
шно соблажнѧетъ брата моего, неимамъ
ꙗсти мѧса вовѣки, данесоблажню брата мо
его. не есмь ли апл҃ъ. не есмь ли свободъ.
не іса ха ли га нашего видѣхомъ. не дѣло ли
мое вы есте о гѣ. аще оубо инымъ не есмь
апл҃ъ, но оубо вамъ есмь. Печать бо
моемꙋ апл҃ьству* вы есте о гѣ. кон. зач҃ а҃ рма
нл. мл пу. Мене бо ѿвѣтъ востѧза
ющимъ мене сеи есть, еда неимамы вла
сть ꙗсти и пити. еда неимамы власть
сестру жену водити, ꙗкоже ипрочїи апли,
ибратїѧ гнѧ, икифа. или единъ азъ
иварнава, неимамы власть еже дѣлати.
кто воинствуетъ своими оброки когда.
или кто насаждаетъ виноградъ, иѿплода
его неꙗстъ. или кто пасетъ стадо, иѿ
млека стада неꙗстъ. еда почлку сїѧ глю.

нл, аі. братїе, печать моемꙋ апл҃ьству*

кори | пнл, и, ил. Братїе, невѣстели ѣко

неизаконѣли сїа глетъ. въмоисеовѣбо за
конѣ пишетъ. данезаградиши оуста вола
молотѧща. еда оволовѣхъ радитъ бгъ.
но насъ ради вежко глет. насъбо ради въпи
сасѧ. ѣко онадежди доллженъ есть орѧи
орати. имолотѧи снадежею дасвоего оупо
ванїѧ причаститсѧ. аще мы дховнаѧ
сѣѧхомъ вам, великоли аще мы ваша те
лесная пожнемъ. аще инїи власти вашеи
причащаютсѧ, непачели мы. но несътво
рихомъ пооблсти сеи. но вся терпимъ да
непрекращенїе кое дамы блговѣствованїю

за рмв | хвѹ. коне, ил. Невѣстели ѣко
дѣлающїи сщенная. отцелища ѣдѧтъ.
неслѹжащїи олтарю, съолтаремъ съдѣла
ютсѧ. тако игь повелѣ, проповѣдѹ
ющимъ блговѣстїе, отблговѣстїѧ пита
тисѧ. азже ниедїно сътворихъ отсихъ.
неписахже сїа дагтако бѹдетъ омнѣ. до
брѣебо мнѣ паче оумрети, нежели похвалѹ
мою кто даиепраздинтъ. ащебо блговѣ
ствѹю. нѣстьмн похвала. нѹждабоми на
лежитъ. горежемнѣ аще неблговѣствѹю.
аще оубо волею сїе творю, мздѹ имамъ.
ащели неволею, строенїемн есть предано.

каали оубо ми есть мзда. даблговѣствꙋ
ющꙋ ми безъмзды положꙋ благовѣстїе хво,
въеже нетворити ми пообласти моеи въблго
вѣствованїи. конецъ пнл. Свобо за
денъбо сыи ѿвсѣхъ. всѣмъ себе пора рмг б
ботихъ. дамножаишихъ приобращꙋ.
быхъ июдеемъ, ꙗкоже июдеи, даиюдеа
приобращꙋ. подъзаконнымъ ꙗкоже по
законенъ, даподъзаконныа приобра
щꙋ. беззаконнымъ, ꙗкобеззаконенъ,
несыи беззаконникъ бгꙋ, но законникъ
хвъ, даприобращꙋ беззаконныа. быхъ
немощнымъ ꙗко немощенъ, данемо
щныа приобращꙋ. всѣмъ быхъ вся да
всяко нѣкїа спасꙋ. сїеже творю заблговѣ
стїе, дасъобещникъ емꙋ бꙋдꙋ. невѣ
стели, ꙗко текꙋщии въпозорищи. вси
оубо текꙋт. единъже прїемлетъ почесть.
тако тецѣте дапостигнете. всякъже по
двизаяся. ѿвсѣхъ въздержится. и
они оубо данетлѣненъ вѣнецъ прїимꙋтъ,
мыже ненетлѣненъ. азъ оубо тако текꙋ,
неꙗко безвѣстно. такоподвизаюся, не
ꙗковъздꙋхъ бїа. но оумерщвляю тѣло свое
ипорабощꙋ. данекако инымъ проповѣдꙋя,

корн на ѡсщенїе водѣ . братїе , нехощꙋ васъ
самъ неключимъ бꙋдꙋ . конē , на вечерїю
За рїю , егда постъ естъ . Нехощꙋже васъ
невѣдѣти братїе . ꙗко ѿцы нашии вси подъ
ѡблакомъ бѣша . и вси сквозѣ море про
идоша . и вси оу мѡисеа кртишасѧ въ ѡбла
цѣ и въ морѣ . и вси тожде брашно дховно
ꙗдоша . и вси тожде пиво дховно пиша .
пиѧхꙋбо ѿ дховнаго послѣдꙋющаго камени .
каменьже бѣ хс . конē , на верїю , егда
За не есть постъ . и крщенїю водѣ . Но не во
рмд множаиших ихъ благоволи бгъ . пораженибо
быша въ пꙋстыни . сиѧже ѡбразы намъ
быша , ꙗко небыти намъ похотникомъ
ѕлы , ꙗкоже и ѡни похотѣша . ни идолослꙋ
жители бываите , ꙗкоже нѣцыи ѿ нихъ .
ꙗкоже есть писано . сѣдоша людїе ꙗсти и
пити , и въсташа играти . ниже сьблꙋдим ,
ꙗкоже нѣцыи ѿ них сьблꙋдиша . и падоша
въ единъ днь , двадесѧте и три тысѧща .
ни да нескꙋшаимъ бга , ꙗкоже нѣцыи ѿ них
искꙋсиша , и ѿ змїи погибоша . ни ропщи
те , ꙗкоже нѣцыи ѿ них поропташа , и погиб
боша ѿ всегꙋбителѧ . сиѧже вся ѡбрази
прилꙋчахꙋсѧ онѣм . писанаже быша вна оуче
нїе наше . в нихже концы вѣкъ достигоша .

кто , и , на . братїе , небо множаиших ихъ

срⷣе, н҃, нл. Бра́тїе, мнѧ́исѧ стоѧ́ти*

Тѣ́мже мнѧ́исѧ стоѧ́ти, да блюде́тсѧ, зач. рме
да не пад̑нетъ. коне҆ч, втⷪ. Напа́сть
ва́съ не дости́же, то́чїю чл҃ческа. Вѣ́ренъже
бг҃, и҆́же не оста́витъ ва́съ и҆скꙋси́тисѧ,
па́че є҆́же мо́жете. но сътвори́тъ съ и҆скꙋше́
нїемъ и҆ избы́тїе. ꙗ҆́ко възмощи ва́мъ поне
сти. Тѣ́мже бра́тїа моѧ̀ възлюбле́наа. г
бѣга́йте ѿ и҆долослꙋже́нїа. ꙗ҆́ко мꙋ́дрымъ
гл҃ю. сꙋди́те вы̀ є҆́же гл҃ю. Ча́ша бл҃гослове́нїа
ю҆́же бл҃гословлѧ́емъ, не ѡ҆бще́нїе ли кро́ви
хв҃ѣ є҆́сть. Хлѣ́бъ є҆го́же ло́мимъ, не ѡ҆бще́
нїе ли тѣ́лꙋ хв҃ꙋ є҆́сть. ꙗ҆́ко є҆ди́нъ хлѣ́бъ,
є҆ди́но тѣ́ло є҆смѐ мно́зи. вси́ бо ѿ є҆ди́ного
хлѣ́ба причаща́емсѧ. Ви́дите і҆и҃лѧ по пло
ти. не ꙗ҆дꙋщїи ли же́ртвы, ѡ҆бѣщницы
ѡ҆лтаре́ви сꙋ́ть. Что̀ ѹ҆бо гл҃ю. ꙗ҆́ко и҆до́лъ
что̀ є҆́сть. илѝ и҆доложе́ртвено что̀ є҆́сть. но̀
зане̑ ꙗ҆̀же жрꙋ́тъ ꙗ҆зы́цы, бѣсо́мъ жрꙋ́тъ,
а҆ не бв҃и. не хощꙋ̀ ва́съ ѡ҆бѣщникомъ бы́ти
бѣсо́мъ. не мо́жете ча́шꙋ гн҃ю пи́ти, и҆
ча́шꙋ бѣсо́вскꙋ. не мо́жете трапе́зѣ гн҃и
причаща́тисѧ, и҆ трапе́зѣ бѣсо́встѣи.
и҆лѝ раздража́емъ га҃. є҆да̀ крѣпча́йши є҆го̀
є҆смы. коне҆ч, срⷣе. Всѧ̑ми лѣ́ть є҆́сть, зач. рмѕ
*но̀ не всѧ̑ на по́льзꙋ. всѧ̑ми лѣ́ть сꙋ́ть,

вⷯ, ѕі. се҃ нед̑ мѧпⷮ. бра́тїе, всѧ̑ми лѣ́ть є҆́сть*

корн҃ нод҃ , зі . с҃тогригоріи . бра҃ , комуждо дается *

дѣиствуѧ всѧ въ всѣхъ . коне҃ , пнл .

за҃ Комуждоже дается авленіе дх҃а наползу .
а рна овомубо дх҃омъ дается слово премудрости .
иномуже слово разума , о томже дс҃ѣ . дру
гомуже вѣра , тѣмже дх҃омъ . иномуже да
рованіа исцѣленіемъ , о томже дс҃ѣ . друго
муже дѣиствіа силамъ . иномуже прро҃че
ство . другомуже разсужденіа дх҃овомъ .
иномуже роди азыкомъ . другомуже ска
заніа азыкомъ . всяже сіа дѣиствуетъ
единъ итоиждє дх҃ъ . раздѣлаа властію
коемуждо акоже хощетъ . коне҃ , стому .

за҃ Якожебо тѣло * едино есть , ноуды имать мно
рнв ги . всиже оуды единаго тѣла мнози суще ,
едино суть тѣло , тако их҃с . ибо единѣмъ
дх҃омъ мы вси въ едино тѣло кр҃тихомся .
аще июдее аще еллини , или раби или свобо
дни , и вси единѣмъ пивомъ дх҃омъ напо
ихомся . ибо тѣло нѣсть единъ оудъ , но
мнози . аще речетъ нога , яко нѣсмь рука ,
нѣсмь отъ тѣла . несего ради нѣсть отъ тѣла .
иаще рече оухо , нѣсмь око , нѣсмь отъ тѣла .
несего ради нѣсть отъ тѣла . иаще все тѣло
око , гдѣ слухъ . аще же все слухъ , гдѣ
оуханіе . нынѣже положи бг҃ъ оуды единого

вто , д , нл . братіе , якоже тѣло *

к҃ корин — въ памѧть оумершим. бра̑те, х҃с въста ѿ мертвы[хъ]

ꙗко послоушествовахомъ на б҃га, ꙗко въ
скрси х҃а, егоже не въскр҃си. понеже оубо ме
ртвии не въстаютъ. аще оубо мертвии не
въстаютъ, то ни х҃с въста. аще ли х҃с не въ
ста, суетна вѣра ваша. еще есте въ грѣсѣхъ
вашихъ. то оубо и оумершии о х҃ѣ погибо
ша. и аще въ животѣ семъ оупвающе есме
въ х҃а точию, окаѧннѣиши всѣхъ ч҃лкъ
за(ч) рѯѕ есме. кон҃ч. пн҃д. Нынѣже х҃с въста
ѿ мертвыхъ, начатокъ оумершимъ бы
сть. понежебо человѣкомъ смерть бысть.
и ч҃лкомъ въскресение мертвымъ. ꙗкожебо
о адамѣ вси оумираютъ. такожде и о х҃ѣ
вси оживоутъ. кождоже въ своемъ чиноу.
начатокъ х҃с, потомже х҃оу вѣровавшии,
въ пришествии его. таже кончина, егда пре
дастъ ц҃рство б҃гоу и ѿцоу. егда испразнитъ
всѧко началство и всѧкоу власть и силоу. по
добаетъбо емоу ц҃рствовати, дондеже поло
житъ всѧ враги подногама своима. послѣ
днии же врагъ испразнитсѧ смерть. всѧбо
покори под ноѕѣ его. внегдаже рещи ꙗко
всѧ покорена соуть емоу, ꙗвѣ ꙗко развѣ по
корьшаго емоу всѧ. егдаже покоритъ емоу
всѧческаѧ, тогда и самъ с҃нъ покоритсѧ

покори́шемꙋ емꙋ̀ всѧ́ческаѧ. да бꙋ́детъ бг҃ъ
всѧ́ческаѧ во всѣ́хъ. коне҃ц, ме́ртвымъ.
поне́же, что̀ сътворѧ́тъ* крещающеисѧ ме́ за҃
ртвыхъ ради, а́ще ѿнꙋдъ ме́ртвїи не въста́ рѯа҃
ютъ, что̀ и крещаютсѧ ме́ртвыхъ ради. по
что́же и мы̀ бѣ́ды прїе́млемъ на всѧкъ ча҃,
по всѧ̀ дни̇ оумира́юще. та́ко ми ва́ша по
хвала̀ бра́тїе, ю́же и́мамы о х҃ѣ і҃сѣ г҃ѣ на
шемъ. а́ще бо по чл҃кꙋ съ ѕвѣ́ремъ бори́хсѧ
въ ефе́сѣ. ка́ѧ ми по́льза. а́ще ме́ртвїи
не въста́ютъ. да ꙗ́мы и пїе́мъ, оу́тре бо
оу́мремъ. не льсти́тесѧ. тлѧ́тъ обы́чаѧ
бла́ги, бесѣ́ды ѕлы̀. и̇ трезви́тесѧ пра́
ведно и не съгрѣша́йте. невѣ́денїе бо бж҃їе
нѣ́цыи и́мꙋтъ. къ сра́мꙋ ва́мъ гл҃ю. но
рече́тъ нѣ́кто. ка́ко въста́нꙋтъ ме́ртвїи. в҃
ко́имже тѣ́ломъ прїи́дꙋтъ. безꙋ́мне.
ты̀ е́же сѣ́еши, оживе́тъ ли а́ще не оу́мре.
и е́же ты̀ сѣ́еши, не тѣ́ло бꙋ́дꙋщее сѣ́еши, но
го́ло зе́рно. а́ще лꙋчи́тсѧ пшени́цы, или
и́ного ѿ про́чихъ. бг҃ъ же да́етъ емꙋ̀ тѣ́ло
ꙗ́коже въсхо́щетъ. и ко́емꙋждо сѣ́мени свое
тѣ́ло. коне҃ц, втѡ҃. Не всѧ́ка пло́ть, за҃
таже пло́ть. но и́на оу́бо чл҃комъ, и́на же рѯв҃
пло́ть ското́мъ. и́на же ры́бамъ. и́на же пти́цамъ.

корі҃

и тѣлеса нбс҃наа . и тѣлеса земнаа . но
ина убо нб҃нымъ слава , ина земнымъ .
ина слава слнцу , іна слава лунѣ . іна
слава звѣздамъ . ѕвѣзда бо звѣзды и
ѕообилуетъ въславѣ . такоже и въскресеніе
мертвыхъ . сѣетсѧ въ тлѣніе , въстаетъ
въ нетлѣніе . сѣетсѧ не въ честь . въстаетъ
въ славу . сѣетсѧ въ немощи , въстаетъ въ силу .
сѣетсѧ тѣло душевно . въстаетъ тѣло духовно .
есть тѣло душевно , и есть тѣло духовно .
тако и есть писано . бысть первый чл҃къ адамъ
въ душу живу . последний адамъ , въ духъ
животворѧщь . конецъ суботѣ . но
не прежде духовный , но душевный . пото
зач҃ рѯг мже духовный . Первый чл҃къ ѿ земли
перстенъ . вторый чл҃къ гь҃ съ нбсе . якоже
перстный , таковіи перстніи . и якоже
нб҃ный , тацыже и нб҃ніи . и якоже облеко
хомсѧ въ образъ перстнаго , да облечемсѧ
и въ образъ нб҃наго . сіеже глю братіе , яко
плоть и кровь цртвіа бжіа наследити не
могутъ . ни тлѣніе нетлѣніа наслѣдству
г етъ . се таину вамъ глю . вси бо не успемъ .
вси же изменимсѧ въскорѣ . въ мгновеніи
ока , в последней трубѣ . въструбитъ бо ,

въ памѧть умершимъ . братіе , первый чл҃къ

є҃ѵ , д҃і , братїє , тверди бываите ,

и мертвїи вьстанꙋть нетлѣнни . и мы и
змѣнимсѧ . подобаєбо тлѣемомꙋ семꙋ
облещисѧ вънетлѣнїє . и мертвеномꙋ семꙋ
облещисѧ въбесмертїє . єгдаже тлѣнноє сїе
облечетсѧ вънетлѣнїє . и смертноє сїе обле
четсѧ въбесмертїє . тогда бꙋде слово напи
санноє . пожерта бысть смерть побѣдою .
гдѣти смерте жало . гдѣти аде побѣда .
жаложе смерти , грѣхъ . силаже грѣхꙋ , за
конъ . бг҃ꙋже бл҃годаренїє давшемꙋ намъ
побѣдꙋ г҃демъ нашимъ і҃с х҃мъ . конецъ ,



мертвымъ . Тѣмже братїє моѧ възлюбле
нaѧ , тверди бываите , непостꙋпни . и
избыточьствꙋюще вдѣлѣ г҃ни всегда . вѣ
дꙋще ꙗко трꙋдъ вашъ нѣсть тощъ предъ
г҃демъ . о мл҃тынеже , ꙗже къ с҃ты . ꙗкоже
оустроихъ цр҃квамъ , галатїискамъ , та
кожде и вы сътвораите . поединѣи ѿ сꙋбо
кождо вась да полагаєть оу себе съхранаѧ ,
єже аще поспѣшитсѧ . да не єгда прїидꙋ ,
тогда събранїѧ бываю . єгдаже прїидꙋ , иже
аще искꙋсите посланїемъ , сихъ послю при
нести бл҃годать вашꙋ въ ієр҃лимъ . коне .
є҃ѵ . Аще ли достоино бꙋдеть и мнѣ ити ,
съ мною поидꙋть . прїидꙋже къ вамъ єгда

єре , і , на . братїє , аще бꙋдеть достоинѣ
и мнѣ ити , ихже аще искꙋсите

рлл

а корі

Изложенїе главъ . еже къ коринѳеномъ вто раго посланїа .

а Блгодренїе обжїен помощи . на нюже оуповати .
в О любви яже к нимъ , и о пощаденїи .
г О еже имъ бжтвенѣи пользѣ .
д О яже по бзѣ бжтвенѣи службѣ .
е О бжтвенѣи славѣ .
ѕ О телеснемъ неможенїи .
з О его бголюбїи .
и О похваленїи коринѳаномъ послушанїа .
ѳ Подвиженїе к подании имѣнїи стымъ .
а В неиже о аплѣ, тѣ титовѣ .
і Поведанїе своихъ трудовъ , и оуцїин на немъ
блгти . да неприлажаса коринѳане лестьцемъ .
а В неиже противостазанїе его к нимъ .
в О обличенїи ихъ .
г Его ради болезнено еже отбга честно , поле
зно самопытно .
д О оуготовленїи къ его пришествїи .

Главъ сице , і , черныхъ . в нихже , е , червеныхъ . всехже вкупе , еі . вторыя епистолїа коринѳьскія .

Сказанїе ѥже къ корі́нѳомъ второмꙋ посланїю. ст҃аго ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ македонїи. в нанже посла
нїю сїе ѥсть. прїемше корінѳѣне первое по
сланїе, оумилишасѧ ѡ грѣсѣ прїимшаго ма
чехꙋ свою, и ѡскорбишасѧ ꙗко презрѣвше
ѥнцевое прегрѣшенїе. такожде прелщахꙋсѧ
ѿ нѣкихъ, творѧщихъ извѣты на ꙗко
присѣдѣти писмени законномꙋ. и не поле
знꙋ мнѣти ꙗже ѿ х҃а бл҃годать. и паче вни
махꙋ влице хвалѧщимсѧ. бѣахꙋже и ꙗже
къ ст҃ымъ м҃тыни добрѣ пекꙋщесѧ. къ
нимъ оубо пишетъ, и первѣе оубо хвалитъ
ихъ ѿринꙋвши беззаконновавшего. таже
оутѣшивъ ихъ, и оучитъ раскаꙗвшагосѧ
ѡного прїимати. оучитже и ѡ законѣ, ра
здѣлѧѧ писма, и сказꙋетъ, ꙗко не подо
баетъ прїимати точїю писма законное.
но в самом писмени ѥкрытыи испытовати
разꙋм. не точїю бо гл҃ы ѥсть законъ, но въ
гл҃емыхъ и оумъ дх҃а ѥсть. таже оучитъ,
ꙗко х҃ꙋ пришедшꙋ, новъ законъ бысть.
и не подобаетъ по ветхомꙋ жити, но ꙗкоже

кор҃н

вновѣи твари повсемꙋ обновлѧтисѧ. и пра-
здиꙋ прочее быти обрѣзанїю. хвалитже
ихъ и ослꙋженїи къ ст҃ымъ, и повелѣваетъ
имъ наипаче оумножити е. оукарѧаже
влицѣ хвалѧщихсѧ, и счита етъ всѧ елика
пострада х҃а ради. и видѣнїаже сказꙋетъ
иаже видѣ, и еже вран и до третїаго н҃беи
въсхищенїе. таже завѣщаваетъ несогрѣ-
шати, и согрѣшающимъ каѧтисѧ. и си-
це съблгодаренїемъ скончаваетъ посланїе.

Иное сказанїе.

Всѐ слово есть впосланїи семъ о себѣ, и о корин-
ѳѣнехъ, и олжихъ апостолѣхъ. и о сеѧ
вины преходитъ въ иаже о блгодати бжїи.
и о добромъ жительствѣ, по добрѣи
совѣсти. и о повизѣхъ дховны.
и о несребролюбїи. и о подателнеи
добродѣтели. и о лꙋка-
вствѣ и гордости
лжи апосто-
ловъ.





Къ коринѳомъ второе посланїе ст҃го апⷭ҇ла павла

Павелъ посланникъ і҃с х҃въ, волею зач.
бж҃їею, и тимоѳей братъ, цр҃кви р҃кз а
бж҃їи сущеи въ коринѳѣ, съ ст҃ыми
всѣми сущими въ всеи ахаїи. бл҃го
дать вамъ и миръ ѿ бг҃а ѿц҃а нашего,
и г҃а і҃са х҃а. Бл҃гословенъ бг҃ъ, зач.
и ѿц҃ъ г҃а нашего і҃са х҃а. ѿц҃ъ щедротамъ,
и бг҃ъ всякоя утѣхи, утѣшаяи насъ
о всякои скорби нашеи. яко възмощи
намъ утѣшити сущая въ всякои скорби,
утѣшенїемъ, имже утѣшаемся сами
ѿ бг҃а. зане якоже избыточьствуютъ
страданїя х҃ва в насъ, такоже и х҃омъ
избыточьствуетъ и утѣшенїе наше, а
щели же скорбимъ, о вашемъ утѣшенїи и
спасенїи, дѣиствующимся въ терпѣнїи
тогожде страданїи, имже и мы страждемъ.

Велики м҃чнко. Братїе бл҃гословенъ бг҃ъ,

кори҃ пнⷣа , аі , на . бра́тїе , моѧ ра́дость

ва́мъ сїе и҆́стое , да не пришеⷣ скорбь на скорбь
прїимꙋ . ѿ ни́хже подоба́е мнѣ радова́ти . на
за дѣ́ѧсѧ на всѣ́ѧ вы . ꙗ҆́ко Моѧ ра́дость всѣ́мъ
роа ва́мъ е҆́сть . ѿ печа́ли бо мно́гїѧ и҆ тꙋ́ги срⷣца ,
написа́хъ ва́мъ мно́гими слеза́ми . не ꙗ҆́ко
да ѡ҆скорби́тесѧ , но любо́вь да позна́ете ,
ю҆́же и҆́мамъ и҆зоби́лно къ ваⷨ . коне , на .
а҆́ще ли кто̀ ѡ҆скорби́лъ менѐ , не менѐ ѡ҆ско
рби , но ѿ ча́сти да не ѡ҆тѧ́гчю всѣ́хъ ва́съ .
дово́льно бо таково́мꙋ запрѣще́нїе сїе̑ е҆́же ѿ
мно́гихъ . тѣ́мже съпроти́вное па́че ва́мъ
дарова́ти и҆ ѹ҆тѣ́шити . да не ка́ко мно́гою
ско́рбїю поже́ртъ бꙋ́детъ таковы́и . тѣ́мже
молю вы , ѹ҆тверди́те к немꙋ любо́вь . на се бо
и҆ писа́хъ , да разꙋмѣ́ю и҆скꙋ́сьство ва́ше ,
а҆́ще въ все́мъ послꙋ́шливи е҆стѐ . е҆мꙋ́же а҆́ще
что̀ да́рꙋете , и҆ а҆́зъ . и҆ бо и҆ а҆́зъ а҆́ще что̀ по
да́хъ , е҆мꙋ́же пода́хъ , ва́съ ра́ди ѡ҆ лицѣ̀
і҆с хвѣ . да не ѡ҆би́дими бꙋдеⷨ ѿ сатаны̀ . не не
г разꙋмѣ́ваеⷨ бо ѹ҆мышле́нїѧ е҆гѡ . пришеⷣже



въ троа́дꙋ въ блговѣ́стїе хво , и҆ две́ри ѿверзе
ни мнѣ бы́вши вели́цѣ въ гⷭ҇ѣ , не и҆мѣ́ покоѧ
дхꙋ моемꙋ , не ѡ҆брѣ́тшꙋ ми ти́та бра́та
мое̑гѡ , но ѿрекъсѧ и҆мъ . и҆зыдо́хъ въ маке
за доні́ю . Бгꙋже блгодаре́нїе , и҆же всегда
роб

вто , аі , на . бра́тїе , бгꙋ благода́ть

ꙗвлѧющꙋ насъ ѡ х҃е ѥсте. воню разꙋма его
ꙗвлѧющꙋ нами въвсѧкомъ мѣсте. ꙗко
х҃ꙋ бл҃гоꙋханіе есмы б҃гови. коне҇ц, пн҃л.
Ивъспасаемыхъ ивпогибающихсѧ. ѡвѣмъ
ѡубо вонѧ смертнаѧ, въсмерть. ѡвѣмже
вонѧ животнаѧ, въживо҇т. икъсимъ кто
доволенъ. неесмыбо ꙗкоже мнозіи нечи-
сто проповѣдꙋюще слово б҃жіе, но ꙗко ѿчи-
стоты, но ꙗкоже ѿб҃га прѧмо б҃гꙋ ѡ х҃е гл҃е҇м.
Зачинаемже паки ꙗже ѡнасъ самѣхъ извѣ-
щавати ва҇м, или требꙋемъ ꙗкоже нѣцыи
извѣщавателныхъ посланіи къвамъ, или
ѿвасъ извѣстителны҇х. посланіебо нашевы
есте, написано всрдцыхъ нашихъ. знаемо
ипрочитаемо ѿвсѣхъ ч҃лкъ. ꙗвлѧеми ꙗко
есте посланіе х҃во, слꙋжено нами, написано
нечерниломъ, но д҃хомъ б҃га жива. нена
скрижалѣхъ каменыхъ, но наскрижалехъ
срдцъ плотѧнъ. коне҇ц, вто҇р. Надѣѧ- за҃ ро҃г д҃
ніеже таково* имамы х҃мъ къб҃гꙋ. неꙗко
довольни есмы ѿсебе помыслити что ꙗко
ѿсебе. но довольство наше ѿб҃га, иже і ꙋдо-
воли насъ слꙋжителе быти новꙋ завѣтꙋ,
неписмене, но д҃хꙋ. писмѧбо оубиваетъ,
ад҃хъ живитъ. Ащели слꙋженіе смерти

срд҃е, лі, нл҃. се нетомꙋ оуброуєꙋ. братіе, на-
дѣѧніе таково*

ко҃ри҃н — е҃в, ка҃. Бра́тїе, и҆мꙋщїе таково ѹ҆пова́нїе*

писмены̀ ѡ҆бразова́но въ ка́мени бы҃с въ сла́вꙋ,
ꙗ҆ко немощи възира́ти сн҃омъ і҆и҃левомъ на лице
мѡѵсе́ово, славы ради лица его преста́ющїѧ,
ка́ко не множае па́че слꙋже́нїе дх҃а бꙋ́детъ въ
сла́вѣ. А҆щебо слꙋже́нїе ѡ҆сꙋже́нїѧ слава,
мно́го па́че и҆збы́точьствꙋетъ слꙋже́нїе пра́
вды въ сла́ве. И҆бо непросла́висѧ просла́вленое
въ ча́сти се́и, за превъсходѧ́щꙋю сла́вꙋ. А҆ще
бо преста́ющее сла́вою, мно́го па́че пребыва́ющее
за҃ ро҃д — въ сла́вѣ. Коне́ч, ср҃ѣ. Ѹ҆у҆бр҃ѣ. И҆мꙋще
ѹ҆бо таково ѹ҆пова́нїе, мно́гимъ дерзно
венїемъ дѣ́йствꙋемъ. И҆не ꙗ҆коже мѡѵсе́и
полага́ше покрыва́ло на лицы своемъ. За еже
немощи възира́ти сн҃омъ і҆и҃левомъ на коне́цъ
преста́ющаго. Но ѡ҆слѣпи́шасѧ помышле́нїѧ
и҆хъ. Да́жебо до сего дн҃е то́же покрыва́ло въ
чте́нїи ветха́го завѣ́та пребыва́етъ неѿкры
ва́емо, за не ѡ҆х҃ѣ преста́етъ. Но да́же до
днесь внегда чтетсѧ мѡѵсе́и, покрыва́ло
на срд҃цы и҆хъ лежи́тъ. Внегда́же ѡ҆братѧ́тсѧ
къ гв҃ꙋ, взима́етсѧ покрыва́ло. Гъже дх҃ъ
е҆сть. А҆ и҆дѣже дх҃ъ гн҃ь, тꙋ свобода. Мы же
вси ѿкрове́номъ лице сла́вꙋ гн҃ю взира́юще,
въ то́иже ѡ҆бра́ преѡ҆бразꙋемсѧ ѿ сла́вы въ сла́
вꙋ, ꙗ҆коже ѿ гн҃ѧ дх҃а. Коне́ч, чꙋбо́тѣ.

 151 в

Сего ради имѹще слѹженїе сїе, ꙗкоже помило зач ро҃е
вани быхо҃м нестѹжаеми. но ѿрекохомсѧ е
дѣлес тайны срамных҃. не въ лѹкавьствїи
ходѧще, ни льстѧще словесе бж҃їа, но ꙗвле
нїем истины представлѧюще себе къ всѧкой
совѣсти чл҃честей прѣд бг҃ом. аще ли же есть
покровено благовѣствованїе наше, въ гибнѹ
щих есть покровено. в нихже бг҃ъ вѣка сего
ослѣпи разѹмы невѣрных҃, въ еже не въсїати
им свѣтѹ благовѣствованїа славы хв҃ы.
иже есть образ бг҃а невидимаго. не себе бо
проповѣдаем, но ха҃ іс҃а га҃. себеже самѣх,
рабы вам, іс҃а ради. Ꙗкоже бг҃ъ рекий и зач ро҃ѕ
тмы свѣтѹ въсїати, егоже въсїа въ срцы ѕ
наших҃, къ просвѣщенїю разѹма славы бж҃їа,
о лицы іс҃ хв҃ѣ. коне, ч҃. имамы же съкро
вище сїе въ скѹделных съсѹдѣх҃. да премноже
ство силы бѹде бж҃їа, а не ѿ нас. въ всем ско
рбѧще, но не стѹжающесѧ. недѹмеми, но не ѿ
чаваеми. гоними, но не оставлѧеми. ни
зълагаеми, но не погибающе. всегда мертво
сть га҃ іс҃а в тѣлѣ носѧще, да и живот іс҃ов
в тѣлѣ наше҃м ꙗвитсѧ. присно бо мы живи
в смерть предаемсѧ іс҃а ради, да и живот
іс҃ов ꙗвитсѧ в мертвемѣи плоти нашей.

ні҃, ... се ... братїе, бг҃ъ рекий
из тмы свѣтѹ

ни ѥдінаго вѣмы поплоти . аще же и разꙋмѣхо҃м поплоти ха҃ , но нн҃ѣ ктомꙋ неразꙋмѣѥм . тѣмже аще кто о хѣ҃ , нова тварь . древнѧѧ мимо идоша , се быша вся нова . всяческая же ѿ бг҃а , примиривша го нас себѣ ісомъ хм҃ъ , и давшаго намъ слꙋженіе примиреніа . зане бгъ҃ бѣ о хѣ҃ весь миръ примирая себѣ . невмѣнивъ тѣмъ согрѣшеніа ихъ . и положивъ внасъ слово примиреніа . по хѣ҃ оубо молимъ , яко бгꙋ҃ молящꙋ нами . молимъ оубо по хѣ҃ . примиритеся съ бг҃омъ . невѣдѣвшаго бо грѣхъ . понасъ грѣхъ сотвори , да мы бꙋдемъ правда бж҃іа онемъ .

за҃ рпа҃ коне҃ , вт҃о . Поспѣшьствꙋюще же молимъ , не вотще благодать бж҃ію пріяти вамъ . гл҃етъ бо . вовремя пріятно послꙋшахъ тебе . и вдн҃ь спсе҃ніа помогохти . се нн҃ѣ время благопріятно , се нн҃ѣ днь҃ спсе҃ніа . ни ѥдіно ни вчемже дающе претыканіе , да слꙋженіе безпорочно бꙋдетъ . но вовсе҃м представляюще себе яко же бж҃іа слꙋги . втерпѣніи мнозѣ . въ скорбѣхъ , вбѣдахъ . втѣснотахъ . вранахъ . втемницахъ . внестроеніихъ . вътрꙋдѣхъ . вобдѣніих . впощеніихъ . воочищеніихъ .

на҃ , ѕі . се нм҃чнцамъ . братіе , поспѣшьствꙋюще молимъ .

ѥре, ві, нл. Братїе, оуста наша ѿверзошасѧ — в

въразꙋмѣ. въдолготерпѣнїи. въблгости
въдсѣ стѣ. въ любви нелицемѣрне. въсло
веси истины. въсилѣ бжїи. ѻрꙋжїи пра
вды, десными ишꙋими. славою и безче
стїемъ. гажденїемъ, и блгохваленїемъ.
ꙗко лестьцы и истинни. ꙗко незнаеми, и
познаваеми. ꙗко оумирающе, и се живи
есмы. ꙗко наказаеми, а не оумерщвꙗеми.
ꙗко скорбѧще, присноже радꙋющесѧ. ꙗко
нищи, а многихъ богатѧще. ꙗко ничтоже
имꙋще, а всѧ съдержаще. коне, нл.
Оуста наша ѿверзошасѧ къвамъ коринѳане. срце — зач
наше распространнисѧ. нетѣсно въмѣща — рпв
етесѧ вънасъ. оутѣснаетежесѧ въоутробахъ
вашихъ. тожде възмездїе ꙗкоже чадомъ
глю. распространитесѧ и вы. и небываите
оудобь преложени къиномꙋ ꙗрмꙋ, ꙗкоже
невѣрнїи. коебо причастїе правдѣ къбеза
конїю. ли кое ѡбщенїе свѣтꙋ къ тмѣ. ко
еже съгласїе хви, съвелїаромъ. или каѧ ча
сть вѣрнꙋ сневѣрными. или кое сложенїе
црькви бжїи съидолы. Вы бо есте црькви — зач
бга жива, ꙗкоже рече бгъ. коне, — рпв
ѥрѣ. ꙗко вселюсѧ вних и похожꙋ. и
бꙋдꙋ имъ бгъ. и тїи бꙋдꙋтъ мнѣ людїе.

нл, зі. Братїе, вы есте црькви бга

Корн чеⷮ, ві, нⷣл. братїе, ѡцыстимсѧ

тѣмъже изыдите ѿсреды ихъ, иѿлꙋчи
тесѧ глетъ гь. инечистотѣ неприкасаи
тесѧ. иазъ прїимꙋ вы. ибꙋдꙋ вамъ въ
ѿцъ, ивы бꙋдете мнѣ въсны идщери,
глетъ гь вседержитель. сицева оубо имꙋще
зач. рпг обѣтованїа сѡвъзлюбленїи. Очистим
себе ѿвсѧкїѧ скверны плоти идха. тво
рѧще стыню въстрасѣ бжїи. конеч, нⷣл.

въмѣстите ны. ниединого обидѣхомъ.
ниединого истлихом. ниединого лихоим
ствовахомъ. ненаосꙋженїе глю. преждебо
рѣхъ ꙗковъсрцыхъ нашихъ есте, въеже оу
н мрети свами исъжити. многоми дерзно
венїе къвам, многоми похвала повасъ. и
сполнихсѧ оутѣхи. преизбыточьствꙋю радо
стїю, овсѧкои печали нашеи. ибо пришед
шимъ нам въмакедонїю, ниединого имѣ
покоѧ плоть наша. но въвсемъ скорбѧще.
внѣюдꙋ брань. внꙋтрьюдꙋ боѧзнь. но оу
тѣшаѧи смиренныѧ, оутѣши насъ бгъ
пришествїемъ титовым. нетокможе при
шествїемъ его, но иоутѣшенїемъ имже
оутѣшишасѧ овасъ. повѣдаѧ нам ваше
желанїе. ваше рыданїе вашꙋ ревность по
мнѣ. ꙗкоми паче възрадоватисѧ, ꙗкоаще

и оскорбихъ васъ посланїемъ, нераскаюсѧ,
аще и раскаꙗхсѧ, вижѹ бо ꙗко посланїе оно аще
и въ часъ оскорби васъ, нынѣ радѹюсѧ, не ꙗко
оскорбисте, но ꙗко оскорбистесѧ въ пока
ꙗнїе. оскорбѣсте бо по бз҃ѣ, да ни о единомъ
ѿщетитесѧ ѿ насъ. Печаль бо ꙗже по бз҃ѣ, за҃
покаꙗнїе нераскаꙗнно въ спасенїе съдѣловаетъ. рп҃д
коне, ч҃е. а сего мира печаль смерть
съдѣваетъ. се бо само иже по бз҃ѣ оско
рбѣти вам, колико съдѣло въ васъ тщанїе,
но ѿвѣтъ. но негодованїе. но страхъ.
но въжделѣнїе, но ревность. но ѿмщенїе.
о всемъ представисте себе чистомъ быти
въ вещи. аще бо и писахъ вамъ, не обидѣ
вшаго ради, ни же обидимаго ради, но за еже
ꙗвитисѧ тщанїю вашемѹ еже о васъ къ вам
предъ бг҃омъ. сего ради ѹтѣшихомсѧ о ѹтѣ
шенїи вашемъ. лише же паче възрадова
хомсѧ о радости титовѣ, ꙗко покоисѧ дх҃ъ
его ѿ всѣхъ васъ. ꙗко аще что емѹ о васъ
похвалихсѧ, не посрамихсѧ. но ꙗко всѧ въ
истинѹ гл҃ахомъ вам, тако и похваленїе наше
еже къ титѹ, истинно бысть. и ѹтроба
его излиха въ васъ есть. въспоминающѹ
всѣхъ васъ послѹшанїе. ꙗко съ страхомъ

ѹ҃ѳ, кг҃. Братїе, сказꙋю вамъ благодать бжїю

к҃ѡри и трепетомъ прїѧсте его. радꙋюсѧ ꙗко въ
всемъ дерзаю въ васъ. коне҃, па҃. ѹ҃ѳ, вї.
за҃ за҃, рке. ниа҃, вї. за҃, рпн. Сказꙋю же
а҃ рпе вамъ братїѧ моѧ, благодать бжїю данꙋю въ
црквахъ македонскахъ. ꙗко въ мнозѣмъ
искꙋсьствѣ печален, избытокъ благодати
их. и ꙗже въ глꙋбинѣ нищета их, избы
точьствова въ богаство простоты их. ꙗко
противꙋ силѣ их, свидѣтельствꙋю, и
паче силы, самовольны. съ многимъ моле
нїемъ молѧще нас, благодать и обещенїе
слꙋженїѧ еже въ свтыхъ прїати намъ. и не
ꙗкоже надѣахомсѧ. но себе вдаша первїе
гви, и намъ волею бжїею. коне҃, ѹ҃ѳ.
въ еже ѹмолити намъ тита. да ꙗкоже пре
же начатъ, такоже и скончаетъ въ вас благо
за҃ дать сїю. Но ꙗкоже въ всемъ избыточь
рпѕ ствꙋете, вѣрою и словомъ и разꙋмомъ, и
всѧцѣмъ тщанїемъ, и любовїю ꙗже ѿ вас
к намъ. да и в сеи благодати избыточьствꙋ
ете. не по повелѣнїю глю. но за инѣхъ тща
нїе, и вашеѧ любве истинное искꙋшаѧ.
вѣсте бо благодать га нашего їса ха, ꙗко вас
ради обнища богатъ сыи, да вы нищетою
его обогатитесѧ. и съвѣтъ даю о семъ.

пна҃, гї, на҃. Братїе, ꙗко въ всемъ

себо вамъ єсть наползꙋ. вы иже нетокмо
єже творити, но иже хотѣти прежде нача-
сте ѿпрешедъшаго лѣта, нн҃ѣже иже тво-
рити скончаите. да ꙗкоже оусердїе хотѣнїю,
такоже и скончати ѿтогоже имѣти. аще бо оу-
сердїе предлежит, поелико аще кто имать,
благопрїꙗтенъ єсть, а не поелико не имать.
не бо да инѣмъ оубо ѿрада вамже скорбь. но
ѿ изравненїа въ нн҃ѣшнее время, ваше и-
збыточьствїе, въ онѣхъ лишенїе. да онѣхъ
избытокъ бꙋдетъ въ вашем лишенїи. ꙗко
да бꙋдетъ равеньство, ꙗкоже єсть писано.
иже многое, не преоумножилъ єсть. и иже
малое не оумалилъ. конч. пнд. Благодаре-
нїе же бгви, давшемꙋ тожде тщанїе о васъ
въ срдцѣ титово, ꙗко моленїе оубо прїатъ,
тщивѣи же сый, своею волею изыде къ вамъ.
послахомже с нимъ и брата, єгоже похвала въ
єѵ҃лїи по всѣмъ црквамъ. не токмо же. но
и осщ...ься ѿ црквн с нами ходити, въ блгo-
дати сей слꙋжимѣй нами, къ самого га
славѣ и спѣхꙋ вашемꙋ посылаеми. блюдꙋ-
щесѧ того. да некто насъ поречетъ въ вели-
чьствїи семъ слꙋжимемъ нами. промы-
шлѧюще добраѧ не токмо предъ богомъ.

вто, гї, нд. братїе, блгодать бгви

рма

и҃ли дх҃ъ и҃нъ прїе́млете, е҃гоже непрїа́сте.
и҃ли благовѣ́ствованїе и҃но, е҃же непрїа́сте,
за рч҃в добрѣ бы́сте прїа́ли. Непщꙋ́ю бо ничи́мже
лиши́тися пре́дни а҃плъ. а҃ще бо и невѣ́жа
сло́вомъ, но не разꙋ́момъ. но везде̑ ꙗ҆вль
г шеся о҃ всемъ в васъ. конеч, сꙋб. ли грѣхъ
сътвори҃х себе смиряя дабы възнесетеся.
ꙗ҆ко тꙋне бж҃їе благовѣ́стованїе благовѣсти҃х
вамъ. ѿи҃ныхъ црквеи оу҃ѧ́мъ и прїи́мъ
о҃брокъ вашемꙋ слꙋже́нїю. и пришеⷣ к вамъ
и в скꙋдости бывъ, не стꙋжи҃х ни єдїномꙋ.
скꙋдость бо мою и҃сполниша бра́тїа пришеше
ѿ македо́нїи. и во всемъ безстꙋже́нїа вамъ
себе съблюдо҃х, и съблюдꙋ. е҃сть и҃стинна хв҃а
во мнѣ, ꙗ҆ко похвале́нїе сїе не загради́тся
о҃ мнѣ в странахъ а҃хаистѣ҃х. почто ли. за
не нелюблю ли васъ. бг҃ъ вѣсть, е҃же творю
и сътворю, да ѿсекꙋ винꙋ, хотѧщемъ ви
нѣ. да о не́мже хвалятся, о҃брѧщꙋтся
ꙗ҆коже и мы, таковї бо. лжи́ви а҃пли. дѣ
лателї льстивїи. преобразꙋющеся во а҃плы
хв҃ы. и не ди́вно. са́мъ бо сатана преобразꙋ
ется во аггела свѣта. не ве́лїе ѹбо а҃ще и слꙋ
жителїе е҃го преобразꙋются ꙗ҆ко слꙋжи́тели
пра́вды. и҃хже кончина бꙋдетъ по дѣлом и҃х.

пакн гл҃ю. да никтоже мнитъ мѧ безꙋмна быти. ащели ни, поне ꙗко безꙋмна прїи мите мѧ, да и азъ мало что похвалюсѧ. аеже гл҃ю, не гл҃ю по г҃ѣ, но ꙗко въ безꙋмїи всей части похвалы. понеже мнози хвалѧ сѧ по плоти. и азъ похвалюсѧ. любезно бо прїемлете безꙋмныѧ, мꙋдры сꙋще. прїемле те бо аще кто вас порабощаетъ. аще кто поꙗдаетъ. аще кто невълѣпотꙋ протори. аще кто полицꙋ бїетъ вы. аще кто величаетсѧ. по досаженїю гл҃ю. зане ꙗко мы изне могохомъ. к҃нц, п҃н. о немъже аще дерзаетъ кто, несмыслено гл҃ю. дерзаю, и азъ. евреили сꙋть, и азъ. ил҃ьтели сꙋть, и азъ. сѣмѧ авраамлели сꙋть. и азъ. слꙋжители х҃вили сꙋть. не въ мꙋдрости гл҃ю, паче азъ въ трꙋдѣхъ множае. в ранах пре болѣ. въ темницахъ излиха. въ смертехъ многощи. ѿ июдеехъ патькраты четыри десѧть разве единыѧ прїѧхъ. трищи па лицами бїенъ быхъ. единою каменьми на метанъ быхъ. трикраты корабль ѡпрове ржесѧ съ мною. нощь и дн҃ь въ глꙋбинѣ сътворихъ. въ пꙋтныхъ шествїихъ множи цею. бѣды врѣкахъ. бѣды ѿ разбоиникъ.

за̑ рчг

коріn

на ѕ҃ дн҃і . братїе , бг҃ъ ѿцъ га нашего іса ха

бѣды ѿеродникъ . бѣды ѿ ꙗзыкъ . бѣды
въградѣхъ . бѣды въпѹстыни . бѣды въ
мори . бѣды вълъжебратїи . вътрѹдѣ ипо
двизѣ . въбдѣніи множицею , въалчьбѣ
ивъжажди . въпощеніи многощи . взимѣ
инаготѣ . кромѣ внѣшнихъ нападанїи
ꙗже повсѧ дни , ипопеченїе всѣмъ црквамъ .
кто изнемогаетъ , инеизнемогаю . кто
съблажнѧетсѧ , иазъ неражизаюсѧ . аще
хвалитимисѧ подобаетъ , ꙗже онемощи
зач
моеи похвалюсѧ . Бгъ иѿцъ га нашего
рд
іса ха , вѣсть , сый благословенъ въвѣки ,
ꙗко нелжѹ . въдамасцѣ ꙗзыческїи кнѧзь
аредыцарѧ , стрежаше дамаскъ градъ ,
ꙗтимѧ хотѧ , иоконцемъ выкошницы свѣ
шенъ быхъ постенѣ . иизбѣгохъ изрѹкѹ
его . похвалитисѧ непользѹетъми . при
идѹбо въвидѣнїѧ иѿкровенїѧ гнѧ . вѣмъ
чл҃ка охѣ , прежде лѣтъ четыри надесѧте ,
аще въ тѣлѣ , невѣмъ . аще ли кромѣ тѣла
невѣмъ . бгъ вѣсть . въсхищена бывша
таковаго дотретїаго нбсе . ивѣмъ такова
чл҃ка , аще въ тѣлѣ , или кромѣ тѣла ,
невѣмъ , бгъ вѣсть . ꙗко въсхищенъ
бысть врай . ислыша неизреченны глы ,

а корн

о вашемъ съвершенiи . сего ради несыи оу васъ
сiа пишꙋ , да не пришедъ , бесщадно сътворю
по власти , юже гь далъ мнѣ есть въ създанiе ,
а не на разоренiе . тѣмже братiе радꙋйтесѧ .
съвершайтесѧ . оутѣшайтесѧ . тожде
мꙋдръствꙋйте . миръ имѣйте . и бгъ
любве и мира бꙋде с вами . цѣлꙋйте другъ
друга лобзанiемъ стымъ . цѣлꙋ
ютъ вы стiи вси . блгодать га
нашего іса ха . и любы бга
и оца , и общенiе стаго
дха съ всѣми вами .
аминь

•

конецъ ,
ерѣ

•

къ коринѳомъ вторая епистолiа , написана
бысть ѿ филиппiиеи . титомъ , и лꙋкою .
чтенiи , д . главъ , г . свидѣтелiи , аı .
стиховъ , ч .



Изложение главъ къ посланию еже къ галатомъ.





Сказа́ніе иже къ галато́мъ посла́ніе ст҃аго ап҃ла
па́вла.

Сїе посылаетъ ѿ ри́ма, ви́дѣвъ и́хъ оу́же и
наоучи́въ. вина́же посла́нію сїа. наоучени
бы́вше до́брѣ галате ѿ ап҃ла, и вѣ́ровавше
и́скрено въ Х҃а, по ѿше́ствіи а́п҃ловѣ, пре
льсти́шася ѿ нѣкихъ ꙗко ѡ҆брѣ́затися.
сїа оу́бо оувѣ́давъ ап҃лъ, пи́шетъ к ни́мъ.
и пе́рвѣе оу́бо свидѣ́тельствуетъ и́мъ, ѡ҆ ни́
хже и́мѣаху вѣ́рѣ, и и́скреномъ ѡ҆ Х҃ѣ изво
ле́ніи. оукаряетъже, ꙗко несмы́слено
сдѣ́явшимъ, и преложи́вшемся. та́же
повѣ́ствуетъ ѡ҆ зако́нѣ, и вѣ́рѣ ꙗже по
авраа́мѣ. и показуетъ ѿ зако́наже, и
ѿже́нъ авраа́мовыхъ, и но сказа́телне то
лкуꙗ и́хъ, до времене да́номъ бы́вшимъ
и сѣ́ни и ѡ҆брѣза́нію, и не праздитися и́мъ
про́чее Х҃вымъ пришествїемъ. и конце изъяс́ни
въ, завѣщаваетъ про́чее и́мъ ктомꙋ невни
ма́ти прельща́ющимъ и́хъ, но па́че держа́тися
вѣ́ры ꙗже въ Х҃а. и вѣ́дѣти ꙗко ꙗже ѡ҆ Х҃ѣ
бл҃года́ть, оупражнꙗетъ е́же по плоти ѡ҆брѣ́заніе.



Сказанїе иже къ ефесеомъ посланїи с҃тагѡ ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ рима, не оувидѣвъ оубо ихъ,
слышавже о нихъ. винаже посланїю сїа есть.
ефесане вѣровавше въ г҃а нашего і҃са х҃а, и искре
ню имѣахꙋ в него вѣрꙋ. и въ вся с҃тыа лю
бовь. и хотяхꙋ ѿ павла оутвердитися. оу
вѣдѣвъ оубо сїе ап҃лъ, пишетъ к нимъ сїе
посланїе оучително. и первѣе оубо сказꙋетъ
не новꙋ быти еже о насъ таинствꙋ. но и
изначала и прежде сложенїа мирꙋ, бывше сїе
бл҃говоленїе б҃жїе, яко х҃ꙋ о насъ страдати
и намъ тѣмъ сп҃стися. таже о призванїи
языкъ беседꙋетъ да покажетъ ихъ досто
йно вѣровавших. и являетъ яко призванїе
наше бысть не чл҃комъ, но і҃сомъ х҃мъ, иже
есть с҃нъ б҃жїи. да и ѿ того навыкнꙋтъ.
яко не чл҃ко служители быша вѣровавше въ х҃а,
но истинии бг҃очтиви. сказꙋетъже и себе
сего ради послана бывша, да проповѣдꙋетъ
еѵ҃лїе, и яко о них печашеся. потомъ
оучителна словеса, мꙋжемъ, и женамъ,
ѿцемъ, и чадомъ. господемъ и рабомъ,

полага́етъ въпосла́нии. въку́пѣ всѣ́хъ ѡ҆по
лчава́етъ надїа́вола, и҆бѣсо́въ е҆го гл҃а,
проти́ву и҆́хъ быти на́шеи бра́ни. и҆ꙗко
нѣ́кїи до́бръ подви́жникъ, воору
жи́лъ всѣ́хъ словесы
набѣсо́вское ѕлохи́
трїе
.
с҆и́це скончава́етъ
посла́нїе







Къ ефесеомъ посланїе ст҃аго ап҃ла Павла

Павелъ посланникъ і҃с х҃въ волею зач҃ ѕ҃і а҃
бж҃їею. ст҃ымъ сꙋщимъ въ ефесѣ,
и вѣрнымъ о х҃ѣ і҃сѣ, бл҃годать вамъ
и миръ, ѿ б҃га ѿц҃а нашего и г҃а і҃са
х҃а. Бл҃гословенъ б҃гъ и ѿц҃ъ г҃а на-
шего і҃са х҃а, бл҃гословивый насъ
всѧцѣмъ бл҃гословенїемъ дх҃овнымъ, въ
н҃бныхъ о х҃ѣ. Ꙗкоже избра насъ о немъ преже
сложенїѧ мира, быти намъ ст҃ымъ и не-
порочнымъ предъ нимъ в любви, прежде на-
рекъ насъ въ ꙋсн҃овленїе і҃с х҃мъ ꙋ него. По бл҃го-
воленїю хотѣнїѧ его, в похвалꙋ славы бл҃го-
дати его. Вън ней же облгодати насъ о возлю-
бленемъ. О немже, имамы избавленїе зач҃ ѕ҃з
кровїю его и оставленїе прегрѣшенїемъ. По
богатьствꙋ бл҃годати его, юже преꙋмно-
жилъ есть в насъ, въ всѧкои премꙋдрости

кефе ев҃, кд҃. Братїе, помните ӕко вы

благодатїю бо есте спасени и верою. и сїе не ѿ
васъ, бжїи даръ. не ѿ делъ, да никтоже
похвалится. того бо есмы творенїе, създани
о хе исе. на дела блага, ӕже прежде оуго
това бгъ, да в нихъ ходимъ. коне, нд.

зач. еіс Темже поминайте ӕко вы иже иногда ӕзы
цы, въ плоти глемїи необрезанїе, ѿ ре
комаго обрезанїя въ плоти рукотворенаго.
ӕко бесте въ время оно без ха. отчюждени жи
тїя іилева, и чюжи ѿ заветъ обетованїя.
оупованїя не имуще, и безбожни в мире.
ныне же о хе исе, вы бывше иногда далече,
близъ бысте кровїю хвою. коне, ев.

нд, кд. Братїе, хс есть миръ нашъ

зач. еіка Тои бо есть миръ нашъ. сътворивыи обоя
едино. и средостенїе ограды разоривъ вра
жду плотїю своею. закона заповеди, оу
ченїи оупразднивъ. да оба създжде собою въ
единого новаго члка. творя миръ, и прими
ритъ обои единемъ тело бгови кртомъ,

оубивъ вражду на немъ. и пришедъ благовести
миръ вамъ, далнимъ и ближнимъ. зане
темъ имамы приведенїе обои въ единъ дхъ
зач. еів къ ѿцу. Темже оубо ктому несте при
шелцы и странни, но съжителе стымъ,

вто, зі, нд. Братїе, ктому несте стра
нни и пришелцы

и҆ при́снии бг҃ꙋ. на зда́нии бывше на ѡ҆снова́нии
а҆п҃лъ и҆ прр҃ѡкъ. сꙋщꙋ краеꙋго́лнꙋ самомꙋ
і҆с҃ꙋ х҃ꙋ. ѡ҆ не́мже вся́ко създа́ніе съставля́
е҆мо, расте́т въ цр҃ковь ст҃ꙋю г҃ви. ѡ҆ не́мже и҆ вы
съзида́етеся въ жили́ще бж҃іе д҃хомъ. кон҃е, н҃л
сего ра́ди а҆зъ па́велъ ѹ҆зникъ і҆с҃ х҃въ ѡ҆ ва́съ
ꙗ҆зыцѣ҆ похвалюся. а҆ще ѹ҆бо слышасте смо
тре́ніе бл҃гти бж҃іи да́нныя мнѣ въ ва́съ.
ꙗ҆ко по ѿкрове́нию сказа́ мнѣ ся та́йна, ꙗ҆коже
пренаписа́ в ма́лѣ. ѡ҆ не́мже и҆ мо́жете чтꙋще
разꙋмѣти ра́зꙋмъ мо́й ѡ҆ та́йнѣ х҃вѣ. ꙗ҆же
и҆ны́мъ родо́мъ не сказа́ся с҃номъ ч҃лческимъ.
ꙗ҆коже нн҃ѣ ѿкры́ся ст҃ы́мъ е҆го а҆п҃ломъ, и҆
прр҃окомъ д҃хомъ ст҃ы́мъ. ꙗ҆ко быти ꙗ҆зы
комъ сънаслѣ́дником, и҆ сътѣле́сником,
и҆ съприча́стникомъ ѡ҆бѣтова́нию е҆го ѡ҆ х҃ѣ і҆с҃ѣ д҃
бл҃говѣствова́ніемъ. е҆мꙋже бы́хъ слꙋжи́
тель по дарꙋ бл҃года́ти бж҃ія да́нныя мнѣ,
по дѣ́йствꙋ силы е҆го. кон҃е, в҃то.
Мнѣ ме́ншемꙋ все́хъ ст҃ы́хъ, да́на бы́сть за҃
бл҃года́ть сія́, въ ꙗ҆зыцѣхъ бл҃говѣстити вкг
неизслѣ́дованное бога́тьство х҃во, и҆ просвѣ
тити вся. что е҆сть смотре́ніе та́йны съкро
ве́нныя ѿ вѣ́къ, въ бз҃ѣ създа́вшимъ вся
ческая і҆с҃ х҃мъ. да скаже́тся нн҃ѣ нача́ломъ

е҃ре, з҃і, н҃л. бра́те, мнѣ ме́ншемꙋ все́хъ
ст҃ы́хъ

кєфє

и властем на нбсных црквию, многоразли
чнаѧ прмдрость бжиѧ, по предложению вѣк,
иже сътвори о хѣ исѣ гдѣ нашем. о немже
имамы дерзновение, и приведение в надеѧ
нии вѣрою его. тѣмже молю вы не стужати
си в скорбѣх моих, иаже о вас. еже есть
є слава ваша. сего ради преклонѧю колѣнѣ
мои къ оцу га нашего иса ха, из негоже всѧ
ко отечество на нбсѣх и на земли имену
етсѧ. да даст вам по богатьству славы
своеѧ, силою оутвердитисѧ дхом его, в
внутренем члцѣ, вселитисѧ ху вѣрою в срдца
ваша, в любви вкоренени и основани. да
възможете разумѣти съ всѣми стыми,
что широта и долгота, и глубина и высота.
разумѣти же преспѣющии разум любве
хвы. да исполнитесѧ въ всѧко исполнение
бжие. могущему же всѧ творити по преизбы
точьствию, иже просим или разумѣем,
по силѣ дѣиствуемѣи в нас. тому слава
в црквн о хѣ исѣ, въ всѧ роды вѣка вѣком
зач аминь. коне. ерѣ. Молю оубо вы аз
ѕ єкд оузник о гѣ, достоино ходити званию,
внеже звани бысте. съ всѧкым смиреному
дрием и кротостию. съ долготерпѣнием,

нд. кє. брае, молю вы аз оузник о гн *

къефе єѵ, ні. корн. за, рѯв. нил, ні. корн. за, рпи

и оутѣшитъ срца ваша. миръ братіи, и лю
бовь съ вѣрою, ѿ бга ѿца и га нашего ıса ха.
блгодать со всѣми любѧщими га нашего ıса
ха, въ нетлѣніи аминь. коне, пл.
къ ефесеомъ, написано бысть. ѿ рима тих
хиком. чтеніѧ, в. главъ, і. свѣдѣ
тель, ѕ. гране,
т, ві.



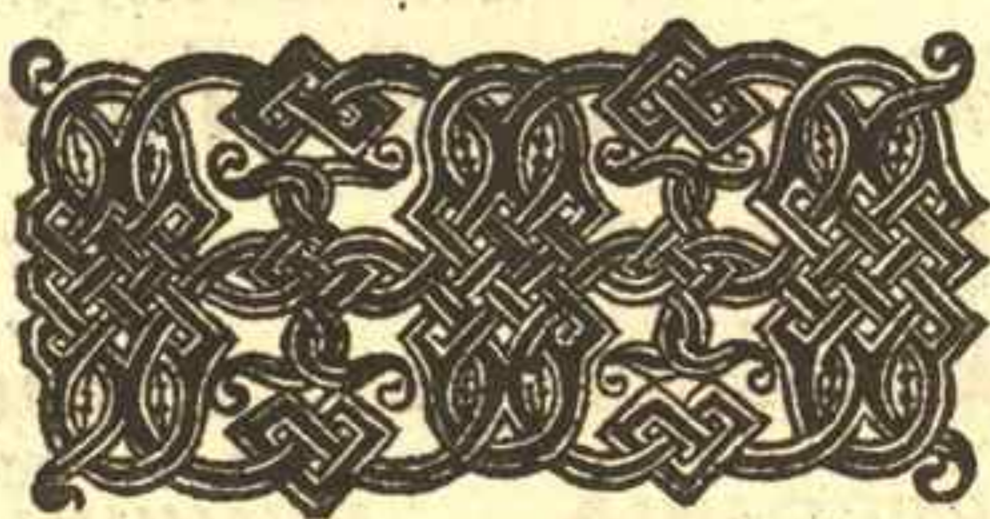
главы філіппісійскаго, посланіѧ.

а о добродѣтели філіппісіовъ. и млтва о съвер
шеніи.
в повѣданіе о повинѧжнаго его оученіѧ и оусердіѧ.
г оученіе о еже по бзѣ єдиномысліи, и бжтвен
нѣи жизни.
д о тимоѳеи и епафродите ихже посла к ним.
е о духовнѣмъ жительствѣ, иже есть подража
тельство смрти хвы.
ѕ поученіѧ особнаѧ нѣкиим. и всѣмъ общаѧ.
з блгодареніе въ посланнемъ ему требованіи.

Сказа́нїе, и҆̀же къ фїлїппи́сїѡмъ. посла́нїю ст҃агѡ а҆п҃ла па́вла.

Сі́е посыла́етъ ѿ ри́ма, ви́дѣвъ и҆ вкꙋ́пѣже
с҆ ни҆ми наоучи́въ. вина́же посла́нїю сїѧ̀. посла́
вшимъ фїлїппі́сїѡмъ слꙋже́нїе па́влꙋ. и҆
нѣ́кимъ ѡ҆бходѧ́щимъ и҆ растлѣва́ющимъ
слꙋ́хи незло́бивѣ́йшихъ, вино́ю сѣ́ни за
ко́нныѧ и҆ ѡ҆брѣза́нїѧ, и҆ глѧ́щи кромѣ̀ сихъ
немощи ѡ҆правда́тисѧ, оу҆вѣ́дѣвъ а҆п҃лъ.
пи́шетъ къ фїлїппі́сїѡмъ, и҆ пе́рвѣе оу҆бо
хва́литъ и҆хъ вѣ́рꙋ, и҆ сказꙋ́етъ себѐ поми
на́ти и҆хъ. та́же повѣ́дꙋетъ ꙗ҆́ко ꙗ҆́тъ бы́
сть въ ри́мѣ і҆ѡ҆вѣща, и҆ ꙗ҆́ко нѣ́цыи та́жцы
е҆мꙋ̀ бы́ша во ѹ҆́захъ, за́вистъ на́мъ дви
жꙋ́ще. пото́мъ повелѣва́етъ и҆̀мъ дрꙋ́гъ
дрꙋ́га люби́ти, сказꙋ́ѧ спсово члколю́бїе,
ꙗ҆́ко бг҃ъ сы́нъ, чл҃къ бы́сть на́съ ра́ди. та́же
ѡ҆ ѡ҆брѣза́нїи, и҆ ѡ҆ ветхо́мъ зако́нѣ сказа́въ,
ꙗ҆влѧ́етъ пра́здно бы́вше про́чее ѡ҆брѣза́нїе,
своѐю при́тчею и҆звѣ́ствꙋѧ и҆ и҆глѧ, ꙗ҆́ко
сїѧ̀ всѧ̀ въ мнѣ́нихъ тщетꙋ̀ за́ха. тѣ́мже
и҆ оучѧ́щихъ е҆щѐ ѡ҆брѣза́нїи и҆ хотѧ́щихъ

прелестити и҆хъ оу҆коривъ и҆рекъ враги х҃вы
быти и҆мъ, бл҃годаритъ филиппісіѡхъ ѡ҆же
кнемꙋ даѧнїи ѡ҆бщенїѧ. и҆наоучивъ
паки и҆хъ въѡ҆бычаехъ, скончавает послан
вает послан
нїе





Къ филипписіаломъ посланіе ст҃аго апⷭ҇ла павла

Павелъ и҆ тимоѳеи, раби і҆с҃ хв҃и, зач. слє
всѣмъ ст҃ымъ ѡ҆ хрⷭ҇тѣ і҆с҃ѣ сꙋщимъ
въ філіппѣхъ съ єпⷭ҇копы и҆ дїаконы.
бл҃годать вамъ и҆ миръ, ѿ бг҃а ѿца
нашего, и҆ г҃а і҆с҃ха. Бл҃годарю бг҃а　а
моего ѡ҆ всеи памяти вашеи все
гда, во всякои млⷭ҇твѣ моеи за всѣхъ
васъ. съ радостїю млⷭ҇твꙋ мою творя ѡ҆ ѡ҆бщє
нїи вашемъ въ бл҃говѣствованїє, ѿ перваго
дн҃е даже и҆ донынѣ. надѣявся сїє и҆с ͭ тое,
ꙗ҆ко начныи дѣло бл҃го въ васъ, и҆ совершит
тъ є҆. даже до дн҃е і҆с҃ха, ꙗ҆коже є҆сть пра
ведно мнѣ сїє мꙋдрьствовати ѡ҆ всѣхъ васъ,
за є҆же и҆мѣти ми въ срдⷰ҇ы васъ въ ꙋ҆захъ
моихъ и҆ во ѿвѣте. и҆ извѣщенїи бл҃говѣ
стїя, сообщникими бл҃годати всѣхъ
васъ сꙋщихъ. конецъ, пл҃.

к фил҃і · за҃ ѕ҃ — вто҃, д҃і, на҃. Бра́тїе, свидѣ́тель мнѣ є҆сть бг҃ъ *

Свидѣ́тель бо мнѣ є҆сть бг҃ъ, ꙗ҆ко люблю всѣ́хъ
васъ по ми́лости і҆с хв҃ѣ, и҆ о семъ молю́сѧ, да
любо́вь ва́ша є҆ще па́че и҆ па́че и҆збы́точьству
є҆тъ, въ ра́зумѣ и҆ въ вса́комъ чювьствїи,
ꙗ҆ко и҆скуша́ти ва́мъ лꙋ́чьшаѧ. да бу́дете чи
сти и҆ непреткнове́ни въ дн҃ь хв҃ъ. и҆ спо́лне
ни плодо́въ пра́вды і҆с хм҃ъ. въ сла́ву и҆ по
хвалу бж҃їю. Разумѣти же хощу вамъ
за҃ з҃ · в҃ бра́тїе, * ꙗ҆ко ꙗ҆же ѡ҆ мнѣ па́че въ спѣхъ бл҃го
вѣствова́нїю прїидо́ша. ꙗ҆ко ѹ҆́замъ мо
и҆мъ ꙗ҆вле́нѣмъ ѡ҆ хр҃тѣ бы́вшимъ въ все́мъ су
ди́щи, и҆ въ про́чихъ всѣ́хъ. и҆ мно́жай
шимъ бра́тїамъ ѡ҆ гд҃ѣ, надѣ́авшимсѧ ѡ҆
ѹ҆́захъ мои́хъ. па́че де́рзати безъ стра́ха сло́во
бж҃їе гл҃ати. конецъ вто҃. нѣ́цыи же
по зави́сти и҆ ре́вности. дрꙋ́зїи же и҆ за бл҃го
воле́нїе, хрс҃та проповѣ́дꙋютъ. ѻ҆вї ѹ҆бо ѿ рве́
нїѧ хр҃та възвѣщаютъ не чисте. мнѧще пе
ча́ль нанести ѹ҆́замъ мои́мъ. ѻ҆вы же ѿ любве,
вѣ́дѧще ꙗ҆ко въ ѿвѣтѣ бл҃говѣствова́нїѧ ле
жу. что ѹ҆бо. ѻ҆ба́че вса́цѣмъ ѻ҆бра́зомъ,
а҆ще винною а҆ще и҆стинною, хс҃ проповѣ́даемъ
є҆сть. и҆ о семъ ра́дꙋюсѧ, но и҆ възра́дꙋюсѧ.
вѣмъ бо ꙗ҆ко сїе събꙋдетъ мнѣ въ спасе́нїе,
ва́шею мл҃твою, и҆ пода́нїю дх҃а і҆с хв҃а.

єре҃, д҃і, на҃. Бра́тїе, разумѣ́ти ва́мъ хощу *

чте, дı, нл. братїє, ниоєдїнѣм постыжѹсѧ

182

почаянїю ı оупованїю моємѹ. коне, срѣ.

Яко ниоєдїномъ постыжѹсѧ, но въвсѧком зач. елн
дерзновенїи, якоже всегда, и нинѣ въве
личитсѧ хс въ тѣлѣ моємъ, аще животом
аще ли смертїю. мнѣ бо єже жити хс. ı єже
оумрети, прїобрѣтенїє єсть. аще ли єже жи
тими тѣломъ, сїє ми плодъ дѣлѹ, и что
изволю не вѣм. обдержимже єсмь ѿобою,
желанїє имыи разрѣшитисѧ и съ хмъ быти
много паче лѹчше. а єже пребывати въ пло
ти, нѹжнѣйше єсть васъ ради. и сїє извѣ
стнѣ вѣмъ яко бѹдѹ и съпребѹдѹ вамъ всѣм
въ вашъ оуспѣхъ и радость вѣрѣ. яко да по
хвала ваша избыточьствѹетъ о хѣ ıсѣ, въ
мнѣ моимъ пришествїемъ паки къ вам.

Точїю достоинѣ блговѣствованїю хвѹ живѣ зач. ела
те. коне, чте. да аще пришедъ и видѣвъ
васъ, аще ли кромѣ сыи, оуслышѹ яже о ва
съ, яко истинною стоите въ єдїномъ дсѣ,
и єдїнодѹшнѣ, сподвизающесѧ по вѣрѣ
блговѣствованїа волею. и неколебающесѧ
ниоєдїномже ѿ съпротивныхъ. яже тѣм
оубо єсть явленїє погибели. вамъже спсе
нїю. и сїє ѿ бга. яко вам даровасѧ єже о хѣ,
не токмо єже в него вѣровати, но ı єже поне

пн, дı, нл. братїє, достоинно

рхн

страдати, тоиже подвигъ имуще, яко въже въмнѣ видѣсте, и нинѣ слышите омнѣ. аще убо кое утѣшение и умоление охѣ, или аще кое утвержение любве, аще нѣкое обшение дху, аще кое мардие и ще дроты, исполните мою радость, да тоже мудръствуите, тужде любовь имуще, единодшни единомудрени, ни единоже что порвению, или потщеславию, но смирено мудриемъ другъ друга непщующе преимѣющиа себе, не своихъ си кождо блюдуще, но дружнаго которыиждо сматряите. конецъ

за см. пж. Сиеже да мудръствуетеся въвасъ еже охѣ исѣ, иже въобразѣ бжии сыи, не въсхищениемъ непщева быти равенъ бгу, но себе умалилъ, зракъ раба приимъ, въподобии члчестѣмъ бывъ, и образомъ обрѣтеся якоже члкъ. смирилъ себе, послушливъ бывъ даже до смрти, смртиже крстнѣи. тѣмже ибгъ его превъзнесе, и дарова ему имя еже паче всякого имене. да о имени исовѣ всяко колѣно поклонится, нбных, и земныхъ, и преисподнихъ, и всякъ языкъ исповѣсть, яко гь ис хс въславу бга оцу. конецъ праздникү, бцы.

Тѣмже братїе моꙗ, ꙗкоже всегда послꙋша зл҃ ема҃
ете мене. неꙗкоже въпришествїи моемъ
точїю, но нинѣ много паче въѿшествїи

моемъ състрахомъ и трепетомъ свое спсенїе
съдѣваите. бгъ бо есть дѣиствꙋꙗи въва,
иже хотѣти, иже дѣꙗти облговоленїи.
вса творите безропотанїа и размышленїа,
да бꙋдете непорочни и цѣли, и чада бжїа
непорочна, посредѣ рода строптива и развращена.
вниxже ꙗвлаетеса ꙗкоже свѣтила въмирѣ,
слово животно предержащие,
въпохвалꙋ мнѣ въдн҃ь хв҃ъ. коне.
пнл. Ꙗко невътще текохъ, ни зл҃ емв҃
въ тще трꙋдихса. но аще и жрен бываю
о жертвѣ и слꙋжбѣ вѣры вашеꙗ, радꙋюса
и радꙋюса всѣми вами. такожде и вы
радꙋитеса, и радꙋитемиса. оупова д҃
юже о гдѣ ісѣ, тимоѳеꙗ въскорѣ послати
къвамъ, да и азъ веселꙋю, оувѣдѣвъ ра
зꙋмно ꙗже о васъ. и недїнагобо имамъ
равнодꙋшна, иже прилѣжнѣ о васъ пече
теса. всибо своихъ си ищꙋтъ, а не ꙗже ха
ісва. искꙋство же его знаете. зане ꙗкоже
ѿцꙋ чадо, съмною поработалъ въблговѣ
стїи. сегоже оубо оуповаю послати аӕіе,

къ фїлип҃ є҃і, к. зач рҙи. нлѧ, к. зач, є.

что мыслите, и сїе бг҃ъ вамъ ѿкрыетъ.
обаче внеже достигохомъ, тоже мꙋдръ
ствовати. и тѣмже правиломъ житель
ствовати. подобнимии бывайте братїе,
и смотряйте нетако ходящаа, якоже и
мате образъ насъ. мнози бо ходятъ ихже
многажды глахъ вамъ, нынѣже и плача
глю, враги крта хва. имже кончина, поги
бель. имже бг҃ъ чрево, и слава въстꙋдѣ ихъ,
иже земнаа мꙋдрствꙋюще. коне, пк.
зач смѕ Нашебо житїе нанбсехъ есть, ѿнꙋдꙋже и
спсителя ждемъ гда нашего іса ха. иже пре
образитъ тѣло смиренїа нашего, яко бы
ти емꙋ сообразнꙋ тѣлꙋ славѣ его, по дѣй
ствꙋ еже възмогати емꙋ, и покорити себѣ
ѕ вся ческаа. тѣмже братїе моя възлюбле
ннаа и въжделѣннаа, радость и вѣнецъ
мой, тако стойте огѣ възлюблении.
еводїю молю, и синтихїю молю, тоже
мꙋдрствовати огѣ. ей молю и тебе сꙋ
прꙋжниче присный, споспѣшьствꙋй имъ
яже въблговѣствованїи сподвизащася съ
мною, и съклиментомъ, и съпрочими
споспѣшники моими, ихже имена въкни
гахъ животныхъ. коне, стымъ.

...щенно мнкомъ. братїе, наше житїе на
нбсехъ есть,

нл҃, цвѣ, братїе, радꙋитесѧ о г҃и всегда *

Радꙋитесѧ всегда о г҃ѣ, *и пакы рекꙋ радꙋи тесѧ. кротость ваша разꙋмна да есть всѣ(м) ч҃лком. г҃ь близь, ни что же печетесѧ. но въ всемъ м҃лтвою и моленїемъ съ благода ренїе(м) прошенїа ваша да сказꙋютсѧ къ б҃гꙋ. и миръ б҃жїи превъсходѧи всѧкаго оума, да съблюдаетъ ср҃ца ваша и разꙋменїа ваша о х҃ѣ ї(с)ѣ. прочее же братїе моа, елика сꙋть истинна. елика честна, елика праведна, елика пречиста, ї елика прелюбезна, елика до брохвална. аще каа добродѣтель. ї аще каа похвала. сїа помышлаите, ꙗже и наоучи стесѧ, и прїасте и слышасте и видѣсте въ мнѣ, сїа творите, и б҃ъ мира да есть с вами. за҃ смз

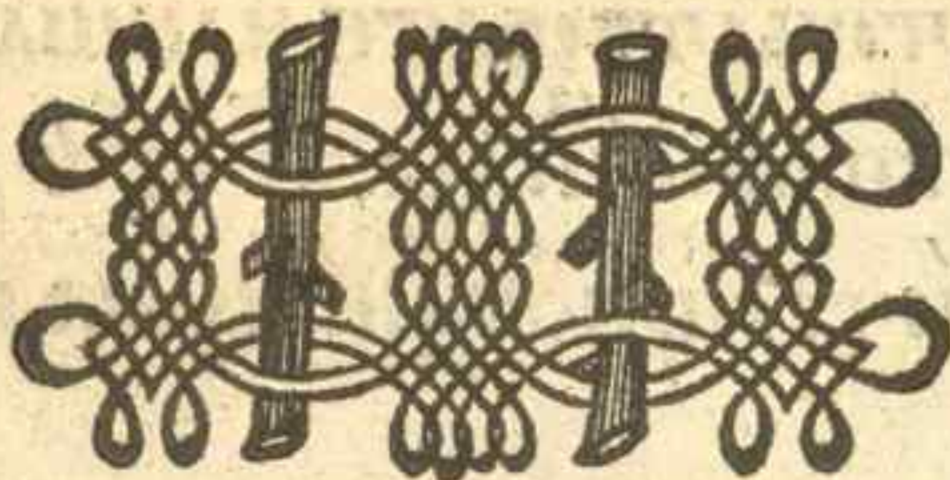
конец, нл҃, цвѣ. Възрадовахже сѧ о г҃ѣ велми, ꙗко оуже когда въспомѧнꙋсте пещи сѧ о мнѣ, понеже и печꙗстесѧ, но не погод ным времене(м), обдержистесѧ. не ꙗко по скꙋдости г҃лю. азъ бо навыкохъ в нихже есмь доволенъ быти. вѣмъ и смирити сѧ, вѣмъ изобыточествовати. въ все(м) и въ всѣхъ. навыкох, и насыщатисѧ ї алка ти. ї избыточьствовати и лишатисѧ. вса могꙋ о оукрѣплѧющем мѧ ї(с) х҃ѣ. обаче до брѣ сътвористе сприобщивше сѧ печали моеи зі смі ʒ

в пнл҃, ка, нл҃. братїе, възрадовахсѧ о г҃и велми,

вѣстеже и вы филиппїсїане, ꙗко вначалѣ
блговѣствованїа егда изыдох ѿмакедо
нїи, ни едина ми црковь общевася въслово
даанїа и прїатїа, точїю вы едини. ꙗко
и в селуни, и единою и дващи в требованїе
мое послаете ми. не ꙗко ищу даанїа, но
ищу плода множащагося въславу вашу.
прїахже вся и избыточьствую. исполни
хся прїем ѿепафродита посланїа ѿвас,
вони благоуханїа, жертву прїатну благо оу
годну бгу. бгъже мой да исполнить всяко
требованїе ваше, побогатьству своему сла
вною о хѣ ісѣ. бгуже и ѿцу нашему слава,
въвѣки вѣком аминь. целуите всяка
го стаго о хѣ ісѣ. целуют вы сущаа съмною
братїа. целуют вы сти вси. паче же иже
ѿкесарева дому. благодать га нашего іса ха
съ всеми вами аминь.

Конец, пнл.

К филиппїсїом написася ѿрима. епафро
дитом. чте, в. глав, з. гране, си.



Главы коласанскаго посланиꙗ .

Главъ оубо всѣхъ , і . коласанскиꙗ , епистолиꙗ .



Кол҃

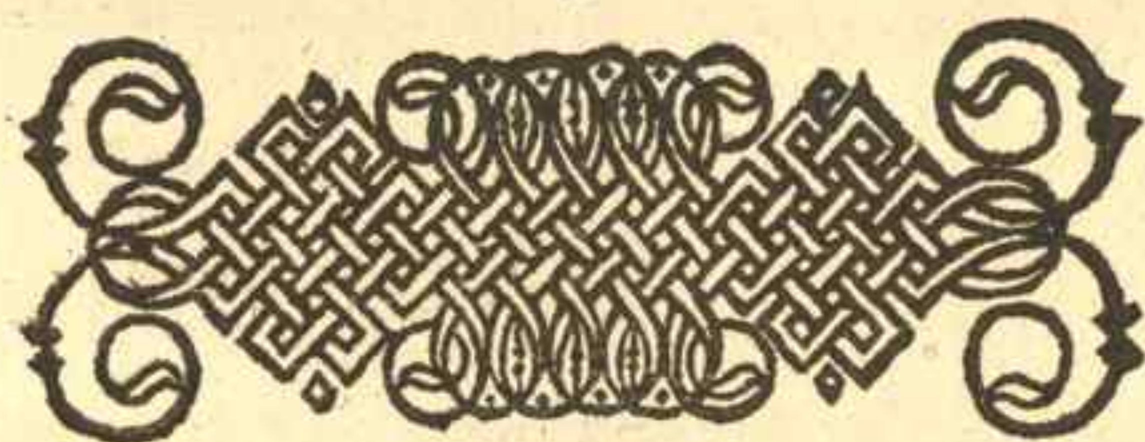




Сказа́нїе коласа́ньскомꙋ посла́нїю с҃таго ап҃ла па́вла.

Сїе посыла́етъ ѿ ри́ма. неви́дѣвъ ѹбо и́хъ, слы́шавже ѡ ни́хъ. вина́же посла́нїю сїа. колассе́хъ хотѣша нѣцыи прельсти́ти ѡли нѣкими хитросло́вїи, ѿ вѣ́ры ꙗже въ х҃а. и ѡ зако́нныхъ бра́шнѣхъ, и ѡбрѣза́нїи. сїа ѹбо ѹвѣ́дѣвъ ап҃лъ, пи́шетъ посла́нїе сїе к ни́мъ ꙗки ѹчи́тельно. и пе́рвѣе ѹбо бл҃годари́тъ б҃га, и сказѹетъ ѿ тмы прише́дшихъ и́хъ къ свѣ́тѹ и́стины. и ꙗко х҃съ вне́гоже вѣ́роваша ѡбразъ е́сть б҃жїи и сло́во, и́мже вся бы́ша. и ꙗко подоба́ше емꙋ съдѣ́телю с҃щꙋ, бы́ти емꙋ перворожде́нꙋ твари и пе́рвенцꙋ ѿ мр҃твыхъ. да ѡбоя съвокꙋпи́тъ и ѡживотвори́тъ вся́ческая. повелѣва́етже и́мъ пребыва́ти въ вѣ́рѣ. сказꙋя ꙗко са́мъ па́велъ слꙋжи́тель е́сть еѵ҃лїю, е́мꙋже наѹчи́шася. та́же и ѡ зако́нѣ и́же по не́мъ бра́шнѣхъ, и ѡ днехъ и ѡ лѣ́тѣхъ повѣствꙋетъ. и показꙋетъ ѹпраздни́вшимся дре́внимъ, и ѡбрѣза́нїемъ. и съвѣ́тꙋетъ и́мъ непрельща́тися ѿ ѹхищря́ющихъ

и съблажнѧющихъ их. и прочее завѣщавъ
и втомъ родителемъ и чадом, мужемъже
и женамъ, рабомже и господемъ. и къпро
чимъ обычаемъ наказавъ ихъ, скончa
ваетъ посланїе. завѣщаваетъже имъ да
егда прочтено будетъ оу нихъ посланїе
сїе, сътворѧтъ да прочтено бу
детъ и в цркви лаодикї
истѣи, и еже ѿ ла
одикїи оу нихъ
да прочте
но буде
тъ.





Къ колассаемъ посланїе ст҃аго апл҃а Павла

Павелъ посланникъ ї҃с х҃въ, волею за, сл҃а
б҃жїею. и тимоѳеи братъ, сꙋщимъ
въ колассаехъ, ст҃ымъ вѣрнымъ
братїамъ, о х҃ѣ ї҃сѣ. преступи,
вт҃о. Благодать вамъ и миръ,
ѿ б҃га ѿц҃а нашего, и г҃а ї҃са х҃а. а
благодаримъ б҃га и ѿц҃а г҃а нашемꙋ ї҃сꙋ х҃ꙋ, все за
гда о васъ молѧщесѧ, слышавше вѣрꙋ вашꙋ
ѧже о х҃ѣ ї҃сѣ, и любовь юже имате ко всѣмъ
ст҃ымъ. за оуповангїе лежащее вамъ на н҃бсехъ.
егоже преже слышасте въ словеси истиннѣ бл҃го
вѣствованїѧ сꙋщаго въ васъ. ѧкоже есть и
во всемъ мирѣ плодоносимо и растимо, ѧкоже
и въ васъ, ѿ негоже дн҃е слышасте, и разꙋмѣ
сте благодать б҃жїю въ истиннꙋ. конецъ,
сꙋботѣ. чти, вт҃о. ѧкоже слыша
сте и оувѣдѣсте ѿ епафраса възлюбленаго

сꙋ, ла. братїе, благодать вамъ и миръ,

к҃ѣлл н҃л, к҃н. бра́тїе, бл҃годаря́щїе б҃га и҆ ѿца,

ѡ҆рабо́тника на́шего. и҆́же є҆́сть вѣ́рен ѡ҆ ва́съ
слꙋжи́тель х҃въ. и҆́же и҆ ꙗ҆ви́ на́м ва́шꙋ любо́вь ѡ҆
дс҃ѣ. сегора́ди и҆ мы ѿ негоже дн҃е слы́шахо҆м,
непреста́ємъ ѡ҆ ва́съ моля́щесѧ, и҆ прося́щїе
да и҆спо́лнитесѧ ра́зꙋмѣ во́лѧ є҆го́, въ всѧ́
кои премꙋдрости и҆ ра́зꙋмѣ дх҃овнѣ. ꙗ҆́ко хо
ди́ти ва́м досто́йнѣ б҃гꙋ, въ всѧ́комъ оу҆го
же́нїи, и҆ всѧ́ко дѣ́лѣ бл҃зѣ. плодоно́сни и҆ въ
зраста́юще в разꙋмѣ б҃жїи, всѧ́кою си́лою въ
змага́юще, по держа́вѣ сла́вы є҆го́, въ всѧ́
комъ терпѣ́нїи и҆ кро́тости, с радо́стїю.
г за сн ко҃нє, в҃то. Бл҃годаря́щїе б҃га и҆ ѿца, при
звавшаго ва въ причастїе наслѣдїя ст҃ых въ
свѣте. и҆́же и҆збави нас ѿ вла́сти те́мныѧ,
и҆ престави въ цр҃тво с҃на любве своеѧ, ѡ҆ немже
и҆мамы и҆збавленїе кровїю его и҆ оставле́нїе
грѣхо҆м, и҆же есть ѡ҆браз б҃га невидимаго.
перворожен всеѧ твари. ꙗ҆ко ѡ҆ нем създана
быша всѧческаѧ, ꙗ҆же на н҃бси и҆ ꙗ҆же на зе
мли. видимаѧ и҆ невидимаѧ. аще пр҃толи,
аще г҃ьствїѧ, аще начала аще власти,
всѧческаѧ тѣм и҆ ѡ҆ нем създашасѧ. и҆
тъ есть прежде всѣх, и҆ всѧческаѧ ѡ҆ нем съ
за сна стоѧтсѧ. И҆ тъ есть глава тѣлꙋ црк҃ве,
и҆же есть начато҆, перворожен и҆з мр҃твых.

ѡ҆рє, к҃а, н҃л. брае, х҃ъ есть глава тѣлꙋ црк҃ви,

ꙗко да бѹдетъ въ всѣхъ тои первенствѹѧ. коне, нл. ꙗко въ немъ бл҃гоизволи все и сполненїе всєлитисѧ. и тѣмъ примирити всѧческаѧ къ себѣ, ѹмиривъ кровїю крт҃а своего собою. аще земнаѧ, аще ли нбснаѧ. и васъ иногда сѹщихъ ѡчюжденны и враговъ помышленми въ дѣлѣхъ лѹкавы. нынѣже примири въ тѣлѣ плоти его смртїю его, пред ставити васъ ст҃ы и непорочны и неповинны пред собою, аще ѹбо пребываете въ вѣрѣ ѡснованни, и тверди, и неподвижими ѿ ѹпованїѧ бл҃говѣствованїѧ, еже слышасте, проповѣдано бывше по всеи твари поднбснѣи. емѹже бы азъ павелъ слѹжитель. коне, зач. д

ертѣ. Нынѣ радѹюсѧ въ страданїихъ моихъ ѡ васъ, ꙗко исполнѧю лишенїе скорбеи хв҃ы въ плоти моеи, за тѣло его, еже есть црк҃ви. еиже быхъ азъ слѹжитель, по смотренїю бж҃їю данномѹ мнѣ въ васъ, исполнити слово бж҃їе, таинѹ съкровенѹю ѿ вѣкъ и ѿ родовъ. нынѣже ꙗвисѧ ст҃ымъ его, имже въсхотѣ бг҃ъ сказати, что богатьство славы таины сеѧ въ ꙗзыцѣхъ, иже есть хс҃ въ васъ ѹпованїе славы, егоже мы проповѣдѹемъ, наказѹюще всѧкого чл҃ка, зач. сн҃в

чт҃, ка, нл. братїе, нынѣ радѹюсѧ

кола҃ пл҃, ка҃, ил҃. бра́тїе, хощꙋ̀ ва́съ

и҆ оу҆ча́ще въвсѧ́кꙋю премꙋ́дрость. да пре́дста
ви́мъ всѧ́кого чл҃ка съверше́на о҆ хр҃тѣ і҆с҃ѣ. вне́
же и҆ трꙋжа́юсѧ и҆ подвиза́юсѧ подѣ́йствꙋ его̀,
дѣ́йствꙋемомꙋ въмнѣ̀ си́лою. коне҃, че҃.
за҃ ѕ҃ енг҃ Хощꙋ̀ оу҆бо ва́съ вѣ́дѣти, ко́ликъ по́двигъ
и҆мамъ о҆ва́съ, и҆ оу҆ щи́хъ въ лаѡ҆дикїи, и҆ въ
и҆ерополїи. е҆ли́цы невидѣ́ша лица̀ мое́го въ
пло́ти, да оу҆тѣ́шатсѧ срца̀ и҆хъ. съне́мши
хсѧ въ любви̑, и҆ въ всѧ́комъ бога́тьствѣ и҆
свѣще́нїѧ ра́зꙋма, въ позна́нїе та́йны бга
ѿца̀ и҆ хрт҃а, въ не́мже сꙋ́ть всѧ̀ съкро́вища пре
мꙋ́дрости и҆ ра́зꙋма съкрове́ни. сїе́же глю,
да никто́же ва́съ прельсти̑ словопрѣ́нїи. а҆ще
бо и҆ пло́тїю ѿстою, но дх҃омъ съвсѣ́ми ва́ми
е҆смь, ра́дꙋѧсѧ и҆ вида̀ ва́шъ чи́нъ, и҆ оу҆тве
рже́нїе ва́шеѧ вѣ́ры ꙗ҆же въ хрт҃а. ꙗ҆коже оу҆бо прї
ѧ҆сте хрт҃а і҆с҃а гд҃а. та́кожде въне́мъ ходи́те оу҆коре
не́ни, и҆ назда́ни о҆не́мъ, и҆ оу҆твѣ́рждени
вѣ́рою, ꙗ҆коже наоу҆чи́стесѧ, и҆збы́точь
ствꙋ́юще въ не́й блгодаре́нїемъ. коне҃,
пл҃. сꙋ҃, ка҃. за҃, ро҃д. ил҃, ка҃.
з҃ за҃, ен҃д за҃, сг҃. Бра́тїе блюдѣ́тесѧ да
никто́же ва́съ бꙋ́детъ прельщаѧ, хи́тростїю
и҆ тщѐтною ле́стїю, по преда́нїю чл҃ческомꙋ,
по стихї́ѧмъ сего̀ мі́ра, а҆ не по хрт҃ѣ і҆с҃ѣ.

на ѡ҆брѣза́нїе. бра́тїе, блюдѣ́тесѧ

ꙗко вътомъ живе҃ всѧко исполненїе бжⷭтва
телеснѣ. идабѹдете внемъ исполнени.
иже есть глава҃ всѧкомѹ началѹ ивласти. о
немже иобрѣзани бысте обрѣзанїемъ нерѹ
котворены. въсъвлеченїи тѣла грѣховнаго
плоти, въобрѣзанїи хвѣ, спогребшесѧ
емѹ крщенїемъ. онемже иесъвъстасте вѣ
рою, дѣнствомъ бга, въскрсившаго из
мртвых. конец обрѣзанїю. ивасъ
мртвы сѹща въпрегрѣшенїих, ивъ необрѣ
занїи плоти вашеи, съоживилъ есть сним.
даровавъ вамъ, всѧ прегрѣшенїа, истре
бивъ еже нанасъ рѹкописанїе оученїи, еже
бѣ съпротивно нам, ито взѧтъ ѿсреды,
пригвоздивъ е накртѣ, съвлексѧ началъ
ивластеи, посрами дерзновенїемъ обли
чивъ их внемъ. данихтоже оубо васъ
осѹжает оѧденїи или опитїи, или оча
сти праздника, или оновомѣсѧчїих,
или осѹботах. ꙗже бѣша стѣнь градѹ
щих. тѣлаже хва никтоже васъ данене
брежетъ, изволеным емѹ смиреномѹ
дрїемъ ивъслѹжбѣ аггельстѣи. ꙗже неоу
вѣдѣ оуча, безѹма дмѧсѧ ѿоума плоти
своеѧ. инедержа главы, изнеѧже все тѣло

зач҃ сн҃е

ї҃и

вто, кв, нд. брате, аще оумросте съ хмъ

кола

съставы и съоузы подаемо. и сънемлемо,
за чнѕ растъ въ зращение бжие. Аще оубо оумросте
съ хмъ ѿ стихїи мира. почто аки живоуще
д въ мирѣ стязаетеся. коне, пнд. неко
сни, ниже вкуси ни прикоснися, яже суть
вся въ истлѣние и истощение заповѣдми и
оучении члческими, яже суть, слово оубо
имоуще премоудрости, в самоволнѣи служвѣ
и смирено мудрии, и непощадѣнии тѣла, не
въ честии нѣкоеи къ сытости плоти. Аще оубо
въскрьсноусте съ хмъ, вышних ищите,
идѣже есть хс одесноую бга сѣдя. горняя
мудръствуите, а не земная. оумросте бо,
и живот ваш съкровен есть съ хмъ въ
за чнз бзѣ. коне, вто. Егдаже хс явитъся
живот ваш, тогда и вы с ним явите
ся въ славѣ. оумертвите оубо оуды ваша
яже на земли, блудъ, нечистоту. стра
сть. похоть злую. и лихоиманіе еже есть
идолослужение, их же ради грядет гнѣвъ
бжіи на сыны противления. в них же и вы
иногда ходисте, егда живясте в них.
ныне же ѿверзите и вы вся ческая. гнѣвъ.
ярость. злобу. хуление. и срамословие
ѿ оуст ваших. не лжите друг другу.

нд, кд. се нил, праѡцем. братие, егда

ил҃, л҃. всн҃прпⷣбныⷨ. брат҃, облецѣтесѧ оубо ꙗко

съвлекшесѧ ветхаго чл҃ка съ дѣѧнми его. и
оболкшесѧ въ новаго обновлѧемаго в разꙋм
по образꙋ създавшаго его. идѣже нѣсть
еллинъ ни иꙋден, обрѣзание и необрѣзание.
варваръ и скиѳъ. рабъ и свободъ, но всѧче
скаа и въ всѣхъ хс҃. коне҃, ил҃.

Облецѣтесѧ оубо ꙗкоже избраннии бг҃ꙋ, ст҃и — зач҃ вни
и възлюблени, въ млⷭ҇ть щедротъ, и благо
сть. въ смиреномꙋдрие, кротость и долго
терпѣние. приемлюще другъ друга, и оуга
жающе себѣ, аще кто на кого имать поре
чение, ꙗкоже и хс҃ оугодилъ есть вамъ. та
коже и вы. надо всѣмиже сими стѧжите
любовь, ꙗже есть съоузъ съвершеньства.
и миръ бж҃ии да въдварѧетсѧ в срⷣцыхъ ва
шихъ, в неже и звани бысте въ едино тѣло.
бл҃годарни бывайте. слово хв҃о да вселѧетсѧ
въ вас богатно, въ всѧкои премꙋдрости.
оучаще и разꙋмлѧюще себе самѣхъ, въ ѱа — пнл
лмѣхъ и пѣнихъ, и пѣснехъ дх҃овныхъ.
о бл҃годати поюще в срⷣцыхъ вашихъ гв҃и.
коне, ил. и прпⷣбным. И всеже аще тво — зач҃ вн҃а
рите слово или дѣло, всѧ въ имѧ гн҃а іс҃а хр҃а. — ї
бл҃годарѧще бг҃а и оц҃а о немъ. жены повинꙋи
тесѧ своимъ мꙋжемъ, ꙗкоже подобаетъ о гн҃ѣ.

вре, кв, ил. братие, все еже творите

мꙋ́жїе люби́те жены̀ ва́ша, и҆ не гнѣ́вайтеся
на ни́хъ. ча́да послꙋ́шайте роди́тель свои́хъ
въ всемъ. сїе́ бо оу҆го́дно е҆сть гв҃и. ѿцы̀ не
раздража́йте ча́дъ ва́шихъ, да не оу҆ныва́
ю҆тъ. рабѝ послꙋ́шайте по всемꙋ̀ плотьски́хъ
господі́й ва́шихъ. не предъ о҆чи́ма то́чїю ра
бо́тающе а҆ки чл҃кооу҆го́дницы, но въ просто
тѣ̀ срд҃ца, боя́щеся бг҃а. и҆ всяко е҆же тво
ри́те, ѿ дши҃ дѣ́лайте, ꙗ҆ко́же гв҃ꙋ а҆ не чл҃ко
мъ. вѣ́дяще ꙗ҆ко ѿ бг҃а прі́имете възда
я́нїе подостоя́нїю ва́шемꙋ. гв҃ꙋ бо х҃ꙋ рабо́та
ете. а҆ ѡ҆би́дяй, въспрі́иметъ е҆же ѡ҆би́дѣ.
и҆ не е҆сть лицꙋ̀ ѡ҆бинове́нїе. господі́е, пра́
вдꙋ и҆ оу҆равне́нїе рабо́мъ да́йте, вѣ́дяще
ꙗ҆ко и҆ вы̀ и҆мате г҃а на нб҃сѣхъ. коне́цъ,
зач҃ ср҃е. Въ мл҃твѣ терпи́те, пребыва́
юще в не́й съ бл҃годаре́нїемъ. моля́щеся и҆ ѡ҆
на́съ вкꙋ́пѣ, да бг҃ъ ѿве́рзетъ на́мъ двери
сло́вꙋ, гл҃ати та́инꙋ х҃вꙋ, е҆яже ра́ди
и҆ свя́занъ е҆смь, да ꙗ҆влю е҆ю ꙗ҆коже подо
ба́етъ ми гл҃ати. зач҃ Въ премꙋ́дрости хо
ди́те къ вънѣ́шним, вре́мя и҆скꙋпꙋ́юще.
сло́во ва́ше да быва́етъ всегда въ бл҃года́ти со
лїю растворе́но, вѣ́дѣти ка́ко подоба́етъ
ва́мъ е҆ди́номꙋ комꙋ́ждо ѿвѣща́вати.

пѧ҃, кв҃, нл҃. брат҃, цѣлꙋетъ вы арїстархъ

анаже о мнѣ, всѧ скажетъ вамъ, ти
хикъ, възлюбленыи братъ, и вѣренъ слꙋ
житель, и работникъ о гдѣ. егоже и по
слахъ къ вамъ на се и стое, ꙗко да разꙋмѣ
ете, ꙗже о насъ и ꙋтѣшитъ срдца ваша.
съ онисимомъ вѣрнымъ и възлюбленымъ
братомъ нашимъ, иже есть ѿ васъ. и всѧ
вамъ скажꙋтъ ꙗже здѣ. конецъ, че.
преступи, лꙋцѣ. Цѣлꙋетъ вы арїстархъ за҃ сх҃а
съплѣнникъ мои. и марко анеѱеи варнави
нъ. егоже ради прїѧсте заповѣдь. аще же
прїидетъ къ вамъ, прїимѣте его. і исꙋсъ
нареченыи иоустъ. сꙋщїи ѿ обрѣзанїа.
сїи едїни споспѣшницы въ црство бжїе. иже
бышами оутѣшенїе. цѣлꙋетъ вы епафра
иже ѿ васъ рабъ їсꙋ хꙋ. всегда подвизаѧсѧ
о васъ въ млтвах, да станете съвершени ї и
сполнени въ всѧкои воли бжїи. свидѣтель
ствꙋю бо о немъ, ꙗко имать ревность многꙋ и
болѣзнь о васъ, и о сꙋщих в лаодикїи, и въ
їераполи. чти, лꙋцѣ. цѣлꙋетъ вы лꙋка
врачь възлюбленыи, и дїмасъ. преступи
лꙋцѣ. цѣлꙋите братїю сꙋщꙋю в лаодїкїи,
и нимфана, и домашнюю и црковь. и егда
прочтетесѧ посланїе сїе ѿ васъ, сътворите

колѡ҃ є҃ѹ, кв҃. за, роı҃. ина, кв҃. за, сеі҃.

да и в лаѡдикѣистѣи црквн прочтено будет. и написанное ѿ лаѡдикїи, да и вы прочтете. и рцѣте архиппу, блюди служенїе, егоже прїатъ ѿ г҃а, да довершиши. чтн, лѹцѣ.

цѣлованїе моеи рукою павлею, помннанте моа ѹзы. бл҃годать съ всѣми вами

амин

нь

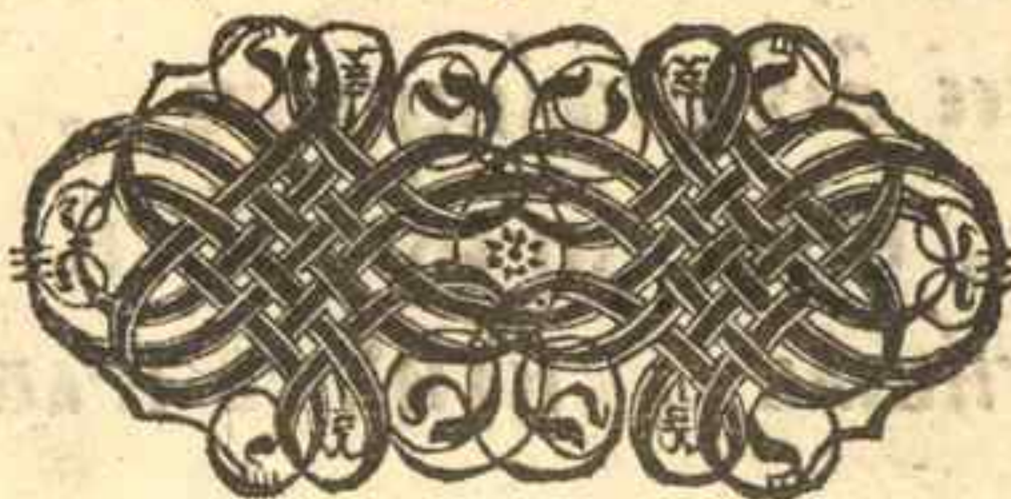
.

конецъ, пл҃. илѹцѣ.

къ келасаемъ написано бысть ѿ рима тихиком, и онисимом. чтенїа, в. главъ, і. гранесъ, сн.



Главы к солуняном, епистолїи, в҃.

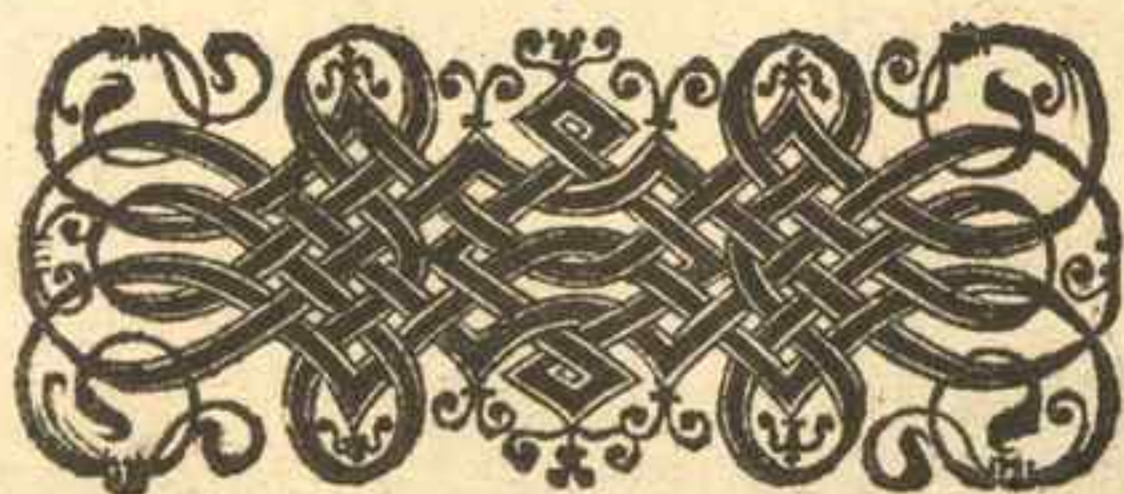




сказанїе еже к солꙋнѧномъ, первомꙋ посланїю, с҃таго ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ аѳинъ видѣвъ ихъ прежде
ѡпоженъ оу нихъ. вина же посланїю сїа.
ап҃лъ многи скорби претерпѣвъ въ верїи.
и въ фїлїппѣхъ македонїи, и въ коринѳѣ.
вѣдыи же елика пострада и въ ѳессалоникїи,
и боѧсѧ да не како слышавше солꙋнѧне, ели
ка пострада, въ преречен͂ныхъ градѣхъ, и
искꙋшени бꙋдꙋтъ ѿ искꙋшающаго сатаны и
съблазнѧтсѧ. еще ꙗко оувѣдѣвъ ꙗко и оумн
рающихъ безмѣрно скорбѧтъ, посылаетъ
тимоѳеа к нимъ съ посланїемъ симъ, пе
рвѣе оубо оутвержаетъ ихъ въ вѣрѣ, ꙗко не
поколебатисѧ имъ скорбей ради, и ничтоже
странно пострадавшимъ мнѣти имъ ѿ їю
деи иже и га оубиша. хрїстїаном бо свойствено
есть еже скорби терпѣти в житїи семъ глетъ.
многими же завѣщавъ имъ сице, ꙗко же
прїаша ѿ него, тако жительствовати. пи
шетъ прочее ѡ оумирающихъ, оутѣшаѧ
ихъ и оучѧ, не велми скорбѣти. не есть бо
смерть погибель, но пꙋть къ векрснїю.

тáже и̑ олѣтехъ и̑хъ оучи́тъ , дабезвѣ
стенъ дн҃ь вѣдѧще , бы́нꙋ гото́ви бывáютъ ,
и̑ данне є̑дíномꙋ вниманютъ вѣщáющемꙋ о не
мъ . бытибо рече пришéствїю тáко , ꙗ̑ко
о̑ставшимъ и̑ обрѣтáемымъ въ дн҃ь о̑нъ ,
живы́мъ непредвари́ти въстáющаѧ ѿме
ртвыхъ . въкꙋ́пѣбо бы́ти всѣхъ премѣне
нїю оучи́тъ . късимже завѣщавáѧ и̑мъ
лꙋчшимъ бывáти въобычаехъ , пове
лѣвáетъ и̑мъ всегда рáдоватисѧ
о̑ оуповáнїи , и̑ молитисѧ и̑ блг҃о
дари́ти и̑мъ всегда гв҃и . и̑
заклинáетъ и̑хъ прочи
тáти послáнїе се
предовсѣми
брáтїи , и̑
сице ско
нчавá
є̑тъ
є҃
.



чт҃е, кг҃, на҃. бра҃, помните трꙋдъ нашъ* зач҃а

бг҃ъ свидѣтель, ниищꙋще ѿчл҃къ славы,
ниѿвасъ, ниѿинѣхъ, могꙋще въ тѧготѣ
быти, ꙗкоже хв҃и ап҃ли. но быхомъ тиси
посредѣ васъ, ꙗкоже доилица грѣетъ своѧ
чада, такожде желающе васъ, бл҃говоли
хомъ подати вамъ нетокмо бл҃говѣствованїе
бж҃їе, но идша своѧ. занеже възлюблени
бысте намъ. коне҃, ер҃ѣ. Помнитебо зач҃а, схѕ҃
братїе трꙋдъ нашъ иподвигъ. нощьбо
идн҃ь дѣлающе, ꙗко неотѧготити недї
ного ѿвасъ, проповѣдахомъ вамъ бл҃говѣ
ствованїе бж҃їе. вы свидѣтеле, ибг҃ъ.
ꙗко прп҃бно иправедно инепорочно вамъ вѣ
рꙋющимъ быхомъ ꙗкоже вѣсте. зане еді
наго когождо васъ ꙗкоже ѿцъ чада своѧ мо
лѧще иоутѣшающе васъ. исвидѣтелствꙋ
юще вамъ ходити достоино бг҃ꙋ призвавшемꙋ
вы въсвое цр҃тво ислав́ꙋ. сего ради имы
бл҃годаримъ бг҃а непрестанно, ꙗко прїемше
слово слышанїѧ бж҃їѧ ѿнасъ. прїѧсте не
ꙗки слово чл҃ческо, но ꙗкоже есть въистинꙋ
слово бж҃їе, еже дѣиствꙋетсѧ въвасъ вѣрꙋ
ющихъ. Выбо подобни бысте братїе зач҃а, схѕ҃
црквамъ бж҃їамъ сꙋщимъ въиꙋдеи ох҃ѣ ісѣ
гѣ нашемъ. коне҃, чт҃е. зане тажде ивы

па҃, кг҃, на҃. бра҃, вы подобницы бысте*

пострада́сте ѿ свои҆х̑ съплеме́нникъ, ꙗ҆коже
и҆ тїи ѿ і҆ю҆де́и, оу҆би́вшиⷯ г҃а і҆с҃а, і҆ свои҆ѧ прро́ки.
и҆ на́съ и҆згна́вшихъ, и҆ б҃гꙋ неоу҆годи́вшиⷯ.
и҆ всѣ́мъ ч҃лкомъ противѧ́щихсѧ, и҆ възбра
нѧ́ющихъ на́мъ гл҃ати ꙗ҆зыкомъ, да спасꙋ
тсѧ. въ є҆же и҆спо́лнитисѧ и҆мъ грѣхо́мъ
все́гда. пости́жеже на ни̑ гнѣвъ доконца.
в҃ мы́же бра́тїє ѡ҆сирѣ́вше ѿ ва́съ къ вре́мени
и҆ ча́су, лице́мъ а҆ не се́рдцемъ, ли́шше потща́
хомсѧ лица̀ ва́шего ви́дѣти мно́гимъ жела́
нїемъ. занѐ въсхотѣхомъ прїити къ ва́мъ,
а҆зже па́велъ є҆ді́ною и҆ два́жды, и҆ възбрани
на́мъ сатана̀. кто́бо на́мъ оу҆пова́нїе и҆ли
ра́дость и҆ли вѣне́цъ похвале́нїю, а҆ще не вы,
пре́дъ г҃емъ на́шимъ і҆с х҃мъ, въ пришє́ствїи є҆го.
з҃а кон҃є, па҃. Вы́бо є҆сте сла́ва на́ша и҆ ра́дость.
є҃з тѣ́мже оу҆же нетерпѧ́ще, бл҃говоли́хомъ
ѡ҆статисѧ въ а҆ѳи́нѣхъ є҆ди́ни. и҆ посла́хомъ
тимоѳе́ѧ бра́та на́шего, и҆ слꙋжи́телѧ бж҃їѧ,
и҆ поспѣ́шника на́шего, въ бл҃говѣстїи
х҃вѣ, оу҆тверди́ти ва́съ и҆ оу҆тѣ́шити ѡ҆ вѣ́ре
ва́шей. ꙗ҆ко ни є҆ди́наго смꙋще́нїѧ и҆мѣти
въ скорбѣ́хъ си́хъ. са́мибо вѣ́сте ꙗ҆ко на се́
и҆ то се лежи́мъ. и҆бо є҆гда оу҆ ва́съ бѣ́хомъ,
пререкохо́мъ ва́мъ, ꙗ҆ко и҆мамы скорбѣ́ти.

пн҃а, к҃д, на. бра́тїє, вы є҆сте сла́ва на́ша
и҆ ра́дость.

вто҃, кд҃, на҃. Братїе, кое благодаренїе бг҃у

еже не быс̾ть невидѣете. сего҃ ради и наз кто
му нетерпѧ҃, послах разумѣти вѣру ва
шу, да некако нискусилъ вы будетъ васъ и
скушаѧи, и вътще будетъ трудъ нашъ.
нинѣже пришедшу тимоѳею къ намъ ѿвасъ,
и благовѣстившу намъ вѣру вашу и любовь,
и ѩко имате памѧть о насъ благу, всегда,
желающе насъ видѣти ѩкоже и мы васъ.
сего҃ ради оутѣшихомсѧ братїе о васъ, въ
всеи бѣдѣ и скорби нашеи. вашеѧ ради
вѣры. ѩко мы нинѣ живи есмы҃, аще вы
стоите о гѣ҃. коне҃, пна҃. Коебо благо
даренїе бг҃у можемъ въздати о васъ, надъ
всею радостїю еюже радуемсѧ, васъ ради
предъ бг҃омъ нашимъ. нощъ и днь пре
злиха молѧщесѧ видѣти лице ваше, и съ
вершити лишенїе вѣры вашеѧ. самъже
бг҃ъ и ѿцъ нашъ и гь҃ нашъ ıс҃ хс҃ да неправит
путь нашь къ вамъ. васъже гь҃ да оумно
житъ, и да изъбыточьствитъ любовїю
друга къ другу, и къ всѣмъ. ѩкоже и мы
о васъ. оутвердите срц҃а ваша непорочна въ
стынѣ. предъ бг҃омъ и ѿцемъ нашимъ,
въ пришествїе га҃ нашего ıс҃а хр҃а, съ всѣми
стыми его аминь. конецъ, вто҃.

д҃
зач҃ сх҃ı
г҃

ксолꙋ зач҃ сѯд



Тѣмже оубо братїе прашаемъ вы и молимъ
о хс҃ѣ ис҃ѣ, да якоже прїясте ѿ насъ како по
добаетъ вамъ ходити и оугожати бгови,
такожде и ходите, да изъбыточьствуете
паче. вѣсте бо какова повеленїя дахомъ
вамъ, о г҃ѣ ис҃ѣ. сїя бо есть воля бж҃ія,
свѧтьба ваша, храните себе самѣ ѿ блуда.
и вѣдѣти комуждо ѿ васъ свои сосудъ стя
жавати въ стынии и чести, а не въ страсти
похотнѣи, якоже языцы не вѣдающїи
бга. и еже не преступати и лихоимъство
вати въ вещи брата своего. зане мьстите
ль есть гь о всѣхъ сихъ, якоже и прежде реко
хомъ к вамъ и засвидѣтелствовахомъ. не
призва бо нас бгъ на нечистоту, но въ свя
д тбу. тѣмже оубо ѿметаяйся, не чл҃ка ѿ
метаетъся, но бга давшаго дхъ свои стый
въ васъ. о братолюбїи же не требуете да пише
тъся къ вамъ. сами бо вы бгомъ оучени есте,
еже любити другъ друга. и бо творите то
къ всѣмъ братїи сущии въ всеи македонїи. мо
лимже вы братїе изъбыточьствовати паче, и
любезно прилежати. безмолвьствовати же
и ѿ своихъ дѣяти пространно, и дѣяти
своя, и дѣлати своима руками якоже

сѣ, мртвы. брат, невелю вамъ неразумѣвати

повелѣхомъ вамъ. да ходите благообразно
къ внѣшнимъ. и ни единагоже требовати.
коне, срѣ. Не хощуже васъ братїе не вѣдѣти зач ѕ і
о умершихъ, да не скорбите, якоже и прочїи
не имущеи упованїа. Аще бо вѣруемъ яко
іс умре и въскресе, тако и бгъ умершая о
іcѣ приведетъ с нимъ. сїе бо вамъ глемъ словомъ
гнимъ, яко мы живущїи оставшеи въ пришествїе
ствїе гне, не имамы предварити умершихъ.
яко самъ гь въ повелѣнїи, въ гласѣ архаггеловѣ,
и въ трубѣ бжїи снидетъ с нбсе. и мртвїи
о хѣ въскреснутъ первѣе. потомже мы живущїи
вущїи оставшеи, купно с ними въсхищени
будемъ на облацѣхъ, въ срѣтенїе гне на възд
здусѣ. и тако всегда съ гмъ будемъ. коне,
мртвы. Тѣмже утѣшайте другъ друга зач ѕ
въ словесѣхъ сихъ. а о лѣтехъ и о временехъ
братїе, нетребе есть вамъ писати. сами бо
вы известно вѣсте, яко днь гнь якоже
тать в нощи тако прїидетъ. егда бо рекутъ
миръ и утвержденїе, тогда внезапу нападетъ
на нихъ всегубительство. якоже и болѣзнь
имущеи во чревѣ. и не имутъ избѣжати.
ти. вы же братїе, несте въ тмѣ, да днь
васъ якоже тать постигнетъ. вси бо вы

чт, кд, нл. братїе, о лѣтехъ и о временехъ

ксолꙋ па҃, кд҃, нл҃. братїе, неположи насъ бг҃ъ

снове свѣтꙋ есте ѝ снове дне. не есмы нощи
ниже тмы. тѣмже оубо да не спимъ ꙗкоже
ѝ прочїи. но да бодръствꙋимъ ѝ трезвимсѧ.
спѧщеи бо, в нощи спѧтъ. ѝ оупиваѧщїи
сѧ, в нощи оупиваютсѧ. мы же сынове
сꙋще дни, да трезвимсѧ ѡболкшесѧ въ
бронѧ вѣры ѝ любве, ѝ шлемъ оупованїю
за сов спсенїа. кон, че. Ꙗко не положи
насъ бг҃ъ въ гнѣвъ, но в снабдѣнїе спсе
нїю, гм҃ъ нашимъ ı҃с х҃мъ, оумершимъ
за насъ. да аще бдимъ, аще ли спимъ,
кꙋпно с нимъ ѝ оживемъ. сего ради оутѣ
шаите дрꙋгъ дрꙋга, ѝ созидаите кождо бли
жнѧго ꙗкоже ѝ творите. молимъ же вы
братїе, знаите трꙋжающихсѧ оу васъ,
ѝ настоѧтелехъ вашихъ ѡ гѣ, ѝ наказꙋ
ющаѧ вы. ѝ имните ихъ попреизлиха в лю
бви, за дѣло ихъ. миръствꙋите в себѣ.
за сог престꙋпи, па. Молим же вы братїе
вразꙋмлѧите бесчинныѧ, оутѣшаите ма
лодꙋшныѧ. заствꙋпаите немощныѧ. до
лготерпите къ всѣмъ. блюдите да никтоже
зла за зло комꙋ въздаст. но всегда добраѧ
мыслите дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ ѝ къ всѣмъ. все
гда радꙋитесѧ. непрестанно молитесѧ.

вꙋ, лв. братїе, молимъ вы

 199

о всемъ благодарите. сія бо есть воля бжія о хрьстѣ іисусѣ въ васъ. духа неугашаите. прроче ствія неуничижаите. вся же искушающе, доброе держите. ѿ всякія вещи злыя ѿгребаитеся. самъ же бгъ мира да остатитъ вы съвершеныхъ о всемъ и все съвершенъ вашъ духъ, и душа и тѣло непорочно въ пришествіе га нашего іса ха да съхранитъся. конецъ су. чтн, пд. вѣренъ призвавыи васъ, иже и сътворитъ. братіе молитеся и о насъ. цѣлуите братію вся лобзаніемъ стымъ.

закливаю вы гдемъ прочести посланіе сіе предъ всею братіею. благодать га нашего іса ха съ вами,

аминь

•

конецъ, пд.

Къ дессалоникомъ. первая епистолія. написася, ѿ аѳинъ. чтеніе, а. главъ, з. стихъ, рг.

Главы вторыѧ єпистоліѧ солѹнскіѧ.

а. в. Похвала солѹнанѡм о вѣре и любви и терпѣніи.
в. Ѡ бывшем кончинѣ, и о антихристѣ, иже тогда послан будетъ на обличеніе июдеѡмъ невѣровавшимъ хвѣ.
г. а. Благодареніе къ бгѹ о призваніи ихъ.
Въ неиже вѣжденіе пребываніѧ и млтва къ бгѹ іс҃ѹ хрⷭ҇тѹ о ѹтверженіи ихъ.
д. Завѣщаніе ꙗко да молѧтсѧ о нем, да слово єѵⷢ҇лскоє течетъ.
а. Въ неиже млтва о нихъ въ любовь бжїю.
є. Моленіе дѣланіѧ, и ѡлѹченіе злодѣлатель.
ѕ. Моленіе ѡ мире иже ѿ бга.
Главъ черныхъ, ѕ. в нихже червены, в. в нихже, и.



Сказаніє иже к солѹнѧнем второмѹ посланіи стагѡ аплѡ павла.

Сіе посылаетъ ѿ рима. В нанже посланію сїѧ.
нѣцыи ѿ десалоникіѧ празднии и бесчинни,
обходѧще братію прельщахѹ, ꙗко оуже
пришествїю гню наставшѹ. Прельщахѹже
слышащихъ, ꙗко аплѹ сказѹющѹ сїе и ѿ дха

к солѹ

вто , ке . нл . братїе , оувѣрнсѧ

въ ѿкровенїи га нашего ı҃са х҃а с нбсе съ агг҃елы
силы своеѧ . въ огни пламеннѣ даѫщемѹ
ѿмщенїе невѣдѹщимъ бг҃а , и непослѹша
ющимъ благовѣствованїѧ га нашего ı҃са х҃а .
иже мѹкѹ прїимѹтъ погибелнѹ вѣчнѹю ѿ
лица гнѧ , и ѿ славы крѣпости его . егда
прїидетъ прославитисѧ въ стыхъ своихъ .
и дивенъ быти въ всѣхъ вѣровавшихъ .
за сод Ꙗко оувѣрнсѧ свидѣтельство наше въ дн҃ь онъ
въ васъ . конє , пнл . въ немже и молимсѧ
всегда о васъ , ꙗко да вы сподоби званїю бгъ
нашъ . и исполнит всѧкого благоволенїѧ и благо
стни и дѣло вѣры в силѹ . ꙗко да прослави
тесѧ имѧ га нашего ı҃са х҃а въ васъ , и вы о немъ ,
в за сое по благодати бга нашего и га ı҃са х҃а . Молим
же вы братїе о пришествїи га нашего ı҃са
х҃а , и нашемъ снитїи о немъ . ꙗко не скоро
подвизатисѧ вамъ ѿ оума , ни оужасати
сѧ , ниже дхомъ , ниже словомъ . ни по
сланїемъ ꙗко ѿ насъ посланѣмъ , ꙗко оубо
настоитъ днь х҃въ . конецъ , вто .
да никтоже васъ прелстит ни по единомѹ
же образѹ , ꙗко аще не прїидетъ ѿстѹ
пленїе преже , и ѿкрыетсѧ человѣкъ бе
законїю сынъ погибели , противникъ ,

сре , ке , нл . братїе , молимъ вы

и превъзносѧсѧ паче всѧкаго глемаго бга,
или чтилища. ꙗко емꙋ сѣсти въцркви
бжїи ꙗки бгꙋ, показꙋѧ себе ꙗко богъ есть.
непомнители ꙗко еще живыи оу васъ сїа
глахъ вам. и нн҃ѣ одержащее вѣсте, ꙗви
тисѧ емꙋ въсвое емꙋ времѧ. таинабо оуже
дѣетсѧ беззаконїю. точїю держѧи нн҃ѣ,
дондеже ѿсреды бꙋдетъ. и тогда ꙗви
тсѧ беззаконныи, егоже гь іс оубїетъ
дхомъ оустъ своихъ. и оупразднитъ ꙗвле
нїемъ пришествїа своего. егоже есть при
шествїе подѣиствꙋ сатанинꙋ, въвсѧкои
силѣ изнаменїихъ ичюдесѣхъ ложныхъ.
ивъвсѧкои лсти инеправдѣ, въпогиба
ющихъ. зане любве истинны непрїѧша
въеже спастисѧ имъ. исего ради послетъ
имъ бгъ дѣиство лсти, въеже вѣровати
имъ лъжи, дасꙋдъ прїимꙋтъ вси невѣро
вавшеи истинѣ. но благоволивша онепра
вдѣ. конецъ, срѣ. Мыже должни зл соз г
есмы блгодарити бга всегда овасъ братїе
възлюбленаа ѿга. ꙗко изъбралъ есть васъ
бгъ начатокъ въспасенїе. въстыни дха ивѣ
ры истинѣ. внеже призва васъ благовѣ
ствованїемъ нашим, въснабдѣнїе славы

чт, ке, нл. братїе, мы должни есмы

кєол ѕ

а га нашего іса ха . тѣмже оубо братіє стоите
и держите преданіє имже наоучистесѧ , или
словомъ или посланіемъ нашим . самже гь
нашъ іс хс , и бгъ и отцъ нашъ , възлюби
выи насъ , и давыи оутѣшеніє вѣчно , и оу
пованіє благо въблагодати , даоутѣши срдца
ваша . и даоутвердитъ въвсѧкомъ словѣ
г и дѣлѣ благѣ . прочееже молитесѧ о насъ
братіє , даслово гне течетъ и славитсѧ ,
ıакоже и въ васъ . да избавимсѧ ѿзлыхъ и
лукавых человѣкъ . невсѣмъбо єсть вѣра .
вѣренъ єсть гь , иже оутвердитъ вы , и съхра
нитъ ѿлукаваго . оуповаємже нага о васъ ,
ıако ıаже повелѣвахом вамъ и творите и сътво
а рите . гьже данаправи срдца ваша въ любовь
зл бжію и въ терпѣніє хво . конєць . Повелѣ
е сол ваємже вамъ братіє о имени га нашего іса
ха , ѿлучитисѧ вамъ ѿвсѧкаго брата , бе
счинно ходѧща а не попреданію єже пріѧша
ѿнасъ . самибо вѣсте како лѣпо єсть вамъ
подобитисѧ намъ . ıако не бесчинновахомъ
оу васъ . ни туне хлѣба ıадохомъ оу кого .
но въ трудѣ и подвизѣ , въ нощь и днь дѣ
лающе . да не отѧгчимъ никогоже ѿвасъ .
не ıако не имамы власти , но ıако да себе обра

пл , кє , на . братіє , запрещаємъ вамъ

дамы вамъ, къеже оуподобитеся намъ.
ибо егда бѣхомъ оу васъ, сïе завѣщавахомъ
вамъ запрещающе, ꙗко аще нехощетъ
кто дѣлати, даненꙗстъ. слышимъбо нѣ
кïя безчинно ходяща оу васъ, ничтоже дѣ
лающихъ, но лукавно обходящая. таковым
запрещаемъ и молимъ о гдѣ нашемъ ïсѣ
хѣ, дасъбезмолвïемъ дѣлающе своихлѣбъ
ꙗдятъ. выже братïе нестужаите си до
брое творяще. ащелиже кто непослушаетъ,
словесе нашего, посланïемъ его сказуите,
инепримѣшаитеся с ним, дапосрамитеся.
инеꙗки врага имѣите его, но наказуите
ꙗкоже брата. самъже гь мира, дадастъ ѕ҃
вамъ миръ всегда, въвсякомъ образѣ.
гь съвсѣми вами. цѣлованïе моею рукою
павлею, еже есть знаменïе, въвся
комъ посланïи сице пишу. благо
дать га нашего ïса ха
съвсѣми вами,
аминь.

конч҃
пл҃.

къ фесалоникомъ, написано быстъ ѿадинъ.
чтенïе, а҃. главъ, ѕ҃. стиховъ, сѣ

єу, кє. за, рчд. ипа, кє. за, скд.

Главы к тимоѳеевѣ епистолїи первеи .

а҃ О наставленїи в любовь бж҃їю .
в҃ О избранїи его въ бл҃говѣстїе ѿ гонительства,
по бл҃годати хв҃ѣ .
г҃ Повеленїе о вѣре и бл҃годати . совѣтнѣ слѹ
жбѣ его, кромѣ напасти .
д҃ О млтвѣ за вся и вѣдѣ, безлобїи и без смѹщенїя
е҃ Яко не подобаетъ женѣ ѹчити .
ѕ҃ Каковѹ подобаетъ быти епископѹ .
а҃ В неиже о дїаконехъ . мѹжехъ же и женахъ .
з҃ О бжїи въплощенїи .
а҃ В неиже о бѹдѹщихъ ересехъ бѣсныхъ .
и҃ Въ кїихъ подобаетъ обѹчатися, благовѣрно
мѹ проповѣдникѹ, и ѹчителю .
ѳ҃ О прилежанїи его и црькви .
і҃ О приключенїи какося обрѣтати къ всякомѹ
аі҃ О вдовицахъ о времени и образѣ . и строенїи .
ві҃ О чти презвитерстеи .
гі҃ О священїи извѣстнѣ .
ді҃ Яко и не едино дѣло таится .
еі҃ О послѹшанїи рабъ .
ѕі҃ На любителя неправеднымъ прибыткомъ,
и ложныхъ ѹчителехъ .
зі҃ Завѣщанїе крѣпко о чистомъ послѹшанїи .
иі҃ Богатымъ наставленїе въ истинную жизнь .



Сказанїе еже къ тимоѳею перваго посланїа, ст҃аго ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ лаодикїи. винаже посланїю
сїа есть. въ ефесе нѣцыи їюдеискы живꙋще,
начинахꙋ инако оучити и прелщати про
стѣиших изъ вѣтомъ закона. сїеже оу
слышавъ ап҃лъ, велитъ тимоѳею тамо пре
быти на исправленїе имъ. пишетъже посла
нїе сїе, и первѣе оубо въспоминаетъ тимо
ѳею вѣдꙋщемꙋ юже въ хр҃та вѣрꙋ. оуча его
о законѣ възбраняти гл҃ющим непо правомꙋ
оученїю, и запрѣщати имъ. ибо и самъ
именеа и александра погрѣшивших о вѣре
предалъ есть сатанѣ, да накажꙋтся не хꙋли
ти. сїа въспомянꙋвъ, прочее оуставляе
емꙋ правила цр҃ковнаа, о мл҃твѣ, како
и гдѣ и о коихъ подобаетъ молитися. и о еже
молчати въ цр҃кви женам, и паче оучитися
а не оучити имъ. о еп҃скопѣхъ и презвите
рѣхъ и дїаконѣхъ, како и кацѣмъ быти
подобаетъ поставляемым. о сꙋщих въ
цр҃кви вдовицахъ, ѿ колика лѣтъ подобае
имъ съчитатися, и каковѣмъ имъ быти

вѣ́ровати є҃мꙋ въ жи́знь вѣ́чнꙋю. црю҃ же вѣ і҃
ко́мъ, нетлѣ́нномꙋ. невидимомꙋ є҃ди́но
мꙋ премꙋ́дрꙋ бг҃ꙋ, чт҃ь и҆ сла́ва въ вѣ́ки
вѣко́мъ а҃ми́нь. коне҃, на҃. нетомꙋ.
Сї́е же завѣща́нїе преда́ю ти ча́до тимоѳе́е, за҃ спа г҃
по бы́вшихъ на тѧ пре́жде прⷪ҇рче́ствїихъ. да
воинствꙋеши в ни́хъ добрымъ воинъствомъ,
и҆мѣ́ѧ вѣ́рꙋ и҆ блгꙋ҃ съвѣсть. ю҆же нѣцыи
ѿри́нꙋвше, ѿ вѣ́ры ѿпадо́ша. ѿ нихже
є҆сть и҆мене́й и҆ а҆лександръ. и҆хже и҆ предахъ
сатанѣ, ꙗ҆ко да накажꙋтсѧ не хꙋлити.
преступи, ѿре҃. Молю ѹ҆бо пре́жде всѣхъ за҃ спв д҃
твори́ти млтвы, моле́нїѧ, проше́нїѧ,
блгодаре́нїѧ за всѧ чл҃ки. за цр҃ѧ, и҆ за всѧ
и҆же въ власти сꙋ́ть да ти́хо и҆ безмо́лвно жи
тїе поживе́мъ, въ всѧко́мъ блговѣ́рїи и҆ чистотѣ.
се́ бо добро и҆ прїѧтно предъ спсителемъ на́шимъ
бг҃омъ. и҆же всѣмъ чл҃комъ хо́щетъ спасти
сѧ, и҆ в разꙋмъ и҆стинныи прїити. є҆ди́нъ бо
є҆сть бг҃ъ. и҆ є҆ди́нъ хода́таи бг҃ꙋ и҆ чл҃комъ,
чл҃къ хс҃ ис҃ да́выи себе и҆збавле́нїе за всѣ. сви
дѣтельство времены своими. в неже поста́
вленъ бы́х а҆зъ проповѣдникъ и҆ а҆плъ. и҆сти
нꙋ гл҃ю ѡ҆ хс҃ѣ не лжꙋ, ѹ҆чтель ꙗ҆зыко́мъ въ вѣ́ре
и҆ и҆стинѣ. коне҃, но во млⷣ лѣтꙋ. чти, ѿре҃

септе́врїѧ, а҃. ча́до тимоѳе́е, молю ѹ҆бо
пре́жде всего

к тим

е хощꙋ оубо да млтвы творѧть мꙋжїе на всѧ
комъ мѣсте, въздѣюще прпбныѧ рꙋки
безъ гнѣва и размышлениѧ. такожде и жены
въ оукрашенїи, и оутворенїи смиреномъ.
съ стыдѣнїемъ и цѣломꙋдрїемъ, оукраша
ѕ ти себе. не въ плетенїихъ, ни златомъ
или бисеромъ, или ризами многоцѣнны
ми, но ꙗкоже подобаеть женамъ, обѣща
вающемсѧ блгочтїю дѣлесы блгими. жена
въ безмолвїи да оучитсѧ съ всѧкимъ покоре
нїемъ. женѣже оучити не повелѣваю, ни
владѣти надъ мꙋжемъ, но быти въ безмо
лвїи. адамъ бо прежде създанъ бысть, потом
же евва. и адамъ не прельстисѧ. жена же
прельстившисѧ, въ преступленїи бысть.
спсетъже сѧ чадородїѧ ради, аще пребꙋдеть
въ вѣрѣ и любви, и въ стынѝ съ цѣломꙋдрї
зач емъ. конець, вркѣ. Вѣрно слово, аще кто
спг епископьствꙋ хощеть, добрꙋ дѣлꙋ жела
ѕ еть. подобаетъже епископꙋ быти непоро
чнꙋ. единой женѣ мꙋжꙋ, трезвенꙋ, цѣ
ломꙋдрꙋ, блгоговѣйнꙋ, честнꙋ, стра
нно любивꙋ, оучителнꙋ, непїаницы, не
бїйцы, несварливꙋ, немшелоимцꙋ. но
кроткꙋ, независтливꙋ, несребролюбцꙋ.

ѕе, кѕ, нл. чадо тимоѳее, вѣрно слово

своего дома добрѣ правѧщу. чада имущу въпослушании съ всѧкою чистотою. аще бо кто своего дому не оумѣетъ правити, како о церкви бжии прилежати възможетъ. не новокрщену, да не разгордѣвсѧ въ грѣхъ впадетъ, и въ сѣть дїаволю. подобаетъ же ему и свидѣтельство добро имѣти ѿ внѣшних. да не въпоношение въпадет, и въ сѣть непрїязнену. дїакономже такоже чистомъ, не двоесловцемъ, не вину многу внимающемъ. не скверностѧжателномъ. но имущемъ таинство вѣры въ чистеи съвѣсти. и сїи оубо да искушаютсѧ преже, потомже да служатъ непорочни суще. женамъже такоже чистамъ не клеветнивамъ, не навадницамъ. трезвенамъ. вѣрнымъ о всемъ. дїакони да бываютъ единои женѣ мужи. чада добрѣ заступающе, и своа домы. иже бо служивше добрѣ, степень себѣ добръ снискаютъ и многое дерзновение въ вѣрѣ о хѣ ісѣ. коне, че. Сїа пишу тебѣ. оуповаа прїити къ тебѣ скоро. аще же замедлю, да оувѣси како подобаетъ въ дому бжии жити, иаже есть церкви бга жива. столпъ и оутверженїе истины.

сѹ, пре просвѣщенїем. чадо тимодѣе, сїа пишу тебѣ

па҃, кѕ҃, нл҃. чадо тимоѳее, всѧко

ктим
з҃ въистинꙋ велиꙗ есть блгочтїѧ таина. бг҃ъ
ꙗвисѧ въплоти, оправдасѧ въдсѣ. пока
засѧ аггеломъ. проповѣданъ бысть въ
ꙗзыцѣхъ. вѣровашесѧ въмирѣ. възне
д҃ сесѧ въславѣ. дх҃ъже ꙗвьственѣ глетъ,
ꙗко въпослѣднѧѧ времена ѿстꙋпатъ нѣ
цыи ѿвѣры, внемлюще дꙋховомъ лестьчемъ
иꙋченїемъ бѣсовьскимъ, вълицемѣрїи
лъжесловесникъ съжжены своею съвѣстїю.
възбранѧюще женитисѧ, оудалѧтисѧ
ѿбрашенъ. ꙗже бг҃ъ сътвори въснѣденїе
съблгодаренїемъ вѣрнымъ, ипознавшимъ
за истинꙋ. Зане всѧко създанїе бж҃їе до
спе бро, иничтоже ѿметно съблгодаренїемъ
прїемлемо. освѧщаетбосѧ словомъ бж҃їимъ
имлтвою. конецъ, сꙋботѣ. сїѧ всѧ
сказаѧ братїи, добръ бꙋдеши слꙋжитель
хрⷭ҇ꙋ ісꙋ, питаемъ словесы вѣры, идобрымъ
н҃ оученїемъ, емꙋже последовалъ еси. скве
рныхже ізгнившихъ басней ѿрицаисѧ.
обꙋчаиже себе къблгочтїю. тѣлесноебо о
бꙋченїе, вмалѣ есть полезно. аблгоче
стїе, навсе полезно есть. обѣтованїе
за имѣѧ живота нынѣшнаго игрѧдꙋщаго.
спе престꙋпи, па҃. Вѣрно слово ивсѧкомꙋ

нл, лв҃. чадо тимоѳее, вѣрно слово

прїѧтїю достоино, на сїе бо и трꙋждаемсѧ,
и поношаеми есмы, ꙗко оуповахомъ на бг҃а
жива, иже есть спс҃итель всѣмъ чл҃комъ.
паче же вѣрнымъ. завѣщаваи сїѧ и оучи,
никтоже оуности твоеи да не нерадитъ.
но образъ бꙋди вѣрнымъ, словомъ жити
емъ, любовїю, дх҃омъ, вѣрою, чистотою.
доньдеже прїидꙋ, внемли чтенїю, оутеше
нїю, оученїю. не ради о своемъ дарова
нїи живꙋщемъ в тебѣ, еже дано тебѣ бы
сть прро҃чествомъ, съ възложенїемъ рꙋкꙋ
свщ҃енничества. в сихъ поꙋчаисѧ. в сеи
пребываи. в сихъ разꙋмѣваи, да предъ
спѣѧнїе твое ꙗвлено бꙋдетъ въ всѣхъ.
конецъ, на҃. чти, пѧ҃. внимаи себѣ
и оученїи. и пребываи в нихъ. сїѧ бо тво
рѧ, и самъ спсешисѧ, и послꙋшающеи
тебе. конецъ, пѧ҃. Старцꙋ* не за҃ спе
твори пакости, но оутѣшаи ꙗко же оц҃а.
юноша, ꙗко же братїю. старица, ꙗко
же мт҃ре. юныѧ ꙗко же сестры, съ всѧ
кою чистотою. вдовица чти, сꙋщаѧ и і
стинныѧ вдовица. аще ли каѧ вдовица
чада или внꙋчата имать, да оучатсѧ пре
жде свои домъ блг҃очестиво оустроити,

м
кти

и҆ честь въздати родителемъ. сїе бо є҆сть
бл҃гоугодно предъ бг҃омъ. а҆ соущаѧ и҆сти
ннаѧ вдовица и҆ оуедин̾ена, оупова на бг҃а.
и҆ пребываетъ въ м҃лтвахъ и҆ молениихъ, дн҃ь
и҆ нощь. а҆ питающиисѧ пространно, жива
оумерла. сїѧ заповѣдаваи, да непорочни
боудоутъ. а҆ще же кто своихъ паче же при
сныхъ не промышлѧетъ и҆ неприлежитъ,
вѣры ѿверглъсѧ є҆сть, и҆ невѣрнаго горши
аі є҆сть. вдовица же да причитаетсѧ не ме
нши лѣтъ шестидесѧтихъ. бывши є҆ди
номоу моужоу жена, въ дѣлехъ добрыхъ сви
дѣтельствоуема. а҆ще чада въспитала є҆сть.
а҆ще ст҃ыхъ нозѣ оумы. а҆ще странныѧ при
ѧтъ. а҆ще скорбнымъ оутѣшенїе бысть.
а҆ще всѧкомоу дѣлоу бл҃гоу послѣдовала є҆сть.
За спѕ конеⷰ, пнл. Юныхже вдовицъ ѿрица
исѧ. є҆гда бо расвѣрѣпѣютъ ѡ хрⷭ҇тѣ, посѧгати
хотѧ. и҆моуща грѣхъ. ꙗко первыѧ вѣры
ѿвергошасѧ. коупно же и҆ праздны оучатсѧ
преходѧща домы. не точїю же и҆ праздны,
но и҆ бладнивы и҆ оплазнивы, г҃лющи ꙗже непо
добаетъ. велю оубо ю҆ны вдовицамъ посѧгати,
чада раждати. домъ строити. ни є҆дино
моуже винꙋ даѧти противномоу. хоулы ради.

вт҃о, кз, пл. чадо тимоѳе, ю҆ны вдовицъ
ѿрицаисѧ.

є҃в, по҆ро́ховѣ. Ча́до тимоѳе́е, го́ни пра́вдꙋ

ѿ истинныѧ вѣ́ры, и҆ се́бѣ пригвозди́ша бо лѣ́знемъ мно́гимъ. Ты́же ѽ чл҃че бж҃ій сихъ бѣга́й. коне́, ср҃ѣ. Го́ни́же пра́вдꙋ, бл҃го́чтїе, вѣ́рꙋ, лю́бовь, терпѣ́нїе, кро́тость. Подвиза́йсѧ до́брымъ по́двигомъ вѣ́ры. Е҆ми́сѧ за вѣ́чнꙋю жи́знь. въ ню́же и҆зва́нъ бы́сть, и҆ и҆сповѣ́далсѧ до́брымъ и҆спо вѣ́данїемъ, предъ мно́гими свидѣ́тели. Завѣща́ваю ти предъ бг҃омъ, ѻ҆живлѧ́ющимъ всѧ́ческаѧ, хр҃то́мъ гм҃ъ, свидѣ́тельствова вшемъ при понтїйстѣмъ пила́тѣ, до́брое и҆сповѣ́данїе. Съблюсти́ ти за́повѣдь не скве́рнꙋ и҆ не за зо́рнꙋ, да́же до ѧ҆вле́нїѧ г҃а на́шего і҆с҃а хр҃та. Е҆́же въ своѧ̀ времена ѧ҆ви́тъ бл҃жéнный и҆ є҆ді́нъ си́льный, цр҃ь ца́рьствꙋ ющихъ и҆ гь҃ господьствꙋ́ющихъ. Є҆ді́нъ и҆мѣ́ѧй безсме́ртїе, и҆ въ свѣ́тѣ живы́й непри стꙋ́пнѣмъ. Е҆го́же нѣ́сть ви́дѣлъ никто́же ѿ чл҃къ, ни́же ви́дѣти мо́жетъ. Е҆мꙋ́же че́сть и҆ держа́ва вѣ́чнаѧ въ вѣ́ки а҆ми́нь. зі

ко́нецъ, сꙋббо́тѣ. Бога́тымъ въ ны́нѣ шнемъ вѣ́цѣ, запрѣща́й не высокомꙋ́дрь ствовати ни́же ѹ҆пова́ти на бога́тьство поги ба́ющее, но на бг҃а жи́ва, даю́щаго на́мъ всѧ̀ ѻ҆би́льно въ наслажде́нїе, бл҃го́е дѣ́лати.

чт҃е, кз҃, нд҃. Ча́до тимоѳе́е, бога́тымъ

богатитисѧ въдѣлехъ добрыхъ. благопода тливомъ быти иобщителнымъ. скрываю щесебѣ основание добро въбудущее. дапрї имутсѧ завѣчную жизнь. ѡтимодее преданїе съхрани. уклонаѧсѧ скверныхъ суесловїи, ипреко словїихъ лъжеименнаго разума. онихже нѣ цыи хвалѧщесѧ, ѿвѣры погрѣ шиша. благо дать стобою амин нь.

конецъ,
чє.

Къ тимодею написана бысть ѿлаодикїа. еже есть митрополїа. фригїи. икатанїи. чтенїе, а. главъ, ні. гране, с, ѕ.



Главы тимоѳеовы епистоліи, вторыѧ.

Похвала о вѣрѣ тимоѳеовѣ, и подвизаніе а҃
к терпѣнію. ꙗко подобаетъ бл҃годарити.
В нейже и самъ рече претерпѣ страждꙋ. а҃
О приличнѣ подаꙗніи бж҃твеныхъ догматъ. в҃
О непопеченѣ житіи, в житіи семъ, и небо г҃
лѣзненѣи пищи.
О ꙗже в хв҃ѣ вѣрѣ, и терпѣніи о надежи жизни. д҃
О правомъ оученіи, и чистомъ житіи. е҃
Пророченіе о злобѣ чл҃честѣ, множащися лѣ ѕ҃
стніи обличаеми.
Подвизаніе своего подобіѧ ѿ противнаго лести з҃
мымъ, в послꙋшаніе гн҃е.
О развращенныхъ. и имже противна творитъ и҃
тимоѳеѧ.
О своемъ ѿ тѣла разрешеніи. ѳ҃

Главъ сице, ѳ҃. черныхъ в нихже єдина
червена. всѣхже, і҃. епи
століи
сеѧ.





сказанїе иже къ тимодею второмꙋ посланїю с҃таго ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ рима. вина же посланїю сїа.
сшедшимъ съ павломъ оставльшимъ его,
и хотя ап҃лъ прїити к немꙋ тимодея, пи
шетъ посланїе сїе. и первѣе оубо сказꙋетъ
себе поминати его бл҃гоговѣинньства и вѣры
прародителїи его. таже сказꙋетъ ꙗкоже
сꙋщїи ѿ асїи, ѿ нихже есть фигелъ iермо
генъ ѿвратишася его, зряще его вериги.
онисифораже хвалитъ пришедша въ римъ
и пребывша с нимъ. завѣщаваетъже емꙋ
ѿрицатися бꙋихъ стязанїи, заеже ѿ них
раждатися сварам, ибо именѣиже и филїтъ
тако превратившася преступиша истинꙋ,
г҃люще, въскресенїе оуже бывше. и нѣких
развращаютъ. пачеже повелѣваетъ емꙋ
внимати себѣ и оученїю. и вѣдѣти ꙗко
въ послѣдняя времена бꙋдꙋтъ ч҃лцы самолю
бцы, и сластолюбцы паче нежели бг҃олюбцы.
и предъвидящꙋ сїа оутвержати иныхъ,
да никтоже ѿ них прелститтся. и въ обычаехъ
и извѣстїе оученїя многими подвигъ его,

и҆сказа́въ вре́мени разрѣше́нїю є҆го̀ настоѧ҄
ти, и҆хотѧ́щꙋ мꙋчитисѧ и҆свидѣ́тельство
вати, повелѣва́етъ є҆мꙋ̀ прїи҆тѝ к немꙋ̀
ско́ро и҆ принестѝ фело́нь и҆ кни́ги. и҆ за
вѣщава́етъ є҆мꙋ̀ блюсти́сѧ а҆лекса́
н҆дра кова́ча ꙗ҆́ко мно́га ꙃла̀
показа́вша є҆мꙋ̀. и҆ сїи҆
це скончава́етъ
посла́
нїе

•





Къ тимоѳе́ю в҃ посла́нїе ст҃агѡ ап҃ла па́вла

Павелъ посла́нникъ* і҃съ х҃въ, во́лею за҃ сі
б҃жїею, по обѣтова́нїю жи́зни ꙗ́же
о х҃ѣ і҃сѣ. тимоѳе́ю възлю́бленно
мꙋ ча́дꙋ, бл҃года́ть м҃ть и ми́ръ,
ѿ б҃га ѿ҃ца, и х҃а і҃са г҃а на́шего. прест҃ꙋ
па҃. Бл҃годарю б҃га* е́мꙋже слꙋжꙋ за҃ а
ѿ прароди́телей, чистою со́вѣстїю. ꙗ́ко не
преста́ннꙋю и҃мам о тебѣ па́мать въ м҃лтвах
моих днь и но́щь, жела́а ви́дѣти тѧ, по
мина́а сле́зы твоѧ, да ра́дости исполнюсѧ.
въспомина́нїе прїемлѧ о сꙋщей в тебѣ нели
цемѣрней вѣрѣ. ꙗ́же всели́сѧ пре́жде въ ба
бꙋ твою лоидꙋ. и въ м҃три твоей еѵникїи.
оупова́ю же ꙗ́ко и в тебѣ. еѧ́же ра́ди вины
въспомина́ю тебѣ. въгрѣва́ти да́ръ б҃жїи,
живꙋщїи в тебѣ възложе́нїем рꙋкꙋ моею.
нѣсть бо на́мъ да́лъ б҃гъ д҃ха страхꙋ, но силы

м кти нѣм, ки. чадо тимоѳе, непостыдисѧ мукою
и любве и цѣломудриа. чти, па.
за чѧ Непостыдисѧ убо свдѣтелства гда нашего іса ха,
ни мнои юзником его, но постражи блго
вѣствованию хву, по силѣ бга спасшаго
нас, и призвавшаго званием стым.

не по дѣлом нашим, но по своему блго
волению, и благодати даннѣи нам о хѣ
ісѣ. преждѣ лѣт вѣчных. явльши
же сѧ нынѣ просвѣщением спсителѧ нашего
іса ха. разрушившаго убо смерть, и во
сиавшаго жизнь и нетлѣние блговѣствова
нием. в неже поставлен быхъ азъ пропо
вѣдник и апл, и учитель языком.
а еяже ради вины сиа стражу. но непосты
жусѧ. вѣм бо ему же вѣровах. и извѣ
стихсѧ яко силен есть преданиемое съхра
нити в днь он. образ имѣи здравых
словесъ, и хже ѿ мене слышал еси въ вѣ
рѣ и любви яже о хѣ ісѣ. доброе завѣща
ние съблюди, дхом стым живущим
в в нас. вѣси ли сие, яко ѿвратиша
сѧ ѿ мене вси иже ѿ асии. ѿ нихже есть
фигелъ и ермогенъ. дадасть же млть гь
онисифорову дому, яко многажды мѧ
упокои. и веригъ моих неустыдѣсѧ.

мчнкомъ. чадо тимоѳее, възмагаи в

но пришедъ въ римъ, тощнѣе възыскамѧ
и обрѣте. дадастъ емѹ бгъ обрѣсти млть ѿ
га въ днь онъ. и елико въ ефесѣ послѹжи ми
добрѣ ты вѣси. коне, пѧ. и неповѣдни
ко. сѹ, кз. за, сгі. ина, кз, за, слг
Ты оубо чадо мое тимоѳее, възмагаи о блго зі
дати, иже о хѣ ісѣ. и иже слыша ѿ мене ста
многими свидѣтели, сїѧ предаждь вѣрным
члкомъ, иже доволни бѹдѹтъ и иныхъ на
оучити. ты оубо постражи ꙗко добръ во
инъ хвъ. никтоже бо воинъ бываѧ обаза
етсѧ кѹплѧми житеискими, да воеводѣ
оугоденъ бѹдетъ. аще же и постражетъ кто,
не вѣнчаетсѧ, аще незаконно мѹченъ бѹ
детъ. трѹжающемѹсѧ дѣлателю прежде г
подобаетъ ѿ плода вкѹсити. разѹмѣи ꙗже
глю. дастъ бо тебѣ гь разѹмъ о всемъ.
поминаи га іса ха въставшаго ѿ мертвыхъ,
ѿ сѣмене двва по блговѣствованїю моемѹ.
в немже ѕлострадаю до оузъ ꙗко ѕлодѣи.
но слово бжїе не вѧжетсѧ. сего ради всѧ тє
рплю избранныхъ ради, да и ти спсенїе оулѹ
чатъ еже о хѣ ісѣ съ славою вѣчною. коне
на. и мчнкомъ. Вѣрно слово. аще бо за
с нимъ оумрохом, то оубо и с нимъ оживем. сиг д

сѹ, лг. чадо тимоѳее, вѣрно слово е

аще терпимъ, то с нимъ црствуемъ.
аще отвержемся, и той отвержется насъ.
аще не вѣруемъ, онъ вѣренъ пребывает.
отрещи бо ся себе не можетъ. сия въспоми
най засвидѣтельствуя предъ бгмъ. не сло
весы прѣтися ни на кую же потребу. на ра
зорение слышащимъ. потщися себе иску
сна поставити предъ бгомъ, дѣлателя не
постыдна, правяща слово истинное. скве
рныхъ же тщегласий отметайся. наипаче бо
преспѣютъ въ нечестие. и слово ихъ яко га
нгрена егда жиръ обрящет. от нихъ же есть
именѣи и филит. иже о истинѣ погрѣши
ста, глюще яко въскресение уже бысть, и въ
змущаютъ нѣкоторымъ вѣру. твердое же
основание бжие стоитъ, имыи печать сию.
позна гь сущая его. и да отступитъ от непра
вды всякъ именуяи имя гне. кон, сѹ.
за сѹд В въ велицѣ же домѹ, не есть точию съсуди зла
ти и сребрени, но и древяни и глинини. и ови
убо въ честь. ови же не въ честь. аще же кто
очиститъ себе от сихъ, будетъ съсудъ въ че
сть освященъ и благопотребенъ влдцѣ, на всяко
е дѣло благоуготованъ. похотей юныхъ бѣ
гаи, держи же ся правды, вѣры, любве,

҃еꙋ, ҃лд. чадо тимоѳее, се разꙋмѣи

мира, съ всѣми призывающими га ѿ чи
стаго срдца. бꙋихже и ненаказаныхъ стѧ
занїи ѿрицаисѧ вѣдыи яко раждаю свары.
рабꙋже гню неподобаетъ сваритисѧ. но ти
хꙋ быти къ всѣмъ. оучителнꙋ, незлоби
вꙋ, съ кротостїю наказꙋющꙋ противныѧ.
еда како дастъ имъ бгъ покаѧнїе в разꙋмъ
истины, и възникнꙋтъ ѿ дїаволскїѧ
сѣти, живы оуловлены ѿ него въ своюо его
волю. коне, пнл, Сїе же вѣждь, яко въ — за
послѣднѧѧ дни настанꙋтъ времена люта. — ҃ч҃е ѕ
бꙋдꙋтъ бо члвцы самолюбцы, сребролюбцы,
величави, горди, хꙋлницы, родителемъ
противѧщесѧ, неблгодарни, неправедни,
нелюбовни, непримирителни, продерзи
ви, возносливи, прелагатае, клеветники,
невоздержницы, некротцы, неблголюбцы,
предателе, нагли, напыщени, сластолю
бцы паче, нежели бголюбцы. имꙋще образъ
блгочтїѧ, силыже его ѿвергшесѧ. и сихъ
ѿвращаисѧ. ѿ сихъ бо сꙋть поныряющеи в до
мы и пленѧющеи женища собраны грехи,
и водима похотми различными. всегда
оучащаясѧ и николиже в разꙋмъ истинныи
прїити могꙋща. якоже ианнїи и амврїи

противнеста сѧ моисею. такоже и сии проти
вѧтсѧ истинѣ, человѣцы растлѣнни оу
момъ, и неискѹсни о вѣрѣ. но преоуспѣютъ
паче на множае. безѹміе бо их, ѧвлено бѹ
детъ всѣмъ, ѧкоже и онѣхъ бысть. коне҃,
з҃ за҃ сч҃ѕ сѹ. Ты же последовалъ ми еси оученію, жи
тію, привѣтѹ, вѣрѣ, долготерпѣнію,
любви, терпѣнію, изгнаніемъ, страдані
емъ, ѧкова же ми быша въ антіохіи, и въ и
коніи, и в листрехъ. и ѧкова изгнаніѧ
пріѧхъ. и ѿ всѣхъ мѧ избавилъ есть гь҃. и
вси хотѧщеи бл҃говѣрно жити о х҃ѣ іс҃ѣ, го
ними бѹдѹтъ. лѹкавіи же чл҃вцы и чародѣе
преоуспѣютъ на горшее. прельщающе и пре
льщаеми. ты же пребывай в нихже наоуче
нъ еси, и вѣренъ бысть, вѣдый ѿ кого на
оучилсѧ. и ѧко измлада свщ҃наѧ писа
ніѧ оумѣеши, могѹщаѧ тѧ оумѹдрити
въ спасеніе, вѣрою ѧже о х҃ѣ іс҃ѣ. конецъ,
за҃ сч҃з нл҃. Всѧко писаніе бг҃одх҃новено и полезно
есть, къ оученію, къ обличенію, къ испра
вленію, къ наказанію еже в правдѹ, да съве
ршенъ бѹдетъ бж҃ій чл҃вкъ, на всѧко дѣло
и҃ бл҃го оуготованъ. засвидѣтелствѹю же
азъ предъ бг҃омъ и гм҃ъ нашимъ іс҃ х҃мъ.

Ап҃л, пре проповѣ. ча́до тим҃, трезвисѧ ѡ всемъ в҃

хотѧщимъ сѫдити живымъ и мертвымъ,
въꙗвленїи его и цр҃твїи его, проповѣдѹи
слово. настои, понѫди, бл҃говременнѣ
и безвременнѣ. ѡбличи, запрѣти, ѹмо
ли, съ всѧкимъ долготерпѣнїемъ и ѹче
нїемъ. бѫдетъ бо време, егда здраваго ѹ
ченїа непослѹшаютъ. но по своихъ похотѣхъ
изберѹтъ себѣ ѹчителѧ, чешеми слѹхом.
и ѿ истины слѹхъ ѿвратѧтъ, и къ баснемъ ѹ
клонѧтъ сѧ. конецъ, вт҃. Тыже тре зач҃. сч҃и
звисѧ ѡ всем, ѕло постражи. дѣло сътвори
бл҃говѣстника. слѹженїе свое извѣстно съ
твори. азъ бо ѹже жрѣнъ бываю, и време д҃
моего ѿшествїа наста. подвигомъ добрым
подвизахсѧ. теченїе скончахъ. вѣрѹ съ
блюдохъ. прочее ѹбо съблюдаетъ мнѣ вѣ
нецъ правдѣ. егоже дастъ ми гь въ днь онъ
праведныи сѫдїа. не токмо же мнѣ, но и
всѣмъ възлюбльшимъ ꙗвленїе его. коне,
Ап҃л. Потщисѧ скоро прїити къ мнѣ. ди зач҃. сч҃ѳ
масъ бо мене остави възлюбивъ нынѣшныи
вѣкъ, и иде въ солѹнь. крискъ въ галатїю.
ти въ далматїю. лѹка единъ есть съ мною.
марка поем приведи съ собою, есть бо ми бл҃гопо
требенъ въ слѹжбѹ. тихика же послах въ ефе.

Ѡре, кн҃, ап҃л. чадо тимоѳее, потщисѧ ско єв
ро прїити къ мнѣ

фелонь егоже оставих въ троаде оу карпа, гра
дыи принеси. и книги. паче же кожныя.
александръ ковачь многами зла сътвори.
да въздасть ему гь по деломъ его. от негоже
и ты себе блюди. зело бо противитеся слове
семъ нашимъ. въ первыи мои ответ, никтоже
прииде съ мною, но вси мя оставиша. и да
не вменится имъ. гъ же мне предста, и оукрепи
мя. да мною проповедание известно
буде. и оуслышаша вси языцы. и избавленъ
быхъ от оустъ львовъ, и избавить мя гъ от вся
каго дела лукава, и спасеть въ црствии своемъ
нбнемъ. емуже слава въ веки векомъ аминь.
целуи прискиллу и акила, и онисифоровъ
домъ. ерастъ оста въ коринфе, трофима же
оставихъ въ милите боляща. потщися пре
жде зимы приити. целуютъ тя еввулъ,
и пудъ, и линъ. и клавдие, и братия вся.
гь іс хс съ духомъ твоимъ. блгодать съ всеми
вами аминь. конецъ, ерде.

къ тимофею ефесскія церкве епископу прежде сщения. написано бысть от рима. егда второе
ста павелъ пред нерономъ кесаремъ римскимъ.
чтение, а. главъ, д. свѣ, а. гране, ров.

Главы къ титѹ стѣи епистолїи.

Ѡ оучителехъ кличимыхъ на слѹжбѹ. и на ѡбличенїе противныхъ. а

Навелающихъ плотская ѡчищенїа творити, и о дѹховнеи добродѣтели. б

Ѡ оученїи иже подобаетъ оучити вездѣ комѹждо. г

Ѡ рабѣхъ да и тїи хвалѣ блгти достоинно работаю. д

Ѡ послѹшанїи власти, въ хво подобїе. е

Ѡ оученїи, яко подобаетъ оукланатисѧ ѿ еретическихъ оученїи. ѕ



Сказанїе иже къ титѹ, посланїю стаго апла павла.



Сїе посылаетъ ѿ никопола, тамо бо ѡзимѣ. Вина же посланїю сїа. въ критѣ ѡстави тита. да оустроитъ по градомъ клирики. многимъ же сѹщимъ тамо начинающимъ изъ вѣтомъ закона прелщати люди. сїе оубо вѣдѣвъ павелъ пишетъ къ титѹ. и первѣе оубо блгодаря бга за его блгоговѣиньство, сказѹетъ яко ѡтъ вѣре не новѣ быти,

но ѿвѣка оуготованїе, и обѣтованїе єи бы
вши ѿбга. таже о поставленїи клириков
и сего оучит, како и каковым им быти
подобает. и запрещати повелѣваетъ ему
противящимся здравѣи вѣрѣ, и наипаче
сущим ѿобрѣзанїа. вѣдѣти же критя
нехъ яко праздни суть и требуют прещѣ
нїа. и научивъ вся брашна чиста быти
чистым. и каковѣмъ быти подобаетъ пре
звитером самѣмъ должным сущим
оуцѣломудрити иныя. сказуетъ како
подобаетъ рабом служити своим влады
кам. и въкратцѣ рещи въспомянувъ яко
спсова блгодать не ѿдѣлъ нас оправда, но
своим члколюбїем. и завѣщавъ зако
ныхъ сваров ѿвращатися, яки неполе
зныхъ сущихъ, сказуетъ ему посеже по
слати к нему артему, да и сам приидетъ
к нему, и повелѣваетъ ему да оучит
и своихъ добрым дѣлом
прилежати. и тако
скончаваетъ
посла
нїе
•



Къ Ті́тꙋ посла́нїе ст҃а́гѡ а҆п҃ла па́ѵла

Па́велъ ра́бъ бж҃їи, посла́нникъ за҄ тє҃
і҅с хв҃ъ по вѣ́рѣ и҅збра́ныхъ бж҃їихъ,
и҅ ра́зꙋмꙋ и҅стинны. ꙗ҅же по бл҃говѣ
рїи ѡ҅ ᲂу҆пова́нїи жи́зни вѣ́чныѧ,
ю҅же ѡ҅бѣ́това нело́жный бг҃ъ пре́жде
лѣ́тъ вѣ́чныхъ. ꙗ҅ви́же въ вре
мена̀ своѧ̀ сло́во своѐ проповѣ́данїемъ, є҅же
мнѣ̀ порꙋ́чено бы́сть, по повелѣ́нїю сп҃си
телѧ на́шего бг҃а. Ті́тꙋ при́сномꙋ ча́дꙋ,
по ѻ҆́бщей вѣ́рѣ, бл҃года́ть, ми́лть, ми́ръ,
ѿ бг҃а ѻ҆ц҃а, и҅ г҃а і҅с хр҃та сп҃са на́шего. Престꙋ
пи, а҆п҃лꙋ. в за҄, тѣ҃. Сего ра́ди ѡ҅ста за҄ тѕ҃а
вихтѧ въ кри́тѣ, да недоко́нчанаѧ и҅спра́
виши. и҅ ᲂу҆стро́иши по всѣ́хъ градѣ́хъ
попы̀, ꙗ҅ко́же тебѣ̀ а҅зъ повелѣ́хъ. А҆́ще
кто̀ є҅сть непоро́ченъ, є҅ди́ной женѣ̀ мꙋ́жъ.
ча́да и҅мы́й вѣ́рна, не въ ᲂу҆коре́нїи блꙋда

че҃, кн҃, нл҃. Ча́до Ті́те, сего̀ ра́ди ѡ҅ставихтѧ въ кри́тѣ

ктн

или непокорива. подобаетъ бо епископу бе
зпорока быти, якоже бжію строителю.
несебѣ оугаждающу, недерзу, ненапра
сниву, негнѣвливу, непіяницы, не
біицы, нескверностяжателну. но стра
нолюбиву, блголюбцу, цѣломудрену,
праведну, преподобну, въздержателну.
пособьствующу повѣрнѣм словеси оученія.
да силенъ будетъ оутѣшити въздравѣмъ
оученіи, ипротивящаяся обличати. су
ть бо мнози не покориви, суесловцы, и
оумомъ прельщени. инаипаче сущеи ѿо
брѣзанія. ихже подобаетъ крѣпцѣ обли
чати иоуста ихъ заграждати. иже вся до
мы развращаютъ. оучаще яже неподобае
скверънаго ради прибытка. рече же нѣкто
ѿних свои имъ пррокъ. критяне присно
лъживіи злыи звѣріе, оутробы праздныя.
свидѣтельство сіе истинно есть. сея же
ради вины обличаи ихъ безщадно, да здра
ви будутъ въвѣрѣ, невнимающе июден
скимъ баснемъ, низаповѣдемъ члчским.
ѿвращающимъся ѿистины.
зл вга Вся бо чиста чистым. *оскверненымже и не
вѣрным, ничтоже чисто, но осквернися их

но ѹмъ не свѣсть. бга неповѣдѹютъ вѣдѣти, а дѣлы ѿмещѹтсѧ его. мерзцы сѹще и непокоривы, и на всѧко дѣло бл҃гое неискѹсни. ты же гл҃и ѩже подобаетъ здравомѹ ѹченїю. конец. чт҃е. старцемъ трезвеномъ быти, чистомъ, цѣломѹдреномъ. здравъствѹющимъ вѣрою, любовїю, терпѣнїемъ. старицамъ такожде чтнымъ, въ ѹкрашенїи стоꙗнїе, неклеветивамъ, не вино многѹ поработщенамъ, доброѹчителнамъ, ꙗко да ѹцѣломѹдрꙗтъ юныѧ. мѹжелюбицамъ быти, чадолюбицамъ, цѣломѹдреным, чистымъ, домы добрѣ правѧщимъ, бл҃гимъ, покарꙗющимсѧ своимъ мѹжемъ. да не слово бж҃їе хѹлитсѧ и ѹченїе. юнотам такоже моли цѣломѹдрьствовати. о всемже самъ себе подобаѧ образъ добрыхъ дѣлъ. въ ѹченїи независтнемъ, очищенїи, нетлѣнїи, словѣ здравомъ незазорномъ, неропотномъ, да противныи посрамитсѧ, ничтоже имѣѧ гл҃ати о насъ ѹкорно. рабомъ, своимъ господемъ повиноватисѧ, о всемъ бл҃гоѹгодномъ быти, непрекословимъ, некрадѹщимъ. но вѣрѹ всѧкѹ

ктн накрещеніе гне . чадо тіте явисѧ бгтъ бжіа

явлѧющимъ бгу . да оученіе спсителѧ на
шего бга оукрашаютъ овсемъ . коне , пѧ .
еу , кн . ефе . за , сні . іна , кн . кола . за , сн

за тв Явисѧ бо благодать бжіа , спсителнаа всѣмъ
члкомъ , наказующи насъ , да отвергшесѧ
нечестіа и мирскихъ похотей . цѣлому
дрено и праведно и благовѣрно поживемъ въ
нынѣшнемъ вѣцѣ . ждуще блженаго оупо
ваніа , и явленіа славы великаго бга и спса
нашего іс ха . иже далъ есть себе за ны , да
избавитны отвсѧкого безаконіа , и очи
ститъ себѣ люди избраны , ревнителѧ до
брымъ дѣломъ . преступи , крщенію .
тн , титу . сіа глаголи и моли , и обличай
совсѧцѣмъ повелѣніемъ . да никтоже тѧ
е преобидитъ или нерадитъ о тебѣ . въспо
минай тѣмъ началствующимъ и владѣ
ющимъ повиноватисѧ и покарѧтисѧ . и къ
всѧкому дѣлу бгу готовомъ быти . ни
единаго хулити . несварливомъ быти .
но тихомъ и кроткомъ , и всѧку явлѧ
ющимъ кротость къ всѣмъ члкомъ . бѣ
хомъ бо иногда и мы несмыслени , и непо
корливи , и прелщени . работающе похо
темъ , и сластемъ различнымъ . въ злобѣ

ѝзавнѣти живꙋще. ме́рзцы сꙋще, ѝнена
видѧще дрꙋгъ дрꙋга. престꙋпи, титꙋ.
чтн҃, кр҃щенїю. Егдаже блгодать ѝчлко
любїе ꙗвисѧ спса нашего бга, неѿдѣлъ пра
ведныхъ, ѝхже сътворихомъ мы, но по
своеи его млти, спсе насъ банею паки бы
тїѧ, ѝ обновленїемъ дха стаго, егоже ѝ
злїѧ нанасъ обилно ис хмъ, спсителемъ
нашимъ. даоправдившесѧ блгодатїю его,
наслѣдницы бꙋдемъ поꙋпованїю жизни
вѣчныѧ. коне, кр҃щенїю. Чадо тите за
вѣрно слово, ѝ осихъ хощꙋ тѧ ѝзвѣщати
дапекꙋтсѧ добрымъ дѣлом прилежати вѣро
вавшеи бгꙋ. сїѧ сꙋть полезна чл҃комъ ѝдо
бра. бꙋиаже стѧзанїѧ ѝ родословїѧ ѝ рве
нїѧ ѝ свары законныѧ ѿстꙋпаи. сꙋтьбо
неполезна ѝ сꙋетна. еретика человѣка по ѕ
первемъ ѝ второмъ наказанїи ѿрицаисѧ,
вѣдыи ꙗко развратисѧ таковыи, ѝ съгрѣ
шаетъ ѝ есть самоосꙋжденъ. чтн҃, титꙋ.
Егда послю артемꙋ къ тебѣ, или тихика.
потщисѧ прїити къмнѣ вникополь. тꙋбо
сꙋдихъ озимѣти. ѕинꙋ законника ѝ апо
лоса, тощно предъпосли, ѝ данична
ѝма скꙋдно бꙋдетъ. престꙋпи, титꙋ.

въпамѧть, е, го. съборa. чадо тите вѣ
рно слово ѕ

да оучатъже сѧ и наши добрым дѣломъ прилежати въ нꙋжнаѧ требованіѧ, да не бꙋдꙋ безплодни. чти, титꙋ. целꙋютъ тѧ иже съ мною сꙋщіи вси. целꙋи любѧщаѧ ны о вѣрѣ. благодать съ всеми вами аминь.

конецъ, титꙋ, избору.

къ титꙋ критьскіѧ церкве, прежепископꙋ свщеномꙋ бывшꙋ. написано бысть ѿ никополѧ и македоніѧ. чтеніе, а. гла, г. свидѣтельство, а. гра нисъ, чз.



главы къ філімоне тѣи епистоліи.

а похваленіе къ філімонꙋ, и благодать о немъ.

в оустроеніе о онисима оу бога раба, и моленіе о немъ спасенꙋ бывшꙋ вѣрою.



Сказанїе иже къ Филимону посланїю, с҃таго ап҃ла Павла.

Сїе посылаетъ ѿ Рима. Вина же посланїю сїа. Ѻнисимъ рабъ Филимоновъ бѣжа. и прїсту-пль къ ап҃лу, наоученъ бысть ѿ него, и бы-сть ему потребенъ в служенїе. Ѻ семъ убо пишетъ къ Филимону, приказываа ему Ѻнисима да прилежитъ ѻ немъ искрено. и не мнѣти его ктому аки раба, но якоже бра-та. Завѣщаваетъ же ему и обитель при-готовити ему. да аще тамо поидетъ ѻбря-щетъ гдѣ пребудетъ. и тако скончаваетъ посланїе.

Вѣдомо же да будетъ, яко сеи Ѻнисимъ сви-дѣтельству сподобися, сирѣчь мученїю. в Римстѣмъ градѣ. Тертилу убо ѻбласть держащу. голенемъ сокрушенїе. и мечное претерпѣвша муче-нїе.







Къ филимонꙋ посланїе стго апла павла. гла а

Павелъ ѹзникъ іс хвъ, и тимоѳей
братъ. филимонꙋ възлюбленномꙋ
и поспѣшникꙋ нашемꙋ, и апфїи
сестрѣ възлюбленнѣи. и архиппꙋ
сꙋщемꙋ воинꙋ нашемꙋ, и дома
шней твоей црькви. блгодать
вамъ и миръ, ѿ бга ѿца и га нашего іса ха.
блгодарю бга моего всегда память творя въ а
млтвахъ моихъ. слышавъ любовь твою
и вѣрꙋ юже имаши къ гꙋ нашемꙋ ісꙋ хꙋ и къ
всѣмъ стымъ. яко да общенїе твоея
вѣры дѣиствовано бꙋдетъ, в разꙋмѣ все
мꙋ блгꙋ иже о хѣ ісѣ. радость бо имамъ
многꙋ и оутѣшенїе, о любви твоеи. яко
оутробы стыхъ почиша тобою брате. сего
ради и много дерзновенїе имамъ о хѣ, пове
лѣвати тебѣ еже потребно есть любве ради,

Мца ноемврїа, кв. на память стаго апла
филимона. ен

пачеже и молю таковъ сый, якоже павелъ
старецъ и млтвенник, нн҃ѣже и съузникъ
в҃ іс҃у х҃у. молю тя о моемъ чадѣ егоже ро
дихъ въ узахъ моихъ онисима. иногда
тебѣ непотребна. нн҃ѣже тебѣ и мнѣ
блгопотребна, егоже възпослахти. тыже
его, сирѣчь мою утробу пріими. егоже
азъ хотѣхъ у себе держати, да въ тебе
мѣсто послужитми въ узахъ блговѣство
ванія. безъ твоеяже воля ничтоже въсхо
тѣхъ сътворити. да не яко по нужи благое
твое будетъ, но по воли. негли бо ради
сего разлучися въ часъ. да вѣчна того прі
имеши. но не якоже раба ктому, но выше
раба, брата възлюблена, пачеже мнѣ
колмиже паче тебѣ, и по плоти и о гѣ.
аще убо имаши мене обещника, прі
ими сего якоже мене. аще же въ чесомъ
обидѣ тебе, или долженъ есть, мнѣ
сіе вмѣни. азъ павелъ написахъ рукою
моею. азъ въздамъ. да не реку тебѣ.
яко и самъ собою мнѣ еси долженъ ты. ей
брате азъ да получу еже прошу у тебе о гѣ.
упокой мою утробу о гѣ. надѣявся по
слушанію твоему написахъ тебѣ, вѣдый

ꙗко паче еже глю сътворишии. купно же и оуго
тови ми обитель. оупование бо ꙗко млтвами
вашими дарован буду вам. целуеть та
епафрасъ сущіи съ мною плѣнникъ, о хрѣ
ісѣ. марко, аристархъ. димасъ. лука
съпоспѣшницы мои. Благодать га нашего
іса ха съ дхомъ вашимъ аминь.

къ філімону напісаі. гнома онисимова ма и къ архиппу діакону колосанскіа церкве написано бысть, онисимомъ рабомъ. чтеніе, а. гла, в. гране, мз.

главы къ евреистеи епистоліи.

Богословіе хво въ славу отчю, и благость надо а
всѣми съ очищеніемъ земленых. отнелиже
възыде въ славу неиную.
Ꙗко неслужебна есть сила хва, но бжтвена, в
и съдѣтелна, тѣмже невнынѣшнемъ вѣ
цѣ внемъ слуги, но въ будущую вселенную.
Ꙗко въплотися за любовь и за млть. и запрі г
ꙗзнь сущую къ намъ. на спасеніе члческо.
от смерти запріꙗзнь еже к нему.
Ꙗко вѣровати достоитъ ху, ꙗкоже моисеови д
вѣроваша, паче же къ бгу неже къ члку.
Вниже ꙗко подобае божтнеꙗ древних отпаденіи. а

е҃ ѹченїе ꙗко подобаетъ щатисѧ на вѣчныи покои.

ѕ҃ страшное сѹда паче словесе еже ѡ всѣхъ. и
благое благодати свидѣтелнѣ развѣ подобна
страдавшемѹ с нами чл҃кѹ.

з҃ запрѣщенїе ꙗко еще трѣбѹющимъ ѹченїѧ.

а҃ въ немже проꙗвленїе на преспѣѧнїе, ꙗко не сѹ
щи власти вторѣи.

в҃ ѹтѣшенїе съ похвалою.

и҃ ꙗко твердо есть обѣтованїе бж҃їе и истинно
съ заклинанїемъ.

ѳ҃ о мелхиседецѣ сѹщемѹ въ образъ хв҃ъ по име
ни и градѹ и житїю и щенїю.

а҃ въ немже ꙗко прѣдъчтетсѧ авраамъ.

і҃ ꙗко престанетъ аароне сщ҃енїе земленое. ста
нетже нб҃ное хв҃о, и з въинного рода, не по пло
ти и закону плотскѹ.

аі҃ превзѧтїе бж҃їѧ завѣта. паче первого оцы
щенїѧ, и истинною.

ві҃ о крови хв҃ѣ. въ немже новыи завѣтъ ꙗко се
и истинно оцыщенїе есть, прно. не кроми жи
вотных приносимо. имиже множицею бѧше.

гі҃ свидѣтельство о оцыщенїи единомъ, и привѡ
женїе къ бг҃ѹ.

а҃ въ немже вѣжденїе о възращенїи вѣре.

ді҃ вѣжденїе възращенїѧ страшна, приближа

Главъ сице подъчернилꙋмъ, кв. красны хъже, и. весѣхъ же, л.





н҃л сказанїе еврѣнескомꙋ посланїю , стаго апла
павла .

Сїе посылае ѿиталїи . винаже посланїю сїа
есть . понеже їюдеи противлахꙋсѧ законом
исѣнми . сего ради апль павель оучитель
ꙗзыкомъ бывъ , ивъꙗзыки посланъ быв
проповѣдати блговѣствованїе . ипосланїа
пославъ всѣмъ ꙗзыком , пише прочее ивсѣм
иже ѿобрѣзанїа вѣровавшимъ евреомъ ,
сказателно посланїе сїе опришествїи хвѣ .
иоеже сѣни законнѣи преставши оуже . и
первѣе оубо сказꙋетъ пррокомъ , сего ради
оубо препосланнымъ бывшемъ имъ . да
ꙗже ослѣ възвѣстатъ , ипоннхъ самъ
прїидетъ . рабыже быти прроки ивъзвѣ
стителѧ его пришествїю . самогоже ха сна
быти бжїа , имже всѧ быша . иꙗко семꙋ
снꙋ подобаше члкꙋ быти , дажертвою телеси
своего испразнитъ смерть . некровїюбо
телчею или козлею , но кровїю хвою хотѧ
ше быти спсенїе члкомъ . сказꙋетже ꙗко
ничтоже съвершилъ есть законъ . но сѣнь
имѣаше грѧдꙋщихъ благъ . ꙗконепочиша

людїе, но общъ всѣмъ намъ остаеѧ днь
поконца. такоже сказꙋетъ ꙗко архїерѣи
ска слꙋжба преложисѧ ѿааронавъха. емꙋже
образъ бѣ мелхиседекъ несыи ѿлевїѧ. вѣ
роюже оправданымъ бывшимъ ѿцемъ ска
зꙋетъ, а неѿдѣлъ закона. таже пакы
ообычаехъ наꙋчивъ ѡнихъ, и похваливъ
ихъ еже заха терпѣнїе, и завѣщавъ почи
тати презвитеры. скончаваетъ посланїе.

второе сказанїе

Сїе еже къеврѣомъ посланїе, понѣкимъ ви
дитсѧ небыти павле. и склада дльѧ писме
наго. и за еже непрѣписати имѧ свое ꙗкоже
въвсѣхъ посланїихъ, и за еже глати, како
мы ꙋбѣжимъ отоликом нерадивше спсе
нїи. еже начало прїемше глатисѧ ѿга, ѿ
слышавшихъ извѣстисѧ внасъ, свидѣ
тельствꙋющꙋ бгꙋ знаменїи и чюдесы. еже
ꙋбо премѣненꙋ бывшꙋ складꙋ посланїю павле
на есть вина. къеврѣомъбо ихъ бесѣдою
списано бывше, опослѣ преведено бывше глє
тсѧ, ꙗкоже нѣцыи ѿлꙋки. а ꙗкоже мно
зи ѿклимента, егоже бо склад ꙗвлѧет.
а еже непрѣписати имѧ свое впосланїи вина
есть, понеже апль ꙗзыком бѣ павел,

а не іюдеомъ . понеже десницѹ даст петрѹ
напломъ общенія , да самъ ѹбо съ варнавою
въ ꙗзыки , они же съ петромъ въ обрѣзаніе .
понеже ѹбо общеніе проповѣдь , и слыша
вше бѣахѹ иже ѿ іюдеи вѣровавшіи , ꙗко
ѿступленіе ѿ закона ѹчитъ павелъ , влѣ
потѹ пишетъ къ евреомъ показати хотѧ
съгласіе . писа же к нимъ предъписати себе
апла въ посланіи не есть прилично . свидѣ
тельствѹетъ же сѧ и въ прочи посланіи быти
павле . в нихже пишетъ гла , и ѹзамъ
моимъ спострадасте . и ѿже глати пре
излишне молитесѧ , да скорѣе вамъ ѹ
строисѧ . и ѿже глати , познаите брата на
шего тимодеа ѿпѹщена . с нимже аще ско
рѣе прійдетъ ѹвижѹ вас , никтоже бо ѹбо
мню инъ ѿпѹстилъ бы въ слѹженіе тимо
деа , точію павелъ . и сего скорѣе ожидаѧ ,
свое имъ ꙗкоже обычаи емѹ многажды сим
пришествіе обещаваетъ . и инаже
многа сказѹютъ намъ , его
быти посланію ꙗкоже и са
мо прочитаніе пре
идѹща на
ѹчитъ
.



Къ евреωмъ посланїе стаго апла глава а



ногочастнѣ и многообразнѣ зач тг а
древле бг҃ глаголавъ ѿцемъ прро-
ки, въпослѣдокъ днїи сих глагола
намъ снмъ. егоже положи
наслѣдника всѣмъ, имже
и вѣки сътвори. иже сын сї
анїе славы ѿца и образъ и
постасиего, носѧже всѧческаѧ глмъ силы
своеѧ, собою очищенїе сътворивъ грѣхомъ
нашим, сѣде одеснꙋю прстола величествїѧ
навысокихъ. толико лꙋчши бывъ аггелъ,
елико преславнѣе паче их наслѣдствова
имѧ. комꙋбо рече когда ѿаггелъ, снъ в
мои еси ты, азъ днсь родихтѧ. и паки,
азъ бꙋдꙋ емꙋ въѿца, и тои бꙋдетъ мнѣ
въсна. егдаже паки въводитъ первороднаго
въвселеннꙋю, глетъ. и дапоклонѧтсѧ емꙋ

къ евр҃

вси аггели бж҃ии . и къ аггеломъ оубо гл҃етъ .
творяи аггелы своя дх҃и , и слꙋги своя огнь
палящь . къ сн҃ꙋже , прⷭ҇толъ твои бж҃е
въ вѣкъ вѣка . жезлъ правленїю , жезлъ
цр҃твїя твоего . възлюбилъ еси правдꙋ , и
възненавидѣ безаконїе . сего ради помаза
тя бж҃е бг҃ъ твои , елеомъ радости , паче при
за҃ч т҃д частникъ твоихъ . Ипаки , вначалѣ ти г҃и
землю основа , и дѣла рꙋкꙋ твоею сꙋть нб҃са ,
та погибнꙋтъ , тыже пребываеши . и вся
якоже риза обетшаютъ , и яко одеждꙋ сви
еши ихъ , и измѣнятся . тыже тожде еси ,
и лѣта твоя не оскꙋдѣютъ . коне҃ч , сꙋ҃б . и на
вечерїю . комꙋже ѿ аггелъ рече когда . сѣди
одеснꙋю мене , дондеже положꙋ враги твоя
подножїе ногама твоима . не вси ли сꙋть слꙋ
жебнии дс҃и , въ слꙋженїе посылаеми , захо
тящихъ наслѣдовати спс҃енїе . сего ради подо
бае намъ лишьшѣе внимати слышанымъ , да
за҃ч т҃ѕ некогда ѿпаднемъ . Аще бо глаголемое аггелы сло
во бысть извѣстно . и вьсяко престꙋпленїе
и ослꙋшанїе , праведно прия мздовоздавїе
како мы оубѣжимъ о селицѣ нерадивше спсе
нїи . еже зачало прїемше гл҃атися ѿ га , слы
шавшими въ на извѣстися . коне҃ч , нл҃ .

ноебрїя , н҃ , архаггеломъ . братїе , аще глаголемое
аггелы ,

сѣже и вѣ великїи, пѧ. на, ѕ҃, мъ ча.

свидѣтельствꙋющꙋ бг҃ꙋ, знаменьми же
и чюдесы и различными силами, и дх҃а ст҃аго
раздѣленїми по своеи емꙋ воли. не агг҃еломъ бо
покори бг҃ъ вселеннꙋю грѧдꙋщꙋю о неиже гл҃ем.
засвидѣтелствова же нѣгдѣ нѣкто гл҃ѧ. что
есть чл҃къ, ꙗко помниши его. или сн҃ъ чл҃че
скїи, ꙗко посѣщаеши и҃. оумали и еси малы
м҃ чимъ ѿ агг҃елъ. славою и чт҃їю вѣнчалъ еси
его. и постави и еси его надѣлы рꙋкꙋ твоею.
всѧ покорилъ еси подногѣ его. внегда же по
корити емꙋ всѧческаѧ ничтоже остави емꙋ
непокорено. и нѣ же не оу видим емꙋ всѧче
скаѧ покорена. а оумаленаго малымъ чимъ
ѿ агг҃ел, видим іс҃а за приѧтїе смр҃ти, славою
и чт҃їю вѣнчана. ꙗко да бл҃гтїю бж҃їею за всѣх
вкꙋсит смр҃ть. подобашебо емꙋ, егоже ради
всѧческаѧ, и имже всѧческаѧ приведшꙋ
многи сн҃ы въ славꙋ. началника сп҃сенїю их
страданми съвершити. конѣ, бесплотным.
Иосвѧщаѧи бо и освѧщаемїи, ѿ единого вси, еѧже
ради вины не стыдитсѧ братїю нарицати их
гл҃ѧ. възвѣщꙋ имѧ твое братїи моеи. по
средѣ црк҃ве въспою тѧ. и пакы, азъ бꙋдꙋ надѣ
ѧсѧ нань. и пакы. се азъ и дѣти ꙗже ми да
сть бг҃ъ. понеже оубо дѣти прїобщишасѧ

на благовѣщенїе пр҃сы. и на съборъ бц҃ы ...
егда же ... не тѧжемїи.

пло́ти и кро́ви, и то́и подо́бнѣ прїобщи́сѧ
тѣ́х же. да смерті́ю оупра́зднит имꙋ́щаго
держа́вꙋ сме́рти, си рѣ́чь дїа́вола, и избави́т
сих ели́цы стра́хом сме́рти по всемꙋ житі́ю
пови́нны бѣ́ша рабо́тѣ. не ѿ а́нгел оубо ко
гда прїе́млет, но ѿ сѣ́мене авраа́мова прїе́млет.
ѿню́дꙋже до́лжен бѣ по всемꙋ подо́битисѧ
бра́тїи, да млстив бꙋдет и вѣ́рен перво
сщ҃е́нник ꙗ́же къ бг҃ꙋ, во е́же ѡчи́стити
грѣхи людьскїѧ. в не́мже бо пострада сам
искꙋше́н бы́в, мо́жет и напа́ствованным
по́мощи. коне́ц, втк. и҃, ѕ҃, мꙋчен.
за тз Тѣ́мже бра́тїе ста́ѧ зва́нїю бж҃їю прича́стни
цы. разꙋмѣ́йте посла́нника и стлѧ испо
вѣ́данїю на́шемꙋ іса ха, вѣ́рна сꙋща сотво
ршемꙋ его, ꙗ́коже и мѡисе́и во всем домꙋ
своем. множа́йшенбо славѣ се́и па́че мои
сеѧ сподобисѧ. ꙗ́коже ели́ко множа́йшꙋ че
сть имать паче домꙋ сътво́ривыи его. всѧ
кабо хра́мина съзида́етсѧ ѿ нѣ́коего. а всѧ
сътворивыи всѧческаѧ бг҃ъ. коне́ц, сщ҃енїи.
Мѡисе́и оубо вѣ́рен есть въ всем домꙋ свое́м ꙗ́ко
же оугодник въ свидѣтельство глаголемых. хс же
ꙗ́коже сн҃ъ в домꙋ своем. его́же дом мы есмы.
аще оубо дерзновенїе и похвалꙋ оупованїа,

єѵ҃, в҃, по҃. бра́тїе, блюдѣ́те да некогда

да́же доконца и҆звѣ́стно оу҆держи́мъ. тѣ а҃
мже ꙗ҆коже гл҃етъ дх҃ъ ст҃ы́и, дне́сь а҆́ще
гла́са е҆го̑ оу҆слы́шите, не ѡ҆жесточи́те срⷣцъ ва
ши́хъ, ꙗ҆коже въ прогнѣ́ванїи. по дни искѹ
шенїѧ въ пѹсты́ни, и҆дѣже искѹси́шамѧ
ѿцы ва́ши. искѹси́шамѧ, и҆ ви́дѣша дѣ
ла моѧ̑. четы́ридесѧть лѣтъ. сего ра́ди,
негодова́хъ ро́да того̑. и҆ рѣ́хъ, прнⷭ҇о прельща́
ю҆тсѧ срⷣцемъ. тїи же не позна́ша пѹ́тїи мо
и҆хъ. ꙗ҆ко клѧ́хсѧ въ гнѣ́вѣ мое́мъ, а҆́ще
вни́дѹтъ въ поко́и мо́и. престѹпи, пл҃.
Блюдѣ́те бра́тїе, да нѣ́когда бѹ́детъ въ нѣ за҃ ст҃а
ко́емъ ѿ ва́съ срⷣце лѹка́во, и҆ испо́лнено невѣ
рїѧ ꙗ҆ко ѿстѹпи́ти ѿ бг҃а жи́ва. но оу҆тѣша́
и҆те себе на всѧ́къ дн҃ь, до́ндеже е҆́же сїе дне́сь
призыва́етсѧ. да не ѡ҆жесточи́тсѧ нѣ́кто ѿ
ва́съ ле́стїю грѣхо́вною. прича́стницы бг҃ѹ
бы́хомъ, а҆́ще оу҆бо нача́токъ съста́ва да́же
доконца и҆звѣ́стно оу҆держи́мъ. внегда гл҃ет,
дне́сь а҆́ще гла́съ е҆го̑ оу҆слы́шите, не ѡ҆жесточи
те срⷣцъ ва́шихъ ꙗ҆коже въ прогнѣ́ванїи. нѣ
ци́и бо слы́шавше, прогнѣ́ваша. но не вси
и҆зше́дшеи и҆з е҆ги́пта съ мѡ҆ѵсе́омъ.
конⷺ, єѵ҃. чти, пл҃. ко́ихже негодова́
четы́ридесѧть лѣ́т, не съгрѣши́вшихли.

кѣ҃в вт҃о, к҃д, п҃л. бра́тїе, да оубоимся оубо

ихже ко́сти падоша в пꙋстынѧ. котѡ́ры
мже кляся не вни́ти в покоище его. ꙗвѣ
ꙗко противльшимся. и видим ꙗко не взмо
го́ша вни́ти за невѣрствїе. коне҃ц, п҃л.

за҃ч ті Да оубоимся оубо, да некогда ѡставленꙋ ѡбѣ
е҃ тованїю вни́ти в покоище его, ꙗвитсѧ
кто ѿ вас лишивсѧ. ибо есмы бл҃говѣство
ва́ни, ꙗкоже ѡни. но не по́лзова сло́во
слꙋха ѡнѣх, не раствореных вѣрою слы
шавшим. да входим оубо в покоище
вѣровавшеи, ꙗкоже рече, ꙗко клѧхсѧ в
гнѣвѣ моем, аще вни́дꙋт в покоище
мое. аще и дѣлом ѿсложенїѧ мира бы
вшем. рече бо нѣгдѣ ѡседмом сице. и по
чи бг҃ в дн҃ь седмыи ѿвсѣх дѣл своих.
и ѡсем пакы. аще вни́дꙋт в покоище мое.
поне́же оубо лише́ни нѣцыи вни́ти в не. и и
же пре́же бл҃говѣствова́ни быша, не вни́дѡ
ша за непослꙋшанїе, пакы нѣкїи оуставлѧ
ет дн҃ь, дне́сь в двдѣ гл҃ѧ по толицѣх
лѣтех ꙗкоже пре́же гл҃асѧ. дне́сь аще глас
его оуслышите, не ѡжесточите срд҃ц ваших.
аще бо бы ѡнѣх ісꙋс покоил, не бы ѡином
дни гл҃ал посих. ибо ѡставлено есть нѣще
сꙋботство людем бж҃їим. вшедыи бо

Кл҃, г҃, по҃. брат, имуще первосвѧтлѧ велика

въпокоище его, и тои почи ѿ дѣлъ своихъ,
ѩкоже и ѿ своих бг҃ъ. потщимсѧ оубо внити ѕ҃
въ оно покоище, да не кто въ тоже притчи
противлениѧ впаднетъ. живо бо слово бж҃ие
и дѣиствено, и остреише паче всѧкаго меча
обоюду остра. и проходѧ даже до раздѣле
ниѧ дш҃и же и дха. членовъже и мозговъ.
и судително помышлениемъ и мыслемъ серде
чнымъ. и нѣсть тварь неѩвлена предним.
всѧже нага и обьѩвлена пред очима его. к не
муже намъ слово. кон҃ч, вто. Имуще за
оубо архиерѣѧ велика, прошедшаго нб҃са, іс҃а тлі
сн҃а бж҃іѧ, да держимсѧ исповѣданиѧ. не
имамы бо архиерѣѧ не могуща спострадати не
мощемъ нашим. но искушена по всѧческих
по подобию развѣ грѣха. да приступаемъ
оубо съ дерзновениемъ къ прстолу блгдати,
ѩко да приимемъ млть, и блгодать обрѧщем
въ благовременную помощъ. всѧкъ бо перво
свщенникъ, ѿ члкъ приемлемъ, за члки
поставлѧетсѧ на служби ѩже къ бгу. да
приноситъ дары же и жертвы о грѣсѣх, спо
страдати могии о невѣжествующих и заблу
жающих сѧ. понеже и тои немощию обложен
есть. и сего ради долженъ есть ѩкоже о людех,

На лургии стому свщенно мченику Иосадату. Братие имуще
архиерѣѧ велика +

сеѣ

къев҃ ѡбщестле. бра҃е, не о себѣ кто приемле чть

такоже и не себе ради приносити о грѣсѣхъ.

за҃ И никтоже собою приемлетъ чть, но званныи
ѿ бг҃а. ꙗкоже и ааронъ, тако и хс҃. не себе
прослави быти первосщ҃енникꙋ, но глаголавыи
к немꙋ. снъ мои еси ты, азъ днесь роди
х тѧ. ꙗкоже и инде гл҃етъ. ты еси сщ҃енникъ
въ вѣки по чинꙋ мелхиседековꙋ. коне҃, пл҃.
иже въ днехъ плоти своеѧ, молениꙗже и
мл҃твы къ могꙋщемꙋ сп҃ти его ѿ смерти,
съ вопле крѣпком и съ слезами принесъ,
и оуслышанъ бывъ ѿ блгоговѣинства, и бо
снъ сыи, навыче ѿ нихже приѧтъ послꙋша
ние, пострадавъ же и съвершивсѧ, бысть
всѣмъ послꙋшающим его виновенъ спасению
вѣчномꙋ. нареченъ ѿ бг҃а первосщ҃енникъ,
по чинꙋ мелхиседековꙋ. коне҃, стлемъ.

за҃ тві з҃ О немже много намъ слово, и неоудобь сказа
емо гл҃ати. понеже немощни бысте слꙋхи.
и бо должни сꙋще быти оучители лѣта ради.
паки требꙋете оучити ѧ вамъ, каѧ пи
смена начало словесемъ бж҃имъ. и бысте
требꙋюще млека, а не крѣпкиѧ пищи. всѧ
къ бо причащаѧсѧ млецѣ, неискꙋсенъ
словꙋ правдѣ. младенецъ бо есть. съверше
нымъ же есть твердаѧ пища. и мꙋщимъ

ере, кд҃, пл. братие, о мелхиседеце много
намъ слово

чювствїа обучена долгимъ ученїемъ, въра
зсужденїе добрꙋже изла. тѣмже оставльше
начало хва словесе, насъвершенїе ведемса.
данепаки основанїе покаянїю полагающе ѿ
мертвыхъ дѣлъ ивѣры набга, крщенїемъ
ученїемъ ивъзложенїемъ рукꙋ, въскресе
нїеже мертвымъ исꙋдꙋ вѣчномꙋ. исїе
сътворимъ аще бгъ повелитъ. невъзмо А
жнобо просвѣщеныхъ єдиною, ивъкꙋсивших
дара нбснаго. ипричастниковъ бывшихъ
дха стаго, идобра вкꙋсившихъ бжїа гла,
исилы грядꙋщаго вѣка иѿпадшихъ, паки
обновлати въпокаянїе. второе распинающе
сна бжїа себѣ иобличающе. земля бо пи
вшїа сходящаго наню множицею дожда,
иражающи былїа добра онѣмъ, ихже ради
идѣлаема єсть, прїемлетъ благословенїе ѿ
бга. аизносящїа тернїе иволчецъ. непо
требна єсть иклятвы близ. єиже кончина
пожьженїе. конецъ, єрѕ. извѣстихо за б
мжеся ѡвасъ възлюбленїи, лꙋчшая ипри тгі
держащихся спсенїю, аще итако глемъ.
необидливъ бо бгъ забыти дѣла вашего, и
трꙋда илюбве юже показасте въимя єго
слꙋживше стымъ єго ислꙋжаще. желаемже

єѵ, д, по. братїе, извѣстихомжеся ѡвасъ,

кѣв. ѱл, д, по. братіе, авраамꙋ обѣтова бг҃,

когождо васъ ꙗвлѧти тожде тщаніе, къ исвѣщенію ѹпованіѧ доконца. да неленииви бꙋдете. но подобницы наслѣдствꙋющимъ вѣрою и долготерпѣніемъ обѣтованіа.

зачало ѳі. конецъ, сꙋ. Авраамꙋже обѣтова бг҃, понеже ни единѣмъ имѧше болши клатисѧ. клѧлсѧ собою гла, и истинною благословь ствꙋѧ благословлю тѧ, и множа ѹмножꙋ тѧ. и тако долготерпѣвъ, полꙋчи обѣтованіѧ. чл҃цыже болшимъ кленꙋтсѧ. и всѧкомꙋ их прекословію кончина въ извѣщеніе клѧтва есть. о немже лишьше хотѧ бг҃ъ показати наслѣдникомъ обѣтованіѧ, непреложное съвѣта своего потребова клятвы. ꙗко да двѣма вещма непреложнома, понеже невъзможно сългати бг҃ꙋ, крѣпко ѹтѣшеніе имамы прибѣгшеи. ꙗтисѧ за предълежащее ѹпованіе. еже акы основаніе имамы дши твердоже и извѣстно, и входѧщее въ внꙋтренее завѣсѣ, идѣже предтеча о насъ вниде хс. по чинꙋ мелхиседековꙋ, перво сщенникъ быв въ вѣки. коне, ѱл.

зачало ѳі. Сеи бо мелхиседекъ црь салимьскіи, сщенникъ бга вышнаго. срѣте авраама възвращшасѧ ѿ сѣча црей, и благослови его. емꙋже

чт, кд, ѱл. братіе, сеи мелхиседекъ црь салимьскіи,

и десꙗтинꙋ ѿ всѣхъ ѿдѣли аврамъ. пе
рвое ѹбо сказꙋетсꙗ црь правдѣ. потомже
црь салимъскїи, ежеесть црь мирꙋ безъ ѿца
безмтре безприча родꙋ. ни начала днемъ
ни животꙋ конца имѣꙗ, ѹподобленъ снꙋ — л
бжїю, пребываетъ сщенникъ вынꙋ. ви
дите ли ѹбо еликъ сеи, емꙋже и десꙗтинꙋ
далъ есть аврамъ патрїархъ ѿизбранных.
и прїемлющеи ѹбо сщенство ѿ сновъ леві
инъ, заповѣдь имꙋтъ одесꙗтъствовати
люди по законꙋ, сирѣчь братїю свою. и паче
изшедшаꙗ ѿ чреслъ аврамовъ. не причи
таемыи же родомъ ѿ нихъ одесꙗтъствова
аврама. и имꙋщаго обѣтованїꙗ блгослови.
кон, чт. Безъ всꙗкогоже прекословїꙗ ме — зач тѕі
ншее ѿ болшаго блгословлꙗетсꙗ. и здѣ ѹбо
десꙗтины члцы ѹмирающе прїемлют. та
можe свидѣтелствꙋемыи ꙗко живъ есть.
и въкратце рещи, аврамом и левїи прїемлꙗи
десꙗтины, десꙗтины далъ есть. еще
въ чреслѣхъ ѿчиихъ бꙗше егда срѣте его ме
лхиседе. аще ѹбо съвершенство левитьско — і
сщенство бы было, людїе бо нанем взаконени
быша, почто еще требѣ по чинꙋ мелхиседе
ковꙋ иномꙋ въстати сщенникꙋ, а не по чинꙋ

на срѣтенїе гне. братїе, безъ всꙗкого преко
словїꙗ

зі

аарѡнову гл҃атисѧ . прелагаемуоубо свщ҃ень
ствѹ , понуждии изаконупремѣненїе бы
ваетъ . ѡнемже бо гл҃ютсѧ сїѧ колѣну ино
му причастисѧ , ѿнегоже никтоже прича
стисѧ кьолтарю . ꙗвѣ бо ꙗко ѿколѣна їю
дова въсїѧ гь нашь іс хс . ѡнемже колѣнѣ
моисей ѡсщ҃еньствѣ ничесоже гла . илишь
шее еще ꙗвѣ есть ꙗко поподобїю мелхиседе
кову въстанетъ свщ҃енникъ инъ . иже непо
закону заповѣди плотьскїѧ бысть , нопо
силѣ живота неразрушеннаго . свидѣтель
ствуетъ бо , ꙗко ты еси свщ҃енникъ въвѣки
почину мелхиседекову . коне , срѣтенїю .
з҃л т҃зі ѿлаганїе оубо бываетъ преже бывшїѧ заповѣди ,
занемощное еѧ инеполезное . ничтоже бо
съвершилъ есть законъ . приложенїеже
есть лучшему оупованїю , имже приближа
емсѧ къбгу . ипоеликоже небезклѧтвы .
ѡнибо безклѧтвы суть свщ҃енницы бывше .
сейже съклѧтвою глщ҃емъ кънему . клѧ
лсѧ гь инераскаетсѧ , ꙗко ты еси свщ҃енникъ
въвѣки почину мелхиседекову . потоли
ку лучшу завѣту бысть непорученикъ іс .
иони множайши суть свщ҃енницы бывше ,
заневмертїю възбранени суть пребывати .

пѧ , ка , ил . братїе , ѿлаганїе бываетъ

стлⷨе. бра́тїе, тако́въ на̀мъ подоба́ше а҆рхїере́и

сеи́же, за́єже пребыва́ти є҆мꙋ̀ въвѣ́ки,
непресꙋ́пно и҆мать с҃щеньство. тѣ́мже
и҆спⷭ҇ти мо́жетъ доко́нца прихода́щихъ є҆го̀
ра́ди къбг҃ꙋ. всегда̀ живъ сы́и, и҆хода́
таи́ствовати ѡ҆ни́хъ. коне́цъ, пⷧ҇.
сꙋⷠ҇, кд҃. за҃, ек҃. нлⷣ, кд҃. за̑ сн҃з.

Тако́въ ѹ҆́бо на́мъ подоба́ше а҆рхїере́и. препо
до́бенъ, незло́бивъ, безскве́рненъ, и҆ѿлꙋ
че́нъ ѿгрѣ́шникъ, и҆вы́ше нб҃съ бы́въ.
и҆́же неи́мать повсѧ̀ дн҃и нꙋ́жꙋ, ꙗ҆ко́же
первосщ҃е́нницы пре́жде ѡ҆свои́хъ грѣсѣ́хъ же́
ртвꙋ приноси́ти, пото́мже ѡ҆лю́дъскихъ.
сїебо сътвори є҆ди́ною себе прине́съ. зако́нъбо
чл҃ки поставлѧ́е первосщ҃е́нники и҆мꙋ́щаѧ
не́мощь. сло́вожекла́твеное є҆́же поза́конѣ,
сн҃а въвѣ́ки съверше́на. главаже ѡ҆глемы́,
такова̀ и҆мамы первосщ҃е́нника и҆же сѣ́де ѡ҆де
снꙋю пр҃стола величествїю нанб҃сѣхъ. ст҃ым
слꙋжи́тель, и҆скинїи и҆стиннѣи, и҆же съ
ѡ҆рꙋжи г҃ь, а҆нечлкъ. коне́цъ, стлⷨ.

Всѧкъбо первосщ҃енникъ, въє́же приноси́ти
дары́же и҆же́ртвы поставлѧ́емъ быва́етъ.
тѣ́мже потре́ба и҆мѣ́ти что̀ и҆семꙋ, є҆́же
принесе. а҆ще ѹ҆бо бы былъ наземли, небы
ѹ҆бо былъ первосщ҃енникъ сꙋщи сщ҃енникомъ

за̑ ті҃і

за̑ ті҃і

павлꙋ непобѣ́дникꙋ і инѣмъ. брат҃е, всѧк
первосщ҃енникъ

сні

къ е҃вр Пн҃д, л҃, н҃д. бра҃е, ащебы первыи законъ

приносѧщимъ по законꙋ дары. иже обра
зомъ и стѣни служатъ небныхъ, ꙗкоже
глано бысть моисею, хотѧщꙋ створити
скинию. виждь бо рече и створиши всѧ по
образꙋ показанномꙋ ти на горѣ. ниѣже лꙋ
чшее оулꙋчи служение, поелику болшаго за
вѣта есть ходатаи, иже на лꙋчшаѧ обѣто
ваниѧ взаконисѧ. конецъ, и с повѣднико м.

за҃ Ащебо бы первыи законъ непороченъ былъ,
аі тді небы второмꙋ искалосѧ мѣсто. оукарѧѧ бо
ихъ глетъ. се днїе грѧдꙋтъ глетъ гь. и
свершꙋ надомъ їилевъ, и надомъ їюдовъ
завѣтъ новъ. непо завѣтꙋ егоже створи
ѿцемъ ихъ, въ днь в нѣже емшꙋми ихъ за рꙋ
кꙋ извести ихъ ѿ земла егнпетскиѧ. зане
тїи непребыша в завѣте моемъ. ї азъ нерадихъ
ѡнѣхъ, глетъ гь. ꙗко сеи завѣтъ егоже за
вѣщаю домꙋ їилевꙋ, по онѣхъ днехъ глетъ
гь. даѧ законы моѧ въ мысле ихъ. и на срца
ихъ напишꙋ ихъ. и бꙋдꙋ имъ бгъ. и тїи бꙋ
дꙋтъ мнѣ людїе. и не имать наоучити ко
ждо искренѧго своего, и кождо брата своего
глѧ. познаи га. ꙗко вси оувѣдѧтмѧ ѿ мала
даже и до велика ихъ. зане млтивъ бꙋдꙋ оне
правдахъ ихъ. и грѣхи ихъ и беззакониѧ ихъ

неимамъ помянꙋти ктомꙋ. внегдаже
глетъ новъ, обветши перваго. а обветшаю
щее и състарѣющееся, близъ есть истлѣ
нїя. конецъ, пнл. Имѣяшебо первая зачатк
скинїя оправданїя службы, стоеже людь
ское. скинїябо съоружена бысть первая.
вънейже свѣтилникъ и трапеза и преложенїе
хлѣбомъ. яже глется стая. повторѣмже
завѣсѣ, скинїя глемая стая стыхъ.
златꙋ имꙋщи кадилницꙋ, и ковчегъ за
вѣтꙋ окованъ всюдꙋ златомъ. внемже
стамна злата имꙋщїя маннꙋ. и жезлъ
аароновъ прозябшїи, и скрижали завѣта.
превышеже ея, херꙋвими славы осѣняющїи
олтарь. онихже нѣсть нынѣ глати подро
бнꙋ. симже тако оустроеномъ, въ первꙋю оубо
скинїю выну вхожахꙋ священницы службы
съвершающе. въ вторꙋюже единою въ лѣто,
единъ архїерей, небезкрове иже приноситъ
за себе, и о людскихъ съгрѣшенїи. коне, бцы.
Се являющꙋ дхꙋ стомꙋ, яко неꙋ явися зачатка
стыхъ пꙋть, еще первѣи скинїи имꙋщеи стоя
нїе. яже притча въ время настоящее оутве
рдися. в нейже дарове и жертвы приносятся не
могꙋщая по совѣсти съвершити служащихъ.

то́чїю на бра́шна и питїа́, и разли́чныхъ
омове́нїихъ, и оправда́нїихъ пло́ти, и
да́же до вре́мене и҆справле́нїи належа́щаѧ.

зач҃ ві҃ преступи, вт҃о. Хс же прише́д* архїере́и
градꙋщїи бл҃гъ, бо́лшею и съвершенне́ишею
скинїею, нерꙋкотворе́ною, сирѣ́чь несе́ю
тва́рїю, ни кро́вїю ко́злїю ни те́лчею, но
свое́ю кро́вїю вни́де еди́ною въ ст҃аѧ, вѣ́чное
и҆збавле́нїе сътвори́въ. а҆ще бо кровь ко́злїа
и те́лчаѧ, и пе́пелъ ю́нчїи кропа́щїи, оскве
рне́ныѧ осща́етъ къ пло́тнѣи чистотѣ, ко́
лми па́че кро́вь хв҃а, и҆́же дх҃омъ ст҃ымъ
себе́ принесе непоро́чна бг҃ꙋ, не очи́ститли со
вѣсть на́шꙋ ѿ ме́ртвыхъ дѣ́лъ, въ еже слꙋжи
ти на́мъ бг҃ꙋ жи́вꙋ и҆́стинꙋ. коне́, нл҃.
чти, вт҃о. и сего ра́ди но́вꙋ завѣ́тꙋ хода́таи
е҆сть. да ꙗ҆ко смр҃ти бывши, въ и҆збавле́нїе
престꙋпле́нїи бывши, въ первомъ завѣ́те,
обѣ́тованїе вѣ́чнаго наслѣ́дїа прїи́мꙋтъ
зва́нїи. и҆дѣ́же бо завѣтъ, смерти нꙋ́жно
е҆сть но си́тиса завѣща́ющаго. завѣ́тъ бо
на ме́ртвымк и҆звѣстенъ е҆сть. поне́же ни
чесо́же мо́же е҆гда жи́въ е҆сть завѣща́ваѧи.
тѣ́мже ни пе́рвыи безъ крови обно́вленъ бы
е҆сть. рече́ннѣ бо всѣ по зако́нꙋ запо́вѣди по зако́нꙋ

се́же и҆ сν̑меонꙋ бг҃опрїи́мцꙋ

ѿмоисеѧ всѣмъ людемъ, прїемъ кровь
козлїю и телчїю, съводою и волною червленою
и гꙋбою, самыже тыѧ книги и всѧ люди по
кропи гл҃ѧ, сїѧ кровь завѣтꙋ егоже завѣща
къвамъ бг҃ъ. и скинїю и всѧ съсꙋды слꙋже
бныѧ, кровїю такоже покропи. и ѿнꙋдъ
кровїю всѧ очищаютсѧ, по законꙋ. и бе
зкровопролитїѧ небываетъ оставленїе. по
треба оубо образомъ нбн҃ымъ силамъ сими
очищатисѧ. самѣмже нбн҃ымъ, лꙋчши
ми жертвами паче сихъ. конецъ, вт҃о.
Неврꙋкотворенаѧ бо стаѧ вниде хс҃. противо за҃
образнаѧ истинныхъ. но въсамое нб҃о нн҃ѣ тк҃в
да ꙗвитсѧ лицꙋ бж҃їю онасъ. ни да многащи
принесетъ себе, ꙗкоже первосщ҃енникъ вхо
дитъ въ стаѧ ст҃ы, по всѧ лѣта съкровїю
чюжею. понеже подобаше емꙋ множицею прї
имати страсть ѿсложенїѧ всего мира. нн҃ѣ
же единою въкончинꙋ вѣковъ, въѿметанїе
грѣхꙋ, жертвою своею ꙗвисѧ. и ꙗкоже лежи
чл҃комъ единою оумрети, потомже сꙋдъ,
такоже и хс҃, единою привъдесѧ, въеже в
знести многихъ грѣхи. второе безгрѣха ꙗви
тсѧ, ждꙋщимъ его вѣрою въспасенїе. коне, єѵ. за҃
Сѣнь бо имыи законъ грѧдꙋщихъ блг҃ъ, тк҃г

кѯв

а не самый образъ вещей, на вся лѣта, тѣми
жертвами, ихже приносятъ вынꙋ. ꙗже
никогдаже могꙋтъ приствꙋпающихъ съве
ршити. понеже престалибы ѹбо быша при
носимы, заеже не єдинꙋ имѣти єще совѣ
сть о грѣсѣхъ, слꙋжащимъ єдиною ѡчищенѡмъ.
но в нихъ въспоминанїе грѣхомъ єсть на ко
єждо лѣто. невъзможно бо крови юнчи и
гі козлїи ѿпꙋщати грѣхи. тѣмже входя
въ миръ глаголетъ. жертвꙋ и приношенїе не въ
схотѣлъ єси. тѣло же съвершилъ ми єси.
все сожъженїѧ и о грѣсѣхъ не взыскалъ єси.
тогда рѣхъ, се прїидꙋ въ главизнѣ кни
жнѣи пишется о мнѣ, ꙗко сътворити во
лю твою боже. выше глаголя. ꙗко жертвꙋ и при
ношенїе, и все съжегаемы о грѣсѣхъ не въ
схотѣлъ єси, ни благоволилъ єси ꙗже по закѡ
нꙋ приносятся. тогда рече. се прїидꙋ сътво
рити волю твою боже мои. ѿемлє первое,
да второе поставитъ. о нейже воли ѡсвященни
єсмы, приношенїемъ тѣла Іисуса Христа єдиною.
и вякъ ѹбо священникъ стоитъ на вякъ
день слꙋжа. и тыяже множицею принося
жертвы, ꙗже никогдаже могꙋтъ ѿяти грѣ
хи. онъже єдиною о грѣсѣ принесъ жертвꙋ,

всегда сѣдитъ ѡ десную бг҃а. прочее ѡжидаѧ, доньдеже положатсѧ врази его подножїе нога ма его. єдинѣмъбо приношенїемъ съвершилъ єсть вьіну ѡсщаемыхъ. свидѣтель ствуетъже намъ и дхъ с҃тый. пореченному прежде. сеи завѣтъ егоже завѣщаю имъ, по днехъ ѡнѣхъ глетъ гь. даѧ законы моѧ на срца ихъ. и въ помышленїи ихъ ихъ напишу ихъ. таже глетъ гь. грѣхи ихъ и безаконїѧ ихъ не имамъ помѧнути ктому. а идеже ѿпущенїе сихъ, ктому нѣсть приношенїѧ ѡ грѣсѣ. коне, ерѣ. Имуще убо дерзновенїе братїе, въходъ с҃тыхъ кровїю іс҃ хвою, егоже ѡбновилъ єсть намъ путь новъ, и живъ завѣсою, сирѣчь, плотїю своею и архїереа велика въ домѹ бжїи, да приступаемъ съ истинным срцемъ, и извѣщенїемъ вѣры, ѡчищени срца ѿ совѣсти лукавыѧ, и измовени тѣлеса водою чистою. да держимъ исповѣданїе ѹпованїю неуклонно. вѣренъ бо єсть ѡбѣщавый. и да разумѣваемъ другъ друга въ поѡщренїи любве, и добрыхъ дѣлъ. не ѡставлѧюще црковных събранїи своихъ, якоже єсть нѣкимъ ѡбычаи. но другъ друга поѹвѣщающе. и толико паче молѧщесѧ,

вп҃ѧ великїи на, д҃, мъ ча. братїе, имуще дерзновенїе,

скѧ

к҃зѣв сѹ҃, г҃, по҃. се҃ неⷣ п҃ѧⷮ по неⷣли. бра҃, въспоминаите

елико видите приближающь дн҃ь сѹдныи.
волею бо съгрѣшающимъ намъ поприѧти ра
зѹма истины, ктомѹ о грѣсѣхъ необрѣ
таетсѧ жертва. страшноже нѣкое чаанїе
сѹда, и огнѧ ревность поѧсти хотѧщаго
сѹпротивныѧ. ѿвергсѧ кто закона моисе
ова, безмилосердїѧ при двою или трехъ сви
дѣтель оумираетъ, колицѣ мнїт горшеи
сподобитсѧ мѹцѣ иже сн҃а бж҃їѧ поправыи,
и кровь завѣтнѹю скверьнѹ възмнивъ,
в неиже ос҃тисѧ. и дх҃ъ бл҃годати оукоривъ.
вѣмъ бо рекшаго. мнѣ ѿмщенїе, азъ въз
здамъ гл҃етъ гь҃. и паки. ꙗко сѹдитъ гь҃
людемъ своимъ. страшно еже впасти въ
рѹцѣ бг҃а живаго. коне҃, пѧ҃, великомѹ.

за҃ ѕ҃ і тке҃ Въспоминаитеже первыѧ дни ваша, в ни
хже просвѣтившесѧ, многїѧ страсти
претерпѣсте и страданїи. ово оубо поно
шеньми и печалми позорѹ бывше. овоже
и обѣщницы бывше живѹщимъ тако.



и бо съюзами моими пострадасте. и разгра
бленїе именїѧ вашего съ радостїю прїѧстѣ,
вѣдѧще имѣти себѣ именїе на нб҃сехъ
пребывающее и лѹчшее. Не ѿложи
зач҃ тк҃ѕ те оубо дерзновенїѧ вашего, еже имать

чеⷮ, д҃, на҃. бра҃, неѿложите дерзновенїѧ

мздовъздаꙗние велико. терпѣниꙗ бо имате
потребу. да волю б҃жию сътворше, приимете
обѣтование. еще бо мало елико елико гра
дыи приидет и не укоснит. а праведныи
от вѣры жив будет. конец, суботѣ.
нетыим. и аще же обинетсѧ, не благово
лит д҃ша моꙗ о нем. мы же братие не есмы
обиновениꙗ в погибель, но вѣре в снабдѣние
д҃ши. есть же вѣра уповаемым извѣще ѕі
ние. вещем обличение невидимым.
в сеи бо свидѣтельствовани быша древнии.
вѣрою разумѣваем съвершитисѧ вѣком
г҃лом б҃жиим. въеже не от ꙗвлꙗемых ви
дима бывша. вѣрою множаишу жертву
авель, паче каина принесе б҃гу. еюже сви
дѣтельствован бысть быти праведник.
свидѣтельствующу о дарех его б҃гу. и
тоꙗ ради и умре, еще глетсѧ. вѣрою
енох преложисѧ не видѣти смерти, и не
обрѣташесѧ. зане преложи его б҃ъ. пре
же бо преложениꙗ его, свидѣтельствован
бысть угодив б҃гу. без вѣры же невъзмо
жно угодити б҃гу. вѣровати же подобает
приходꙗщим к б҃гу, ꙗко есть, и взы
скающим его мздовъздатель бывает.

К҃ евр҃ па҃, а҃, на҃. бра́тїе, вѣ́рою ꙁовомъ а̑враамъ

вѣ́рою ѿвѣ́тъ прїимъ но́е, о̑ ни́хже не оу̑ бѣ
ви́дѣвъ, и̑ оубоѧ́всѧ сътвори ковчегъ въ спасе
нїе до́му своего. и̑мже о̑суди ве́сь миръ.
и̑ ѧже по вѣрѣ пра́вды бы́сть наслѣ́дникъ.
за҃ ткз коне҃ чт҃. Вѣ́рою ꙁовомъ а̑враамъ, по
слуша и̑зыти на мѣсто е̑гоже хотѧше прїѧ
ти въ наслѣдїе. и̑ и̑зы́де не вѣдыи ка́мо грѧ
за҃ ткн детъ. пре҃, па҃. Вѣ́рою прїиде а̑враамъ
на землю о̑бѣтованїѧ ꙗ̑коже на чюждꙋ. въ
кровы всели́сѧ, съ ісаакомъ, и̑ ꙗ̑ковомъ, сна
слѣдникома о̑бѣтованїѧ тогожде. жда́шебо
о̑снова́нїе и̑мущаго гра́да е̑мꙋже хꙋдожникъ
и̑ съдѣ́тель бг҃ъ. пре҃, ѿцемъ. чти҃. па҃.
вѣ́рою и̑ сама сарра неплоды, силꙋ вложе
ниаго сѣмени прїѧтъ. и̑ паче времени
възраста роди, понеже вѣрна непщева о̑бѣ
това́вшаго. тѣмже ѿ е̑ди́наго родишасѧ
вси. да и̑ сїе оумерщве́наго тѣ́ломъ, ꙗ̑коже
ꙁвѣзды нбн҃ыѧ мно́жествомъ, и̑ ꙗ̑коже
пѣсокъ въ край мо́рѧ бесчислени. по вѣ
рѣ оумроша вси неприемше о̑бѣтованїѧ.
но и̑здалече ви́дѣвше ѧ̑, и̑ възлюбивше,
и̑ исповѣ́давше, ꙗ̑ко страннїи, и̑ пришле
ци сꙋть на земли, и̑бо таковаѧ глщ҃ии
ꙗвлꙗютсѧ ꙗ̑ко о̑течествїѧ взыскꙋютъ.

на҃, пре́жде ржт҃во хв҃ымъ ст҃ы ѿц҃ь. бра́тїе
вѣрою

и аще о̑на по́мнѧхꙋ ѿнихже изыдо́ша,
имѣли ѹ̑бо бы́ша вре́мѧ възвратитисѧ.
ннѣже лꙋчшаго желаютъ, сирѣчь нбснаго.
тѣмже нестыдитсѧ имн бг҃ъ, бг҃ъ нари
цатисѧ имъ. ѹготова бо имъ градъ.
конѣ, пл҃. чтн, нл҃. сѹ, л҃. за҃, скн.
ннл҃, л҃. за҃, снн. Вѣрою приведе авраамъ за҃ ткд
ісаака, искꙋшаемъ. і единороднаго прино
шаше, обѣтованїѧ прїемыи. к немꙋже
гл҃ано бысть. ѣко о исаацѣ наречетьтисѧ
сѣмѧ. помысливъ ѣко і измртвыхъ въ
скрсити силенъ есть бг҃ъ. тѣмже того и
въ притчи прїѧтъ. вѣрою о грѧдꙋщихъ блго
слови ісаакъ, іакова, и исава. вѣрою іа
ковъ ѹмираѧ коегождо сн҃а іѡсифова блго
слови, и поклонисѧ наконецъ жезла его.
вѣрою іѡсифъ ѹмираѧ, о исхожении снвъ
іилевъ памѧтьствова і о костехъ своихъ за
повѣда. вѣрою моисеи родивсѧ съкровенъ
бысть тримца ѿ оцъ своихъ. зане видѣша
красно отроча, и не ѹбоѧшасѧ повелѣнїѧ
црева. преступн, пнл. Вѣрою моисеи за҃
великъ бывъ, ѿвержесѧ нарицатисѧ снъ
дщери фараѡновы. паче же изволи стра
дати слюдьми бжїими, нежели имѣти

нл҃, л҃, по. брат҃, вѣрою моисеи великъ бывъ*

временнагѡ грѣха сладость. болшее богатство вмѣнивъ егѵпетьскихъ съкровищь, поношеніе хво. взираше бо на мздовъздаяніе. преступи, нл, а, по. чти, пнл.
вѣрою ѡстави египта, неоубоявся ярости цревы. невидимагобо яко видя терпяше. вѣрою сътвори пасху и пролитіе крови, да не погубляяи первороженаа, коснется ихъ. вѣрою преидоша чермное море, аки по сусѣ земли. емуже искушеніе пріемше египтяне истопишася. вѣрою и стѣны иерихоньскія падоша ѡбхоженіемъ седмихъ днехъ. вѣрою раавь блудная непогибе съ сопротивльшимися, пріимши съходники съ миромъ. инымъ путемъ изведши. конецъ, пнл. чт, нл, а, по. и что еще глю. недостанетъ бо ми повѣствующу лѣто, ѡ гедеонѣ, варацѣже, и самѱонѣ, и ефдаи, ѡдѣдѣже, и самуилѣ, и ѡ других прроцѣхъ.
за ча. Иже вѣрою побѣдиша цртвія, съдѣяша правду. получиша ѡбѣтованія. заградиша оуста львомъ. оугасиша силу ѡгненую. избыша ѡстрея меча. възмогоша ѿ немощи. быша крѣпцы въ бранѣ. ѡбратиша въ бѣгъство полки чюжих. пріяшаже

нл, всѣмъ стымъ, и православіи. брае, стіи вси иже вѣрою

и жены ѿ въскрⷭ҇ениꙗ мр҃твыꙗ своꙗ. и инии же
избиени быша неприемше избавлениꙗ да лу
чшее въскрⷭ҇енїе ѹлучат. друзии же руга
нием и ранами искушенїе прїꙗша. еще же
и ѹзъ и темниц. каменїем побиени бы
ша. претрени быша. искушени быша.
ѹбїиством меча ѹмроша. проидоша въ
милотех и въ козїах кожах. лишени ско
рбяще, ѡзлоблени. их же не бѣ достоин
мир. въ пустынях скитающесꙗ, и го
рах, и вертпах, и в пропастех земных.
и сии вси послушествовани бывше вѣрою,
не прїꙗша ѡбѣтованїꙗ, бг҃у лучше что ѡ
нас презрѣвшу, да не без нас съвершень
ство прїимут. конец, ѿ цем.
Тѣм же ѹбо и мы толико имуще ѡблежащ за҃
нас ѡблак свидѣтелеи, гордость всꙗку тла зі
ѿложьше, и ѹдобь ѡбстоꙗтелныи грѣх,
терпѣнїем да течем, на предълежащии
нам подвиг, възирающе на началника
вѣре, и съвершителꙗ ис҃а. конец, всѣм
ст҃ым, и православїю. иже вмѣсто
предълежащиꙗ ему радости, претерпѣ
крт҃, ѡсрамоте нерадив. ѡ десну же по
стола бж҃їꙗ сѣде. помыслите ѹбо таково

к҃ѣв Дѣ҇ сеⷭ трѹ҃сѹ. бра҃е, егоже люби гь наказѹетъ

поѡстрадавшаго ѿ грѣшникъ, въсебѣ прекѡ
словіе, да несѹжантеса дшами своими
ѡслабѣюще. неоу докрови стасте противѹ
грѣхѹ подвизающеса, и забыесте оутѣше
ніе еже вамъ ꙗко сномъ глетъ, сне мой
непренемогаи наказаніемъ гнимъ. ниже
за҃ ослабѣи ѿнего ѡбличаемъ. Егоже бо люби
гь наказѹетъ. біетъже всѧкаго сна, егоже
пріемлетъ. Аще наказаніе терпите,
ꙗкоже сномъ ѡбрѣтаетеса вамъ бгъ. кото
рынбо есть снъ, егоже ненаказѹетъ ѿцъ.
аще ли безнаказаніѧ есте, емѹже прича
стницы быша вси, то оубо преблѹдодѣи
чищи есте, а не снове. ѡбаче, плоти на
шеи ѿца имѣхомъ казателѧ, и срамлѧ
хомсѧ, немноголи паче повинемсѧ ѿцѹ
дховомъ и живи бѹдем. ѡнибо вмало днии
ꙗкоже годѣ имъ бѣ наказахѹ насъ. Асеи,
на пользѹ да причастимсѧ стыни его.



Конецъ, м҃, мчнкомъ. Всѧкобо нака
заніе внастоѧщее времѧ немнитсѧ радо
сть быти, но печаль. последиже плоⷣ ми
ренъ. наоученіемъ тѣмъ въздаетъ пра
вдѣ. тѣмже ѡслабленыѧ рѹки и ослабле
наѧ колѣна исправитесѧ. и стезѧ правы

егда огнїю запаленїе. брате, миръ имѣите

сътворите ногама вашима данехромое съвратитсѧ, но паче данеицелѣетъ. пре
ступи, требе. Миръ имѣите, зачало
нетыинюсъвсѣми. ихже кромѣ никтоже
оузритъ га. смотрѧюще данsocialнiкто же ли
шитсѧ благодати бжїѧ. еда кто корень
горести выспрь прозѧбаѧ пакость сътво
ритъ. итѣмъ осквернѧтсѧ мнози.
еда кто блудодѣи или скверънитель ѩкоже
исавъ, иже заѧдь единѹ отдалъ есть перво
родьство свое. вѣстеже ѩко ипотомъ похо
тѣвъ наслѣдовати благословенїе отверженъ
быстъ. покаанїюбо мѣста необрѣте.
аще исъслезами поискалъ его. непристу
писте бо горѣ осѧзаемѣ, ипогорѣвшеи
огнемъ, иоблаку, исумраку, ибурѣ. дї
итрубномѹ звуку игласу шумѧщю глъ.
егоже слышавшеи отрекошасѧ. данепри
ложитсѧ имъ слово. нетерпѧхубо повелѣ
вающаго. или звѣрь прикоснетсѧ горѣ,
то оубо каменїемъ побїенъ будетъ. итако
страшно бѣ видимое. моисеибо рече, при
страшенъ есмь итрепетенъ. но присту
пите късионовѣ горѣ икъграду бга жива
ерлимѹ нбномѹ. икъ позору тмамъ агге

к҃в҃в   вт҃о, л҃а, н҃а. братїе, блюдите

и събору первородныи написаных на нбсѣх.
и судїи всѣх бгу. и дхом праведникъ съ
вершены, и къ ходатаю завѣта новаго хва,
и крови кропленїа лучше глющеи паче аве
з҃а левѣ. конец, огню. чти, тру. Блюди
тлг теже. не отрицаитеса глющаго. аще бо не и
збѣжаша они отрекшеиса прорчествующаго
на земли, множае паче мы отрицающеиса
нбнаго. егоже гласъ землю тогда поколеба.
нынѣже обѣтова гла. яко еще единою азъ
потрасу не токмо землею, но и нбом. пре
ступи, вто, на конецъ, посланїа сего.
аже единою еще потрасу, сказуетъ колебле
мыхъ преложенїе аки сътвореном. да пребу
дутъ яже суть неподвижимаа. конец,
з҃а трусу. Темже цртво непоколебимо прї
емлюще, имамы благодать, еюже служим
благоугодно бгу съ благоговѣнїемъ и страхом.
к и бо бгъ нашъ огнь поядаан есть. брато
любїе да пребываетъ. страннолюбїа не за
бываите. тѣмъ бо видѣшаса нѣцыи
прїемше агтелы. поминаите юзники,
... сними свазании. озлоблаемыа, аки
...ни суще въ тѣле. честна женитва
...лъ и ложе нескверно. блудникомже

по, цвѣтоносная. братїе, цртвие
непоколебимо

и прелюбодѣемъ судитъ бг҃ъ · несребролю — в҃
бцы нравомъ. доволни сущими. тои бо
рече. неимамъ тебе оставити, ниже
имамъ ѿ тебе ѿступити. яко дерзающим
намъ гл҃ати, г҃ь мнѣ помощникъ и не
убоюся. что сътворитъ мнѣ ч҃лкъ ·
Поминаите наставники ваша, иже гл҃аша — зач҃
вамъ слово б҃жїе. ихже взирающе на скончанїе — тла г
нїе жителства, подражаите вѣрѣ их. ис хс,
вчера и днесь, тоиже и въ вѣки · конецъ,
с҃у, цвѣтонос. въ наученїя странна и ра — ка
злична не прелагаитеся. добро бо бл҃годатїю
извѣщавати и утвержати ср҃ца, а не бра
шны. ѿ ниже не прїяша пользу ходившеи
в них. имамы же олтарь ѿ негоже не имут
власть ясти служащеи сѣни. ихже бо кро
вь животныхъ вносится въ ст҃ая за грѣхи
первосщ҃енникомъ, сихъ тѣлеса сжигаю
тся внѣ стана. тѣмже ис да ос҃тит люди
своею кровїю, внѣ вратъ пострадати изво
ли. тѣмже убо да исходимъ к нему внѣ
стана, поношенїе его носяще. не имамы бо
здѣ пребывающаго града, но грядущаго
взыскуем. тѣмъ убо приносимъ жертву
хваленїя выну б҃гу. сирѣчь плодъ устенъ

м҃ца июля въ, ѕі. в память съборо. бр҃ате,
поминаите наставники

късв се нетителемъ. братїе, повинꙋитесѧ

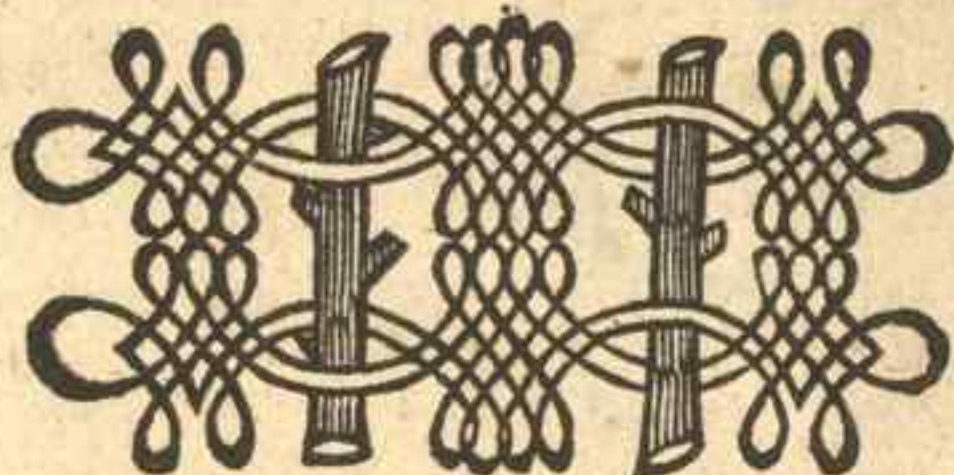
исповѣдающеесѧ имени его. благотворе
нїяже и общенїя незабывайте. таковы
мибо жертвами оугожати бгꙋ. конецъ,
за съборомъ. Повинꙋитесѧ наставни
тлє комъ вашимъ и покарѧйтесѧ. тїибо бдѧт
о дшахъ вашихъ, яки слово въздати хо
тѧще, дасъ радостїю сїе творѧ, а не възды
кв хающе. нѣстьбо полезно вамъ сїе. мо
литесѧ о насъ, оуповахомъбо яко добрꙋ со
вѣсть имамы въвсемъ, добрѣ хотѧще
жити. лишеже молю сїе творите, да въ
скорѣ оустроюсѧ вамъ. бгъже мира въ
зведыи изъ мртвыхъ пастырѧ овцамъ ве
ликаго, кровїю завѣта вѣчнаго, га на
шего іса ха, дасъвершитъ вы въвсѧкомъ
дѣлѣ блазѣ сътворити волю его. тво
рѧ въвасъ бгооугодное преднимъ іс хмъ.
емꙋже слава въвѣки вѣкомъ аминь.
конецъ, стлемъ. чти, вто. мо
люже вы братїе, прїимите слово оутѣше
нїя. ибо въмалѣ написавъ послахъ вамъ.
знайте брата нашего ѿпꙋщена тимофеѧ,
снимъже аще скорѣе прїидетъ, оузрю
васъ. целꙋйте всѧ наставники ваша,
и всѧ стыѧ. целꙋютъ вы иже ѿиталїи

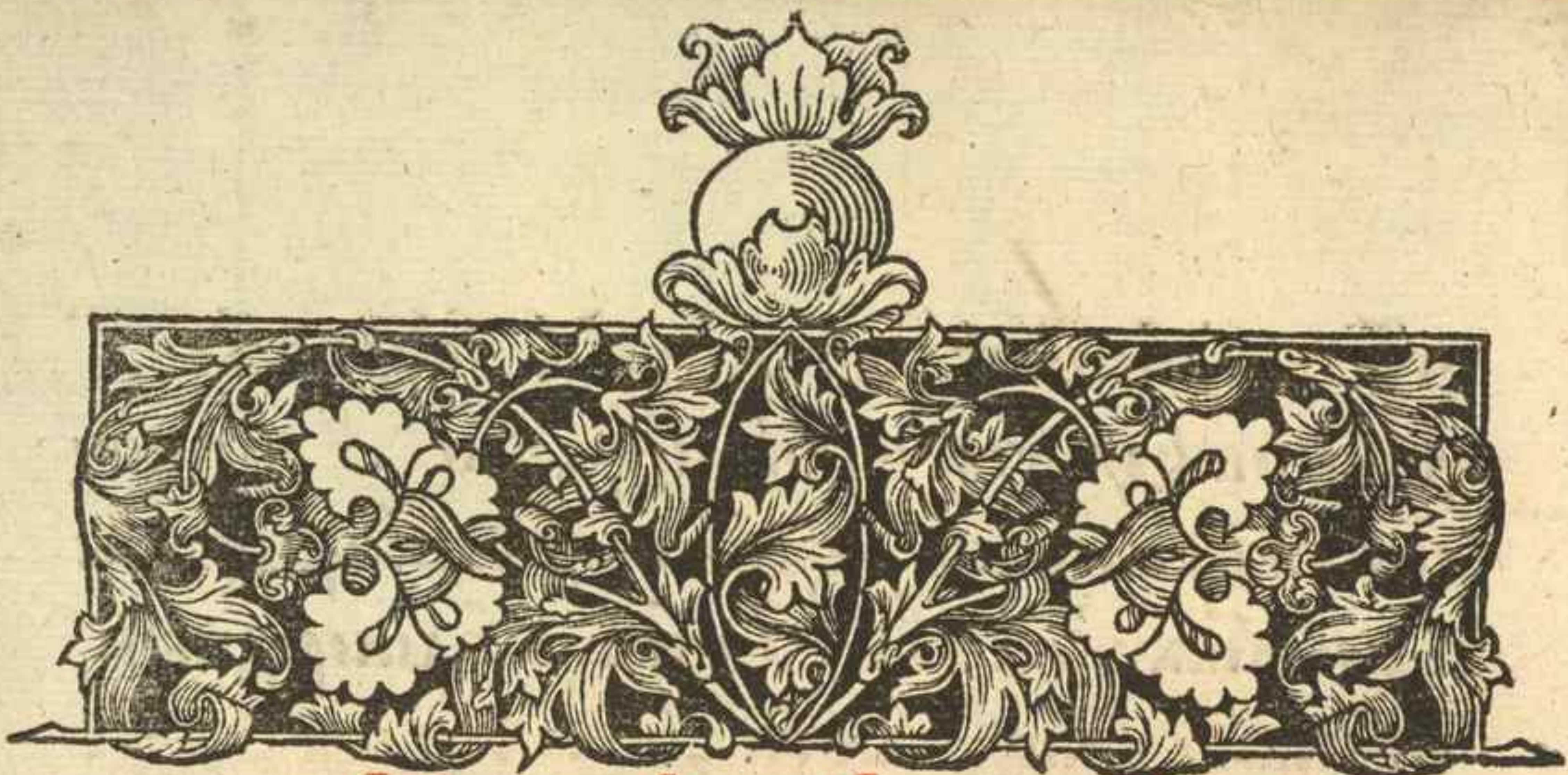
оущіи. Блгⷣать съ всѣми вами, аминь.

Конецъ, втⷪ҇.

Ѡреⷣ, ла҃, нл҃. Въ Іаковли посланіи на концы дѣѧніємъ.

Къ євреомъ посланіє, написано бысть ѿ Италіа, Тимоѳеом. Чтеніи, г҃. Главъ, кв҃. Свидѣтель, мѕ҃. Граⷩ҇е, фг҃.





Сказанїе извѣстно иже по всѧ дни

недѣлю пасхи. антифонъ, а҃. ѱаломъ, ѯе҃. Зачало

Воскликнете гв҃и всѧ землѧ. Млⷭ҇твами
бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и насъ. Таже и дрѹгаѧ страна
тоже. Стⷯи. Поитеже имени его дадите
славѹ хвалѣ его. Млⷭ҇твами бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и
насъ. Стⷯи. Рцѣте бг҃ови коль страшна
дѣла твоѧ. Млⷭ҇твами бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и насъ.
Стⷯи. Всѧ землѧ да поклонит ти сѧ и поетъ
тебѣ. Млⷭ҇твами бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и насъ.
Слⷡ҇а. и нн҃ѣ. Млⷭ҇твами бцⷣа спⷭ҇е спⷭ҇и насъ.
Антифонъ, в҃. ѱаломъ, ѯѕ҃. Бж҃е ѹщедри
ны и блгⷭ҇ловини ны, и просвѣти лице
твое на ны. Спⷭ҇и ны сн҃е бж҃ии воскресъ из
мртвы поющиⷯ ти аллилѹиа, г҃. Тоже и дрѹ
гаѧ страна. Стⷯи. Да познаемъ на земли
пѹть твои. И во всѣхъ ѧзыцѣхъ спⷭ҇енїе
твое. Спⷭ҇и ны сн҃е бж҃ии воскресъ из мртвыⷯ.

ски

стх . Да испов ѣдатсѧ тебѣ людїе бже .
да испов ѣдатсѧ тебѣ людїе вси . Спѣны
сне бжїи воскрсъ измртвыхъ поющихъ ти
аллилꙋиа , г . сла . инн ѣ . Єдїнородныи
снъ слово бжїе . Анти , г . Ѱалмъ , ѯз .
Да воскрнетъ бгъ и расыдꙋтсѧ врази его и да
бѣжатъ ѿ лица его . Тро . Хс воскрсе и
змртвыхъ . Стх . Ꙗко исчезаетъ дымъ
да исчезнꙋтъ . И ꙗко таетъ воскъ . Тро .
Хс воскрсе измртвыхъ . Стх . Тако да погиб
нꙋтъ грѣшницы ѿ лица бжїа . А праведни
цы возвеселѧтсѧ . Хс воскрсе измртвых .
Таже возглашаетъ дїаконъ . премꙋдрость
прости . Мыже . Стх . Входꙋ . В цркъвахъ
благословите бга га ѿ источникъ їилевъ . Хс
воскрсе . Сла . Инн ѣ . Ко . , Вмѣсто же три
стаго . Елицы вохра крстистесѧ . Про . Аплꙋ .
Гла , и . сеи днь иже сотвори гь возрадꙋемсѧ
и возвеселимсѧ вонь . Стх . Исповѣдаи
тесѧ гви ꙗко блгъ ꙗко въ вѣки млть его .
Стх . Да рече ꙋбо домъ їилевъ ꙗко блгъ ꙗко
въ вѣки млть его . Аплъ . Вдѣанїи . За , а
Аллилꙋиа . Гла , д . Ты воскрсъ ꙋщедриши
сїона . С нбсе призрѣ гь видѣти всѧ сыны
чловески . При . Тѣло хво . Втꙋже . Ил , вечо .

про҃. гла҃, з҃. Кто бг҃ъ велїи ꙗко бг҃ъ нашъ ты еси бг҃ъ творѧи чюдеса. сти҃. И реќхъ нн҃ѣ нача, си измѣна десница вышнѧго. сти҃. Сказалъ еси в людехъ силꙋ твою. е҃. Помѧнꙋ дѣла гн҃ѧ ипоꙋчнхсѧ. Ѵалїе. Воскрно, д҃. Ѿ іѡанна. Ѻ҃ѵщꙋ поздѣ. Конеч. Неимꙋ вѣры. Впнл. свѣ҃, нл҃. на лир. антн, недѣлныѧ. та҃. про҃. Апл҃ꙋ. гла҃, и҃. Во всю землю изыде вѣщанїе ихъ. и в концы вселенныѧ глы ихъ. сти҃. Нбса повѣдают славꙋ бж҃їю. Апл҃ъ. Дѣѧнїи. за҃, б҃. Аллилꙋиа. гла҃, е҃. И исповѣдѧ нбса чюдеса твоѧ гн҃и. при҃. Тѣло хв҃о. Втонжепнл. вер. про҃. гла҃, з҃. Бг҃ъ нашъ на нбси и на земли вса елика восхотѣ исотвори. сти҃. Во исходѣ ін҃левѣ ѿ егнпта домꙋ ıꙗковлѧ. сти҃. Море видѣ и побѣже іорданъ възврати сѧ вспѧть. сти҃. Что ти бысть море да побѣже и тебѣ іордане ꙗко возвратисѧ. Вто. свѣ҃, нл҃. на лир. антн. недѣлныѧ. Про҃. Апл҃ꙋ. Пѣвцы. Величитъ дш҃а моѧ гн҃а и възрадовасѧ дхъ мои о бз҃ѣ спсе моемъ. сти҃. Ꙗко призрѣ на смиренїе рабы своеѧ. се бо ѿ нн҃ѣ блажать мѧ вси роди. Апл҃ъ. Дѣѧнїи. за҃, д҃. Аллилꙋиа. гла҃, и҃. Воскрни гн҃и

въпокои твои ты и кивотъ стынѧ твоеѧ.
При. Тѣло хво. В тои днь вечє. Про. Гла, ѕ.
Гласомъ моимъ кгу воꙁвахъ, гласомъ мо
имъ къ бгу и вньатъ ми. Сти. В днь печали
моеѧ бга вꙁыскахъ. Сти. Ѿвержесѧ оутѣ
шитисѧ дша моѧ. Бже во стѣмъ путь
твои. Вечр. Свѣ. Нд. Малир. Антн. Не
дѣлныѧ. Про. Гла, ѕ. Помѧну имѧ твое
во всѧкомъ родѣ и родѣ. Сти. Слыши дщи
и виждь и приклони оухо твое. Аплъ. В дѣ
ѧнии. За, є. Аллилуиѧ. Гла, в. Величи
дша моѧ га и воꙁрадовасѧ дхъ мои ѡ бꙁѣ
спсе моем. При. Тѣло хво. В тоиже днь
вечє. Про. Гла, ꙁ. Внуши бже млтву мою
и не преꙁри молениѧ моего. Сти. Вонми ми
и оуслыши мѧ. Сти. Аꙁъ къ бгу воꙁвахъ
и гь оуслыша мѧ. Сти. Вечє и оутро и полу
дне. Вчє. Свѣ. Нд. Малир. Антн. Недѣ
лныѧ. Про. Гла, г. Поите бгу нашему
поите. Поите црви нашему поите. Сти.
Вси ꙗꙁыцы восплещате руками. Аплъ.
В дѣѧнии. За, ѕ. Аллилуиѧ. Гла, ѕ.
Наляцы и спѣи и црствуи. При. Тѣло хво.
В тоиже днь вер. Про. Гла, ꙁ. Воꙁлюблю
тѧ ги крѣпости моѧ. Гь оутвержение мое.

и прибѣжище мое и избавитель мой . стих .
бг҃ъ мой помощникъ мой и уповаю нань .
стих . услыша ѿ церкве стыя своея гласъ
мой . стих . хвалямъ призову га҃ ѿ врагъ
моихъ спасуся . впя . свѣ . на литр . анти .
недѣлныя . про . гла , и . во всю землю
изыде вѣщание и и въ конца вселенныя глы
ихъ . стих . нб҃са повѣдаю славу бж҃ию . апл
въ дѣяний . за , з . аллилуия . гла , а . испо
вѣдя нб҃са чюдеса твоя гн҃и . при . тѣло хво
в тойже днь . вер . про . гла , и . далъ еси до
стояние боящимся имени твоего . стих .
покрыюся кровомъ крилъ твоихъ . стих .
ѿ конецъ земля к тебѣ возва . тако пою и
мени твоему во вѣкъ вѣка . веч , свѣ . на
литр . анти . пасцѣ . про гла , г . гь просвѣ
щение мое , и спситель мой кого ся убою .
стих . гь защититель животу моему ѿ ко
го ся устрашу . апл . въ дѣяний . за , и .
аллилуия . гла , е . гь воцарися в лѣпоту ся
облече . стих . ибо утверди вселенную яже
не подвижется . при . тѣло хво . на , в .
о домѣ . на литр . про . гла , г . велеи гь наш
и велия крепость его и разуму его нѣсть чи
сла . стих . хвалите га яко благъ . апл .

вдѣѧнїи. за, дї. аллилꙋиа. гла, ѕ.
прїидѣте возрадꙋемсѧ гви. стх. ꙗко бгъ
велеи ицрь велеи повсеи земли. прк.
похвали ерлме га хвали бга твоего сіонѣ.

впнл	апл	вдѣѧнїи	за	д
вто	апл	вдѣѧнїи	за	і
вере	апл	вдѣѧнїи	за	аі
вче	апл	вдѣѧнїи	за	ві
впѧ	апл	вдѣѧнїи	за	гі
всб	апл	вдѣѧнїи	за	еі

нд, г. ѡже ѡмироносицахъ. налир. про.
гла, ѕ. спси гн люди своѧ иблгослови досто
ѧнїе свое. стх. ктебѣ гн воззовꙋ бже
мои. апл. вдѣѧнїи. за, ѕі. алли
лꙋиа. гла, и. блговолилъ еси гн землю
твою. стх. млть їистинна срѣтостасѧ.
прк. тѣлохво. дрꙋгїи. хвалите га снбсъ.

впнл	апл	вдѣѧнїи	за	зі
вто	апл	вдѣѧнїи	за	иі
вере	апл	вдѣѧнїи	за	ді
вче	апл	вдѣѧнїи	за	к
впѧ	апл	вдѣѧнїи	за	ка
всб	апл	вдѣѧнїи	за	кв

нд, д. ѡрасслабленѣм. налир. про. гла, а.
бꙋди гн млть твоѧ нанасъ ꙗкоже оуповахомъ

ната. сти. радуитесѧ праведнии ѡ ги.
апл. вдѣании. за, кг. аллилуиа.
гла, е. млти твоѧ ги вв҃ѣки воспою. сти.
ꙗко рече вв҃ѣкъ млть созижетсѧ. при.
тѣло хво. другии. хвалите га снбсъ.
впнл апл вдѣании за кд
вто апл вдѣании за ке
вере преполовениѧ. про. гла, г. велеи гь
нашъ ивелиѧ крѣпость его иразуму его нѣ
сть числа. сти. воспоите гви пѣснь
нову. апл. вдѣании. за, лд. алли
луиа. гла, а. помѧни сн҃мъ твои егоже
еси стѧжалъ исперва. сти. бгъже црь
нашъ прежевѣкъ съдѣласпсение посредѣ зе
млѧ. при. ꙗдыи мою плоть. ипиѧ мою
кровь вомнѣ пребываетъ иазъ внемъ рече гь.
вче апл вдѣании за кѕ
впѧ апл вдѣании за кз
всу апл вдѣании за кд
нлѧ, е. ѡсамарѧныни. на лир. про. гла, г.
поите бгу нашему поите, поите црви на
шему поите. сти. вси ꙗзыцы воспле
щате руками. апл. вдѣании. за, ки.
аллилуиа. гла, д. налѧцы неспѣи ицртвуи.
сти. возлюбилъ еси правду, ивозненавидѣ

ела

безако́ніе. при. тѣлохво. дрꙋ. Хвали́те га

Впнⷣ апⷧъ вдѣѧнїи за л
Втоⷩ апⷧъ вдѣѧнїи за ла
Вереⷣ апⷧъ вдѣѧнїи за лв
Вчеⷮ апⷧъ вдѣѧнїи за ле
Впаⷦ апⷧъ вдѣѧнїи за лѕ
Всѹⷠ апⷧъ вдѣѧнїи за лз

Нлⷣ, ѕ. ѡслѣпцы. на литр. про. гла, и.

Помоли́тесѧ ивоздади́те гви бгꙋ нашемꙋ. стиⷯ. вѣдоⷨ воиꙋдеи бгъ. апⷧъ. вдѣѧнїи. за, ли. аллилꙋиа. гла, и. призри нама и помилꙋи мѧ. сⷯ. стопы моѧ направи пословеси твоемꙋ. при. тѣлохво. дрꙋи. Хвали́те га

Впнⷣ апⷧъ вдѣѧнїи за лд
Втоⷩ апⷧъ вдѣѧнїи за, м ѿпо
Вереⷣ апⷧъ вдѣѧнїи за ма

Вчеⷮ вознесе́ніѧ. на литр. атн. ѱло́м, мѕ.

Вси ꙗзыцы воспле́щите рꙋка́ми. млтвами бца спсе спси насъ. стиⷯ. Ꙗко гь вышнїи стра́шенъ црь ве́леи повсеи земли. млтвами бца спсе спси насъ. стиⷯ. Покори люди нам и ꙗзыки подноги наша. млтвами бца. Взыде бгъ въвосклѝкновении гь въгласѣ трꙋбнемъ. млтвами бца. сла. и нынѣ. млтвами бца. анти, в. ѱломъ, мз.

Велен гь хваленъ зѣло . спенны сне бжїи во
знесыйсѧ вославѣ поющихти аллилѹїа , г .
стї . Горы сїонскїа ребра сѣверова гра црѧ ве
ликаго . спенны сне бжїи вознесыйсѧ во
славѣ . стї , Бгъ втѧжестехъ его знаемъ
есть егда заступаетъ и . спенны сне бжїи
вознесыйсѧ вославѣ . стї . Яко се царїе зе
мстїи собрашасѧ . спенны сне бжїи . сла .
инне . Єдїнородныи снъ слово . Анти , г .
ѱаломъ , мн . оуслышите сїѧ вси ѧзыцы .
тро . гла , д . Вознесесѧ вославѣ хе бже радо .
стї . Земнїиже сынове члчестїи . Вознесесѧ
вославѣ . стї . Приклоню впритчахъ оухо
мое . Вознесесѧ . вхо . Взыде бгъ въво
склицновенїи гь вгласѣ трѹбнѣ . тро .
Вознесесѧ . слава . инне . ко . Єже онасъ
совершивъ смотренїе . тѧ . трїстое . про .
гла , з . Вознесыйсѧ нанбса бже иповсеи зе
мли слава твоѧ . стї . Готово срце мое бже .
Апль . вдѣанїи . за , а . Аллилѹїа . гла , в .
стї . Вси ѧзыцывосплещѣте рѹками . стї .
Взыде бгъ въвосклицновенїи гь вгласѣ трѹ
бнемъ . при . Взыде бгъ въвосклицнове
нїи гь вгласѣ трѹбнемъ аллилѹїа .

впл апль вдѣанїи за мв

в сꙋ҃ апⷭ҇лъ в дѣѧнїи зач҃ мг҃

нлⷣ, з҃. ст҃ыхъ ѿц҃ъ. на лир. про. гла, д҃.
пѣснь ѿцемъ. Благословенъ еси г҃и бж҃е ѿц҃ъ
нашихъ, хвално и прославлено имѧ твое во
вѣки. стихъ. Ꙗко праведенъ еси о всѣхъ иже
сотворилъ еси. апⷭ҇лъ. в дѣѧнїи. зач҃, мд҃.
аллилꙋїа. гла, а҃. бг҃ъ богомъ г҃ь гла и призва
землю. с҃. соберете емꙋ прпⷣбныѧ его. при.
хвалите г҃а с нб҃съ. дрꙋи. в памѧть вѣчнꙋю.

в пнⷣл	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	мє҃
в втоⷬ	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	мѕ҃
в среⷣ	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	мз҃
в чеⷦ	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	мн҃
в пѧ	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	н҃
в сꙋ҃	апⷭ҇лъ	в дѣѧнїи	зач҃	на҃

нлⷣ, и҃. на лир. анти. ѱломъ, ні҃.
Небеса повѣдаютъ славꙋ бж҃ію. Млⷭ҇твами бцⷣа.
Таже дрꙋгаѧ страна тоже. с҃. во всю землю
изыде вѣщанїе ихъ. млⷭ҇твами бцⷣа. сти.
Дн҃ь дни ѿрыгаетъ глъ. Млⷭ҇твами бцⷣа спсе
спси насъ. сла. и нн҃ѣ. млⷭ҇твами бцⷣа.
анти, в҃. ѱломъ, ді҃. ѹслышитъ тѧ г҃ь
въ дн҃ь печали. спси ны сн҃е бж҃ии ѹтѣши
телю бл҃гїи поющихъ ти аллилꙋїа, г҃. дрꙋ
гаѧ страна тоже. стиⷯ. Посли ти помощь

ѿ стаго иѡсиѳа. Спси ны спсе бжїй. Сти.
Даждь ти гдь по срцу твоему. Спси ны спсе.
Сла. нн҃ѣ Диспорѡдный снъ. Злти. г.
Ѱаломъ. к. Гй силою твоею возвеселитсѧ црь.
Тропа. гла. и. Блгословенъ еси хе бже.
Тоже и другаѧ страна. Сти. Желанїе срца
его далъ еси ему. Блгословенъ еси хе бже.
Сти. Ꙗко предварилъ еси его блгословенїи.
блгостынными. Блгословенъ еси хрте.
Кондакъ. Вознесисѧ гди силою твоею воспоемъ
и поемъ силы твоѧ. Блгословенъ еси хрте.
Слав. Инне ско. Гласъ и. Егда еще. Вмѣсто
трисвятаго. Елицы во ха кртистесѧ. Про.
Гла. и. Во всю землю изыиде вѣщанїе их и
в концы вселенныѧ глы ихъ. Сти. Нбса повѣ
дают славу бжїю. Апль. дѣѧнии. за. г.
Аллилуїѧ. гла. ѕ. Словом гнм нбса утвер
дишасѧ. и дхомъ устъ его всѧ сила и.
Сти. Снбсе призрѣ гдь видѣ всѧ сны члче
скиѧ. При. Дхъ твой блгїй наставит мѧ на
землю. Другїй, Дха твоего стаго неѿими
ѿ насъ. Млитѧ члвколюбче. Аллилуїѧ. Причастенъ
стаго дха. Про. Глас, ѕ. Спси гди люди своѧ.
и блгослови достоѧнїе свое. Сти. К тебѣ гн
воззову бже мой. Апль, к ефе. за. е к

алилу.

аллилуїа. Гла҃ в҃. Помѧнꙋ имѧ бж҃е повели цей мт҃и твоей. Ст҃и. Не ѿверзи мене ѿлица твоего и дх҃а ст҃аго твоего не ѿими ѿмене. При. Дх҃ъ твой бл҃гий наставитмѧ на землю.

В то. апл҃ъ. кри. за҃. оѳ.
В сре. апл҃ъ. кри. за҃. п.
В чет. апл҃ъ. кри. за҃. пд.
В пят. апл҃ъ. кри. за҃. пв.
В су. апл҃ъ. кри. за҃. оѳ ѿпѣ.

Нед҃. кз҃. всѣхъ ст҃ыхъ. [illegible] Гла҃ д҃. Дивенъ бг҃ъ во ст҃ыхъ своихъ бг҃ъ іилевъ. Ст҃. Въ црк҃вахъ бл҃гословите г҃а ѿ источникъ іилевъ. Апл҃ъ. Ко евреѡ. за҃. тл. Аллилуїа. Г҃. Возваша праведнии и г҃ь оуслыша и҃. Г҃. Много скорби праведным и ѿ всѣхъ. Причастенъ. Хвалите г҃а съ нбс҃ъ. Аро҃у. В памѧть вѣчнꙋю.

[illegible] В пон. апл҃ъ. кри. за҃. пг.
В вто. апл҃ъ. кри. за҃. пѕ.
В сре. апл҃ъ. кри. за҃. пз.
В чет. апл҃ъ. кри. за҃. пи.
В пят. апл҃ъ. кри. за҃. т.
В су. апл҃ъ. кри. за҃. пд.
Нед҃. [illegible] гла҃ з҃. Апл҃ъ. кри. зач҃. пд.
[illegible] В пон. апл҃ъ. кри. за҃. чд.
В вто. апл҃ъ. кри. за҃. че.

В сре.

в сре	апл҃ъ	кр҃н	за҃	чѕ҃	
в че	апл҃ъ	кр҃н	за҃	чи҃	
в па	апл҃ъ	кр҃н	за҃	ра҃	
в су	апл҃ъ	кр҃н	за҃	пе҃	
нл҃, г҃. гл҃а, в҃.	апл҃ъ	кр҃н	за҃	пи҃	
в пнл	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рв҃	седмица д҃
в вто	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рд҃	
в сре	апл҃ъ	кр҃н	за҃	ре҃	
в че	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рѕ҃	
в па	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рз҃	
в су	апл҃ъ	кр҃н	за҃	чв҃	
нл҃, д҃. гл҃а, г҃.	апл҃ъ	кр҃н	за҃	чг҃	
в пнл	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рѳ҃	седмица е҃
в вто	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рді҃	
в сре	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рзі҃	
в че	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рні҃	
в па	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рк҃	
в су	апл҃ъ	кр҃н	за҃	чз҃	
нл҃, е҃. гл҃а, д҃.	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рг҃	
в пнл	апл҃ъ	кр҃н	за҃	рка҃	седмица ѕ҃
в вто	апл҃ъ	коринѳ	за҃	ркв҃	
в сре	апл҃ъ	коринѳ	за҃	ркз҃	
в че	апл҃ъ	коринѳ	за҃	ркд҃	
в па	апл҃ъ	коринѳ	за҃	рл҃	
в су	апл҃ъ	кр҃н	за҃	р	

	нл҃, ѕ҃. гла҃, е҃.	апл҃ъ	крн҃	за҃	рі҃
седмица	в пнл҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рлд҃
з҃	в то҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рлѕ҃
	в ср҃е	апл҃ъ	корин҃	за҃	рлз҃
	в че҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рли҃
	в пѧ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рлѳ҃
	в сꙋ҃	апл҃ъ	крн҃	за҃	рн҃
	нл҃, з҃. гла҃, ѕ҃.	апл҃ъ	крн҃	за҃	рѕі҃
седмица	в пнл҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рмв҃
и҃	в то҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рмд҃
	в ср҃е	апл҃ъ	корин҃	за҃	рме҃
	в че҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рмз҃
	в пѧ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рми҃
	в сꙋ҃	апл҃ъ	крн҃	за҃	раі҃
	нл҃, и҃. гла҃, з҃.	апл҃ъ	крн҃	за҃	ркд҃
седмица	в пнл҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рн҃
ѳ҃	в то҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рнв҃
	в ср҃е	апл҃ъ	корин҃	за҃	рнд҃
	в че҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рне҃
	в пѧ҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рнз҃
	в сꙋ҃	апл҃ъ	крн҃	за҃	ргі҃
	нл҃, ѳ҃. гла҃, и҃.	апл҃ъ	корин҃	за҃	рки҃
седмица	в пнл҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рнѳ҃
і҃	в то҃	апл҃ъ	корин҃	за҃	рѯа҃
	в ср҃е	апл҃ъ	корин҃	за҃	рѯе҃

в чє	апль	корни	за	рхз	
в пя	апль	корни	за	рхи	
в су	апль	кри	за	рді	
нл, і. гла, а.	апль	корн	за	рла	
в пнл	апль	корни	за	роа	семица аі
в то	апль	корни	за	роб	
в сре	апль	корни	за	рог	
в чє	апль	корни	за	рое	
в пя	апль	корни	за	роз	
в су	апль	корни	за	ркг	
нл, аі. гла, в.	апль	корн	за	рма	
в пнл	апль	корни	за	род	семица бі
в то	апль	корни	за	рп	
в сре	апль	корни	за	рпв	
в чє	апль	корни	за	рпг	
в пя	апль	корни	за	рпд	
в су	апль	корни	за	рке	
нл, бі. гла, г.	апль	корн	за	рни	
в пнл	апль	корни	за	рпѕ	семица гі
в то	апль	корни	за	рпз	
в сре	апль	корни	за	рпи	
в чє	апль	корни	за	[illegible]	
в пя	апль	корни	за		
в су	апль	корни	за		
нл, гі. гла [illegible]	апль	корн	за	[illegible]	

седмица	в пнд	апл	корин	за	рче
ді	в вто	апл	корин	за	рчѕ
	в сре	апл	корин	за	рчз
	в чет	апл	гала	за	рчи
	в пят	апл	гала	за	са
	в суб	апл	корин	за	рл
	нд, ді. гла, е.	апл	корин	за	ро
седмица	в пнд	апл	гала	за	св
еі	в вто	апл	гала	за	сд
	в сре	апл	гала	за	сз
	в чет	апл	гала	за	си
	в пят	апл	гала	за	сі
	в суб	апл	корин	за	рлв
	нд, еі. гла, ѕ.	апл	корин	за	роѕ
седмица	в пнд	апл	гала	за	саі
ѕі	в вто	апл	гала	за	сві
	в сре	апл	гала	за	сді
	в чет	апл	ефе	за	сѕі
	в пят	апл	ефе	за	сзі
	в суб	апл	корин	за	рмѕ
	нд, ѕі. гла, з.	апл	корин	за	рпа
седмица	в пнд	апл	ефе	за	сѳі
зі	в вто	апл	ефе	за	скв
		апл	ефе	за	скг
		апл	ефе	за	ске

в пѧ҃	ап҃лъ	ефе҃	за҃	ск҃ѕ	
в сб҃	ап҃лъ	корн҃	за҃	рн҃ѕ	
нл҃, зı҃.	гла҃, и҃.	ап҃лъ	корн҃	за҃ рп҃в	
в пн҃л	ап҃лъ	ефе҃	за҃	ск҃з	седмица нı҃
в то҃	ап҃лъ	ефе҃	за҃	сл҃	
в ср҃е	ап҃лъ	ефе҃	за҃	сла҃	
в че҃	ап҃лъ	ефе҃	за҃	слв҃	
в пѧ҃	ап҃лъ	ефе҃	за҃	слд҃	
в сб҃	ап҃лъ	корн҃	за҃	рѯв҃	
нл҃, нı҃.	гла҃, а҃.	ап҃лъ	корн҃	за҃ рпн҃	
в пн҃л	ап҃лъ	фили҃	за҃	сле҃	седмица ѳı҃
в то҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	слѕ҃	
в ср҃е	ап҃лъ	фили҃	за҃	слз҃	
в че҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	сли҃	
в пѧ҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	слѳ҃	
в сб҃	ап҃лъ	корн҃	за҃	рѯд҃	
нл҃, ѳı҃.	гла҃, в҃.	ап҃лъ	корн҃	за҃ рчд҃	
в пн҃л	ап҃лъ	фили҃	за҃	сма҃	седмица к҃
в то҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	смв҃	
в ср҃е	ап҃лъ	фили҃	за҃	смг҃	
в че҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	смд҃	
в пѧ҃	ап҃лъ	фили҃	за҃	сме҃	
в сб҃	ап҃лъ	корн҃	за҃	рѯи҃	
нл҃, к҃.	гла҃, г҃.	ап҃лъ	гала҃	за҃ с҃	
в пн҃л	ап҃лъ	фили҃	за҃	см[illegible]	

	Вто	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СМѲ
	Вєрє	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНА
	ВЧЄ	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНВ
	ВПА	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНГ
	ВСѸ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РОД
	НЛ, КА. ГЛА, Д.	АПЛЪ	ГАЛА	ЗА	ЄГ
СЄМИЦА	ВПНЛ	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНЄ
КВ	Вто	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНЅ
	Вєрє	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СНѲ
	ВЧЄ	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СѮ
	ВПА	АПЛЪ	КОЛА	ЗА	СѮА
	ВСѸ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РОН
	НЛ, КВ. ГЛА, Є.	АПЛЪ	ГАЛА	ЗА	ЄЄІ
СЄМИЦА	ВПНЛ	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СѮВ
КГ	Вто	АПЛЪ	ККОЛѸ	ЗА	СѮГ
	Вєрє	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СѮД
	ВЧЄ	АПЛЪ	ККОЛѸ	ЗА	СѮЄ
	ВПА	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СѮЅ
	ВСѸ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РПЄ
	НЛ, КГ. ГЛА, Ѕ.	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	ЄК
СЄМИЦА	ВПНЛ	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СѮЗ
КД	Вто	АПЛЪ	ККОЛѸ	ЗА	СѮИ
	Вєрє	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СѮѲ
	ВЧЄ	АПЛЪ	ККОЛѸ	ЗА	СОА
	ВПА	АПЛЪ	ККОЛУ	ЗА	СОВ

в сꙋ	апл	кори	за	рча	
нл, кд. гла, з.	апл	ефе	за	ѕка	
в пнл	апл	ксолу	за	сод	семица
	апл	ксолꙋ	за	сод	ке
	апл	ксолу	за	сое	
	апл	ксолꙋ	за	соѕ	
в пк	апл	ксолу	за	соз	
в сꙋ	апл	гала	за	[illegible]	
нл, ке. гла, и.	апл	ефе	за	кд	
в пнл	апл	тимо	за	сон	семица
в то	апл	тимо	за	сод	кѕ
в сре	апл	тимо	за	спа	
в че	апл	тимо	за	спг	
в пк	апл	тимо	за	спе	
в сꙋ	апл	гала	за	ѕе	
нл, кѕ. гла, а.	апл	ефе	за	ѕкд	
в пнл	апл	тимо	за	спе	семица
в то	апл	тимо	за	спѕ	кз
в сре	апл	тимо	за	спз	
в че	апл	тимо	за	сп[illegible]	
в пк	апл	тимо	за	су	
в сꙋ	апл	гала	за	ѕгі	
нл, кз. гла, [illegible]	апл	[illegible]	за	ѕлг	
в пнл	апл	тимо	[illegible]	суд	семица
в то	апл	тимо	[illegible]	суз	

	В сре҃	апⷭ҇лъ	тимо҃	за҃	с҃чд҃
	В че҃	апⷭ҇лъ	ти́ту	за҃	т҃
	В пѧ҃	апⷭ҇лъ	ти́ту	за҃	т҃а
	В су҃	апⷭ҇лъ	ефе҃	за҃	

Нл҃, к҃и . гл҃а , г҃ . апⷭ҇лъ кола҃ з҃

Се́дмица	В пнл҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	
к҃д	В то҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃і
	В сре҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃ві
	В че҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃еі
	В пѧ҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃зі
	В су҃	апⷭ҇лъ	ефе҃	за҃	с҃кі

Нл҃, к҃д . гл҃а , д҃ . апⷭ҇лъ кола҃ за҃ с҃нз

Се́дмица	В пнл҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃ді
л҃	В то҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃ка
	В сре҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃кг
	В че҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃кѕ
	В пѧ҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃кз
	В су҃	апⷭ҇лъ	ефе҃	за҃	с҃ки

Нл҃, л҃ . гл҃а , е҃ . апⷭ҇лъ кола҃ за҃ с҃нн

Се́дмица	В пнл҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃кд
ла҃	В то҃	апⷭ҇лъ	къ е́вр	за҃	т҃лг
	В сре҃	апⷭ҇лъ	ѿ і́ако	за҃	н҃
	В че҃	аг҃	ѿ і́ако	за҃	н҃а
	пѧ҃	аг҃	ѿ і́ако	за҃	н҃в
	су҃	а҃	кола҃	за҃ см҃д ѿпо҃	

Нл҃, ла҃. гла҃, ѕ҃.	ап҃лъ	тимо҃	за҃,	сп҃	ѿпо҃
в пн҃л	ап҃лъ	ѿ іа́ко҃	за҃	нг҃	се́мица
в то҃	ап҃лъ	ѿ іа́ко҃	за҃	нд҃	лв҃
в ср҃е	ап҃лъ	ѿ іа́ко҃	за҃	не҃	
в че҃	ап҃лъ	ѿ іа́ко҃	за҃	нѕ҃	
в пт҃	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	нн҃	
в сѹ҃	ап҃лъ	к колѹ҃	за҃	сог҃	
Нл҃, лв҃. гла҃, з҃.	ап҃лъ	тимо҃	за҃	спе҃	
в пн҃л	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	нд҃	се́мица
в то҃	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯ҃	лг҃
в ср҃е	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯа҃	
в че҃	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯв҃	
в пт҃	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯд҃	
в сѹ҃	ап҃лъ	тимо҃	за҃	счг҃	
Нл҃, лг҃. гла҃, и҃.	ап҃лъ	тимо҃	за҃	счѕ҃	
в пн҃л	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯѕ҃	се́мица
в то҃	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯз҃	лд҃
в ср҃е	ап҃лъ	ѿ петро҃	за҃	ѯн҃	
в че҃	ап҃лъ	ѿ іѡа҃	за҃	ѯд҃	
в пт҃	ап҃лъ	ѿ іѡа҃	за҃	о҃	
в сѹ҃	ап҃лъ	тимо҃	за҃	сче҃	
Нл҃, лд҃. гла҃, а҃.	ап҃лъ	корин҃	за҃	рле҃	
в пн҃л	ап҃лъ	ѿ іѡа҃	за҃		
в то҃	ап҃лъ	ѿ іѡа҃	за҃		
в ср҃е	ап҃лъ	ѿ іѡа҃	за҃		

В че	аплъ	ѿ іѡа	за	од
В па	аплъ	ѿ іѡа	за	ое

Въ сꙋ, лг. мапꙋ. про. гла, ѕ. Дша ихъ
во блгихъ водворѧтсѧ. сти. Ктебѣ гди во
двигохъ дшꙋ мою. аплъ. корин. за, рмѕ.
и мртвымъ. кеолꙋ. за, со. аллилꙋиа.
гла, ѕ. Блжени ꙗже избра и приѧтъ ихъ гь
памѧть ихъ ѿрода и вро. при, тоже.
На, ле. мапꙋ. про. гла, г. Велїи гь нашъ
и велїѧ крѣпость его, и разꙋмꙋ его нѣсть
числа. сти. Хвалите га ꙗко блгъ. аплъ.
корин. за, рм. аллилꙋиа. гла, и. прїи
дѣте возрадꙋемсѧ гви. сти. Предваримъ
лице его во исповѣданїи. при. Хвалите га
снбсъ. дрꙋ. радꙋйтесѧ праведнїи о гѣ.

В пнд.	аплъ	ѿ іѡа	за	оѕ
В то	аплъ	ѿ іюды	за	оз
В че	аплъ	ѿ іюды	за	ои

Въ сꙋ, лѕ. сырнꙋю. про. Чтна предгмъ
смерть прпбныхъ его. сти. Что воздамъ
гви о всѣхъ ꙗже воздаде ми. аплъ. корин
за, реі. и прпбным. ко евреѡ. за, тле.
...лꙋиа. гла, ѕ. Блжени вси боѧщисѧ
...при. В памѧть вѣчнꙋю. Въ пн, сырнꙋи.
...гла, и. Помолитесѧ и воздадите гви

бг҃ꙋ нашемꙋ . стх҃ . вѣдомъ воꙇюден бгъ .
апл҃ъ . кримлано̑м . за , рвı . аллилꙋиꙗ .
благоѣсть неповѣдатисѧ гви . стх҃ . возвѣ
щати заꙋтра мл҃ть твою . пр҃и . хвалите
га снбсъ . др҃ꙋи . радꙋитесѧ праведнıи о гѣ .
вт҃ꙋ . ил҃ю . вѣр . про . гла , и . неѿврати
лица твоего ѿ отрока твоего . ꙗко скорблю
скоро оуслышимѧ . вонми дш҃и моеи , и
избави мѧ . стх҃ , а . спсенıе твое бж҃е прı
ѧтъ мѧ . стх҃ , в . давидатъ нищıи и во
звеселѧтсѧ .



начало велицеи четверодесѧтницы . сꙋбо
тамъ ил҃амъ , стаго великаго поста .
сꙋ , а . по . про . гла , з . возвеселитсѧ
праведникъ о гѣ и оуповаетъ нань . стх҃ . оу
слыши бж҃е млтвꙋ мою . апл҃ъ . ко евреом .
за , тг . нетомꙋ . ктимо . за , сч҃в .
аллилꙋиꙗ . гла , д . праведникъ ꙗко фи
никсъ . пр҃и . въ памѧть вѣчнꙋю .
нл , а . по . про . гла , д . пѣснь ѿцемъ .

благословенъ еси гн бже ѿцъ нашихъ. хвално ипрославлено имѧ твое вовѣки. стихъ. ꙗко праведенъ еси овсѣхъ. аплъ. коеврѣомъ. за, тиѕ. ѿполꙋ, аллилꙋиа. гла, д. моисеи иаронъ воереохъ его. прии. хвалите га. дрꙋи. радꙋитесѧ праведнии огѣ. вплю, вечеръ. про. гла, и. далъ еси достоꙗние боѧщимсѧ тебе гн. стихъ. ѿконецъ землѧ ктебѣ возвахъ. стихъ. покрыюсѧ кровомъ крилъ твоихъ. вꙋ, в. по. аплъ. коеврѣомъ. за, тд. нл, в. по. про. гла, и. ты гн сохранишины исоблюдешины ѿрода сего и вовѣки. стихъ. спсимѧ гн ꙗко ѡскꙋдѣ прпбныи. аплъ. коеврѣомъ. за, тд. аллилꙋиа. гласꙋ. прии. хвалите га снбсъ. вꙋ, г. по. аплъ. коеврѣомъ. за, тке. нл, г. по. вмѣсто. трисвтаго. кртꙋ твоемꙋ покланѧемсѧ. про. гла, ѕ. спси гн люди своѧ иблгослови достоꙗние свое. стихъ. ктебѣгн воззовꙋ бже мои. аплъ. коерѣомъ. за, таі. аллилꙋиа. гла, а. помѧни снмъ твоихъ еже стѧжа исперва. стихъ. бгъжецрь нашъ прежде вѣкъ. прии. знаменасѧ нанасъ свѣтъ лица твоего гн. вꙋ, д. по. аплъ. коеврѣомъ. за, тті.

нл҃, д҃. по҃. ап҃лъ. ко евреѡм. за҃, т҃ді.
ѳ҃ꙋ, е҃. по҃. ап҃лъ. ко евреѡм. за҃, т҃кв.
нл҃, е҃. по҃. ап҃лъ. ко евреѡм. за҃, т҃ка. ѿ полꙋ.
сꙋбота, ѕ҃. лазарева. вмѣсто трисвѧтаго.
елицы во х҃а кр҃тистесѧ. про҃. гл҃а, г҃. г҃ь про
свѣщение мое и спаситель мой когосѧ ꙋбоꙋ.
с҃. г҃ь защититель животꙋ моемꙋ ѿ когосѧ
ꙋстрашꙋ. ап҃лъ. ко евреѡм. за҃, т҃аг. ѿ по҃.
аллилꙋиа. гл҃а, е҃. г҃ь вцр҃исѧ вълѣпотꙋ сѧ
облече. сти҃х. ибо ꙋтверди вселеннꙋю иаже
неподвижетсѧ. при҃. изоꙋстъ младенец
и ссꙋщих совершилъ еси хвалꙋ. в нл҃ю цвѣт
наѧ. анти҃, а҃. ѱлом, р҃ді. возлю
бихъ иако ꙋслыша г҃ь гл҃а молениѧ моего.
мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на. дрꙋгаѧ страна,
тоже. сти҃х. иако приклони ꙋхо свое мнѣ.
мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на. с҃. объѧшамѧ
болѣзни смертныѧ и бѣды адовы обрѣто
шамѧ. мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на. сти҃х.
скорби и болѣзни обрѣтох и имѧ г҃не призва
мл҃твами бц҃а. сл҃а. и нн҃ѣ. мл҃твами бц҃а.
[illegible], в҃. ѱлом, р҃і. вѣровахъ тѣмже
и возглахъ [illegible] едын на
жребѧ пои [illegible] оже и дрꙋ
гаѧ стран [illegible] лѣ моем.

спсенныи сне бжїи . с . что воздамъ гви о всѣхъ ,
ихже воздастъ ми . спсенны сне бжїи . стих .
чашу спсенїя прїиму и имя гне призову .
спсенны сне бжїи . слава . и нне . единородныи
антифонъ , г . псаломъ рзі . исповѣдайтеся гви
яко блгъ яко ввѣкъ млть его . при , общее
воскресенїе . стих . да речетъ убо домъ iилевъ .
общее воскресенїе . стих . да речетъ убо домъ
ааронь . общее воскресенїе . стих . да рекутъ
убо вси боящеися га . общее воскресенїе .
вход . благословенъ грядыи во имя гне бгъ
гь явися намъ . общее воскресенїе . слава .
спогребшутися крщенїемъ . и нне , кондак .
таже . трисвятое . про . глас , д . благословенъ
грядыи во имя гне бгъ гь явися намъ .
стих . исповѣдайтеся гви яко благъ . аплъ .
к филипписсо . зач , смз . аллилуиа . воспо
йте гви пѣснь нову . стих . видѣша вси
языцы спсенїе бга нашего . при . благосло
венъ грядыи во имя гне бгъ гь явися на .
во стыи великии , че , вер . про . глас , з .
князи людстии собрашася вкупѣ на га и на ха
его . стих … языцы .
аплъ . кор … я . глас , s .
блаженъ ра … убога . с .

вра́зи мои рѣша ѕла́ѧ мнѣ . стх . ꙗ́дыи
хлѣ́бъ мо́и возвели́чилъ є́сть на́мѧ ко́въ .
при . ве́черн твоѧ та́ннѣ . ча, а . вели́каго
пѧка . а́плъ . к гала . за, ѕ҃і . ѿпо .
ча, г . а́плъ . к рим . за, пи . ѿпо .
ча, ѕ . а́плъ . ко є́врео . за, тѕ .
ча, д . а́плъ . ко є́врео . за, ткд .
в то́иже пѧ . вече . про . гла, ѕ . положи
шамѧ вро́вѣ преи́споднем в те́мных
и сѣ́ни смр҃тнеи . стх . гн҃и бж҃е спсе́ніѧ
мое́го . а́плъ . кори́н, до . за, рке .
аллилꙋи́а . гла, е . спси мѧ бж҃е ꙗко вни
до́ша во́ды до дш҃а моеѧ . стх . поноше́ніе
прчаѧ дш҃а моѧ и́ стрть . стх . помрачи́
тесѧ о́чи и́хъ неви́дѣти . во ст҃ꙋю вели́
кꙋю сꙋбо́тꙋ . за оу́тра . про . гла, з .
воскр҃ни гн҃и бж҃е мои да вознесеся рꙋка твоѧ
не забꙋди ни́щих свои́хъ до конца . с . и́спо
вѣмсѧ тебѣ гн҃и всѣмъ срцемъ мои . а́плъ .
кори́н . за, рлг . аллилꙋи́а . гла, д . даво
скрнетъ бг҃ъ и́ разыдꙋтсѧ вра́зи е́го . стх .
ꙗко и́счезае ды́мъ . с . ꙗко да погибнꙋтъ
грѣшницы ѿлица . на лир . про . а́плꙋ .
гла, и . всѧ землѧ да поклонитсѧ, и́ пое
тебѣ . стх . воскликнете гв҃и всѧ землѧ .

а҆пⷧ҇ъ . крⷭ҇нⷨ . за҃ , ча҃ . а҆ллилꙋ́ꙗ . гла҃ , з҃ .
ѱ҃ло́мъ двⷣ҇ѣвъ неглемъ . по а҆ві́е , чте́цъ .
воскрⷭ҇ни бж҃е сꙋди҃ земли҃ . стⷯ҇ . бг҃ъ ста҃
въсо́нмѣ бого́въ посрѣди́же бого́въ разсꙋ
дитъ . сⷯ҇ . доко́лѣ сꙋ́дите неправдꙋ
и҆ли́цъ грѣшничь о҆бинꙋетесѧ .
стⷯ҇ . неоу́вѣдѣша ниразꙋ
мѣша вотмѣ хо́дѧтъ .
и҆пакі , чте́цъ . во
скрⷭ҇ни бж҃е сꙋди҃ зе
мли҃ . и҆мы то҃ .
прⷭ҇и . воста҃
ꙗ҆коспѧ гь҃
и҆воскрⷭ҇е
с҃пасѧ
на́съ
а҆лли
лꙋи
ѧ
.





СОБОРНИКЪ, ВІ·ТИМАМѢ СКАЗАНІЕ

коемуждо апл҃у. ѝ избраннымъ ст҃ымъ.
ѝ праздникомъ. на литургіахъ. м҃цъ септе
врїи. начало индикту. ѝ памать прп҃бнаго А
ѻ҃ца симеона. про. гла҃, г҃. велен гь наш
ѝ веліа крѣпость его ѝ разуму его нѣсть чи
сла. сти҃. хвалите га҃ ꙗко блгъ. ѝ препод
бному. чтна прегмъ смрть преподобныхъ
его. аплъ. ктимо. за҃, спв. дрꙋги.
аплъ. кола. за҃, сні. аллилуіа. гла҃, д҃
тебѣ подобаетъ пѣснь бже вснонѣ. сти҃.
блгословиши вѣнецъ лѣту блгости твоеа
гн҃и. ѝ преподобному. блженъ мужъ
боиса га҃. при҃. блгословиши вѣнецъ
лѣту блгости твоеа гн҃и. другіи. въ па
мать вѣчную будетъ праведникъ.
ст҃аго мч҃ка маманта. на литургіи. Б
про. гла҃, з҃. возвеселитса праведникъ
ѻ гн҃и, ѝ оуповаетъ нань. сти҃. оуслыши
бже млтву мою. аплъ. кримланомъ.
за҃, чд҃. аллилуіа. гла҃, д҃. праведникъ

ꙗко финикъ процвѣтетъ . при҃ . радѹй
тесѧ праведнїи о гдѣ . и ст҃аго іоанна по
стника . апл҃ъ . коєврео҃ . за , тні .
ГІ ст҃аго сщ҃енно мч҃ника андима . и прпⷣбнаго
ѳеоктиста . про҃ . чтна прегмъ смрть
прпⷣбныхъ его . стихъ . что воздамъ гв҃и
о всѣхъ . апл҃ъ . коєврео . за , тлд .
аллилѹїа . сщ҃енницы твои облекѹтсѧ в пра
ЕІ вдѹ . при҃ . в памѧть вѣчнѹю . ст҃аго
прорка захаріи . про҃ . гла҃ , з . возвесе
литсѧ праведникъ о гдѣ и ѹповаетъ нань .
сти . ѹслыши бже млтвѹ мою . аплъ .
коєврео . за , тді . аллилѹїа . гла , з .
свѣтъ восиѧ праведникѹ . при . впамѧть .
ЅІ чюдо архаггела михаила . про . гла , д .
творѧи аггелы своѧ дхи и слѹги своѧ огнь па
лѧщь . с . благослови дше моѧ га . аплъ . ко
єврео . за , те . аллилѹїа . гла , є . хвалите
га вси аггели его . при . творѧи аггелы своѧ .
Н ржтво прест҃ыѧ бцы . налнр . про . пѣснь
бцы . величитъ дша моѧ га и возрадовасѧ
дхъ мой о бзѣ спсе моемъ . стихъ . ꙗко
призрѣ на смиреніє рабы своеѧ . аплъ .
к фїлипи . за , ем . аллилѹїа . гла , н .
слыши дщи и виждь и приклони ѹхо твое .

257

ст҃хи . лицꙋ твоемꙋ помолѧтсѧ . при҃ .
чашꙋ спсениꙗ приимꙋ и имѧ гн҃е призовꙋ .
сты бгоѡць иоакима ианны . про . гла . д . д҃
дивенъ бгъ во сты своихъ бгъ изл҃евъ . е .
въ црквахъ благословите бга . апл . гала . за . сі .
аллилуиꙗ . гла . а . спсение праведны ѿ га .
при . радуитесѧ праведнии о гѣ . еѵ . пре
воздвиженіемъ . апл . кори . за . рке .
ил . пре во здвиженіе . апл . гала . за . еві .
въздвиженіе чтнаго крта . на литургии . ві
анти . а . ѱлом . ка . Бже бже мои во
нми ми въскꙋю оставимѧ . млтвами бца
спсе спси нас . стхи . далече ѿ спсениꙗ моего
словеса грѣхопадении моихъ . млтвами
бца спсе спси нас . стхи . бже мои взовꙋ во
днехъ и не оуслышиши . млтвами бца спсе
спси нас . стхи . тыже во стѣмъ живеши
хвала изл҃ева . млтвами бца спсе спси нас .
сла . и нне . млтвами бца спсе спси нас .
анти . в . ѱлом . ог . Вскꙋю бже ѿрини до
конца . спсии ны сне бжии плотию распныисѧ
поющихъ ти аллилуиа . г . стхи . помѧни
сонмъ твои . иже стѧжа испервѧ . спсии ны
сне бжии плотию распныисѧ . поющихти
стхи . гора сионъ сии в ниже вселилсѧ еси .

243

спⷭ҇нны снⷭ҇е бж҃їи плⷪ҇тїю распны́йсѧ. стⷯ҇.
ѥлика лукавнова вра́ осⷭ҇тѣмъ твоемъ. спⷭ҇нны
снⷭ҇е бж҃їи плⷪ҇тїю расп҇и. слⷡ҇а. и нн҃ѣ. ѥдїно
ро́дныи снⷭ҇ъ. антⷭ҇ї, г҃. ѱлⷪ҇, чⷯ҇и. глⷭ҇а, а҃.
гь въцрⷭ҇ѧ да гнѣваютсѧ лю́дїе. трⷪ҇.
спⷭ҇и гⷭ҇и лю́ди своѧ. стⷯ҇. гь венонⷭ҇ѣ вели́к
и высо́къ ѥсть надо всѣми людми. спⷭ҇и гⷭ҇и
лю́ди своѧ. стⷯ҇. поклони́тесѧ гви во дворѣ
стѣмъ ѥго. спⷭ҇и гⷭ҇и лю́ди своѧ. вхⷪ҇. во
зносите га бга на́шего и кла́ньайтесѧ подно́
жїю но́гу ѥго ꙗко стⷭ҇ъ ѥсть. трⷪ҇. спⷭ҇и гⷭ҇и
лю́ди своѧ. слⷡ҇а. и нн҃ѣ. кⷣо. вознесы́йсѧ
въ мѣсто трⷭ҇егаго. крⷭ҇тѹ твоемѹ покла
ньа́емсѧ. прⷪ҇. глⷭ҇а, з҃. возносите га бга
на́шего и кла́ньайтесѧ подно́жїю но́гу ѥго ꙗко
стⷪ҇ ѥсть. стⷯ҇. гь воцрⷭ҇ѧ да гнѣваютсѧ
лю́дїе. а҃плъ. корⷭ҇и. зⷣа, рⷦ҇ѕе. аллилуиа
глⷭ҇а, а҃. помѧни сньмъ твои иже стѧжа
и спе́рва. сти́хъ. бгъже црь на́шъ пре́же
вѣкъ съдѣла спсе́нїе посредѣ землѧ. прⷭ҇и.
зна́менасѧ на на́съ свѣтъ лица твоего гⷭ҇и.

въ то́иже днⷭ҇ь, вечеⷬ҇

прⷪ҇. глⷭ҇а, з҃. бгъже на́шъ на нбⷭ҇и и на
земли всѧ ѥлика восхотѣ и сотвори. стⷯ҇.
во исходѣ ї҆илевѣ ѿ егѵпта домѹ ї҆аковлѧ.

ѕ҃ . море видѣ и побѣже . ѕ҃ . что ти бы море
яко побѣже . стаго великомученика никиты еі
про . гла , з҃ . возвеселится праведник
о гѣ , и оуповает на нь . сти . оуслыши
бже млтву мою . апл . к тимоѳ . за , сув
аллилуия . гла , д҃ . праведник яко фи
никс . при . в память вѣчную .
ѕі , по воздвижении . апл . кор . за , рке .
нд . по воздвижении . апл . гала . за , сг .
стыя мученицы еуфимии . про . гла , д҃ . ди ѕі
вен бг во стых своих бг израилев . с . в церква
благословите га . апл . кор . за , рпа .
аллилуия . гла , а҃ . терпя потерпѣх га . при
в память вѣчную . стаго мученика еустафия . к
про . гла , д҃ . стым иже суть на земли его
оудиви гь вся хотѣния своя в них . с . пред
зрѣх га пред мною выну . апл . ефе .
за , слг . аллилуия . гла , д҃ . возваша праве
днии и гь оуслыша их . при . радуйтеся праве
днии . зачатие иоанна предтечи . про . гла , з҃ . кг
возвеселится праведник о гѣ . сти . оу
слыши бже млтву мою . апл . к гала .
за , еі . аллилуия . гла , д҃ . праведник
яко финикс про . при . в память вѣчную

кд про. гла, д.
стыя первомчцы феклы.
дивенъ бгъ во стыхъ своихъ бгъ і҆илевъ. стх.
въцрквахъ благословите га. аплъ. к тимо.
за, сч. аллилуиа. гла, а. терпя потерпехъ га и внятми. при. радуйтеся пра
кѕ преставленіе стаго іѡа бгослова. про.
гла, и. во всю землю изыде вещаніе и.
и въконца вселенныя глы ихъ. стх. нбса
повѣдаютъ славу бжію. аплъ. ѿ іѡанова
соборнаго посланія. за, ог. ѿ полъ.
аллилуиа. гла, а. исповѣдятъ нбса чюдеса твоя. стх. бгъ прославляемъ во свѣ
л при. во всю землю. стаго григорія вели
кия арменія. про. гла, з. чтна пред гмъ
смрть прпбныхъ его. стх. что воздамъ
гви о всѣхъ. аплъ. коринф. за, рѯѕ.
аллилуиа. гла, в. свщенницы твои облекутся. при. в память вѣчную.

а М
сца октоврія в первыи днь. покро престыя
бца. и стаго апла ананіи. про. гла, г.
пѣснь бцы. величит душа моя га. стх.
яко призрѣ на смиреніе рабы своея. і аплу.
во всю землю. аплъ. к евреом. за, тк.
і аплу. в дѣяніи. за, ка. аллилуиа.

гла҃, и҃. слыши дщи и виждь. сти҃х. лицꙋ
твоемꙋ помолѧтсѧ. апл҃ꙋ. исповѣдаѫтъ
нб҃са чюдеса твоѧ. при҃. чашꙋ спсе́ніѧ. дрꙋ
вовсю землю. ст҃аго сщ҃енно мч҃нка кипріѧна. в҃
про҃. гла҃, з҃. чтна прд̾ гмъ смрть. сти҃х.
что въздамъ гв҃и о всѣхъ. аплъ. к тимо҃.
первагѡ посланіѧ. за҃, єп҃. аллилꙋиѧ.
гла҃, в҃. сщ҃енницы твои. при҃. в памѧть
ст҃аго сщ҃енно мч҃нка діонисіѧ ареопагита. г҃
про҃. гла҃, з҃. восхвалѧтсѧ прпб҃нии въ сла
вѣ и възрадꙋютсѧ на ложахъ своихъ. сти҃х.
воспоите гв҃и пѣснь новꙋ. аплъ. в дѣ
ѧніихъ. за҃, м҃. аллилꙋиѧ. гла҃, в҃.
сщ҃енницы твои. при҃. в памѧть вѣчнꙋю
ст҃аго апла фомы. про҃. гла҃, и҃. вовсю ѕ҃
землю изыде вѣщаніе ихъ. сти҃х. нб҃са
повѣдаютъ славꙋ. аплъ. кори҃. за҃, рлі҃.
аллилꙋиѧ. исповѣдаѫтъ нб҃са чюдеса. при҃
вовсю землю изыде вѣщаніе ихъ.
ст҃ыхъ мч҃нкъ сергіѧ и вакха. про҃. гла҃, д҃ з҃
ст҃ымъ иже сꙋть на земли его оудиви гь всѧ
хотѣніѧ своѧ в нихъ. с҃. прдзрѣхъ га предо
мною вынꙋ. аплъ. к еврео҃. за҃, тл҃.
аллилꙋиѧ. гла҃, в҃. се что добро или что
красно. при҃. в памѧть вѣчнꙋю бꙋдетъ.

д҃ ст҃аго ап҃ла іакѡва алфеова. про҃. гл҃а, и҃.
Во всю землю изыде вѣщаніе и. ст҃и. нб҃са
повѣдаю славу бж҃ію. ап҃лъ. кор҃и. за҃, рла
аллилуиа. и не повѣдаютъ нб҃са. при҃. во всю
аі землю изыде вѣщаніе ихъ. ст҃ыхъ вселе-
нски҃, з҃. соборъ. служба ст҃ы ѿцъ, тиі
иже вникеи. ап҃лъ. къ еврео҃. за҃, тлд.
иі ст҃аго ап҃ла іеуаніста луки. служба. ап҃лка.
ап҃лъ. къ колассаемъ. за҃, сѯ. ѿполъ.
ка прп҃бнаго ѿца нашего иларіона великаго.
про҃. гл҃а, з҃. честна пре҃гмъ. ст҃и. что
воздамъ гв҃и. ап҃лъ къ галатомъ. за҃, сгі.
аллилуиа. блаженъ мужъ боѧисѧ га. при҃.
кг въ памѧть. ст҃аго ап҃ла іакѡва брата гнѧ.
служба. ап҃ломъ. ап҃лъ. гала. за҃, с.
кѕ ст҃аго велико мч҃нка димитріѧ. и воспоми-
наніе труса. про҃. гл҃а, з҃. возвеселитсѧ
праведникъ о г҃ѣ. ст҃и. услыши бж҃е млт҃ву
мою. ап҃лъ. къ еврео҃. за҃, тла. ѿпо҃. и
ст҃ому. къ тимо҃. за҃, сѯв. аллилуиа. гл҃, д
праведникъ ѧко финиксъ. при҃. въ памѧть

а Мц҃а ноемвріѧ. ст҃ыхъ безсребренникъ козмы
и даміана. про҃. гл҃а, д҃. ст҃ымъ иже
сутъ. ст҃и. презрѣхъ га предо мною выну.
в Ст҃аго Свѧщенно мч҃еника Іосафата Архі
епіскопа Полоцкаго. Прокі. гла з честна пред смерть
преподобныхъ. Ап҃лъ к еврео. зач: тлі
Прича. Во память вѣчную будетъ праведни.

апл҃ъ . корин . за , рнг . аллилꙋиа . се что
добро или что красно . при . впамать .
стаго павла исповѣдника . про . гла , з . ѕ
восхвалатсѧ прпбнии вославѣ . сти . воспо
ите гви пѣснь новꙋ . апл҃ъ . коевро .
за , тні . аллилꙋиа . гла , в . сщенницы
твои облекꙋтсѧ . при . впамать .
соборъ безплотныхъ . слꙋжба . се , ѕ . и
стыхъ апл҃ъ олимба иродіона , ипрочихъ . і
апл҃ъ . ктимо . за , сув . стыхъ мчнкъ аі
мины , виктора , викентіа . ипрпнаго
оца нашего ѳеодора стꙋдита . апл҃ъ .
ктимо . за , сув . ипрпбномꙋ . апл҃ъ .
коевреомъ . за , тле . стаго іоанна ві
млстиваго . ипрпбнаго нила . апл҃ъ . кори .
за , рое . стаго іоанна златаоустаго . гі
про , гла , а . оуста моа возглютъ премꙋ
дрость , ипооученіе срца моего разꙋмъ . с .
оуслышите сіа вси азыцы . апл҃ъ . коеврео
за , тні . аллилꙋиа . гла , в . оуста пра
веднаго поучатсѧ премꙋдрости . сти .
законъ бга его всрцы его . при . впамать .
стаго апла філіппа . про . гла , и . вов
землю изыде вѣщаніе ихъ . сти . нбса
вѣдꙋитъ славꙋ бжію . апл҃ъ . вдѣан

за҃, к. аллилꙋїа. гла҃, а. исповѣдѧ небеса.
ѕі прї. вовсю землю. ст҃аго апла еѵлиста
матѳеа. слꙋжба. апломъ. аплъ. кори-
зі нѳо. за҃, рла. ст҃аго григорїа чюдотворца.
про. гла҃, з. честна прдъ гмъ смрть. ст҃.
что воздамъ гви. аплъ. корин. за҃, рна.
аллилꙋїа. гла҃, в. свщенницы твои. прї.
ка въ памѧть вѣчь. въведенїе прстыѧ бцы.
про. гла҃, г. пѣснь бцы. величитъ дша
моѧ. сти. ꙗко призрѣ на смиренїе рабы
своеѧ. аплъ. ко еврео. за҃, тк. аллилꙋїа.
гла҃, и. слыши дщи и виждь. сти. лицꙋ
твоемꙋ помолѧтсѧ. прї. чашꙋ спсенїа
кв прїимꙋ і имѧ. ст҃аго апла филимона.
аплъ. к филимонꙋ. послѣ. за҃, тв го.
кг ст҃аго амфилохїа иконїйскаго. и григорїа
акрагантьскаго. аплъ. к тимо. за҃, сиз.
ке ст҃ы климента папы римъскаго. и петра
алеѯадрьскаго. аплъ. к филиппи. за҃, смѕ.
ки прпбна мчнка и исповѣдника, стефана
новаго. аплъ. к тимо. за҃, сча.
ст҃аго апла андреа первозваннаго. слꙋжба.
[ап]ломъ. аплъ. коринѳомъ. за҃, рла.

[д]екамврїа. ст҃ыѧ мчнцы варвары.

апл. глава. за, сн. прпбнаго ѿца е
нашего савы. служба. прпбнымъ. апл.
глава. за, сгі. иже во стыхъ ѿца нашего ѕ
николы, архиеппа мирьликийски. служба
ерархомъ. апл. коевреомъ. за, тле.
зачатие стыѧ анны. служба. се, д. апл. ѳ
глава. за, сі. стаго мчнка евстратиѧ гі
иже с нимъ. апл. коевреомъ. за, тла.
стыхъ триехъ отрокъ. и даниила пррока. зі
про. гла, д. дивенъ бгъ во стыхъ своихъ
бгъ ілевъ. стх. въ црквахъ благословите
га. апл. коринѳ. за, рнѕ. аллилуиа.
гла, д. во ваша правении. при. радуитеся
стаго сщенно мчнка игнатиѧ бгоносца. к
апл. коевреомъ. за, таі. нл, праѿцемъ.
про. пѣснь ѿцемъ. благословенъ еси гн
бже ѿцъ нашихъ. стхъ. ѧко праведенъ
еси. апл. кола. за, снз. аллилуиа.
гла, д. моисии и ааронъ во иереомъ. при. раду
итеся праведнии. сб, прежде рожтва хвомъ.
апл. глава. за, се. нл, прежде рожтва хва.
стыхъ ѿцъ. про. пѣснь ѿцемъ. благо
словенъ еси гн бже ѿцъ нашихъ. стх. ѧко
праведенъ еси. апл. коевреомъ. за, ткн.
аллилуиа. гла, д. бже ушима нашима.

въ навечерїе рж҃тва х҃ва.

на а҃ м҃ . чтѹ . ап҃лъ . ко евреом . за҃ тг҃ .
на г҃ м҃ . чтѹ . ап҃лъ . галат . за҃ сн҃ .
на ѕ҃ м҃ . чтѹ . ап҃лъ . ко евреом . за҃ тд҃ .
на д҃ м҃ . чтѹ . ап҃лъ . ко евреом . за҃ тѕ҃ .
на лит . про . гла҃ а҃ . г҃ь рече ко мнѣ с҃нъ
мои есн ты азъ днⷭ҇ь родих тѧ . стх҃ . проси
ѿ мене и дам ти . ап҃лъ . ко евреом . за҃ тг҃ .
аллилѹиа . гла҃ а҃ . рече г҃ь г҃ви моемѹ . стх҃ .
жезлъ силы послет ти . стх҃ . из чрева преже
денница родих тѧ . при . хвалите . аще при
лѹчитсѧ . сѹбота . или н҃лѧ . ап҃лъ . гала .
ке за҃ сз҃ . иже по плоти рж҃тво г҃а н҃ашего [illegible]
іс҃а х҃а . на лит . анти а҃ . пѣ҃ло рї҃ . гла҃ в҃ .
Исповѣмсѧ тебѣ г҃и всѣм с҃рцем моим .
м҃лтвами б҃ца сп҃се сп҃си нас . стх҃ . въсо
вѣте правых и в сонмѣ велиѧ дѣла г҃нѧ . моли
твами . стх҃ . изыскана во всѣх волѧх
его . м҃лтвами . стх҃ . правда его пребывае
въ вѣкъ . м҃лтвами б҃ца сп҃се сп҃си на . слава .
и н҃нѣ . м҃лтвами . анти в҃ . пѣ҃ло рї҃ .
Блаженъ мѹжъ боѧисѧ г҃а . сп҃си ны с҃не б҃жїи
рожесѧ ѿ д҃вы поющихъ ти аллилѹиа г҃ .
стихъ . силно на земли бѹдет сѣмѧ
его . сп҃си ны с҃не б҃жїи рожесѧ ѿ д҃вы .

сти. слава и богатство в дому его. спсенны сне бжии, с. возсиѧ во тмѣ свѣтъ правым. спсенны сне бжии роженсѧ ѿ двы. сла. и нн҃ѣ. единородныи снъ. антп, г. ѱломъ, рд. гла, д. рече гь гви моему седи о деснѹю мене. про. ржтво твое хе бже нашъ. сти. жезлъ силы послетти гь ѿ сиона. ржтво твое хе бже нашъ. сти. с тобою началство в дни силы твоеѧ. ржтво твое хе бже нашъ. вхо. и з чрева преже денница родихтѧ. тро. ржтво твое хе. сла. и нн҃ѣ. ко. въмѣсто трестаго. елицы во ха крстистеса. про. гла, и. вса землѧ да поклонитстсѧ и поетъ тебѣ. сти. воскликнете гви вса землѧ. аплъ. к галa. за, ед. аллилѹиѧ. гла, а. нбса повѣдѹютъ славѹ бжию. сти. днь дни ѿрыгаетъ глъ. при. избавленїе посла гь людемъ своимъ. в тоиже днь, вече про. гла, з. кто бгъ велии ӕко бгъ нашъ ты еси бгъ твораи чюдеса. с. и рехъ нн҃ѣ начахъ си измѣна. сти. сказалъ еси в людехъ силѹ твою. с. помѧнѹхъ дела гнѧ. аще есть сѹбота. глем. гь воцрнсѧ в лепотѹ сѧ облече. въборъ престыѧ бца

про . гла , г . пѣснь бцы . величитъ дша
моѧ га . с . ꙗко призрѣ на смиренїе . аплъ .
ко евре . за , то . аллилуиѧ . гл , и . воскрни
ги в покой твой . при . избавленїе посла гь
людемъ своим . суббота . по рж̃твѣ хвѣ .
про . гл , д . помѧну имѧ твое . с . слыши
дщи и виждь . аплъ . к тимо . за , спи .
аллилуиѧ . воскрни ги в покой твой .
нл . по рж̃твѣ хвѣ . про . гла , д . дивенъ
бгъ во стыхъ своихъ . с . вцрквахъ благослови
те га . аплъ . к гала . за , с . аллилуиѧ .
гла , д . помѧни ги двда . при . хвалите .
кз стаго первомчнка стефана . про . гла , и .
во всю землю изыде вещанїе их . сти . нбса
повѣдуютъ славу бжїю . аплъ . в дѣѧнїи .
за , зі . аллилуиѧ . гла , а . исповѣдѧт
нбса чюдеса твоѧ . при . во всю землю изыде
кн вещанїе ихъ . стыхъ мчнкъ двѣ тмѣ .
кѳ аплъ . к евреом . за , тла . стыхъ младе
нецъ , ді . тысѧщъ избїенныхъ ѿ ирода
в виѳлеомѣ . аплъ . к коринѳо . за , рп .

а Мца ианнуарїѧ въ , а . обрѣзанїе гне . и па
мѧть иже во стыхъ ѿца нашего василїѧ ве
ликаго . про . гла , а . оуста моѧ возглаголютъ

премѹдрость и поѹченіе срдца моего разѹм. стх. ѹслышите сїа вси ꙗзыцы. апл. кола. за, снд. аллилѹїа. гла, и. пасыи їилѧ вонми. прч. хвалите га. дрѹгїи. в памѧ. сѹбота, предпросвѣщеніем. апл. ктимо. за, спд. на, предпросвѣщеніем. про. гла, ѕ. спси гй люди своѧ. стх. ктебѣ гй воззовѹ бже мой. апл. ктимо за, счи. аллилѹїа. гла, и. бже ѹщедри ны и благослови ны. прч. хвалите га.

в навечеріи, просвѣщеніа. е

на, а, мъ чсѹ. апл. в дѣанїи. за, лг.
на, г, мъ чсѹ. апл. в дѣанїи. за, мв.
на, ѕ, мъ чсѹ. апл. кримлѧ. за, ча.
на, ѳ, мъ чсѹ. апл. ктитѹ. за, тв.

на лиргїи. про. гла, г. гь просвѣщеніе мое и спситель мой. стх. гь защититель животѹ моемѹ. апл. корин. за, рмг. аллилѹїа. гла, ѕ. ѿрыгнѹ срдце мое слово блго. стх. краснѣиши паче. прч. хвалите га. стое бгоꙗвленіе га и бга и спса нашего іса ха. на лиргїи. антн, а. ѱло, рг. ѕ

Вонисходѣ їилевѣ ѿегѵпта домѹ їаковлѧ. млтвами бца спсе спси на. стх. бысть їюдеа стынѧ его. млтвами бца.

стих. море виде и побеже. мтвами бца.
сх. что ти бысть море да побеже. мтвами
бца. сла. и нне. мтвами бца. анти, в
углом, рдї. Возлюбихъ ꙗко услыша
гь гла моленіа моего. спсиины сне бжіи иже
во іердане кртивыися поющих ти. алли
луиа, г. стих. ꙗко приклони ухо свое ко
мне. спсиины сне бжіи. стих. обꙗша мꙗ
болезни смертныꙗ. спсиины сне бжіи.
сх. млтив гь и праведен пищу. спсиины
сне бжіи. сла. и нне. єдинородныи снъ
слово бжіе. анти, г. угломы, рзі. Испо
ведаитеся гви ꙗко благъ. тро. гла, а.
во іердане кршающутися гн. стих. да ре
четъ убо домъ інлевъ ꙗко благъ. во іердане
кршающутися гн. стих. да речетъ убо
домъ ааронь. во іердане кршающутися
гн. стих. да рекутъ убо вси боꙗщеися га
ꙗко благъ. во іердане кршающутися гн.
вхо. благословенъ градыи во имѧ гне. тро
во іердане кршающутися гн. сла. и нне.
кондакъ. вместо трисвятаго.
єлицы во хра кртитеся. про. гла, д.
благословенъ градыи во имѧ гне. с. испо
ведаитеся гви. аплъ. к титу. за, тв.

аллилꙋїа. гла҃, д҃. принесѣте г҃ви с҃нве
б҃жїи. с҃. гла҃ г҃нь на водах. при҃. ꙗвисѧ благо
дать б҃жїѧ спсительнаѧ всѣмъ ч҃лкомъ.
Втоиже, д҃нь, вечер. про҃. гла҃, з҃. б҃гъ на
н҃бси и на земли вся елика восхотѣ и сотвори. сти҃. море видѣ и побѣже. сти҃.
во исходѣ ї҃илевѣ ѿ египта. сти҃. что ти
бысть море ꙗко побѣже. собор пр҃течи. з҃
про҃. гла҃, з҃. возвеселитсѧ праведникъ
о г҃ѣ. с҃. оуслыши б҃же м҃лтвꙋ мою. апл҃ъ.
в дѣѧнїи. за҃, мв҃. аллилꙋїа. гла҃, е҃.
свѣтъ возсїѧ праведникꙋ. при҃. ꙗвисѧ
благодать б҃жїи. дрꙋгїи. в памѧть вѣчнꙋю.
св҃, по просвѣщенїи. про҃. гла҃, з҃. возве
селитсѧ праведникъ о г҃и. сти҃. блажени
ихже ѿпꙋстишасѧ. апл҃ъ. ефе҃. за҃, слг҃.
аллилꙋїа. гла҃, s҃. блажени ꙗже и бра и прї
при҃. ꙗвисѧ благодать б҃жїѧ. ил, по просвѣ
щенїи. про҃. гла҃, а҃. бꙋди г҃и м҃лть твоѧ
на насъ ꙗкоже оуповахом. сти҃. радꙋйтесѧ
праве. апл҃ъ. ефе҃. за҃, скд҃. ѿпо҃. алли
лꙋїа. гла҃, е҃. м҃лти твоѧ г҃и. при҃.
ꙗвисѧ бл҃гть б҃жїѧ. прп҃бнаго ѿц҃а нашего аї
феодосїѧ общемꙋ житїи началника.
про҃. гла҃, з҃. честна пред г҃мъ. стихъ.

сн

что воздамъ гви о всѣхъ. апл. ко євреωм. за, тлд. аллилуіа. гла, з. блаженъ мужъ
ді боиасѧ га. при. въ памѧ. стыи ѡцъ иже вь никеи иерли дв. апл. кри. за, чд.
ѕі честныѧ вериги стаго апла петра. про. гла
и. вовсю землю изыде вѣщаніе ихъ. с. нбса повѣдуютъ славу бжію. апл. вдѣ
ѧніи. за, кд. аллилуіа. неповѣдаатъ нбса чюдеса твоѧ. при. вовсю землю.
зі прпбнаго и бгоноснаго ѡца нашего антоніа великаго. служба, прпбнымъ. апл.
иі коєвреωм. за, тлє. иже во стыи ѡцъ нашихъ, афанасіа и кирилла. служба, стльска.
к апл. коєвреωм. за, тлд. прпбнаго ѡца нашего єѳиміа великаго. апл. кори.
кв за, роѕ. стаго апла тимоѳеа и стаго мученика анастасіа. апл. ктимо. за, сув
кє иже во стыхъ ѡца нашего григоріа бгослова. про. гла, а. оуста моа возглютъ прему
дрость. сти. оуслышите сіа вси ѧзыцы. апл. коринѳомъ. за, рна. аллилуіа.
гла, в. вънемлите людіє мои. при.
кз въ памѧть вѣчную. возвращеніє мощеи иже во стыхъ ѡца нашего іωанна златаоустаго. служба, ноѧбрѧ, гі.

а҆пⷧ҇ъ . коєврео҇ . за҃ , тні . прпⷣбнаго ѿца на- КИ
шего єфрема сирина . а҆пⷧ҇ъ . гала . за҃ , сгі
вобращенїє мощїи стаго и҆гнатїа бгоносца . КД
а҆пⷧ҇ъ . коєврео҇ . за҃ , тлі . стаго и҆пполита Л
папы римскаго . втоиже днь . стыхъ ве-
ликихъ архїерархъ . василїа великаго .
григорїа бгослова . и҆ i҆ѡанна златаоустаго .
про҃ . гла , а . вовсю землю и҆зыде вѣщанїе
стх҃ . нбса повѣдаютъ славу бжїю . а҆пⷧ҇ъ .
коєв . за҃ , тлд . аллилуїа . сщенницы твои
при҃ . вовсю землю и҆зыде вѣща . стыхъ ЛА
безсребреникъ и҆ чюдотворецъ . кира и҆ ѡана .
а҆пⷧ҇ъ . корин . за҃ , рнг .

Мца февруарїа в , а днь . стго мчнка трифона . А
а҆пⷧ҇ъ . крн . за҃ , чд . сретенїе гне . В
на литр . про҃ . гла , г . пѣ бцы . величитъ
дша моа га . стх҃ . ꙗ҆ко призрѣ на смиренїе
рабы своеа . а҆пⷧ҇ъ . коєврео҇ . за҃ , тзі .
аллилуїа . гла , и . нынѣ ѿпущаеши раба
своего влко . стх҃ . свѣтъ въ ѿкровенїе
ꙗ҆зыкомъ . при҃ . чашу спсенїа прїиму .
стаго симеона бгопрїемца . а҆пⷧ҇ъ . Г
коєврео҇ . за҃ , тка . ѿполъ . ѡбрѣтенїе КД
чтныа главы i҆ѡана кртла . про҃ . гла , з .

возвеселитсѧ праведникъ ѡ г҃ѣ. с҃. оуслыши
б҃же гласъ мой. ап҃лъ. кори. за҃, роѕ. алли
лꙋиа. гла҃, д҃. праведникъ ꙗко финиѯ.
при. въпамѧть.

ѳ҃ Мц҃а марта въ, ѳ҃. дн҃ь. ст҃ыхъ великомч҃нкъ, м҃
иже въ севастїи. про. гла҃, е҃. ты г҃и сохраниши
ны и соблюдеши ны. с҃. спси мѧ г҃и ꙗко ѡскꙋ
дѣ. ап҃лъ. ко еврео. за҃, т҃л. аллилꙋиа.
гла҃, д҃. воскликнете г҃ви. с҃. ꙗко не искꙋси нѧ
ке҃ при. въпамѧть. благовѣщенїе прчтыѧ бц҃а.
про. гла҃, д҃. благовѣстите дн҃ь ѿ дне спсе
нїе б҃а нашего. ст҃и. воспоите г҃ви пѣснь
новꙋ. ап҃лъ. ко еврео. за҃, т҃ѕ. алли
лꙋиа. гла҃, а҃. снидетъ ꙗко дождь на
рꙋно. при. избра г҃ь сїона изволи его въжи
лище себѣ.

кг҃ Мц҃а априлѧ въ, кг҃. дн҃ь. ст҃го великомч҃ника и по
бѣдоносца георгїѧ. про. гла҃, з҃. возвесе
литесѧ праведник. с҃. оуслыши б҃же млтвꙋ
мою. ап҃лъ. дѣѧнїи. за҃, кд҃. аллилꙋиа
гла҃, д҃. праведникъ ꙗко финиѯъ. при.
ке҃ въпамѧть. ст҃аго ап҃ла и еѵанглста марка.
про. гла҃, и҃. во всю землю изыде вѣща
нїе ихъ. ст҃и. нб҃са повѣдаютъ. ап҃лъ.
ѿ петро. за҃, хг҃. аллилꙋиа. гла҃, а҃.

неповѣдаѧ нбса чюдеса твоѧ. при. вовсю
землю. стаго апла іакова зеведеова. л
апл. вдѣанiи. за, кд.
Мца маа в, в. днь. иже во стыхъ оца нашего в
афанасiа великаго. про. гла, з. честна
прєдъ гмъ. сти. что воздамъ гви. апл.
ко еврео. за, тиі. аллилѹиа. гла, в.
свщенницы твои. при. впамѧть вѣчнѹю
стаго апла еѵангелиста иоа бгослова. про. н
гла, н. вовсю землю. сти. нбса повѣдѹ
ютъ. апл. соборнаго посланiа іωанова.
за, хи. аллилѹиа. гла, а. неповѣдаѧ нбса
чюдеса. при. вовсю землю. стаго апла і
симона зилота. апл. корин. за, рла.
прпбнаго оца нашего пахомiа. апл. еі
гала. за, сгі. стыхъ црей равно апл ко ка
нстантина. іелены. про. гла, г. поите
бгѹ нашемѹ. с. вси іазыцы восплещiате.
апл. вдѣанiи. за, мд. аллилѹиа.
гла, в. вознесо избраннаго ωлюдiи. с.
ибо рѹка моа поможе емѹ имышца моа.
при. въпамѧть. обрѣтенiе честныѧ кє
главы иоа прдтечи. про. гла, з. возвесе
литсѧ праведникъ. с. ѹслыши бже млтвѹ
апл. коринѳо. за, ро. аллилѹиа.

свѣтъ восїа праведникꙋ . при . вспамат

и Мца їюнїа в, и . днь стаго велико мчнка федора стратилата . про . гла, ꙁ . возвеселитсѧ праве҄никъ . сти . оуслыши бже молитвꙋ мою . апл . ктимо . ꙁа, счв . аллилꙋиа . праведникъ ꙗко финиѯъ . при .
аі вспамѧть вѣчнꙋю . сты апл вардоломеа иварнавы . апл . вдѣанїи . ꙁа, ки .
ді стаго пррока елиссеа . нстаго мефодїа константина града . про . гла, д . ты еси іерей въвѣк . с . рече гь гви моемꙋ . апл . ѿіаковла посланїа . ꙁа, иꙁ . аллилꙋиа . моісей иаарон . при . вспамѧть вѣчнꙋю .
ді стаго апла іюды . апл . ѿіюдина соборна
кд посланїа . ꙁа, оꙁ . ржтво пртеча іѡа . про . гла, ꙁ . возвеселитсѧ праведникъ . сти . оуслыши бже млтвꙋ мою . апл . кри . ꙁа, рві . аллилꙋиа . блгословенъ гь бгъ інлевъ . сти . иты отроча прорк .
ки при . въпамѧть вѣчнꙋю . стыи безсребреникъ кира иїѡа . апл . кори . ꙁа, рна .
кд сты [illegible] апл петра ипавла . про . гла, и . вовсю ꙁемлю . с . нбса повѣдꙋют . апл . корин . ꙁа, рѵг . аллилꙋиа . гла, а .

ѩспов҃даютъ нб҃са. при҃. вовсю землю.
собор҃, в҃і, ти҃ апл҃омъ. апл҃. корин҃. до҃. л
за҃, рла҃.
Мц҃а іюліа в҃, а҃. днь ст҃ы безсребрени козмы а
и дамиана. апл҃. корин҃. за҃, рнг҃.
положеніе честныа ризы, прт҃ыа бц҃а. в
про҃. пѣ҃ бц҃ы. велитъ дша моа га҃. стн҃.
ѩко призрѣ на смиреніе. апл҃. къ евре҃о.
за҃, тк҃. аллилуіа. гла҃, и҃. воскрни гн҃и
в покои. при҃. чашу спсеніа. иже во ст҃ы д
ѡц҃а нашего, андреа критскаго. апл҃.
къ евре҃о. за҃, тні҃. ст҃аго мч҃нка прокопиа. и
апл҃. къ тимо҃. за҃, сч҃в. ст҃ыа мч҃нцы аі
евфиміи. апл҃. корин҃. до҃. за҃, рпа҃.
собор҃ архагг҃ла гаврила. апл҃. къ евре҃о. гі
за҃, те҃. ст҃ы мч҃нкъ кирика, и оулиты. еі
апл҃. корин҃. за҃, рнд҃. ѿ полъ. и влади
миру. за҃, рѕ҃. или, роѕ҃. андиногена. ѕі
и ст҃ыхъ ѡц҃ъ, ѕ҃, хъ соборовъ. апл҃.
къ евреомъ. за҃, тлд҃. ст҃аго прорка илиѧ. к
про҃. гла҃, д҃. ты еси іереи въ вѣкъ. стн҃.
...е гь гви моему. апл҃. ѿ іаковла собо
рнаго. за҃, нз҃. аллилуіа. гла҃, и҃.
мѡсеи и аронъ. при҃. в память вѣчную
борису и глѣбу. апл҃. кри҃. за҃, чд҃. кд

енг

кє оуспе́нїе ст҃ыѧ а҆́нны, мт҃ре пр҇тыѧ бцⷣа. а҆пл҃ъ
кѕ҃ гала. за҃, ѕі. ст҃аго великомч҃ника панте
лейма́мона. про. гла, д҃. дивенъ бг҃ъ во ст҃ы
своих́ъ. сти́х. вц҃ркваⷯ благослови́те га҃.
і҃ а҆пл҃ъ. к ти́мо, за҃, сч҃в. а҆ллилꙋ́иа. пра
ведникъ ꙗ҆ко фини́ѯъ. при. в памѧть.

а҃ Мц҃а а҆вгꙋ́ста въ, а҃. де́нь ст҃ы мч҃н ма́ккавей.
в҃ а҆пл҃ъ. ко еврео. за҃, тл. ст҃аго первомч҃ника
и҆ первослꙋжи́телѧ стефа́на. про. гла, з҃.
возвесели́тсѧ пра́ведникъ. сти́х. оуслы́ши
бж҃е мл҃твꙋ мою. а҆пл҃ъ. в дѣѧ́нїи. за҃, зі
а҆ллилꙋ́иа. гла, д҃. праведникъ ꙗ҆ко фи
ѕ҃ ни́ѯъ. при. во всю зе́млю. преображе́нїе
га҃ и бг҃а и спс҃а на́шего і҆са ха҃. на литр. бл҃жены
пѣ, г҃. и, ѕ҃. про. гла, д҃. ꙗ҆ко возвели́чи
шасѧ дѣла твоѧ г҃и вєѧ премꙋ́дростїю сотво
ри́лъ еси. с҃. бл҃гослови дш҃е моѧ га҃. а҆пл҃ъ.
ѿ петро. за҃, ѯе. а҆ллилꙋ́иа. твоѧ сꙋ́ть
нб҃са. с҃. бл҃жени вѣ́дꙋщеи воскли́кновенїе.
при. во свѣте лица твоего поиде и о и҆мени
твое возрадꙋемсѧ. ст҃аго а҆п... матѳеѧ.
і҃ а҆пл҃ъ. в дѣѧ́нїи. за҃, к. оуспе́нїе пре
ст҃ыѧ влч҃ца на́шеѧ бц҃а. на литрїи. про.
гла, г҃. пѣ бц҃ы. велич҃и дш҃а моѧ га҃.

стих. ꙗко призрѣ на смиренїе. апл. к филиппи. за, см. аллилуїа. воскресни
ги в покои твои. ст. клѧтсѧ гь двдꙋ истин
при. чашꙋ. Ѻбразꙋ гдѧ бга нерꙋкотвореномꙋ. ѕі
про. ꙗко возвеличишасѧ дѣла твоѧ ги.
стих. блгослови дше моѧ га. апл. корин.
за, рог. аллилуїа. на лѧцы неистовыи. при
хвалите га. Возвращенїе мощем, стаго кє
апла варѳоломеѧ. и стаго апла тита. про.
гла, и. во всю землю изыде. стих. нбса
повѣдают славꙋ бжїю. апл. к титꙋ.
за, т. аллилуїа. исповѣдѧт нбса.
при. во всю землю. Прпбнаго мѡисеѧ мꙋрина. кн
апл. гала. за, сгі. Оусѣкновенїе че кд.
стныѧ главы пртеча и кртителѧ ꙇѡана.
про. гла, д. возвеселитсѧ праведник о гѣ
стих. оуслыши бже млтвꙋ мою. апл.
в дѣѧнїи. за, лг. аллилуїа. праве
дник ꙗко финикс. стих. насажден
в домꙋ гни. при. в памѧть вѣчнꙋю.
Положенїе чтнаго поѧса, престыѧ бца. ла
апл. ко еврео. за, тк.



прокимени и апли и аллилꙋарїе, на всѧкꙋ по
требꙋ различни. на освѧщенїе масла, з҃. попо
а҃. попъ. про. гла҃, а҃. азъ рѣхъ гі҃ по
милꙋй мѧ. сти҃х. гь҃ поможе емꙋ на одрѣ
болѣзни его. апл҃ъ. ѿ іакова соборнаго
посланїа. за҃, нз҃. аллилꙋїа. гла҃, а҃.
блаженъ разꙋмѣваѧй на нища и оубога.
в҃. попъ. про. гла҃, в҃. во нже днь аще при
зовꙋтѧ скоро оуслыши мѧ. сти҃х. гі оуслы
ши млтвꙋ мою. апл҃ъ. кри҃м. за҃, рѕ҃і.
аллилꙋїа. гла҃, в҃. млти твоѧ гі вовѣкъ
воспою. г҃. попъ. про. гла҃, д҃. гі не ꙗро
стїю твоею обличи мене. сти҃х. ꙗко стрѣлы
твоѧ оуизвоша мѧ. апл҃ъ. кори҃н. за҃, рнг҃.
аллилꙋїа. гла҃, в҃. помилꙋй мѧ бже по ве
лицей млти твоей. д҃. попъ. про.
гла҃, д҃. гь оуслышит мѧ егда возовꙋ к не
мꙋ. сти҃х. гнѣвайтесѧ а не согрѣшайте.
апл҃ъ. кори҃н д҃о. за҃, рпв҃. аллилꙋїа.
гла҃, д҃. помилꙋй мѧ гі ꙗко немощенъ
есмь. е҃. попъ. про. гла҃, е҃. гі что сѧ
оумножиша стꙋжающеи ми. сти҃х. тыже
гі заступникъ мой еси. апл҃ъ. гала҃.
за҃, сг҃. аллилꙋїа. гла҃, е҃. гі возведи
ѿ ада дшꙋ мою. ѕ҃. попъ. про. гла҃, ѕ҃.

вънегда возвахъ оуслышамѧ бже спсенїѧ
моего. стих. сынове члчествїи доколѣ тѧ
жестосерди. аплъ. кола. за, сни. алли
луиа. гла, ѕ. азъ рехъ гни помилуимѧ
ицѣли дшꙋ мою. з, попъ. про. гла, з
гни не ꙗростїю твоею обличи мене. стих.
помилуимѧ гни ꙗко немощенъ есмь. аплъ
ефе. за, слг. аллилуиа. гла, в. оуслы
шитта гь вднь печали. наосщенїе цркви.
про. гла, д. домꙋ твоемꙋ подобае стыни
гни вдолготꙋ днїи. с. гь воцрнсѧ ивлѣпо
тꙋсѧ облече. аплъ. коеврем. за, тдї.
дрꙋ. аплъ. за, тз. аллилуиа. гла, а.
словесемъ гнимъ нбса оутвердишасѧ.
при. чашꙋ спсенїѧ прїимꙋ. ѿтрꙋса.
про. гла, ѕ. спси гни люди своѧ иблгослови
достоанїе свое. стих. ктебѣ гни возовꙋ
бже мои. аплъ. коеврем. за, тлд. ѿпо.
аллилуиа. гла, е. бже ѿринꙋлны еси, и
разрꙋшилны еси. стихъ. стрѧсе землю
исмꙋти ю. при. чашꙋ спсенїѧ прїимꙋ.
онашествїи брани. про. гла, а. гь крѣ
покъ исиленъ гь силенъ вобрани. стихъ.
гнѧ есть землѧ иисполненїе еѧ. аплъ.
ефе. за, ск. аллилуиа. гла, и.

гь силенъ с нами застꙋпникъ нашъ бгъ
іаковль . с . бгъ намъ прибѣжище и сила .
при . чашꙋ спніѧ . о побѣде црю . про . гла , д
ги силою твоею возвеселитсѧ црь . стихъ .
желаніе срца его далъ еси емꙋ . аплъ . ефе .
за , слг . аллилꙋиа . гла , в . оуслышитъ
тѧ гь въ днь печали . сти . ги спси црѧ
і оуслышинны . о запалении огню . аплъ .
ко евреом . за , тлм . на болѧщимъ . про .
гла , а . азъ рехъ ги помилꙋи мѧ исцѣли
дшꙋ мою ꙗко согрѣших ктебѣ . с . блженъ
разꙋмѣваѧи на нища и оубога . аплъ . ѿ
іаковлѧ соборнаго посланіѧ . за , из . алли
лꙋиа . гла , и . призри на мѧ и поми
лꙋи мѧ . при . чашꙋ спніѧ . о бездождии .
про . гла , д . обрати ны бже спсении наших .
с . егда во вѣки прогнѣваешисѧ ги . аплъ .
ѿіковлѧ соборнаго посланіѧ . за , из .
аллилꙋиа . гла , и . призри на мѧ и поми
лꙋи мѧ . сти . стопы моѧ направи по сло
веси твоемꙋ . при . чашꙋ спсеніѧ .

проксимни апли и аллилꙋаре обще стым .
имже егда творимъ слꙋжбꙋ . бесплотным .
про . гла , д . творѧи аггелы своѧ дхи

и слуги своя огнь палящъ . сти . благослови
дше моя га . аплъ . к евреом . за, те .
аллилуия . гла, в . хвалите га вси агглы
его . при . творяи агглы своя дхи и слуги
своя огнь палящъ . престѣи бцы .
про . гла, ѕ . помяну имя твое во вся
комъ роде и роде . сти . ѿрыгну срце мое
слово блго . аплъ . к евреом . за, тк . алли
луия . гла, и . слыши дщи и виждь и при
клони оухо твое . сти . лицу твоему помо
лятся . при . чашу спсения приму .
стымъ апломъ, общии . про . гла, и .
во всю землю изыде вѣщание ихъ, и в конца
вселенныя глы их . сти . нбса повѣдуютъ
славу бжию . аплъ . коринф . за, рла .
аллилуия . гла, а . исповѣдя нбса чюдеса
при . во всю землю . сты мчнком, общии .
про . гла, д . стымъ иже сть на земли
его оудиви гь вся хотѣния своя в нихъ .
стихъ . презрѣхъ га предо мною выну .
аплъ . ефе . за, слг . другии . к евреом .
за, тл . аллилуия . гла, д . воззваша
праведнии и гь оуслыша ихъ . сти . многи
скорби праведнымъ . и ѿ всѣхъ ихъ изба
витъ я гь . при . радуитеся праведнии о гѣ

ѧще ли есть єдин стыи . в памѧть вѣчную .
стым мчнцам, общее . про . гла, д .
дивен бг во стых своих бг іилев .
сти . в црквах благословите га . апл . кори
за, рпа . аллилуиѧ . гла, а . терпѧ поте
рпѣх га и внѧтъ ми . при . в памѧть .
стым ерархо, общіи . про . гла, а . оуста
моѧ возглютъ премудость и поученіе срца
моего разумъ . стихъ . оуслышите сіѧ
вси ꙗзыци . апл . ко еврео . за, тні .
аллилуиѧ . гла, в . оуста праведнаго поучаетсѧ
премудрости . с . законъ бга его в срци
его . при . в памѧ . сщенно мчнко, общіи .
про . гла, з . чтна пред гмъ смрть препдо
бных его . сти . что воздамъ гви о всех
апл . ко еврео . за, таі . дру . за, тле
+ трети, с м s: аллилуиѧ . гла, в . іерен твои облекутсѧ
в правду . при . в памѧть вѣчную .
прпбны, общіи . про . гла, з . чтна пре
гмъ смрть прпбных его . с . что воздам
гви о всех . апл . гал . за, егі . аллилуиѧ
гла, s . блжен мужъ боѧисѧ га . с . силно
на земли будетъ сѣмѧ его . при . в памѧ .
стым пррком, общіи . про . гла, д . ты
еси іерей въ вѣки по чину мелхиседекову .

сти . рече гь гви моемѹ . апль . корин .
за , рнѕ . аллилѹиа . гла , є . свѣтъ возсїа
праведникѹ . при . въпамѧть вѣчнѹю .
стымъ прпбнымъ женам . про . гла , д .
дивенъ бгъ во стыхъ своихъ бгъ ісилевъ . с
въцрквахъ благословите га . апль . кола .
за , сн . аллилѹиа . гла , а . терпѧ потерпѣ
га и внѧтъ ми . при . радѹитесѧ праведнїи .
за мртвыѧ . про . гла , д . дша ихъ во блгих
водворѧтсѧ . с . к тебѣ гн вознесох дшѹ
мою . апль . корин . за , рѯ . дрѹ . за , рѯг
третїи . ксолѹ . за , со . аллилѹиа . гла , в
блжени ѧже избра и прїѧтъ ихъ гь . при .
радѹитесѧ праведнїи о гѣ . дрѹ . блжени
ѧже избра . на постриженїе мнихомъ .
про . гла , г . гь просвѣщенїе мое и спситель
мои кого сѧ ѹбою . сти . гь защититель
животѹ моемѹ ѿ кого сѧ ѹстрашѹ . апль .
ктимо . за , сче . аллилѹиа . гла , и . се ни
щии воззва и гь ѹслыша и . при . чашѹ спсе .

прокимени и аллилѹиаре , воскресны [illegible] гла
сово . про . гла , а . бѹди гн млть твоѧ на на
ѧкоже ѹповахом на тѧ . с . радѹитесѧ пра
[ведн]ии . аллилѹиа . бгъ даи ѿмщенїе мнѣ

сти . величаѧ спсенїе црво . про . гла , в .
крѣпость моѧ и пѣнїе мое гь , и бысть
мнѣ во спсенїе . с . показуѧ наказамѧ гь .
аллилуиа . оуслышитѧ гь в дн печали .
сти . ги спси цра и оуслыши ны . про . гла , г
поите бгу нашему поите . поите цреви на
шему поите . сти . вси ѧзыцы восплещате
руками . аллилуиа . на тѧ ги оуповах да не по
стыжусѧ . сти . буди ми бгъ защити
тель . про . гла , д . ѧко возвеличишасѧ
дѣла твоѧ ги вса премудростїю сътворилъ
еси . с . блгослови дше моѧ га . аллилуиа .
налѧцы и пѣни црствуи . сти . возлюбилъ
еси правду и възненавидѣ безаконїе .
про . гла , е . ты ги сохрани ны и соблюде
ши ны ѿ рода сего и въ вѣки . сти . спси мѧ
ги ѧко оскудѣ прпбныи . аллилуиа . млти
твоѧ ги въ вѣки воспою . сти . ѧко рече въ
вѣки млть созиждетсѧ . про . гла , ѕ . спси
ги люди своѧ и блгослови достоѧнїе свое . с .
к тебѣ ги воззову бже мои . аллилуиа .
живыи в помощи вышнѧго . с . речетъ гви
заступникъ мои еси . про . гла , з . гь крѣ
пость людем своим дастъ гь блгослови люди
своѧ миром . с . принесѣте гви снове бжи

аллилꙋиа . блго есть исповѣдатисѧ гви .
стх . возвѣщати заоутра мть твою .
про . гла , и . помолитесѧ и воздадите гви
бгꙋ нашемꙋ . с . вѣдомъ во июдеи бгъ въ
іили велие имѧ его . аллилꙋиа . приидѣте
возрадꙋемсѧ гви . стх . предваримъ лице
его во исповѣданіи .
прокимни и аллилꙋиаре . дневнїи . впнл .
про . гла , д . творѧи аггелы своѧ дхи и слꙋ
ги своѧ огнь палѧщь . стх . блгослови дше
моѧ га . аллилꙋиа . блгвите га вси аггели
его . с . ꙗко тои рече и быша . при . творѧи
аггелы своѧ дхи . вто , прдтечи . про .
гла , з . возвеселитсѧ праведникъ о гѣ и оу
пова на нь . с . оуслыши бже молитвꙋ мою .
аллилꙋиа . гла , д . праведникъ ꙗко фи
никъ процвѣтетъ . с . насажденъ в домꙋ
гни . при . в памѧть вѣ . сре , прчтѣи
бцы . про . гла , г . пѣснь бцы . величи
дша моѧ га и възрадовасѧ дхъ мои о бзѣ
спсе моемъ . стх . ꙗко призрѣ на смиренїе
рабы своеѧ . аллилꙋиа . слыши дщи и вижь
стх . лицꙋ твоемꙋ помолѧтсѧ . при .
чашꙋ спсенїѧ . чтв . аплмъ . про . гла , [illegible]
во всю землю изыде вѣщанїе ихъ и вкон[illegible]

веселенныѧ глы их. с. нбса повѣдѹют
славѹ бжїю. аллилѹїа. гла, а. испов
дат нбса чюдеса твоѧ. сти. бг просла
влаемъ всовѣтехъ стыхъ. при. вовсю зе
млю изыде. впѧ, кртѹ. про. гла, з.
возносите га бга нашего ипоклонѣйтесѧ по
дножїю ногѹ его ꙗкосто есть. с. гь воцрисѧ
дагнѣвают сѧ людїе. аллилѹїа. гла, а.
помѧни сонмъ твои иже стѧжа. сти.
бгъже црь нашъ прежде вѣкъ. при. зна
менасѧ нанасъ свѣтъ лица твоего ги.
всѹботѹ, всемъ стымъ. про. гла, и.
веселитесѧ огиірадѹитесѧ праведнїи. с.
блажени имже ѿпѹстишасѧ беззаконїѧ.
іоѹмершимъ. дша ихъ воблгихъ водворѧ
тсѧ. аллилѹїа. возваша праведнїи игь
о[illegible]ыша и. с. блажени ꙗже избра иприѧ.
при[illegible] радѹитесѧ праведнїи. дрѹ. блажени
зрн ꙗже избра. апли. заѹпокои. повсѧ дни.

пнд	апл	корн	за	ргі
вто	апл	корн	за	рхв
сре	апл	корн	за	рон
чет	апл	корн	за	рх[illegible]
[illegible]а	апл	корн	за	рхг
	апл	ксолѹ	за	со

Антидоны повсѧ дни. Антидонъ, а.
Бл҃го есть исповѣдатисѧ г҃ви. Мл҃твами б҃ца
сп҃се сп҃си насъ. стх. Бл҃го есть исповѣда
тисѧ г҃ви, и пѣти имени твоему вышнии.
Мл҃твами б҃ца сп҃се сп҃си насъ. стх. Възвѣ
щати заоутра мл҃ть твою и истинну твою на
всѧку нощ. Мл҃твами б҃ца сп҃се сп҃си насъ.
стх. Іако правъ г҃ь б҃гъ нашъ и нѣсть не
правды в нем. Мл҃тва б҃ца сп҃се сп҃си
насъ. Сла. Мл҃твами б҃ца сп҃се сп҃си насъ.
И н҃нѣ. Мл҃твами б҃ца сп҃се сп҃си насъ.
Анти, в. Г҃ь въцр҃сѧ влѣпотусѧ облече.
Мл҃твами ст҃ыхъ твоих сп҃се сп҃си насъ. С.
Г҃ь въцр҃сѧ влѣпотусѧ облече, облечесѧ г҃ь
в силу и препоѧсасѧ. Мл҃твами ст҃ых твоих
сп҃се сп҃си насъ. стх. И бо оутверди вселе
нную іаже неподвижетсѧ. Мл҃твами ст҃ы
твоих сп҃се сп҃си насъ. стх. Свидѣніѧ
твоѧ оувѣришасѧ ѕѣло. Дому твоему по
добае ст҃ыни г҃и в долготу днии. Мл҃твами
ст҃ыхъ твоих сп҃се сп҃си насъ. Сла. И н҃нѣ.
Единородныи с҃нъ. Анти г. Прїидѣте
възрадуемсѧ г҃ви въскликнем б҃гу сп҃си
телю нашему. Аще есть н҃л, г҃лемъ.
Сп҃си насъ с҃не б҃жіи. въскрес из мр҃твых.

поющихъ ти, аллилуіа, г҃. Аще ли и инъ
днь, глемъ, спси ны сне бжіи, въ стыхъ
дивенъ сыи. поющихъ ти, аллилуіа, г҃.
стих. превари́мъ лице его въ исповѣданіи,
и въ ѱалмѣхъ въскликнемъ ему. спси ны
сне бжіи, въ стыхъ дивенъ сыи поющихъ ти,
аллилуіа, г҃. с. яко бгъ велии гь, и црь ве-
лии по всеи земли. спси ны сне бжіи въ сты
дивенъ сыи поющихъ ти, аллилуіа, г҃.
стихъ. яко в руцѣ его вси концы земля,
и высоты горъ того суть. спси ны сне бжіи
въ стыхъ дивенъ сыи поющихъ ти, алли-
луіа, г҃. стих. яко того есть море, и тои
сътвори е, и сушу руцѣ его създасте.
спси ны сне бжіи въ стыхъ дивенъ
сыи поющихъ ти, аллилуіа,
г҃. въхо, приидѣте
поклонимся. и
припадемъ
Хву. спси
насъ сне
бжіи





Сїѧ оубо повѣсть изъѧвлѧе ѿкꙋдꙋ начасѧ. и како съвершисѧ друкарнѧ сїѧ.

Изволенїемъ ѿца, и поспѣшенїемъ сна, и съвершенїемъ стаго дха. повеленїемъ блгочтиваго црѧ и великаго кнѧѕѧ. ивана васильевича всеѧ русїи. и блгословенїемъ преосщеннаго макарїѧ митрополита всеѧ руси. друкарнѧ сїѧ състависѧ, въцрствующемъ градѣ москвѣ. в лѣто, з҃ о первое. в тридесѧтое лѣто гдрьства его. Сїаже оубо неже начахъ повѣдати вамъ, но презѣлнаго ради озлобленїѧ часто случающагосѧ нам не ѿсамого того гдрѧ. но ѿмногихъ начальникъ, и сщенноначалникъ, и оучитель которые нанасъ зависти ради многїѧ ереси оумышлѧли, хотѧчи блгое въ ѕло превратити, и бжїе дѣло вконець погубити. ıако обычаи есть ѕлонравныⷯ, и ненаоученыⷯ и неискусныⷯ вразумѣ члкъ. ниже грамотическїѧ хитрости навыкше, ниже дховнаго разума исполнени бывше, но тунe и всꙋ

слово зло пронесоша. такова бо есть завнсть и ненавнсть, сама себѣ навѣтующи нера зумѣеть како ходить, и о чемъ оутвержа ется. Сїа оубо нас ѿ земля и ѿчтва и ѿ рода нашего изгна, и въ иныи страны незна емы пресели. егдаже ѿтуду с ємо преидохо, по блгти бга началнаго иса ха га нашего, хо тящаго судити вселеннѣи въ правду. въ прїяша нас любезно блгочестивыи гдарь жикгимонтъ авгус краль польскїи, и вели кїи князь литовъскїи, рускїи, прускїи, жемонскїи, мазовецкїи, и иныхъ, съ всѣми паны рады своея. въ тоже время с тща емъ оумоли гдря, волеможныи панъ гри горен алеѯандровичъ хоткевичъ, панъ виленъ скїи, гетманъ наивышшїи, великого князьства литовъскаго. староста городенъ скїи, и могилевъскїи. прїя нас любезно своеи блгооутѣшнѣи любви. и оупокоева нас немало время, и всякими потре бами телесными оудовляше нас. ещеже недоволно ему бѣ еже тако оустроити, но и весь немалу дарова имѣнїе на оупоко ение. намже работающим поволи га наше го, и слово его по вселеннѣи расѣвающе.

егдаже прїити ему въглубоку старость . и
начасте главе его болезнїю одержиме бы
вати , повеле намъ работанїа сего преста
ти , и художьство рукъ наших ни вочтоже по
ложити , и въвеси земледеланїемъ житїе
мира сего препровождати . еже неудобно ми
бе раломъ ниже семенъ сеѧнїемъ времѧ
живота своего съкращати , но имамъ убо въ
место рала художьство наручныхъ делъ с
суды , въместоже житныхъ семенъ ду
внаѧ семена повеленнеи разсевати ,
всемъ почину раздавати духовную сїю пи
щу . наипачеже убоахсѧ истѧзанїа влк
моего ха , непрестанно въпїюща къ мне , л
кавыи рабе и ленивее почто не вда сребра моег
торжникомъ , и азъ пришед взялъ бы св
ели хвою . и когда убо на уединенїи въсег
прихожда , и множицею слезами моими п
стелю мою омоча . всѧ сїа размышлѧа в
срдцы своемъ , дабы не съкрыл въ земли т
ланта ѿ бга дарованнаго ми . и тужащу ми
духомъ сїа глах , еда въвеки ѿринетъ
и не приложитъ благоволити паки , или
ница млть свою ѿсечетъ . попрїтчи ем
винчнаго неплодьствїа , яко веде земл

оупражнѧющꙋ. и сего ради понꙋдихсѧ ити
ѿтꙋдꙋ. и въ пꙋть шествꙋющꙋ ми многи
скорби и бѣды обрѣтошамѧ, не точію долго
ты ради пꙋтнаго шествіѧ, но и презелномꙋ
вѣтрею дышꙋщꙋ, и пꙋть шествіѧ моего
ѣснѧющꙋ. и просто рещи всѧ ѕлаѧ и ѕлых
ѣе. и тако промысломъ бжіѧ члко любіѧ
бгоспсаемаго града нарицаемаго лвова прі
х, и всѧ ꙗже на пꙋти слꙋчающаѧмисѧ
вочтоже въмѣнѧх, даха моего приобрѧ
ꙋ. всѧ ꙗже здѣ снꙋ подобна и сѣни, пре
ѧтъбо. ꙗкоже бо дым на воздꙋсѣ, благаѧ
іѧ расходѧтсѧ. ꙗко аплъ хвалитсѧ въ
бех, занеже скорбь терпѣніе съдѣваѥ, те
ніе же оупованіе, оупованіе непосрамит. по
, занеже любовь бжіѧ възгорѣсѧ въ срдцы
мъ дхомъ стымъ даннымъ. и разсꙋди
ꙋми се. и когда вселишꙋмисѧ въ преиме
томъ градѣ лвовѣ, ꙗко по стопамъ хода
топтаным нѣкоего бгоизбранна мꙋжа
хъ глати в себѣ млтвꙋ сію. Гй вседе
гелю бже вѣчныи и безначалныи, иже
ти ради единыѧ, приведыи ѿ небытіѧ
итіе всѧческаѧ. словомъ своимъ вседѣ
... оустъ свои ...

иже и промышлѧѧ присно и съдержа. и з нова
почнелꙋ тварь свою, и по имени възываѧ.
иже в последнѧѧ лѣта, неизреченныѧ
ради мл҃ти твоеѧ, падшее наше естество въ
звелъ еси. схожениемъ единороднаго сна тво
его га нашего іс ха, иже и предасться за пре
грешениѧ наша. и въскре оправданиѧ ради
нашего, егоже ѧзвою исцелѣхом. по блго
волению хотениѧ твоего. и въ похвалу славы
блгти твоеѧ, преджe нарече нас въ оусыне
ние іс хртомъ в тебѣ, въ еже быти намъ
стомъ и непорочном пред тобою в любви. по
вѣдаѧ намъ таину волѧ своеѧ, еже быти
намъ и перва нѣкое ѿ създаниі твоих. оу
крепи бже се еже сдѣлав насъ, неизвѣще
нною глубиною сꙋдебъ твоих, хртиѧномъ
даталю, и истинныѧ премꙋдрости. вразꙋ
мимаѧ і испытаю законъ твои, и не ѿими
ѿ оуст моих словесе истинна доѕела, ради
братии моих и ближних мои. оуслыши
млтвꙋ мою ги, и моление мое внꙋши, сле
мои не премолчи. ѧко пресельникъ азъ ѿ те
бе и пришлецъ, ѧкоже вси ѿцы мои. осла
би ми ѿ страстеи моих, да полещꙋ дѣѧни
ем и почину видениемъ, и смирениемъ.

262

ты оубо ѿвлⷣко и прежде множицею ѿпꙋсти
лъ еси нечестїе срⷣца моего, молитвами стыⷯ
твоиⷯ, ѿвѣка оугодившихъ ти. и нн҃ѣ слꙋ
жащиⷯ ти преподобїемъ, и правдою аминь.
и помолившꙋ мнсѧ, начахъ бг҃онб҃ранное сїе
дѣло къ оустроенїю наверьшати, ꙗкобы бг҃о
духновенныѧ догматы распростаневати. и
обтицахъ многащи богатыхъ и благородныⷯ
въ мирѣ, помощи просѧ ѿнихъ, и мета
нїе сътворѧѧ коленомъ касаѧсѧ, и припа
даѧ налицы землⷨ, сердечнокаплющими
слезами моими ноги иⷯ омываⷯ, и сїе не
единою ни дващи, но и многащи сътворѧⷯ.
и въ црькви сщенникꙋ всѣмъ въ слꙋхъ повѣ
дати повелѣхъ. и не испросиⷯ оумиленными
гл҃ы, ни оумолиⷯ многослезнымъ рыданїеⷨ,
не исходатаиствовахъ никоеѧже мл҃ти їереи
скими чинми. и плакахсѧ прегорькими сле
зами, еже не обрѣтохъ милꙋющаго ниже
помагающаго. не точїю же в рꙋсекомъ народѣ,
но ниже въ грекахъ мл҃ти ѡбрѣтоⷯ. но мали
нѣцыи въ їереиском чинꙋ. и иніже не сла
вніи въ мирѣ обрѣтошасѧ, помощь пода
юще. не мнѡбо ѿизбытка иⷨ сїѧ творити,
но ꙗкоже она оубогаѧ вдовица ѿлишенїѧ

своего двѣ лептѣ въвергшиа. вѣмъ убо
яко внѣшнемъ мирѣ должна и к нимъ
възвратися. в будущемже вѣцѣ ѿ богатода
вца бга сто кратицею въздается. молю у
бо вас не прогнѣвайтеся нама грѣшнаго,
пишущу ми сиа, не мните убо яко ѿ чрева
глати, или писати. вѣсть бо вся ѿ на
чала прочитаяи, въкратцѣ списаную сию исто
рию. и како ѿ его милости пана григориа Ход
ковича, всякими потребами телесными
пищею и одеждею удоволенъ бѣхъ. но вся
сиа ни во что же вмѣнахъ, не уповахъ на непра
вду, и на восхищение не желахъ, богатьства
аще и много стѣкалося не прилагахъ тамо срдца.
но паче изволихъ всякиа прреченныа скорби
и бѣды претерпѣвати, да множае умножу
слово бжие и свидѣтелство іс хво. наше убо
есть, еже съ смиренномудрием просити и на
чинати, бжие же еже миловати и совершати.
того бо и црствию наслѣдникъ быти надѣюся.
егоже буди всѣмъ нам получити. блгтию
и члколюбием га нашего іс ха, емуже подо
баетъ слава чть и поклонание, съ ѿцемъ и
съ стымъ дхомъ, нн и в бесконечныа
вѣки аминь.

Начасѧ сїѧ книга дрꙋковати рекомыи апл҃ъ
въбг҃оспсаемомъ градѣ лвовѣ, вънеиже
дѣѧнїѧ апл҃ьскаѧ, ипосланїѧ съборнаѧ,
ипосланїѧ ст҃аго апл҃а павла. повоплощенїи
г҃а бг҃а испс҃а нашего ї҃с х҃а вълѣто, афо҃г
февꙋарїѧ, въ ке҃ дн҃ь. исъвершисѧ вълѣ
то, ѡ҃дє. тогоже мц҃а, въ еі҃ дн҃ь. моли
мъже васъ любовїю дх҃а г҃а нашего ї҃с х҃а да
вшегосебе ѡгрѣсѣхъ нашихъ, вси раби блгве
нного бг҃а нашего. далище когда прилꙋчитсѧ
комꙋ вникнꙋти всию дш҃еполезнꙋю, апл҃ь
скꙋю книгꙋ, иразꙋмѣти что потребно и
дш҃еполезно. тои преже всѣхъ виновникꙋ
всѣмъ бл҃гимъ, исдѣтелю жизни нашеѧ
бг҃ꙋ. бл҃гть давоздаетъ, аего мл҃ти панꙋ
григорїю александровичꙋ хоткевича, вѣчныѧ
памѧти. исъст҃ыми равно прстольными
ѿвѣка бг҃ꙋ оугодившими съселенїѧ исъжи
тельства, полꙋчити дапроситъ. потомже
сыномъ [illegible] мл҃ти, панꙋ андрею григорь
евичꙋ хоткевича, панꙋ постолемꙋ великаго
кнѧзства литовского, старосте могилев
скомꙋ. иего мл҃ти панꙋ александрꙋ григорь
евичꙋ хоткевича, старосте городеньскомꙋ,
державцꙋ анньскомꙋ. дапроситъ дш҃евного

спсе́нїа и҆многолѣтнаго здра́вїа , поне́жебо

о҆ни̑ вино́вни сꙋ́ть таковыа по́лзы . на́

мъже непотре́бнымъ , начина́нїа дерзнꙋ

тымъ проще́нїе , и҆грѣхо́мъ просты́ню да

про́сѧтъ . даи҆са́ми тогоже блгослове́нїа и҆

просты́ни грѣхо́мъ сподо́битесѧ , и҆а҆́ще

что погрѣшено бꙋ́детъ . бга ра́ди и҆справлѧ

и҆те , блгослови́те а҆неклене́те . поне́же не

писа дхъ стый ни а҆ггелъ , но рꙋка грѣшна

и҆бре́на , ꙗ҆коже и҆про́чїи ненака́занніи .

Вы́дрꙋковалъ ѥсми , сїю дшеполе

зню а҆пльскꙋю кни́гꙋ . въ

преи҆мени́томъ мѣсте

львовѣ , въсла́вꙋ все

могꙋщїа и҆живона

ча́лныа трца о҆тца

и҆сна и҆стаго

дха , а҆

ми́

нь




анн҃ъ ѳе́доровичъ
дрꙋ́карь москви́тин

